

HERITAGE  
POPULAR-SCIENTIFIC  
JOURNAL

НАСЛЕДИЕ  
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ  
ЖУРНАЛ

1/2022

# MIRAS

YIL MY - KÖPÇÜLIKLEYİN ZURNAL



# MIRAS

TÜRKMENISTANYŇ YLYMLAR AKADEMIÝASYNYŇ  
MAGTYMGULY ADYNDAKY DIL, EDEBIÝAT WE MILLI GOLÝAZMALAR INSTITUTY



ACADEMY OF SCIENCES OF TURKMENISTAN  
MAGTYMGULY INSTITUTE OF  
LANGUAGE, LITERATURE  
AND NATIONAL MANUSCRIPTS

ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И  
НАЦИОНАЛЬНЫХ РУКОПИСЕЙ  
ИМЕНИ МАХТУМКУЛИ  
АКАДЕМИИ НАУК ТУРКМЕНИСТАНА

№1 (85), 2022

YLMY-KÖPÇÜLIKLEÝIN  
ŽURNAL

ESASLANDYRYJY –  
TÜRKMENISTANYŇ YLYMLAR  
AKADEMIÝASYNYŇ  
MAGTYMGULY ADYNDAKY DIL,  
EDEBIÝAT WE MILLI  
GOLÝAZMALAR INSTITUTY

SCIENTIFIC AND POPULAR  
JOURNAL

THE FOUNDER –  
ACADEMY OF SCIENCES  
OF TURKMENISTAN  
MAGTYMGULY INSTITUTE OF  
LANGUAGE, LITERATURE AND  
NATIONAL MANUSCRIPTS

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ  
ЖУРНАЛ

УЧРЕДИТЕЛЬ –  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ  
И НАЦИОНАЛЬНЫХ  
РУКОПИСЕЙ ИМЕНИ  
МАХТУМКУЛИ АКАДЕМИИ НАУК  
ТУРКМЕНИСТАНА

Baş redaktor  
**D. S. Orazsähedow**

Redkollegiýa:  
**Ý. Orazgylyjow,**  
**A. Yazberdiýew,**  
**A. Aşyrow,**  
**M. Söýegow,**  
**A. Berdiýew,**  
**O. Ekäýew**

Baş redaktoryň orunbasary  
**A. Hojagulyýewa**

Editor-in-Chief  
**D. S. Orazsakhedov**

Editorial Board:  
**Y. Orazgylyev,**  
**A. Yazberdiyev,**  
**A. Ashyrov,**  
**M. Soegov,**  
**A. Berdiyev,**  
**O. Ekyayev**

Deputy Editor-in-Chief  
**A. Hojagulyyeva**

Главный редактор  
**Д. С. Оразсахедов**

Редколлегия:  
**Я. Оразгылыджев,**  
**А. Язбердиев,**  
**А. Ашыров,**  
**М. Соегов,**  
**А. Бердыев,**  
**О. Экаев**

Заместитель главного редактора  
**А. Ходжагулыева**

GARAŞSYZ, HEMİŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA  
TO PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

4



GARAŞSYZ, HEMİŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ENELERINE  
WE GELİN-GYZLARYNA  
TO MOTHERS, WOMEN AND GIRLS OF INDEPENDENT NEUTRAL  
TURKMENISTAN  
МАТЕРЯМ, ЖЕНЩИНАМ И ДЕВУШКАМ НЕЗАВИСИМОГО  
НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

8



GARAŞSYZ, HEMİŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA  
TO PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

12



Z. JUMAGULYYEWA (Türkmenistan)  
TÜRKMEN HALK SAZYNDĀ MUKAM ŽANRY

Z. JUMAGULYEVA (Turkmenistan)  
MUKAM GENRE IN TURKMEN NATIONAL MUSIC

З. ДЖУМАГУЛЫЕВА (Туркменистан)  
ЖАНР МУКАМ В ТУРКМЕНСКОЙ НАРОДНОЙ МУЗЫКЕ

17



H. DURDYÝEW (Türkmenistan)  
GARAŞSYZLYK DÖWRÜNDE TÜRKMEN DILINIŇ DÜYPLI  
ÖWRENİLİŞİ

KH. DURDYEV (Turkmenistan)  
FUNDAMENTAL STUDYING OF THE TURKMEN LANGUAGE IN THE  
INDEPENDENCE EPOCH

Х. ДУРДЫЕВ (Туркменистан)  
ФУНДАМЕНТАЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКА  
В ЭПОХУ НЕЗАВИСИМОСТИ

27





41

S. GARATAÝEW (Türkmenistan)  
FILOSOFIKI DÜNYÄGARAÝŞYN ÇEPER AŇDAKY BEÝANY

S. GARATAYEV (Turkmenistan)  
PHILOSOPHIC OUTLOOK THROUGH PRISM OF ARTISTIC  
REALIZATION

С.ГАРАТАЕВ (Туркменистан)  
ФИЛОСОФСКОЕ МИРОВОЗРЕНИЕ СКВОЗЬ ПРИЗМУ  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО СОЗНАНИЯ



53

O. EKÄÝEW, P. DURDYGYLYJOW (Türkmenistan)  
TAHYRYLAR DÖWLETINDE EKERANÇYLYGYŇ ÖSMEGİ

O. EKAYEV, P. DURDYCLYCHEV (Turkmenistan)  
DEVELOPMENT OF FARMING IN THE STATE OF THAHIRIS

О. ЭКАЕВ, П. ДУРДЫКЛЫЧЕВ (Туркменистан)  
РАЗВИТИЕ ЗЕМЛЕДЕЛИЯ В ГОСУДАРСТВЕ ТАХИРИДОВ



66

G. HANGELDİÝEWA (Türkmenistan)  
TÜRKMENLERİN KEÇE SUNGATY

G. HANGELDYYEVA (Turkmenistan)  
THE ART OF FELTING MAT OF TURKMEN

Г. ХАНГЕЛЬДЫЕВА (туркменистан)  
ИСКУССТВО КОШМОВАЛЯНИЯ ТУРКМЕН



79

GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ  
JEMGYYETÇILIK, YLMY WE MEDENI DURMUŞNYŇ  
WAKALARYNA SYN (ýanwar-mart)

REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL  
LIFE OF INDEPENDENT, PERMANENTLY NEUTRAL  
TURKMENISTAN (January-March)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ  
ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО, ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО  
ТУРКМЕНИСТАНА (январь-март)



108

«MIRAS» YLMY-KÖPÇÜLIKLEÝIN ŻURNALYNYŇ  
2021-nji YÝLDAKY SANLARYNYŇ MAZMUNY

THE CONTENTS OF THE POPULAR SCIENTIFIC  
«MIRAS» JOURNAL FOR THE YEAR 2021

СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ЖУРНАЛА  
«МИРАС» ЗА 2021 ГОД

**GARAŞSYZ, BAKY BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA**  
**TO PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN**  
**НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА**

*Mähriban halkym!  
Eziz watandaşlar!*

Sizi dutar ýasamak senetçiliginiň, dutarda saz calmak we bagşyçylyk sungatynyň YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizilmegi mynasybetli tüýs ýürekden gutlaýaryn.

Bedew bady bilen öne barýan berkarar döwletimiziň durmuşyndaky şatlykly wakalar bagtyýar halkmyzy täze ýeňişlere, belent maksatlara ruhlandyrýar. Häzirki döwürde ýurdumyzy ähli ugurlar boýunça düýpli ösdürmek, halkmyzyň bagtyýar, abadan durmuşny üpjün etmek, mähriban Watanomyzyň halkara abraýyny belende götermek uğrunda giň gerimli işler amala aşyrylýar. Şöhratly ata-babalarymyzdan miras galan milli gymmatlyklarymyzyň, senetçiligimiziňdir sun-gatamyzyň dürli görnüşleriniň halkara ykrarnamalaryna mynasyp bolmagy raýatlarymyzyň watançylyk ruhuny belende götermekde, ýurdumyzyň dünýädäki at-abraýyny has-da ýokary derejelere galdyrmakda möhüm ähmiyete eýye bolýar.

Türkmenistan bilen dünýäniň abraýly halkara guramalarynyň arasynda ygtybarly hyzmatdaşlyk netijeli ösdürilýär. Birleşen Milletler Guramsynyň Bilim, ylym we medeniýet meşeleri boýunça guramasy bolan YUNESKO bilen hyzmatdaşlyk Bitarap döwletimiziň daşary syýasatında aýratyn orny eýeleýär. «Gadymy Merw» we «Köneürgenç» döwlet taryhy-medeni goraghanalary, Köne we Täze Nusaý galalary, «Görogly» dessançylyk sungaty, milli «Küştdepdi» aýdym we kans dessury, türkmen halyçylyk sungaty ýaly medeni gymmatlyklarymyzyň YUNESKO-nyň sanawyna girizilmegi şanly wakalar boldy. Biz geljekde hem YUNESKO bilen medeni-ynsanperwer ugurda hyzmatdaşlygy üstünlikli dowam ederis.

*My dear people!  
Dear countryman!*

I cordially congratulate you with the Inclusion of the craft of dutar production, musical skills of performance on it and the bagshi art in the UNESCO's List of Intangible Cultural Heritage!

Festive events in the life of our sovereign state, which is confidently and impetuously moving at the speed of frisky racer to the new heights of progress, inspires the happy people of the country to the high achievements and successes. At present time we conduct much work on the fundamental transformation of the country in all directions with the aspiration to ensure happy and well-off life and to raise higher the international authority of the Fatherland. We are glad that different genres of art and crafts, the national values inherited from our glorious ancestors are dignified by international acknowledgement, and this has great meaning for it multiplies patriotism and world-wide glory of our state.

Constructive interaction of Turkmenistan with the authoritative international organizations is developing productively. The cooperation with the UNESCO – the United Nations agency on the issues of education, science and culture, occupies a special place in the foreign policy of our neutral state. In line with the notable events we need to mention the inclusion of state historical-and-cultural monuments «Ancient Merv» and «Kone-Urgench», the fortresses Old and New Nisa, the epic «Gorogly», national art of singing and the «kushtdepdi» dance, the Turkmen carpet-making art in UNESCO's List of Intangible Cultural Heritage of humankind. We shall continue cooperating with the UNESCO in the cultural and humanitarian spheres in future.

*Dear countrymen!  
Respected workers of culture  
and arts!*

*Мой родной народ!  
Дорогие соотечественники!*

Сердечно поздравляю вас с включением в Список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО ремесла изготовления дутара, исполнительского музыкального искусства на нём и искусства бахши!

Праздничные события в жизни нашего суверенного государства, со стремительностью резвого скакуна уверенно продвигающегося к новым рубежам прогресса, вдохновляют счастливый народ страны на высокие достижения и успехи. В настоящее время в стремлении обеспечить народу счастливую и благополучную жизнь и ещё выше поднять международный авторитет родной Отчизны мы ведём большую работу по коренному преобразованию страны по всем направлениям. Нас радует тот факт, что унаследованные от наших славных предков национальные ценности, разные жанры искусства и виды ремёсел удостаиваются международного признания, и это имеет большое значение, поскольку приумножает патриотизм граждан и мировую славу нашего государства.

Плодотворно развивается конструктивное взаимодействие Туркменистана с авторитетными международными организациями. Сотрудничество с ЮНЕСКО – структурой Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, занимает особое место во внешней политике нашего нейтрального государства. В ряду знаковых событий следует отметить включение в Список ЮНЕСКО государственных историко-культурных памятников «Древний Мерв» и «Куняургенч», крепостей Старая и Новая Ниса, эпического искусства «Гёргоглы», национального искусства пения и танца «куштдепди», туркменского искусства ковроделия. Мы и впредь продолжим успешно сотрудничать с ЮНЕСКО в культурно-гуманитарной сфере.

**Mähriban watandaşlar!  
Gadyrly medeniyet we  
sungat işgärleri!**

Türkmen topragy gadymy döwürlerden bări senetçiliğiň, ussaçylygyň we sungatyň mekanydyr. Dutar ýasamak senetçiliginı sungat derejesine ýetiren halkmyzyň dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungaty dünýä gymmatlyklarynyň genji-hazynasynda orun aldy. Müňýyllyklaryň dowamynda dutar türkmeniň ýaşaýyş-durmuşynyň aýrylmaz bölegine, merdana ata-balarymyzyň ruhy syrdaşyna öwrüldi. Babagammar we Aşyk Aýdyň ýaly ussatlaryň yhlasyndan, pähim-paýhasyndan dörän dutar ýasamak, dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungaty nesillerden-nesillere geçirilip, yzygiderli kämilleşdirilip gelindi. «Görogly» şadessany we beýleki dessanlarymyz, Magtymguly, Kemine, Seýdi, Mollanepes, Mätäji, Magrupy ýaly nusgawy şahyrlarymyzyň goşgulary esasynda ýerine ýetirilen aýdym-sazlar halkmyzyň hakydasynدا müdimilik orun aldy.

Şükür bagşy, Amangeldi Gönübek, Gulgeldi ussa, Kel bagşy, Hally bagşy, Sary bagşy, Täçmämmet Suhangulyyw, Myly Täçmyradow, Sahy Jepbarow, Orazgeldi Ilyasow, Oraz salyr, Garyagdy gyoklen, Chovdur bagşy, Nurberdi Gulov, Ashirmammet Davudov, Soltan Atanepesov, Palvan bagşy, Ore shikh, Palta bagşy, Bayyar bagşy, Nazar baga, Magtymguly Garlyyev, Bazaar bagşy, Ovezmyrat bagşy, Juma Vellekov, Mustak Aymedov, Nobat bagşy, Garly bagşy, Odeniyaz Nobatov, Girman bagşy, Gurt Yakubow and many other famous bagshi-musicians made an important contribution to the development of the Turkmen musical and singing art.

Biz häzirki döwürde halkmyzyň dünýä medeniyetinde özboluşly orun alan aýdym-saz sungatyny, medeni mirasyny, gadymy gymmatlyklaryny düýpli öwrenmek, wagyz etmek we dünýä ýaýmak uğrunda netijeli işleri durmuşa geçirýäris.

Türkmen dutarynyň şirin owazlary berkarar döwletimiziň mukaddes Gařasızlygynyň we baky Bitaraplygy-

The Turkmen land from time immemorial had been the Motherland of crafts, the cradle of masters. Bright representatives of arts had been fostered here. The people have raised the production of dutars from the craft to the level of art. Now the play on the dutar and the art of bagshy have taken worthy place in the treasury of world values. In thousands of years, the dutar became an invariable belonging of life of the Turkmen, it had always been the companion of our courageous ancestors, they could trust the most internal secrets of their soul to the dutar. Dutar has been created by wisdom and inspiration of such masters as Baba Gammar and Ashyk Aydyn, the play on dutar and the art of bagshi, being perfected, passed from generation to generation. The epic «Gorogly» and others, music and songs to the words of classical poets Magtymguly, Kemine, Seydi, Mollanepes, Myataji, Magrupi have been preserved forever in the memory of people.

Shukur bagshi, Amangeldi Gonubek, Gulgeldi ussa, Kel bagshi, Sary bagshi, Tachmammet Suhangulyyev, Myly Tachmuradov, Sahy Jepbarov, Orazgeldi Ilyasow, Oraz salyr, Garyagdy gyoklen, Chovdur bagshi, Nurberdi Gulov, Ashirmammet Davudov, Soltan Atanepesov, Palvan bagshi, Ore shikh, Palta bagshi, Bayyar bagshi, Nazar baga, Magtymguly Garlyyev, Bazaar bagshi, Ovezmyrat bagshi, Juma Vellekov, Mustak Aymedov, Nobat bagshi, Garly bagshi, Odeniyaz Nobatov, Girman bagshi, Gurt Yakubow and many other famous bagshi-musicians made an important contribution to the development of the Turkmen musical and singing art.

Today we conduct fruitful work on the deep study and popularization of musical-and-singing art, cultural heritage and ancient values of our people, which has taken a visible place in the world culture.

Wonderful music of Turkmen dutar became a distinctive hymn of sacred independence and permanent neutrality of our sovereign state, the melody of peacefulness, nobility, friendship and fraternity. At present, one of the main tasks is the study and popular-

**Дорогие соотечественники!  
Уважаемые деятели культуры  
и искусства!**

Turkmenская земля издревле являлась родиной ремесленничества, колыбелью мастеров. Здесь же пестовались яркие представители искусства. Производство дутаров народ из ремесла поднял до уровня искусства. И вот теперь игра на дутаре и искусство бахши заняли достойное место в сокровищнице мировых ценностей. За тысячелетия дутар стал неизменным атрибутом жизни туркмен, он всегда был спутником наших мужественных предков, ему они могли доверить самые сокровенные тайны своей души. Вдохновением таких мастеров, как Баба Гаммар и Ашык Айдын, их мудростью был создан дутар, игра на дутаре и искусство бахши стали, совершенствуясь, передаваться от поколения к поколению. Эпические произведения «Гёрглы» и другие, музыка и песни на слова поэтов-классиков Махтумкули, Кемине, Сейди, Молланепеса, Мятаджи, Магрупи навсегда сохранились в народной памяти.

Большой вклад в развитие туркменского музыкально-песенного искусства внесли Шукур бахши, Амангелди Гонубек, Гулгелди усса, Кел бахши, Халлы бахши, Сары бахши, Тачмаммет Сухангулыев, Мыллы Тачмырадов, Сахы Джепбаров, Оразгелди Ильясов, Ораз салыр, Гарадяли гёклэн, Човдур бахши, Нурберди Гулов, Аширмаммет Даудов, Солтан Атанепесов, Пальван бахши, Оре ших, Палта бахши, Байяр бахши, Назар бага, Магтымгулы Гарлыев, Базар бахши, Овезмырат бахши, Джума Веллеков, Мустак Аймедов, Нобат бахши, Гарлы бахши, Оденияз Нобатов, Гирман бахши, Гурт Якубов и многие другие известные бахши-музыканты.

Сегодня мы ведём плодотворную работу по глубокому изучению и популяризации в мире музыкально-песенного искусства, культурного наследия, древних ценностей нашего народа, занявших видное место в мировой культуре.

Чудесная музыка туркменского дутара стала своеобразным гимном священной независимости и посто-

nyň waspy, parahatçylyk söýjiligiň, hoşniyetliliğiň hem-de dost-doganlygыň mukamy bolup ýaňlanýar. Şöhratly ata-babalarymyzdan miras galan dutar ýasamak senetçiliginiň, dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungatyň taryhyň, özboluşly aýratynlyklaryny öwrenmek, dünýä ýáymak we geljekki nesillere ýetirmek möhüm wezipeleriň biridir.

Häzirki döwürde ýurdumyzda giňden bellenilýän şanly senelerde, baýramçylyk dabaralarynda sungatyň beýleki ugurlary bilen bir hatarda, dutarda ýerine ýetirilýän joşgunly aýdym-sazlar mähriban halkmyzyň parahat durmuşyny, döwrümiziň bagtyýarlygyny, ýurdumyzyň taryhy özgerişlerini giňden wasp edýär. Ak şäherimiz Aşgabadyň güzel künjeginde ýerleşýän «Sungat» binasynda turkmen dutarynyň sazlaşkyň şekilleriniň goýulmagy owazasy arşa galan senedimizle belent söýgimiňiň özboluşly alamatydyr.

*Hormatly watandaşlar!  
Gadyrly dutar ussary,  
bagşy-sazandalar!*

Dutar ýasamak senetçiliginiň, dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sun-gatynyň YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizilmegi bilen sizi ýene-de bir gezek tüýs ýürekden gutlaýaryn! Sizň ähliňize berk jan saglyk we maşgala abadançylygyny arzuw edýärin.

Halkyň Arkadagly zamanasynda dutaryň şirin owazlary turkmen topragy-nyň abadançylygynyň, asudalygynyň şirin mukamy bolup, hemise belenden ýaňlansyn dursun!

ization the history of dutar production craft, playing the dutar, the art of bagshi and peculiarities of the dutar, which we have inherited from our glorious ancestors. We are bound to pass them over to our descendants.

Today, during the celebration of significant dates, together with other musical instruments we hear the melodies of dutar as well. The songs full of inspiration, performed on its accompaniment, narrate about peaceful life of dear people, happy epoch when they live, about historical transformations, taken place in the country for the past three decades. The «Sungat» center located in the picturesque nook of the white-marbled capital, the images of the Turkmen dutar are painted. They are testimonies of our deep love and respect of the renowned craft.

*Respected countrymen!  
Respected masters of dutar,  
bagshi-musicians!*

Once again I congratulate you with the Inclusion of the craft of the dutar production, musical skills of performance on it and the bagshi art in UNESCO 's List of Intangible Cultural Heritage from the bottom of my heart!

I wish you sound health and family well-being!

And may tender melodies of the dutar, as music of peace and well-being on the Turkmen land, sound high in the epoch of people with Arkadag!

янного нейтралитета нашего суверенного государства, мелодией миролюбия, благородства, дружбы и братства. В настоящее время одной из главных задач является изучение и популяризация в мире унаследованных от славных предков истории ремесла изготовления дутара, игры на нём, искусства бахши и своеобразных особенностей дутара. Мы обязаны передать это нашим потомкам.

Сегодня, во время празднования знаменательных дат, наряду с другими музыкальными инструментами звучит и дутар, исполняемые под его аккомпанемент вдохновенные песни повествуют о мирной жизни родного народа, счастливой эпохе, в которой он живёт, об исторических преобразованиях, произошедших в стране за последние три десятилетия. В расположеннном в живописном уголке беломраморной столицы центре «Sungat» размещены изображения туркменского дутара. Это – свидетельство нашей большой любви и почитания прославленного ремесла.

*Уважаемые соотечественники!  
Уважаемые мастера дутара,  
бахши-музыканты!*

Ещё раз от всей души поздравляю вас с включением в Список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО ремесла изготовления дутара, исполнительского музыкального искусства на нём и искусства бахши! Желаю вам доброго здоровья и семейного благополучия!

И пусть нежные мелодии дутара, как музыка мира и благополучия на туркменской земле, высоко звучат в эпоху народа с Аркадагом!

Türkmenistanyň Prezidenti  
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOW.

President of Turkmenistan  
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOV.

Президент Туркменистана  
Гурбангулы БЕРДЫМУХАМЕДОВ.



# **GARAŞSYZ, HEMİŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ENELERINE WE GELIN-GYZLARYNA**

## **TO MOTHERS, WOMEN AND GIRLS OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN**

### **МАТЕРЯМ, ЖЕНЩИНАМ И ДЕВУШКАМ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА**

*Eziz eneler!  
Mähriban gelin-gyzlar!*

Sizi bahar paslynyň älem-jahany joşduryp, Zemine bereket, göwünlere şatlyk, mähir-söýgi, ylham paýlaýan nurana günlerinde dabaraly bellenilýän Halkara zenanlar günü bilen tüýs yürekden gutlaýaryn. Bu ajaýyp bahar baýramyna bagışlanan aýdym-sazly dabaralaryň, bäsleşiklerdir sergileriň eziz enelerimiziň, mähriban gelin-gyzlarymyzyň göwünlerini galkyndyryp, bagtyýär döwrümize buýsanjy, Garaşsyz Watanymyza söýgini has-da art-dyrjakdygyna berk ynanýaryn.

Türkmen zenany maşgalanyň sütünü, ahlak gözelliginiň nusgasydyr, öý-ojaklarymyzyň ýaraşygydyr. Şöhratly taryhemyzyň dürlü döwürlerinde, aýratyn hem täze zamanamyzda iň asylly häsiýetleri özlerinde jemlän we maşgala mukaddesliklerimizi gorap saklaýan gelin-gyzlarymyz akyň-paý-haslylykda, edep-ekramlylykda, salyhatlylykda, asylzadalykda, gaýduwsyzlykda hem-de watansöýülilikde milli buýsanjumyздыр.

Halkymyzyň kalbynyň owazyna öwrülen dessanlar, altyna gaplaýmaly nakyllardyr atalar sözleri, hüwdülerdir monjugatdylar, ajaýyp toý aýdymalary, milli şayý-sepler Watana, il-güne, peder ojagyna wepaly, lebzihalal, zähmetsöyer, belent ahlakly zenanlarymyzyň abraý-mertebesiniň elmydama belentde tutulyp gelyändigine shaýatlyk edýär. Müňýlliyklaryň jümmüsünden gözbaş alýan milli däplerimizden ugur alyp, mähek daşyna deňelýän gelin-gyzlarymyzyň, durmuş mekdebine öwrülen mähriban enelerimiziň mertelesi hemise ýokarydyr.

Ata Watanymyza söýgini, şöhratly geçmişimize buýsanjy, şu günümize guwanjy, geljegimize ynamy döredýän medeni mirasymyzy – maddy we ruhy gymmatlyklarymyzy, dost-doganlygy dabaralandyrýan belent ynsanperwer-

*Dear mothers!  
Darling women and girls!*

From the bottom of my heart, I congratulate you with International Women's day being celebrated in festive conditions in a splendid days of spring, when all land is awaken and flourished, while soul is filled in joy, warm, love and inspiration! I am confident that musical festivities, contests and exhibitions dedicated to this spring celebration inspirit our dear mothers, loving women and girls and multiply the proudness for happy epoch, love to independent Fatherland!

Woman at Turkmen is a pillow block of family, a pattern of moral beauty and ornamentation of home heart. Our women and girls, who have well-being qualities as wisdom, good manners, tactics, modernity, selflessness, patriotism, preservation of family values are proud of Turkmen people during of its fame history and especially in new epoch.

Our women are faithful to Homeland, people and family heart, diligent, hard-working and generous. In all times, they were respected and honored that is reflected in destans to be a soul melody of Turkmen. Women are depicted in wise sayings and proverbs, cradle, monjukatdy, splendid festive songs and national embroideries. Following to the old traditions, we have respected and honored our women, girls, and dear mothers, who demonstrate and gave a marvelous pattern to the young generation.

Today our women and girls contribute a lot in multiplication of our material and spiritual values, cultural heritage, as a whole, that create love feeling to

*Дорогие матери!  
Милые женщины и девушки!*

От всей души поздравляю вас с Международным женским днём, торжественно отмечаемым в прекрасные дни весенней поры, когда пробуждается и цветёт вся Земля, а душа переполняется радостью, теплотой, любовью и вдохновением! Убеждён, что посвящённые этому замечательному весеннему празднику музыкально-песенные торжества, конкурсы и выставки воодушевят наших родных матерей, любимых женщин и девушек, привумножат их гордость за счастливую эпоху, любовь к независимой Отчизне!

У туркмен женщина – опора семьи, образец нравственной красоты и украшение домашнего очага. Наши женщины и девушки, воплотившие в себе такие самые благородные качества, как мудрость, благовоспитанность, тактичность, скромность, самоотверженность, патриотизм, и оберегающие семейные ценности, являются гордостью туркменского народа на протяжении всей его славной истории и особенно в новую эпоху.

Наши женщины преданы Родине, народу и семейному очагу, добросовестны, трудолюбивы и благородны. Во все времена их глубоко почитали и уважали, что отражено в дестанах, являющихся мелодией души туркмен, мудрых пословицах и поговорках, колыбельных, мондукатды, чудесных праздничных песнях, национальных украшениях. Следуя исконным национальным традициям, мы с огромным почтением относимся к нашим прекрасным женщинам и девушкам, дорогим материам, подающим великолепный пример для подражания.

Сегодня наши женщины и девушки вносят достойный вклад в привумножение наших материальных и духовных ценностей, культурного наследия в целом, которое порождает чувства любви к Отечеству,

lik däplerimizi mynasyp dowam etdirmek bilen, gelin-gyzlarymyz bu gün ykdysadyyetimiziň dürli pudaklarynda, döwlet we jemgyyetçilik işlerinde yhlasly zähmet çekyärler. Garaşsyz, hemişelik Bitarap Türkmenistanyň mundan beýläk hem gülläp ösmeginiň bähbidine tutumly işleri amala aşyrýarlar.

Giň gerimli özgertmelerimizi, milli maksatnamalarymyzy durmuşa geçirmekde bitiren aýratyn hyzmatlaryny, zähmetde we jemgyyetçilik durmuşynda gazanan üstünliklerini, Garaşsyz Watanymyza wepalý, sagdyn, ruhubelent nesilleri terbiýeläp ýetişdirmäge goşan asylly goşantlaryny nazara alyp, biz zähmet weteranlary,önümciliğiň öňdebarjylary, jemgyyetçilik guramalarynyň işjeň agzalary, medeniýet işgärleri, telekeçiler we alymlar bolan zenanlarymyzy «Zenan kalby» ordeni bilen sylaglaýarys. Halkara zenanlar günü mynasybetli bolsa köp çagaly enelerimize «Ene mähri» diýen hormatly ady dakýarys. «Halkyň Arkadagly zamanasy» ýylynyň tutuş halkomyzyň, aýratyn hem mähriban enelerimiziňdir gelin-gyzlarymyzyň kalbyny joşguna besleyän bu çäreler agzybirligimizi we jebisligimizi has-da pugtalandyryp, Garaşsyz Watanymyza bolan buýsanjymyzy artdyryar.

### **Hormatly zenanlar!**

Biz mähriban enelerimiziň we zenanlarymyzyň ýaş nesli milli we umumadamzat gymmatlyklarymyzyň esa-synda terbiýelemek, nesilden-nesle geçip, sungat derejesine ýetirilen milli mirasynygorap saklamak, wagyz etmek we geljekki nesillerimize ýetirmek ugrunda bitiryän hyzmatlaryna çäksiz buýsanýarys.

Biziň yylan eden Berkadar döwletiň täze eýyamynyň Galkynyşy döwründe gelin-gyzlarymyzyň bilim almagy, hüñär öwrenmegi, işlemegi, ylym bilen meşgullanmagy, asuda, abadan, esşretli durmuşda ýaşamagy, mukaddes Watanymyzda bilimli nesilleri ösdürüp ýetişdirmegi üçin döwletimiz tarapyn dan ähli hukuklar hem-de goldawlar berilýär we mümkinçilikler döredilýär.

Zenanlaryň jemgyyetçilik-syýasy, durmuş-ykdysady we medeni-ynsan-

the Homeland, proudness for the fame past and certainty in tomorrow. They also observe high humanistic principles calling to friendship and fraternity. Our women work actively in different fields of economy, state and public life and this facilitates to further flourishing of our independent neutral Turkmenistan, significantly.

Keeping in mind special merits in implementation of grandiose reforms, national programs, successes in work and in public life, notable contribution to the education of the youth generation, we award our women being work veterans, exemplary workers, activists of public organization, and cultural activities, entrepreneurs and scholars with «Zenan kalby» order. On occasion of International Women's Day, the mothers having many children are given honorable title «Ene mähri». All events carried out in the year, which motto is «Peoples epoch with Arkadag» make people inspired, especially our dear mothers, women and girls, strength more our unity and solidarity will multiply feeling of proud for the independent Fatherland.

### **Esteemed women!**

We are endlessly proud of achievements of our mothers and women in terms of educating youth having guided national human values, preserving, popularizing and rendering our unique cultural heritage for the further generations!

In the era of Revival of new epoch of powerful state, our government provides and supports all rights of women and girls, creates conditions for getting education, dealing with science, living in wellbeing and abundant, educating a new young generation effectively.

In Turkmenistan, the efforts to move gender policy, which provides equal participation of women in public-politic, socio-economic and cultural-humanitarian life, guaranteeing their legal

гордости за славное прошлое и уверенности в завтрашнем дне, а также в продолжение высоких гуманистических принципов, призывающих к дружбе и братству. Они активно работают в различных сферах экономики, государственной и общественной жизни, тем самым в значительной мере способствуют дальнейшему процветанию нашей Родины – независимого нейтрального Туркменистана.

Учитывая особые заслуги в реализации грандиозных реформ, национальных программ, успехи в труде и общественной жизни, благородный вклад в дело воспитания преданного суверенной Отчизне, здорового и воодушевлённого поколения, мы награждаем орденом «Zenan kalby» наших женщин, являющихся ветеранами труда, передовиками производства, активистками общественных организаций, деятелями культуры, предпринимателями и учёными. А по случаю Международного женского дня многодетным матерям мы присваиваем почётное звание «Ene mähri». Все эти мероприятия, которыми знаменуется год, проходящий под девизом «Эпоха народа с Аркадагом», воодушевляют весь народ, особенно наших дорогих матерей, женщин и девушек, ещё сильнее укрепляют наше единство и сплочённость, приумножают чувство гордости за независимую Отчизну.

### **Уважаемые женщины!**

Мы безгранично гордимся заслугами наших милых матерей и женщин в деле воспитания молодёжи на основе национальных и общечеловеческих ценностей, сохранения, популяризации и донесения до последующих поколений нашего уникального культурного наследия

В провозглашённую нами эру Возрождения новой эпохи могущественного государства в нашей стране обеспечиваются права и поддержка женщин и девушек, создаются условия, чтобы они могли получать образование, профессию, трудиться, заниматься наукой, жить в благополучии и достатке, воспитывать грамотное поколение.

В Туркменистане предпринимаются программные меры по активному продвижению гендерной политики, обеспечивающей равноправное

perwer ulgamlarda alnyp barylýan işlere deňhukukly gatnaşmagyna ýardam berýän işjeň gender syýasatyň ýöretmek, kanuny hukuklaryny we bähbitlerini üpjün etmek, maşgalany we eneliği goldamak babatda ýurdu-myza maksatnamalaýyn işler alnyp barylýar. Biz bu ugurda abraýly halkara guramalar, ilkinji nobatda, Birleşen Milletler Guramasynyň ýöriteleşdirilen edaralarydyr düzümleri bilen oňyn gatnaşyklary işjeň ösdürýäris we geljekde hem ösdüreris.

**Mähriban eneler!  
Hormatly gelin-gyzlar!**

Sizi Halkara zenanlar günü bilen ýene-de bir gezek tüýs ýürekden gutlaýaryn.

Ösüşiň we abadançylygyň ýoly bilen öňe barýan Garaşsyz Watanymyzda güler ýüzli mähriban enelerimiziň, kalby derýa kimin joşgunly gelin-gyzlary-myzyň abraý-mertebesi hemiše belent bolsun!

Size berk jan saglyk, egsilmez bagt, maşgala abadançylygyny, ýurdumyzyň mundan beýläk-de gülläp ösmegi ugrunda alyp barýan işleriňizde uly üstünlükleri arzuw edýärin.

rights and interests, as well as mother care support, are taken. We develop and will develop actively our fruitful interactions in this direction with leading International organizations, first of all, with UN specialized agencies.

**Dear mothers!**

**Respected women and girls!**

Once again, I congratulate you sincerely with International Women's Day!

Let in our independent Homeland, which going towards progress and wellbeing, be always high the honor and dignity of our dear mothers, women and girls, which are inspired and energetic alike stormy river!

Wish you strong health, endless happiness, family wellbeing, great success in your work in the name of further prospering of native Fatherland!

участие женщин в общественно-политической, социально-экономической и культурно-гуманитарной жизни, гарантированию их законных прав и интересов, а также по поддержке семьи и материнства. Мы активно развиваем и будем развивать наше плодотворное взаимодействие в данном направлении с ведущими международными организациями и в первую очередь со специализированными учреждениями и структурами Организации Объединённых Наций.

**Дорогие матери!  
Уважаемые женщины и девушки!**

Ещё раз от всего сердца поздравляю вас с Международным женским днём!

Пусть в нашей независимой Родине, устремлённой вперёд по пути прогресса и благополучия, всегда будут высокими честь и достоинство наших радушных дорогих матерей и воодушевлённых, энергичных, подобно бурной реке, женщин и девушек!

Желаю вам крепкого здоровья, неиссякаемого счастья, семейного благополучия, больших успехов в труде во имя дальнейшего процветания родной Отчизны!

**Türkmenistanyň Prezidenti  
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOW.**

**President of Turkmenistan  
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOV.**

**Президент Туркменистана  
Гурбангулы БЕРДЫМУХАМЕДОВ.**



**GARAŞSYZ, HEMİŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLİ HALKYNA**

**TO PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN**

**НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА**

*Bagtyýar halkym!  
Gadyrly watandaşlar!*

Sizi «Halkyň Arkadagly zamanasy» ýylynda rysgal-berekede, toý-baýrama beslenip gelen Milli bahar baýramy – Halkara Nowruz günü mynasybetli týüs ýürekden gutlaýaryn!

Siziň her biriňize parahat we bagtyýar durmuşy, maşgala abadançylygyny, berk jan saglygyny arzuw edýärin. şatlyk-şowhuna beslenip giňden belenýän baýramçylyk çäreleriniň ýurdu-myzyň ähli rayatlaryny il-ýurt bähbitli beýik işlere ruhlandyrjakdygyna, şöhratly ata-babalarymzdan miras galan gadymy gymmatlyklarymyz dünýä ýaýmakda möhüm ähmiyete eýe boljakdygyna berk ynanýaryn.

Türkmen halkynyň, şeýle hem Gündogar halklarynyň durmuşyna örän berk ornaşan Nowruz baýramy parahatçylyk, ynsanperwerlik, dost-doganlyk ýörelgelerini giňden dabaralandyrýan baýramdyr. Nowruz Galkynışyň, gülleşyiň we tazelenişiň baýramy bolmak bilen, halklar arasynda parahatçylygy, agzybirligi, ynanyşmagy kemala getirýär. Hoşniýetli goňşuşylyk, özara bähbitli gatnaşyklar, birek-birege ynam Nowruz baýramynyň esasy ýörelgeleridir.

Abu Reýhan Birunynyň, Omar Haýamyň, Alyşır Nowaýynyň, Döwletmämmet Azadynyň, Magtymguly Pyragynyň, Nurmuhammed Andalybyň we beýleki Gündogar akyldarlarynyň nusgawy eserlerinde Nowruz baýramynyň taryhy ähmiyeti çuňňur beýan edilýär.

Türkmen halkynyň nusgawy edebiýatynda, halk döredijiliginde, medeni mirasynda Nowruza giň orun berilmegi onuň taryhy kökleriniň asyrlaryň jümmüşine uzayandygyna aýdyň şatlyk edýär. Halkymyzda Nowruz baýramy bilen bagly yrym-yançlaryň, däp-dessurlaryň ençemesi bar. Merdana pederlerimiz Nowruzda berjaý edilýän däpleriň we ynançlaryň üsti bilen, nesilleri Watana we palylyk, tebigata we durmuşa söýgi, ynsanperwerlik ruhunda terbiýeläpdirlер, ýaşlaryň kalbynda ýağşy gylyk-häsíyetleri, halal zähmet çekmek endiklerini kemala getiripdirler.

*My happy people!  
Dear compatriots!*

I sincerely congratulate you with national spring festivity –International day of Nowruz celebrated in the year «Peoples epoch with Arkadag»!

Wish you peaceful and happy life, family wellbeing and strong health! I am confident, the events organized inspire all citizens of the country to make great perfection and play a big role in popularization of ancient values inherited from our ancestors!

This celebration entered the life of not only Turkmen but all eastern peoples substantially has become a festivity of peace, humanism, friendship and fraternity. Nowruz being a symbol of revival, flourishing and renovation combines the peoples unifying them and facilitating development of trusty relations. Neighborhoods, mutually beneficial ties, trust to each other are the basic principles of Nowruz.

Historical significance of the Spring holiday was personified in the works of the great classics of East – Abu-Reihan Biruni, Omar Haiyam, Alisher Navoi, Dowletmamed Azadi, Magtymguly Pyragi, Nurmuhamed Andlib and others.

Great importance to Nowruz is given in classical Turkmen literature, folklore, cultural heritage that certifies the historical roots of this holiday going to the back to the centuries. Many customs, traditions being implemented in the course of celebration are linked our people with Nowruz. It is a celebration, which educated a young generation in terms of devotion to the Fatherland, love to nature and life, to humanism, wellbeing and hard work.

*Dear compatriots!*

*Мой счастливый народ!  
Дорогие соотечественники!*

Сердечно поздравляю вас с широко отмечаемым в году «Эпоха народа с Аркадагом» Национальным праздником весны – Международным днём Новруз!

Желаю вам мирной и счастливой жизни, семейного благополучия, доброго здоровья! Уверен, что организуемые мероприятия вдохновят всех граждан страны на великие дела и сыграют большую роль в популяризации в мире унаследованных от славных предков исконных ценностей!

Этот праздник, прочно вошедший в жизнь не только туркмен, но и всех восточных народов, стал торжеством мира, гуманизма, дружбы и братства. Будучи символом возрождения, цветения и обновления, Новруз сплачивает народы, объединяя их и способствуя развитию доверительных отношений. Добрососедство, взаимовыгодные связи, доверие друг к другу – базовые принципы Новруза.

Историческое значение праздника Весны получило глубокое осмысление в произведениях классиков Востока – Абу Рейхана Бируни, Омара Хайяма, Алишера Навои, Довлетмаммета Азади, Махтумкули Фраги, Нурмухаммеда Андалиба и других.

Новрузу отводится огромное место в классической туркменской литературе, народном творчестве, культурном наследии, что свидетельствует об уходящих в глубь веков исторических корнях этого праздника. С Новрузом у нашего народа связано много обычаяев, традиций и обрядов, исполняемых во время празднества, через которые наши мужественные предки воспитывали в подрастающем поколении преданность Отчизне, любовь к природе и жизни, гуманизм, добро, милосердие, трудолюбие.

*Дорогие соотечественники!*

Специальной Резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации

## Eziz watandaşlar!

Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň Kararnama-sy esasynda her ýylyň 21-nji martynyň «Halkara Nowruz günü» diýilip yylan edilmegi, Nowruz baýramynyň YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nus-galarynyň sanawyna girizilmegi bu ga-dymy baýramyň halkara derejede äh-miýetini has-da artdyrdu. Bu baýram mynasybetli geçirilýän çäreler Nowruz baýramyny belleyän halklary, ýurtla-ry birek-birege ýakynlaşdymak bilen, medeni-ynsanperwer ýörelgeleriň ro-waçlanmagyna ýardam edýär.

Berkarar döwletiň täze eýyamynyň Galkynyş döwründe Milli bahar baý-ramy Halkara Nowruz günü Garaşsyz, baky Bitarap Türkmenistanda agzybir halkemyzyň bagtyýar durmuşynyň, ýurdumyzyň döredjilik kuwwatynyň we taryhy-medeni gymmatlyklarynyň rowaçlanmasynyň baýramy hökmünde giňden bellenilýär. Bu bolsa bedew batly ösüşler bilen ynamly öne barýan Diýarymyzyň durmuşyndaky şanly seneleriň, milli baýramlaryň raýatlary belent maksatlara we halal işlere ruh-landyrmakda örän uly ähmiýetiniň bardygyny görkezýär.

Bu gün «Halkyň Arkadagly zamanasy» ýylynyň nurana bahar pasy Türkmen topragyna düşümlü gadam basyp, eziz Diýarymyzy lälezar-lyga besledi. Ajayyp ýaz paslynyň ýa-gışly-ýagmyrly, gül-günçaly, hoştап howaly tereň dünyäsi Garagum säh-ramyzyň, keremli daglarymyzyň, boz meýdanlarymyzyň görküne görkı-şdy. Nowruz günlerinde ekerançylyk bilen bagly däpleri berjaý edýän day-hanlarymyzyň, ýaş ağaç nahallaryny oturdýan bagbanlarymyzyň, sonarly sähralarda owlak-guzy möwsümïne girişen maldarlarymyzyň buýsançly kalplarynda bahar joşguny – Nowruz şatlygy möwç urýar. Döwürdeş şahyrlarymyzyň Nowruzyň waspyny ýetir-ýän goşgularynda mukaddes topragy-myzyň bereketliliği, halkemyzyň milli gymmatlyklary, ajaýyp tebigatymyzyň gözellikleri çeper şöhlelenýär. Täze eýyamda täze, baý many-mazmuna beslenýän Nowruz baýramynyň şat-lyk-şowhuny her bir bagtyýar maşgala ojagyna sahawatlylyk, döwletlilik, ag-zybirlilik getirýär.

Milli bahar baýramy – Halkara Nowruz günü mynasybetli paýtagtymyz Aş-gabatda, Ahal welaýatynyň Ak bugday etrabynyň Nowruz ýáylasynda hemde ýurdumyzyň beýleki welaýatlarynda geçirilýän baýramçylyk dabaralary

Special Resolution of UNGA pro-claimed March 21 «International day of Nowruz», which is inserted in Rep-rezentative list of Intangible cultural heritage of humanity of UNESCO, and became a significant holiday on International level. The festivities carried out on occasion of Nowruz make people close and facilitate to the festivity of cultural humanitarian principles and relations.

In the era of Revival of new epoch of powerful state in independent neutral Turkmenistan the National holiday of spring – International day of Nowruz is celebrated in wide scale, as a holiday of happy life of the unified peoples, flourishing of creativity potential and historical - cultural values. Memorable dates, national holidays in the life of our country, which is strictly going forward to the new development achievements, have significant meaning, inspiring people to perfect new achievements and heights.

The spring of year «Peoples epoch with Arkadag» gets speedily a power transforming the Turkmen land into growing oases. Pure spring air filled with scent of flowers and grasses raise mood giving special charm to Karakums, mountains and steppes. The whole nature wakes up in spring. During this holiday the land famers deal with their land business, gardeners plant seeds and breeders work over propagation campaign taking care of new born lambs. Nowruz is personified in the poems of modern poets, which depicted the generosity of Turkmen land, national values of people and beauty of our significant nature. This holiday is celebrated in every Turkmen family in a very efficient manner, which table-clothes are full with food.

On the occasion of International day of Nowruz, in the capital Ashgabat, in the valley Nowruz belonging to Ak Bugday etrap of Ahal region as well as in other places of the country, festive events will be organized that become a personification of happiness, wellbe-

Объединённых Наций 21 марта провозглашено «Международным днём Новруз», который внесён в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО, что явилось фактом признания значимости этого праздника на международном уровне. Проводимые по случаю Международного дня Новруз мероприятия сближают отмечающие его народы, способствуя торжеству культурно-гуманитарных принципов и отношений.

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства в независимом нейтральном Туркменистане Национальный праздник весны – Международный день Новруз отмечается широко, как праздник счастливой жизни сплочённого народа, расцвета творческого потенциала и историко-культурных ценностей страны. Знаменательные даты, национальные праздники в жизни нашей страны, уверенно следующей вперёд, к новым рубежам развития, имеют большое значение, вдохновляя граждан на добрые дела, достижение высоких целей.

Весна года «Эпоха народа с Аркадагом» стремительно набирает силу, превращая туркменскую землю в цветущий оазис. Наполненный запахами цветов и трав, чистый весенний воздух поднимает настроение, придавая особое очарование пустыне Каракумы, горам, степным просторам. Вся природа оживает весной. В дни этого светлого праздника земледельцы выполняют сезонные работы, садоводы высаживают саженцы деревьев, а на пастбищах животноводы занимаются окотной кампанией, принимая появившихся на свет ягнят. Новруз воспевается в стихах и наших современных поэтов, которые посвящены щедрости туркменской земли, национальным ценностям народа, красоте нашей замечательной природы. Этот праздник, наполненный в современную эпоху новым богатым содержанием, с радостью и сплочённо отмечается в каждой семье щедро накрытыми сачаками.

По случаю Национального праздника весны – Международного дня Новруз в столице – городе Ашхабад, в долине Новруз в этрапе Ак бугдай Ахалского велаята, а также в других регионах страны пройдут торжественные мероприятия, которые станут олицетворением сча-

mähriban halkymyzyň bagtyýarlygynyň, abadançylgynyň, eziz Watany-myzyň gülläp össüşleriniň özboluşly su-butnamasyna örürülyär.

**Mähriban halkym!  
Eziz watandaşlar!**

Sizi bahar gözelliklerinden gaýnap-joşyan ýurdumyzda giň gerim bilen bellenýän Milli bahar bayramy – Hal-kara Nowruz günü mynasybetli ýene-de bir gezek tüýs ýürekden gutlaýaryn.

Siziň ähliňize berk jan saglyk, uzak ömür, maşgala abadançylgyny we bagtyýär durmuş arzuw edýärin.

Goý, Nowruz nagmalary göwünlere ganat berip, ykballara baky bagtyň ýa-kymly owazy bolup dolsun!

ing of peoples and protecting of Moth-erland.

***My native people!  
Dear compatriots!***

Once again I congratulate sincerely you with National spring holiday - International day of Nowruz celebrated alike spring bossoming time effectively.

Wish you good health, longevity, family wellbeing and happy life!

And let melodies of Nowruz inspire you be sounding with music of eternal happiness in the life!

стъя, благополучия народа и процветания родной Отчизны.

***Мой родной народ!  
Дорогие соотечественники!***

Ещё раз от всего сердца поздравляю вас с широко отмечаемым в нашей по-весеннему цветущей стране Национальным праздником весны – Международным днём Новруз!

Желаю вам доброго здоровья, долголетия, семейного благополучия и счастливой жизни!

И пусть мелодии Новруза окрылят вас, прозвучав вдохновляющей музыкой вечного счастья в судьбе!

Türkmenistanyň Prezidenti  
Serdar BERDIMUHAMEDOW.

President of Turkmenistan  
Serdar BERDIMUHAMEDOV.

Президент Туркменистана  
Сердар БЕРДЫМУХАМЕДОВ.





**AÇYSLAR WE TÄZE İSLÄP  
DÜZMELER**

**DISCOVERIES AND NEW DESIGNS**

**ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ  
РАЗРАБОТКИ**

## Z. JUMAGULYÝEWA (Türkmenistan) TÜRKMEN HALK SAZYNYŇ MUKAM ŽANRY

## Z. JUMAGULYEVA (Turkmenistan) MUKAM GENRE IN TURKMEN NATIONAL MUSIC

### З. ДЖУМАГУЛЫЕВА (Туркменистан) ЖАНР МУКАМ В ТУРКМЕНСКОЙ НАРОДНОЙ МУЗЫКЕ

Türkmen sazlary milli saz medeniýetimiziň bay we ösen şahalarynyň biri- dir. Dutar sazlary türkmen sazlarynyň ähli görnüşleriniň arasynda aýratyń orny eýeleýär. Kiçi göwrümlü öykünış- improvizasiýa häsiyetli eserlerden başlap, bay mazmuny, ösen görnüşi, çylşyrymly kakuwlary bilen tapawutlanýan we ussat ýerine ýetirişi talap edýän dutar sazlary görnüşi we mazmuny taýdan köpdürlüdir.

Ýekelikde dutar çalmak sungaty iň ýokary derejä ýetdi we Merkezi Azı- ýanyň saz gurallary medeniýetiniň ykrar edilen meşhur hadysasy hökmünde türkmen sazynyň fenomeni bolup durýar. Şu ýylyň başynda dutar ýasamak senetçiliginiň, dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungatynyň YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna gi- rizilmegi hem munuň aýdyň subutna- maswy boldy.

Türkmen dutar mukamlaryna özbo- luşlu häsiyetler mahsusdyr. «Mukam- lar» diýlip atlandyrylıyan sazlar türk- men halkynyň saz mirasynda möhüm ähmiyetli orny eýeleýär. Olar diňe bir geçmişden galan ýadygärlilik, çeper hadysa bolman, eýsem saz medeni- yetiniň bir bölegi bolup durýar we şu günlerde-de öz ähmiyetini ýitirmän gelýär.

Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedow özünüň «Ille döwlet geler bolsa... » atly kita- bynda şeýle ýazýar: «Türkmen mu- kamlary – bu biziň halkymyzyň geçen şöhratly taryhy ýolunyň saz beýany-

Instrumental music of Turkmen is a rich foundation of national culture. Music for dutar is taking a leading role among all types of Turkmen instrumental music. The pieces performed on dutar are multifaceted on its shape and contents: from small compositions of imitative – improvised manner to scaled pieces having sufficient contents, various forms, complicate mode systems, which requiring masterly executive technique.

Solo dutar performance has achieved the highest level and is a Turkmen music phenomenon, considered an outstanding achievement of instrumental culture of Central Asia. Insertion at the beginning of this year of mastership of dutar production, art of dutar execution and art of bakhshis in Representative list of intangible cultural heritage of humanity of UNESCO became a bright illustration of it.

Turkmen mukams performed on dutar are distinctive phenomenon. Mukams pieces cycle («Mukamlar») occupies a merit place in the musical heritage of Turkmen people – and not only as a monument, artistic phenomenon of the past, but also direct participant of modernity, having still kept its meaning in musical culture of Turkmens.

Hero-Arkadag in his book «Bakhshis are heralds of national happiness», writes the following «Turkmen mukams are the chronicle of a nice

Инструментальная музыка турк- мен – богатый пласт народной му- зыкальной культуры. Ведущее ме-сто среди всех видов туркменской инструментальной музыки, безус-ловно, занимает музыка для дута-ра. Пьесы, исполняемые на дутаре, многообразны по форме и содер-жанию: от небольших произведений подражательно-импровизационно-го характера до масштабных пьес, отличающихся значительностью содержания, развитостью формы, сложной ладовой организацией и требующих виртуозной исполни-тельской техники.

Сольное дутарное исполнитель-ство достигло высочайшего уровня и является феноменом туркменской музыки, признанным выдающимся явлением инструментальной куль-туры Центральной Азии. Ярким подтверждением тому стало вне-сение в начале нынешнего года мастерства изготовления дутара, искусства дутарного исполнитель-ства и искусства бахши в Репрезен-тативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО.

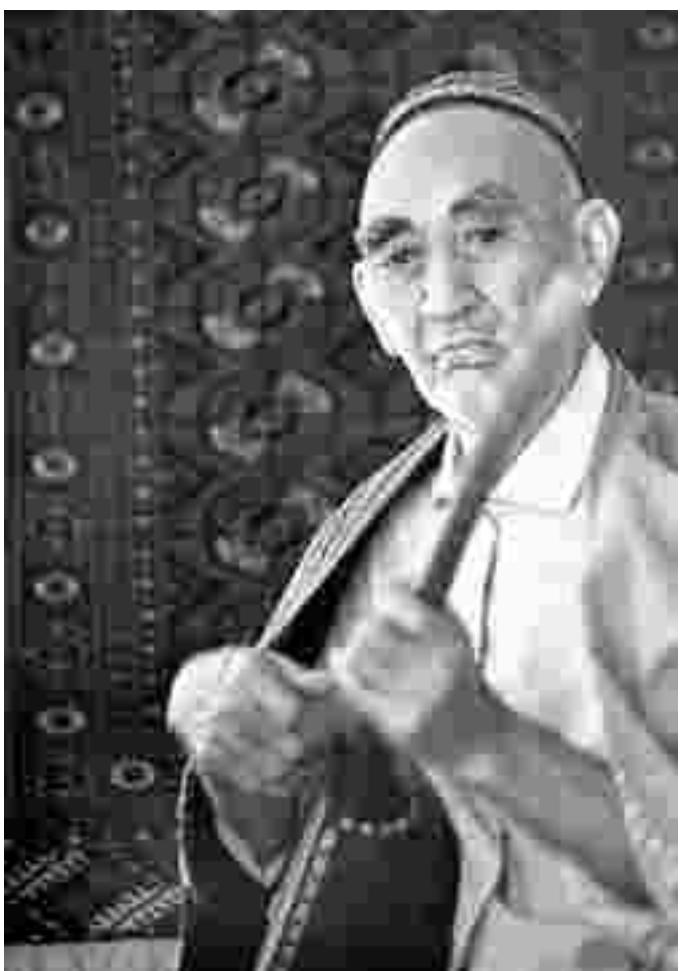
Самобытным явлением пред-ставляются туркменские дутар-ные мукамы. Цикл мукамных пьес («Mukamlar») занимает важное ме-сто в музыкальном наследии турк-менского народа – и не только как памятник, художественное явление прошлого, но и как непосредствен-ный участник современности, до сих пор сохраняя своё значение в музыкальной культуре туркмен.

*Zulfiya Jumagulyewa,  
Maya Kulyýewa adyndaky Türkmen milli konservatoriýasynyň sazyň nazaryýeti kafedrasynyň uly mugallymy,  
sungaty öwreniš ýlymlarynyň kandidaty.*

*Zulphiya Jumagulyeva,  
senior lecturer, music theory department, Turkmen national conservatory named after Maya Kuliyeva,  
Art sciences candidate.*

*Зульфиya Джумагулыева,  
старший преподаватель кафедры теории музыки Туркменской национальной консерватории имени  
Майи Кулиевой, кандидат искусствоведения.*





dyr. Bu milletiň ykbalyny, türkmenleň özboluşly gylyk-häsietini, ahlak dünýäsiniň baýlygyny we arassalygyny görkezýän aýnadyr. Asyrlaryň hem müňýyllyklaryň dowamynда ýörgüni bolan halkyň dünýagaraýsynyň ozaldan gelýän esaslary bilen aýrylmaz baglanyşyk hem-de olmez-ýitmez sazly epiki eserleriň üzňüsiz sünnälenmegi, olaryň çeperçilik taýdan ýokary derejede bolmagyny we estetiki gymmatynyň mizemezligini şertlendiripdir» [1, 32].

Makalamyza türkmen halk sazyň aýratyn žanry bolan türkmen mukamlarynyň tipologik aýratynlyklaryny ýüze çykarmak, şeýle-de umumygündogar *mukamat* ulgamynда türkmen mukamlarynyň tutýan ornunu kesgitlemek maksat edilýär.

*Mukamat* sungaty Gündogaryň nusgawy halk agzeki-professional saz sungatynyň iň ýokary netijesidir. Ol uzak taryhy döwürleriň dowamynda sünnälenip, saz pikirlenişiniň berk gurnalan ulgamyny emele getiripdir. Yaýkyn Gündogaryň, Merkezi Aziýanyň, Kawkazýaka we Günbatar Hindistanyň, Pakistanyň köp sanly halklaryny

special genre of Turkmen music of oral classical tradition as well as identification of place of Turkmen mukams in common-eastern system of *makamat*.

Art of *makamat* is the highest outcome development of professional music of oral tradition of East. It presents a system of musical skill crystallized within many centuries. Having been cultural property of the vast region, which includes a significant number of peoples and countries of Near-East, Central Asia, Caucasian, Western India, Pakistan, the *makom/mugam* cycle exists in different forms, provided that each of which possesses on individual features.

In Turkmen peoples music the term «mukam» is used in two meanings. The first, more widen: all complicated, developed instrumental compositions that is the pieces, which can be performed by professional musicians. The second, the meaning is rather narrow – just a certain number of pieces, actually mukams. The second version includes pieces performed on dutar.

historical way of our people embodied in music. This is some kind of mirror reflecting destiny of the nation, special mentality of Turkmen people, wealth and purity of their moral world. The organic communication with the primordial principles of outlook of people proceeding within centuries and millennia, incessant polishing of immortal musical and poetic creations caused their high art level and perpetual esthetic value» [1, 126-127].

The aim of this article is to find out typological peculiarities of Turkmen mukams as a spe-

Герой-Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов в своей книге «*He döwlet geler bolsa...*» (Бахши – предвестники народного счастья) пишет: «Туркменские мукамы – это воплощенная в музыке летопись славного исторического пути нашего народа. Это своего рода зеркало, отражающее судьбу нации, особую ментальность туркмен, богатство и чистоту их нравственного мира. Органическая связь с исконными принципами мировоззрения народа, продолжавшаяся в течение веков и тысячелетий, непрестанная шлифовка бессмертных музыкально-поэтических творений обусловили их высокий художественный уровень и непреходящую эстетическую ценность» [1, 220-221].

Целью настоящей статьи является выявление типологических особенностей туркменских мукамов как особого жанра туркменской музыки устной классической традиции, а также определение места туркменских мукамов в общевосточной системе *макамата*.

Искусство *макамата* – высший итог развития профессиональной музыки устной традиции Востока. Оно представляет собой кристаллизовавшуюся на протяжении многих столетий строго организованную систему музыкального мышления. Будучи культурным достоянием огромного региона, включающего в себя значительное число народов и стран Ближнего Востока, Центральной Азии, Закавказья, Западную Индию, Пакистан, *макомно-мугамный* цикл существует в различных формах, каждая из которых обладает своими неповторимыми индивидуальными чертами.

В туркменской народной музыке термин «мукам» употребляется в двух значениях. Первое из них более широкое: все сложные, развитые инструментальные произведения, т.е. пьесы, исполнение которых под силу лишь музыкантам-профессионалам. Второе значение более узкое – несколько конкретных пьес, собственно мукамов. К ним, в первую очередь, относится ряд пьес, исполняемых на дутаре.

Единого мнения о том, какие именно пьесы следует отнести к мукамам и об их точном количестве, нет. Известны три варианта цикла мукамов. Все они состоят из семи произведений. Первый включает в себя «*Erkeklik mukamy*», «*Goňurbaş mukamy*», «*Gökdepe mukamy*»,

we ýurtlaryny öz içine alýan ägirt uly sebitiň medeni baýlygy bolan *makom-mugam* toplumy dürlü görnüşlerde saklanyp galypdyr. Olaryň her biri gaýtalañmajak aýratyn öwüşginlere eýedir.

Türkmen saz sungatynda «mukam» düşünjesine iki hili mazmun häsiyetli. Olaryň birinjisi has giň manyda bolup, uly göwrümlü, çylşyrymlı gurluşy, öz ýerine ýetirilişinde kämilligiň iň ýokary derejesi mahsus bolan sazlardyr. Ikinjisi has dar manyda bolup, gönüden-göni mukam hasaplanylýan käbir sazlara degişli edilýär. Olar, ilkinji nobatda, dutarda ýerine ýetirilýän bellibelli sazlardyr.

Haýsy sazlaryň mukamlara degişli edilmegi we olaryň sany barada taýkyk kesgitleme ýok. Mukamlar toplumynyň üç sany warianty bar. Olaryň hemmesi ýedi sazdan ybarat. Olaryň biri «Aýralyk mukamy», «Gökdepe mukamy», «Goňurbaş mukamy», «Erkeklik mukamy», «Mukamlar başy», «Ybraýym şadilli», «Berkeli çokaý», beýlekisi – «Erkeklik mukamy», «Aýralyk mukamy», «Gökdepe mukamy», «Goňurbaş mukamy», «Näler göründi», «Mukamlar başy», «Berkeli çokaý», üçnjisi – «Goňurbaş mukamy», «Gökdepe mukamy», «Aýralyk mukamy», «Erkeklik mukamy», «Mukamlar başy», «Ybraýym şadilli» hem-de «Burnaşak» ýaly sazlary öz içine alýar. Mukamlaryň umumy sany – 9.

Türkmen dutar mukamlary gurluşy we keşp-duýgularyň berlişi taýdan dürlü-dürlü bolan eserlerdir. Mukamlaryň ählisi arassa saz görnüşindedir. Olar bir bitewi, aýdym-sazly toplumy emele getirmän, bu babatda *makam/mugam-lardan* – beýleki gündogar halklarynda gabat gelýän köp bölgümlü aýdym-sazly toplumlardan düýpli tapawutlanýarlar. Mundan başga-da, türkmen mukamlary berk düzgüne salnandyr. Şoňa görä-de, mukamy sazandanyň her gezek üýtgeşik calmagyna – improwizasiya diyp düşünmek bolmaýar. Mukamlaryň heň, ritm we gurluş esaslary her bir sazanda üçin üýtgewsiz bolup galýar. Käbir ritm, usul ýa-da heň öwrümleri üýtgedilse-de, eseriň esasy «süñriň» üýtgewsizligine galmadyr.

Kadadan çykma ýagdaylар diňe beýik ussat sazandalaryň döredijiliginde ýuze çykyp biler. Muňa geçen asynda ýaşap gecen ussat sazanda Pürli Saryewiň (1900–1971) käbir sazlary täze bölgümler, uly bolmadyk düzümler, heň öwrümleri bilen baylaşdyr-

First of all, certain number of pieces performed on dutar belong to them.

No common views which piece belongs to mukams and their exact number. There are three version of mukams cycle. They all consist of 7 composition. The first includes «Erkeklik mukamy», «Goňurbaş mukamy», «Gökdepe mukamy», «Aýralyk mukamy», «Mukamlar başy», «Ybraýym şadilli», «Berkeli çokaý», second – «Erkeklik mukamy», «Goňurbaş mukamy», «Gökdepe mukamy», «Aýralyk mukamy», «Näler göründi», «Mukamlar başy», «Berkeli çokaý», third – «Erkeklik mukamy», «Goňurbaş mukamy», «Gökdepe mukamy», «Aýralyk mukamy», «Mukamlar başy», «Ybraýym şadilli» и «Burnaşak». Общее количество мукамов – 9.

Mukams, which differ on the structure and in terms of image-emotional, are presented instrumental pieces. They are not cycled that is substantial difference from *mugams/makams* – multi-private vocal-instrumental cycles of other eastern people. Moreover, mukams are strictly canonized. It is impossible to consider them as result of improvisation. Basis for melody, rhythmic, forms remain unchangeable under different perfection of the same mukams. Improvisation occurrence might be said in details just small changes in strokes, rhymes and melody lines.

Creativity of big masters is exclusion. Thus, one of the best dutar players of the last century Pürli Saryev (1900–1971) enriched compositions performed with new parts and small chapters. At present, his executive versions are considered independent variants.

Straightness, special inner dynamic, severity and sophistication in expressing the feelings are peculiar to the emotional sounding of Turkmen mukams. Figurative contents may be defined as lyric-philosophical and lyric-dramatic. The only emotional condition is disclosed in each of them. According to musician-mentor M. Tachmuradov, mukams were created to significant events. For instance «Gökdepe mukamy» was created by Amangeldy Genibec under Geokdepe fortress battle (1879 and 1881), and «Goňurbaş mukamy» became an an-

«Aýralyk mukamy», «Mukamlar başy», «Ybraýym şadilli», «Berkeli çokaý», второй – «Erkeklik mukamy», «Goňurbaş mukamy», «Gökdepe mukamy», «Aýralyk mukamy», «Näler göründi», «Mukamlar başy», «Berkeli çokaý», третий – «Erkeklik mukamy», «Goňurbaş mukamy», «Gökdepe mukamy», «Aýralyk mukamy», «Mukamlar başy», «Ybraýym şadilli» и «Burnaşak». Общее количество мукамов – 9.

Мукамы представляют собой разнообразные по структуре и образно-эмоциональному строю инструментальные пьесы. Они не являются циклическими, чем существенно отличаются от *мугамов/макамов* – многочастных вокально-инструментальных циклов других восточных народов. Кроме того, туркменские мукамы строго канонизированы. Их нельзя рассматривать как плод импровизации. Основы мелодии, ритмики, формы при различных вариантах исполнения одних и тех же мукамов остаются неизменными. О проявлении импровизационности можно говорить только в деталях: допускаются лишь небольшие изменения в штрихах, ритмическом и мелодическом рисунках.

Исключение составляет творчество крупных мастеров. Так, один из лучших дутаристов прошлого столетия Пурли Сарыев (1900–1971) обогащал исполняемые произведения новыми разделами, небольшими построениями. В настоящее время его исполнительские версии бытуют как самостоятельные варианты.

Эмоциональному строю туркменских мукамов свойственны утончённость, особая внутренняя динамика, строгость и сдержанность в выражении чувств. Образное содержание можно определить, как лирико-философское и лирико-драматическое. В каждом из них раскрывается одно эмоциональное состояние. По словам музыканта-наставника М. Тачмурадова, мукамы рождались как посвящение значительным событиям. К примеру, «Gökdepe mukamy» был создан Амангельды Гёнибеком в дни сражений при Геок-тепинской крепости (1879 и 1881 гг.), а «Goňurbaş mukamy» стал гимном туркменских воинов в период борьбы против иранского шаха Недира (первая пол. XVIII в.) Вместе с тем, по утверждению этноинструменталистов, некоторые из легенд, сопровождающих сазы, возникли много

magy aýdyň mysal bolup biler. Häzir halk arasynda onuň çalyş wariantlary özbaşdak nusgalar hökmünde ýaýranyr.

Mukamlaryň keşp-u-duýgy dünyäsine nepislik, özboluşly iċċi dinamika, asylllyyk, saldamlylyk, agraslyk bilen beýan edijilik mahsusdyr. Umuman alanyňda, türkmen mukamlaryny liriки-filosofik we liriки-dramatik häsiyetli hökmünde kesgitlemek bolar. Olaryň her birinde bellibir pikir, ýeke-täk emosional ýagday açylyp görkezilýär. Halypa sazanda M. Täçmyradowyň aýtmagyna görä, mukamlar täsirli wakalara bagыşlanyp düzülipdir. Mysal üçin, «Gökdepe mukamy» Amangeldi Gönübeg tarapyndan Gökdepe galasyňň töweregindäki söweş günleri (1879 we 1881 ý.) döredilipdir, «Goňurbaş mukamy» bolsa, türkmen ýigitleriniň Eýran şasy Nediriň garşysyna göreşlerinde (XVIII asyryň birinji ýarymy) olary söweše ruhlandyrýan mukam bolupdyr. Şuňuň bilen birlikde, häzirki zaman halk sazandalarynyň aýtmaklaryna görä, türkmen halk sazalary bilen baglanyşdyrylyan rowayatlaryň aglabasy olaryň döredilen döwründen has soň döräpdir. Megerem, mukamlaryň döreysi, mazmuny, olary döreden sazandalar baradaky dürlü pikirleriň çapraz gelmegi hem şonuň üçin bolsa gerek.

Respondentlerimiziň getiren maglumatlaryna görä, mukamlaryň ählisi XIX–XX asyrلarda ýaşap geçen ussat sazandalar tarapyndan döredilipdir. Mukamlary döreden ussatlaryň köpüsü gökdepeلى sazandalardyr. Şuňuň üçin olar kä halatda «Gökdepe mukamlary» diyen umumy at bilen berilýär.

Mukamlar öz göwrümi taýdan birmeşeş däldir. Olaryň göwrümi boýunça iň kiçisi «Erkeklik mukamy», iň ulusy bolsa «Burnaşak» sazy hasaplanýar. «Burnaşak» mukamy dürlü ýerine ýetirilişde 7 minutdan 8 minuda çenli çalynýar. Mukamlaryň hersiniň özüne mahsus formasy bar. Şuňa garamazdan, mukamlaryň ählisini bir sa-paga düzýän umumy kadalar bardyr.

Mukamlaryň ählisiniň ösüşi dört sa-ny esasy tapgyrdan düzülýär: eseriň temasynyň ilkinji gezek görkezilişi (*heň böлümى*); kulminasiýany taýyarlamak (*ösüş böлümى*); kulminasiya ýetmek we kulminasiya zolagynda eglennmek (*şirwan*); «*mukamlama böлümى*» görnüşindäki soňlama. Olaryň başky üçüsü esasy äheňiň onuň düzüm böleklerini

them of Turkmen jigits in the battle against Iranian shah Nadir (first half of XVIII century). Alongside with this fact, the folk musicians state that certain legends accompanying sazy were created later than they were. Probably, this is linked with contradictory data on origination, contents, creator of the same mukams.

Relying on information provided by our respondents the presupposed authors of mukams are the musicians of XIX and beginning XX centuries. Main part of them took origin in Geok-depe – the oldest settlement near Ashgabat. Hence, these sazy are combined under common name «Geok-depe mukams».

Scales of mukams differ. The smallest one is mukam «Erkeklik», the biggest – «Burnaşak». Sounding time for «Burnaşak» mukam is 7-8 minutes. The shape of each mukam is individual. In spite of this fact, a number of common regulators are seen in their structure.

Development of all mukams consists of 4 main phases: exposition of theme of piece (*heň böлümى*), preparation of culminations (*ösüş böлümى*), achievement of culmination and staying in culmination zone (*şirwan*), conclusion in the form of *mukamlama*. The first three out of four are lined up consequently development of the main intonation grain due to intensive formation of its elements. Having been unified in thematic and dramaturgy relations, the first three chapters of mukams set up relatively independent and in certain degree, completed composition. The 4th chapter called «*mukamlama*», accepted in some aloof, as epilog, afterword. Intonation self -dependence is characteristics this 4th chapter in creating new brief melody and other mode – «*kyrklar*»<sup>1</sup>. If thematic contents of the first 3 chapters individual in each of mukams, the base of chapter «*mukamlama*» in all versions the same shot mode-intonation melody.

Introduction of new material in final part, mode differentiation of *mukamlama* and proceeding chapters is a specific feature of Turkmen mukams.

<sup>1</sup> Kyrklar (кырклар) – one of the modes of Turkmen music .It is characterized by increased second between II- and III+ v level.

позже их самих. Возможно, с этим связано бытование разных, порой противоречащих друг другу версий о происхождении, содержании, создателе одного и того же мукама.

Согласно сведениям, приведённым нашими респондентами, предполагаемыми авторами мукамов являются музыканты XIX–начала XX вв. Основная их часть родом из Геок-тепе – старинного селения близ Ашхабада. Поэтому иногда эти сазы объединяются общим названием – «Геок-тепинские мукамы».

Масштабы мукамов различны. Наименьшими размерами отличается мукам «Erkeklik», самый крупный – «Burnaşak». Время звучания мукама «Burnaşak» в различных исполнительских интерпретациях – от 7 до 8 минут. Форма каждого мукама индивидуальна. Несмотря на это, в их строении прослеживается ряд общих закономерностей.

Развитие всех мукамов складывается из четырёх основных фаз-этапов: первоначальное изложение темы произведений (*heň böлümى*), подготовка кульминации (*ösüş böлümى*), достижение кульминации и пребывание в кульминационной зоне (*şirwan*), заключение в виде *mukamlama* (мукамлама.) Из них начальные три построены как последовательное развитие основного интонационного зерна за счёт интенсивного преобразования его элементов. Будучи в тематическом и драматургическом отношении едиными, первые три раздела мукамов образуют относительно самостоятельное, в определённой степени завершённое произведение. 4-й раздел, называемый «*mukamlama*», воспринимается несколько обособленно, в качестве эпилога, послесловия. Для него характерна интонационная самостоятельность, что проявляется в появлении новой темы-попевки и другого лада – «*kyrklar*» (кырклар)<sup>1</sup>. Если тематическое содержание первых трёх разделов в каждом из мукамов сугубо индивидуально, то в основе раздела «*mukamlama*» во всех пьесах лежит одна и та же ладоинтонационная попевка в её различных вариантах.

Внедрение нового материала в заключение, ладовая дифференциация *mukamlama* и предшествующих разделов является специфиче-

<sup>1</sup> Kyrklar (кырклар) – один из ладов туркменской музыки. Характеризуется наличием ув.2 между II- и III+ ступенями.

intensiv özgertmegiň hasabyna yzygi-derli ösýän görnüşde düzülen. Tematiki we dramaturgiyá taýdan bir bitewilik hökmünde mukamlaryň başky üçüsü bellibir derejede özbaşdak, gutarnyklı eserler bolup durýar. «Mukamlama» diýlip atlandyrylyan 4-nji bölüm epilog, sözsoňy hökmünde birneme tapawutlandyrylyp kabul edilýär. Oňa heň babatynda özbaşdaklyk mahsus. Bu ýagdaý täze heň öwrüminiň we başga bir perdeniň «kyrklar»<sup>1</sup> peýda bolmagynda ýüze çykýar. Eger mukamlaryň başky üç bölüminiň tematiki mazmuny özbaşdak bolsa-da, ähli mukam sazlarynyň «mukamlama» diýen bölümünde dürli görnüşlerde şol bir perde heň öwrümi ýatýar.

Jemleyji bölgüme täze materialyň gi-rižilmegi, *mukamlamanyň* we öeki bölgümleriň perde taýdan meňzeş dälligi turkmen mukamlaryna mahsus özbolsruşly häsiýet bolup durýar.

*Mukamat* ulgamynda mukam (başga transliterasiyalarda – *mugam*, *makam*, *makom*) sözünüň düşündirişleriniň biri *perdedir*. Bu ýerde diňe bellibir perdeniň ses hatary däl-de, eýsem oňa mahsus bolan *heň öwrümi* («perde öwrümi») göz öňünde tutulýar. Şundan ugur alyp, *mukamlama* düşünjesini mukama, ýagny anyk gurluşy perdesindäki heň öwrümine, mukamlar babatynda bolsa – *kyrklar* perdesindäki heň öwrümine improvizasiya hökmünde düşündirmek bolar. Bu babatda kompozitor B. Hudaýnazarowyň *mukamlama* diýlen düşünjä «improvizasiya» [7, 128] diýmegi adalatlydyr. Dogrudan-da, mukamlaryň hersinde *mukamlamanyň* göwrümi, gurluşy, kanunlaşdyrylan *heňiň-temanyn*<sup>2</sup> öwrüm etmeginiň häsiýeti ýeke-baradır. Bularyň hemmesi ähmiyetli derejede *mukamlamanyň* ähli öňündäki saz hereketi – oňa mahsus bolan ritm we heň şekili, düzüm bölekleriniň göwrüm taýdan gatnaşyklary, emosional düzgüni bilen kesgitlenilýär. Bu ýerde mukam döredjileriň özleriniň improvizasiya ussatlygyny görkezmegi, kanunlaşdyrylan heň öwrüminin peýda bolmagyny taýýarlamagy, *mukamlamadaky heňiň* çalnysynyň täze görnüşini tapmagy başarmagy ýaly döredjilik çözgündini tapypdyrlar.

<sup>1</sup> Kyrklar – turkmen sazynyň perdeleriniň biri bolup, II- we III +basgançaklaryň arasyndaky artdyrylan sekundy bilen häsiýetlendirilýär.

<sup>2</sup> Kanunlaşdyrylan ýa-da başgaça göçüp-gonup ýören heň öwrümleri – bir sazdan beýleki saza geçýän gysgajyk heňler.

Mode is one of the meaning of the concept «mukam» (in other transliterations – *mugam*, *makam*, *makom*) in the system of *makamat*, which means not only definite sound-lines, but shot melody («mode melody») characterizing it. Coming from that the conception «*mukam*» may be interpreted as «improvisation to *mukam*», i.e. to mode melody, in our case – to melody mode *kyrklar*. The word stated by composer B. Khudainazarov, who called the chapter *mukamlama* improvised, is appropriate [7, 128]. Actually, the volume in each *mukam*, structure of *mukamlama*, the character of overplaying of canonized short melody theme<sup>2</sup> are individual and in significantly is defined with preceding musical movement and rhythmical, melodic paintings, proportions of integral parts, emotional line. Here, *mukams* creators have taken creativity task – to demonstrate their improvisation art possession, ability to prepare natural occurrence of canonized shot melody ability to find out a new its sounding version.

Constructive analysis of *mukams* show: whatever the individual peculiarities of their structure, the development of their composition principle is common. It is concluded in gradual, in phase increasing the tension, while passing from one chapter to another, up to achieving the culmination. If the movement towards culmination and staying in culmination zone is always long, the exit from culmination is always brief. A bright illustration of the tendency of melodic scanning from bottom to up in *mukams*, inclination to

<sup>2</sup> Canonized or in other words, running short melody - melody, which is transformed from composition to another.



ской чертой, присущей туркменским мукамам.

В системе *макамата* одно из значений понятия «мукам» (в других транслитерациях – *мугам*, *макам*, *маком*) – лад, под которым подразумевается не только определённый звукоряд, но и характеризующая его попевка («ладовая попевка»). Исходя из этого, собственно понятие «*mukamlama*» можно трактовать как «импровизация на *mukam*», т.е. на ладовую попевку, в нашем случае – на попевку в ладу *kyrklar*. Справедливо в этом отношении утверждение композитора Б. Худайназарова, называющего раздел *mukamlama* импровизационным [7, 128]. Действительно, в каждом мукаме объём, структура *mukamlama*, характер обыгрывания канонизированной попевки-темы<sup>2</sup> индивидуальны и в значительной степени определяются предшествующим музыкальным движением с характерными для него ритмическим, мелодическим рисунком, пропорциями составных частей, эмоциональным строем. Здесь создатели мукамов решали творческую задачу – продемонстрировать своё владение искусством импровизации, умение подготовить

<sup>2</sup> Канонизированные или иначе кочующие попевки – краткие мелодии, переходящие из одного произведения в другое.



Mukamlaryň konstruksiýa derňewi, bu sazlaryň hersiniň özüne mahsus gurluşynyň bardygyna garamazdan, olaryň kompozisiýasynyň ýaýbaňlan-dyrylma düzgüniniň umumydygyny görkezýär. Bu düzgün dartgynlylygyň bir bölümünden beýleki bölüme geçilende kem-kemden, tapgyrlayın tä kulminasiýa ýetýänçä üzňüksiz ösmeginden ybarat. Sazyň kulminasiýasyna ýetmek we kulminasiýa zolagynda eglenmek hemiše diyen ýaly dowamly hem bolsa, ondan çykmaq gysga wagtyň içinde amala aşyrylýar. Mukamlarda owazyň pessáydan belende galmak meýliniň, şırwanyň diýlen belent sesli kulminasion nokada ymtylmagynyň, oňa uzak wagtlap ýetilmeginiň, soňra kulminasion zolakda bolup, owazyň başky pellesine gaýdyp gelmeginiň aýdyň beýan edilmegi mukamlaryň azerbaýjan mugamlary, arap makamlary, özbek-täjik makomlary we mukamat ulgamynyň beýleki sebitleyín görnüşleri bilen gürrüňsiz suratda umumydygyny görkezýär. Kulminasion zolaga ýetilmeginiň tapgyrlydygyny, basgançakly ösüş häsiýetlidigini mukamat sungatyň öwrenijileriň ählisi belleýärler.

Birnäçe daşary ýurt alymlarynyň işlerinde makamlaryň/mugamlaryň sopoçulyk ideýalary bilen baglanyşy-gynyň bardygы çaklanylýar. Makamlar/mukamlar «Hudaýa tarap ýoluň», «Hakykata göz ýetirmegiň» tapgyrlary hökmünde düşündirilýär. Makamlaryň-mugamlaryň kompozisiýasynyň ýaýbaňlanyşynyň belende gösterilmek ýörelgesi hem Hudaýa tarap ymtylmak ideýasy bilen düşündirilýär.

Gündogar saz medeniýetiniň esa-syny düzýän çeper pikirlenişiň ýörel-

wards sound-high culmination şırwany, which culmination is achieved within a long period of time, and then after staying or being in culmination zone the melody comes back to the starting register. All this certifies actual commonality with form creating processes of Azerbaijani *mugams*, Arabian *makams*, Uzbek-Tajik *makoms* and other varieties of *makamat* system. All researchers of *makamat* art indicate on stage-by-stage achievement of culmination zone so called «stair» type of development.

In a number of foreign scholars' works, there was sup-position on linkage of *makams/mugams* with Sufism. *Makams/mukams* are explained as a way to «God», towards «understanding the Trust». The idea uprising to God is explained the uprising principle of scanning of *makam-mugam* compositions.

*Makamat* as unique synthesis of principles of artistic thinking, which is laid down in nature of musical culture of East, occurs in the Turkmen music multilaterally.

*Makamat* system is formed and achieved flourishment in the Medieval epoch of Eastern Renaissance. It was just the historical period, which was marked by the significant socio-political, state-forming activity of Turkmen (Turkmen-Oguses) to be one of the strongest and largest ethnoses of Near East and Central Asia. According historical data, the Turkmens, being founders of a number of Empires

естественное появление канонизированной попевки, найти новый вариант её звучания.

Конструктивный анализ мукамов показывает: каковы бы ни были индивидуальные особенности строения каждого из них, общий принцип развертывания их композиций един. Он заключается в постепенном, поэтапном и неуклонном нарастании напряженности при переходе от одного раздела к другому – вплоть до достижения кульминации. Если движение к кульминации и пребывание в кульминационной зоне всегда продолжительно, то выход из кульминации осуществляется более сжато. Яркая выраженность в мукамах тенденции мелодического развертывания снизу вверх, устремленность к звуковысотной кульминации *şırwany* (ширван), её длительное достижение, а затем, после пребывания в кульминационной зоне, возвращение мелодии к исходному регистру свидетельствуют о несомненной общности с формообразующими процессами азербайджанских *mugams*, арабских *makams*, узбекско-таджикских *makoms* и других региональных разновидностей системы *makamata*. На поэтапность достижения кульминационной зоны, так называемый «лестничный» тип развития, указывают все исследователи искусства *makamata*.

В трудах ряда зарубежных учёных высказывается предположение о связи *makamov/mugamov* с идеями суфизма. *Makamy/mukamy* разъясняются как этапы «пути к Богу», к «познанию Истины». Идеей восхождения к Богу объясняется и восходящий принцип развертывания *makamno-mugamny* композиций.

*Makamat* как уникальный синтез принципов художественного мышления, заложенных в природе музыкальной культуры Востока, проявляется в музыке туркмен многосторонне.

Система *makamata* формируется и достигает расцвета в средние века – эпоху Восточного Ренессанса. Именно этот исторический период отмечается значительной социально-политической, государственно-образующей активностью туркмен (туркмен-огузов), бывших одним из самых сильных и крупных этносов Ближнего Востока и Центральной Азии того времени. Согласно историческим сведениям, туркмены, будучи основателями ряда империй

geleriniň deňsiz-taýsyz sintezi bolan *mukamat* türkmen sazynda köp ugurayıň yüze çykýar.

*Mukamat* ulgamy orta asyrلarda – Gündogar Renessans döwründe emele gelýär we doly kämiliigine ýetýär. Hut şu taryhy döwür şol wagtky Žakyn Gündogaryň we Merkezi Aziýanyň iň güýçli we iri etnoslarynyň biri bolan türkmenleriň (oguz türkmenleriniň) has uly durmuş-syýasy we döwlet emele getiriji işjeňligi bilen alamatlandyrylyar. Taryhy maglumatlara görä, orta asyr Aziýanyň beýik imperiyalaryny we döwletleriniň birnäçesiniň düybüni tutuwy bolan türkmenler ösen ylma, baý medeniýete, edebiyata we sun-gata eýe bolup, olar bilen gatnaşykda bolan ýurtlaryň ilatyna uly täsirini ýetirýärler. Bu bolsa, türkmen halkynyň tutuş Gündogara ýáýran *mukamatyň* kemala gelmegine we ösmegine, uly sebitiň halklarynyň saz däpleriniň ysnyşmagyna we özara baýlaşmagyna gatnaşman bilmejekdiklerini aňladýar. Garalýan döwürde türkmenlerde ägirt uly şahyrana-saz medeniýetiniň bolandygyna meşhur orta asyr sa-zandası Berbat Merwezinin (VII asyr) durmuşyna degişli wakalar hem şayatlyk edýär. Ol Nusaýda doglupdyr, Merwde bilim alypdyr hem-de döredijilik ýolunyň agramly bölegini Sasanylar nesilşalygyndan bolan Hosrow Perwiz şanyň gullugunda geçiripdir hem-de «pars köşgüne öz Watanyňyň sazda gazanan üstünliklerini peşgeş edipdir» [4, 126]. Hut onuň işläp düzen nazary kadalary orta asyrarda kemala gelen *mukamat* ulgamynyň ilkinji bas-ghançaklary hasaplanýar. Eger Berbad «yslam döwründäki arap we pars saz-larynyň emele gelmeginiň esasy çeşmesi hasaplanýan we biziň günlerimizde çenli Gündogaryň medeniýetinde uly yz galdyryp gelen sasanid sazyma äpet uly täsirini ýetiren bolsa» [8, 484], onuň döredijiliginiň kemala gelen we zehininiň taplanan watanyndaky sazyma medeniýetine-de öz täsirini ýetiren bolmagy mümkün diýip, aýtsa bolar. Mongollaryň weýran ediji çözüsyndan soň türkmen taýpalary öz taryhy güýjüni we bitewiliginı ýitirýärler.

Döwletleriň dargamagy we şäherleriň weýran bolmagy netijesinde çarwa we ýarym çarwa durmuşyna geçilme-gi saz medeniýetine hem täsir etmän geçmedik bolmaly. Türkmenleriň taryhyň şol döwründe professional şäher sungatynyň esasynda kemala gelen *mukamat* kem-kemden özünüň

and states of Medieval of East, had developed sciences, culture, literature and art and made an essential impact on the peoples contacted with them. All these mean have been involved in *makamat* development and formation processes spread on the whole territory of East as well as combination and mutual enrichment of musical traditions of peoples of sagacious region. The facts given on the life of outstanding medieval musician Barbad Mervezi, who lived in VII century, proof this vast poetic-musical culture at Turkmens of the period being considered. He was born in Nisa, studied in Merv and most part of his life was on the service at the tsar of Sassanid dynasty Khosrov Pervis, having brought a gift to the Persian courtyard musical achievement of his Motherland» [4, 126]. It was he, who elaborated theoretical standards to be a path at medieval time to the straight system of *makamat*. Barbad «made great impact on Sassanid music, which became main source for formation of Arabic and Persian music of Islam period, left probably the traces in the culture of Islamic East up to nowadays» [8, 48], one can easily presuppose that he made significant influence of his creativity to the musical culture of his Motherland, where he was grown and educated his talent. Mongol's invasion has resulted in weakening historical power of Turkmen tribes and loosing integrity.

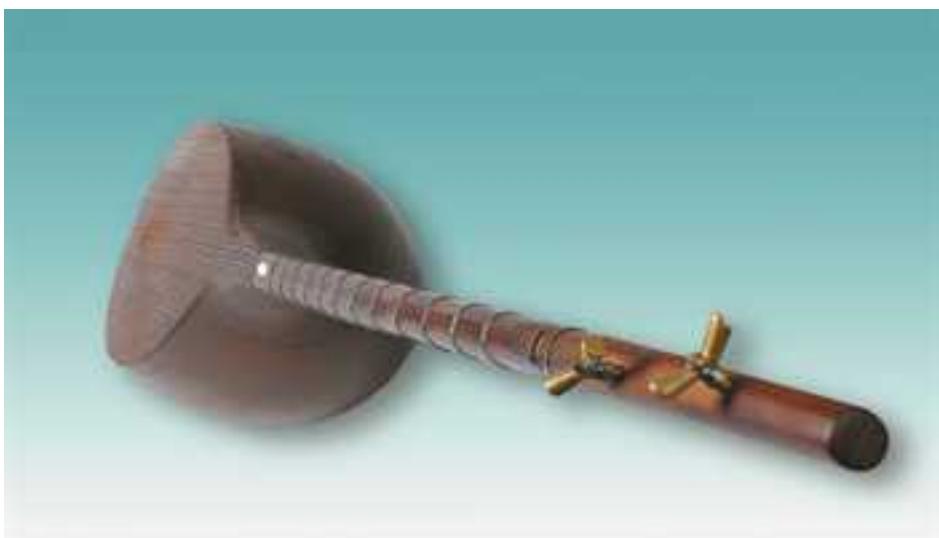
Collapse of countries, destruction of cities, and transition to nomadic and half-settled life made trouble on musical culture as well. *Makamat* developed in city art professionalism began gradually to loose its importance in this historical period. The reason is lack of opportunities to be developed and existed in new reality.

The ties of *makamat* art with modern sazes performed on dutar and relating to mukams are undoubted. Influence of traditions of *makamat*, its sacral-cosmologic nature is seen in one of the distinctive peculiarities of Turkmen mukams – their completion by improvisation on melody-model, which had once concrete semantic, code individual esthetic characteristics. In order to stress the idea and increase it means, to bring up to listeners the certain defi-

и государств средневекового Востока, обладали развитыми наукой, культурой, литературой, искусством и оказали существенное влияние на контактирующие с ними народы. А это означает, что туркменский народ не мог не участвовать в процессах формирования и развития *макамата*, распространённом на всём Востоке, в процессах переплетения и взаимообогащения музыкальных традиций народов обширного региона. В пользу бытования этой громадной поэтико-музыкальной культуры у туркмен рассматриваемого периода свидетельствуют факты из жизни выдающегося средневекового музыканта Барбада Мервези (VII в.). Он родился в Нисе, получил образование в Мерве и основную часть творческой жизни провёл на службе у царя из династии Сасанидов Хосрова Первиза, «принеся в дар персидскому двору музыкальные достижения своей родины» [4, 126]. Именно разработанные им теоретические нормы были подступами к сложившейся в средние века стройной системе *макамата*. Если Барбад «оказал громадное влияние на сасанидскую музыку, которая явилась главным источником формирования арабской и персидской музыки времён ислама и которая, вероятно, оставила следы вплоть до нашего времени в культуре исламского Востока» [8, 484], то естественно будет предположить определяющее влияние его творчества на музыкальную культуру своей родины, взраставшей и воспитавшей его талант. Нашествие монголов привело к значительному ослаблению исторической силы туркменских племён и утрате целостности.

Гибель государств, разрушение городов, и в связи с этим переход к кочевому и полуседловому образу жизни не могли не затронуть и музыкальную культуру. *Макамат*, выросший на основе профессионального городского искусства, в этот период истории туркмен постепенно теряет свою актуальность. Причина – отсутствие возможностей существования и развития его в новых условиях.

Несомненны связи современных дутарных сазов, относимых к числу мукамов, с искусством *макамата*. Влияние традиций *макамата*, его сакрально-космологической природы наблюдается в одной из важнейших отличительных особенностей туркменских мукамов – завершении



derwaýslygyny ýitirýär. Sebäp – onuň täze şertlerde ulanylmagynyň dowam edilmeginiň we ösdürilmeginiň mümkinçiligininiň bolmazlygyndadyr.

Mukamlar diýlip atlandyrylýan häzirki zaman dutar sazlarynyň *mukamat* sungaty bilen baglanyşklarynyň bardygy gürrüsizdir. *Mukamat* däpleriniň, onuň sakral-kosmologiki tebigatynyň täsiri türkmen mukamlarynyň iň möhüm tapawutly taraplarynyň birinde, üýtgeşik kompozisiýa aýratlynynda – olaryň ählisini jemleýän bir döwürler anyk semantika, kodlaşdyrylan ýekebara estetiki häsiýetnama eýe bolan *heň*-modeline improvizasiýalarynda görünýär. Mukamlary döredjiler öz pikirini nygtamak, onuň ähmiyetini güýçlendirmek, diňleýilere bellibir estetiki maglumaty ýetirmek maksady bilen kanunlaşdyrylan *heň*-modusyny girizmek tärini ulanypdyrlar.

Öz şahsy pikirini güýçlendirmek maksady bilen sitatalary ulanmak nusgawy gündogar şygryyetinde hem giňden ýáýran çeper tärleriň biri bolupdyr. Şular ýaly döredjilik pikiri mukamlaryň kompozisiýasyny belli bir derejede «*tahmys*» atly gündogar şygyr görnüşi bilen ýakynlaşdyryýär. *Tahmys* – bu beýleki bir awtoryň gazalyny (ikileme) ulanyp, *muhammes* (başleme) žanyrynda goşgy goşmakdyr. Bu ýagdayda awtor gazalyň her bendine kapyýasy, ölçegi, mazmuny boýunça gazala laýyk gelýän täze üç sany setiri girizyär. Şeýlelikde, başlemäniň bir bendi döredilýär. Şular ýaly ýagdaý mukamlarda hem bolýar.

Mukamlaryň başky üç tapgyrly böleginiň *kyrkla* *heň*-modusyna esaslanýan, taryhy taýdan has irki gelip çykyşy bolan binýadynyň has giçkisi bolup durýandygyny çaklamak bolar. *Kyrkla*

nite esthetics information, the authors of mukams used the method to be introduced short mode melody.

Applying citation, in particular, to increase own idea was one of the spread artistic methods in classical eastern poetry. Suchlike creative idea makes in a certain way close the composition of mukams to eastern poetic form «*tahmys*». *Tahmys* – a composition of a poem in mukam genre (five lines) with application of gazelles (two lines) of the other author. In this case the author adds three new lines in each strophe of gazelles, which are in rhythm, seize, contents of the relevant gazelle. This is the way to form five line strophes. Something alike is seen in mukams.

One may pre-suppose that primary three-phrase parts of mukams are the latest tunes to fundament that has earlier origination-the chapter based on short melody-modus *kyrkla* mode. It is interesting to note that lining mode *kyrkla* coincides with one of varieties of *mugam* mode chargyah. In chargyah, according to composer of Azerbaijan Uz. Gadzhibekov it calls feeling of excitement and passion [5, 42]; according to musicologist Kh. Kushnarev calls it dramatic and trouble [3, 28]. The mukams are inherited the same emotional line. This coincidence is not on chance and confirms mukams to be relating to directly *makamat* system to which in the epoch of formation it was characteristic adjoining of each mode to a certain groups and conditions, planet, whole day and sign of zodiac ect.

их импровизацией на мелодию-модель, имевшую когда-то конкретную семантику, кодифицированную индивидуальную эстетическую характеристику. Создатели мукамов использовали приём введения канонизированной попевки-модуса с целью подчеркнуть свою мысль, усилить её значение, донести до слушателя определённую эстетическую информацию.

Использование цитаты, в частности, с целью усилить свою собственную мысль, было одним из распространённых художественных приёмов и в классической восточной поэзии. Подобный творческий замысел в определённой степени приближает композицию мукамов к восточной поэтической форме «*tahmys*» (тахмыс). *Tahmys* – это сочинение стихотворения в жанре *мухаммас* (пястишие, *bâşleme*) с использованием газели (двустшия) другого автора. В этом случае поэт к каждой строфе газели добавляет три новые строки, выдержаные в рифме, размере, содержании, соответствующих газели. Таким способом образуется одна строфа пястишия. Нечто подобное наблюдается и в мукамах.

Можно предположить, что начальные трёхфазовые части мукамов являются позднейшими надстройками к фундаменту, имеющему исторически значительно более раннее происхождение – разделу, основанному на попевке-модусе в ладу *kyrkla*. Интересно, что строение лада *kyrkla* совпадает со структурой одной из разновидностей *мугамного* лада *чаргя*. *Чаргя*, как пишет композитор Азербайджана Уз. Гаджибеков, вызывает чувство возбуждения и страсти [5, 42]; драматическим и взволнованным называет его музыкoved X. Кушнарёв [3, 28]. Этот же эмоциональный строй присущ и мукамным пьесам. Такое совпадение не случайно и подтверждает, что мукамы имеют непосредственное отношение к системе *макамата*, для которой в эпоху формирования было характерно привязывание каждого лада к определённому кругу настроений и состояний, планете, времени суток, знаку зодиака и т.д.

Думается, что в эпоху развитой туркменской государственности на территории современного Туркменистана искусство *макамата* в его классической разновидности, являющееся, в первую очередь, искусством оседлого, городского на-

perdesiniň çargäh *mugamynyň* perdesiniň bir görnüşi bilen gurluşy taýdan meňzeşligi özüne üns çekyär. Azerbayjan kompozitory Uz. Gajybekowyň ýazyşy ýaly, çargäh ylhamlandyrýrar we hyjuwlandyrýrar [5, 42]; sazşinas H. Kuşnarýow bolsa, ony dramatik we tolgundyrýjy hasaplaýar [3, 28]. Hut şu emosional gurluş mukam eserlerine hem mahsusdyr. Şular ýaly meňzeşlik tötänden däldir we mukamlaryň *makamat* ulgamyna gönüden-göni gatnaşygynyň bardygyny tassykláýar. Ol ulgam kemala gelýän döwründe her bir perdäni bellibir keýpiçaglyk we emosional ýagdaýlar, planeta, gjije-gündiz, asman ýýldyzlary we ş.m. bilen baglaňydyrmak häsiyetli bolupdyr.

Häzirki Türkmenistanyň çäklerinde türkmen döwletliliginin ösen döwründe, ilkinji nobatda, oturymly, şäher ilatynyň sungaty, köşk sungaty bolan nusgawy görnüşdäki *mukamat* sungaty giňden ýaýrapdyr diýip düşünilýär. Yöne, döwletliligiň elden giderilmegi, türkmen taýpalarynyň aqzalalygynyň artmagy netijsesinde nusgawy düşünjä laýyk gelýän mukamlar dura-barä ulanyşdan galypdyr. Mukamlaryň bu görnüşiniň galan bölekleri XX asyrýň 20-30-njy ýyllarynda-da gabat gelýärdi. Meşhur türkmen sazandası M. Täçmyradowyň şaýatlyk etmeginé görر, onuň heniz ýaş mahalynda (ýagny XIX-XX asyrлaryň sepgidinde) türkmenlerde uly toplumlaýyn mukamlar bolupdyr, olar aýdym we saz gurallarynda çalynýan bölümlerinden ybarat bolupdyr. Olar birki sagadyň dwamında ýa-da aşsamdan daňdana çenli ýerine yetirilip bilnipdir. Meşhur sazanda biziň günlerimize gelip ýeten mukamlar barada aýdyp, olaryň bir wagtlar türkmenlerde bolan mukamalaryň diňe kiçeňräk, dördünju bölegidigi ni nygtapdyr.

Mukamlaryň bir bütewi görnüşiniň yzlary gadymy dessanlarda-da, nusgawy türkmen şahyrlarynyň goşgy setirlerinde-de saklanyp galanlygy türkmenlerde *mukamatyň* nusgawy görnüşiniň bolandygynyň düýpli su-butnamasy bolup durýar. Häzirki döwrüň türkmen sazandalarynyň repertuaryndaky käbir sazalaryň we aýdymalaryň atlary *makam/mugam* toplumynyň bölümleriniň aňladylышына gabat gelýär. Mysallar: «Teşnit» sazy (özbek-täjik *makomynyň*, azerbaýjan *mugamynyň* «Tesnif» böлümü bilen deňeşdir), «Talkyn» («Talkina»), «Muhammes» («Muhammas»), «Nowaýy»



There is a conception, in the epoch of developed Turkmen statehood at the territory of modern Turkmenistan the art of *makamat* in its classical varieties was considered Palace art and popular. However, having lost statehood, as resulted of re-unification of Turkmen tribes the cyclic vocal-instrumental mukam began to give up its positions. Traces of remained occurrence of mukams of this variety were seen in the 20-30<sup>th</sup> of the XX century. The statement made during youth time of by one of the respected Turkmen musicians M. Tachmuradov (crossroad of XIX-XX centuries) is as follows: big cycled mukams consisting of vocal and instrumental chapters were popular at Turkmens. Their performances have continued nearly 2-3 hours and sometimes from night to dawn. Further, he says that mukams, which were brought to nowadays, are the smallest part (1/4) of those mukam existed at Turkmens once.

Multi-time underlining names of classical and cycled mukams in old creations of Turkmen's poet-classic is a weighty certification of existing classical varieties of *makamat* at Turkmens. The repertoire of modern Turkmen musicians contains a number of pieces and songs, which names coincide with chapters indication of traditional *makom-mugam* cycle. For instances: «Teşnit» (compare with chapter Tesnif of Uzbek-Tajik *makom*, Azerbaijani *mugam*), «Talkyn» («Talkina»), «Muhammes» («Muhammas»), «Nowaýy» («Nowaý»)

селения, искусством дворцовым, бытовало широко. Однако, в связи с потерей государственности, в результате все большей разрозненности туркменских племён циклический вокально-инструментальный мукам постепенно вышел из обихода. Остаточные явления мукамов этой разновидности наблюдались ещё в 20–30-е годы XX в. По свидетельству одного из самых почитаемых у туркмен музыкантов М. Тачмурадова, ещё в пору его юности (т. е. на рубеже XIX–XX веков) у туркмен бытовали большие циклические мукамы, состоявшие из вокальных и инструментальных разделов. Их исполнение могло длиться на протяжении одного-двух часов или с вечера до рассвета. Говоря о мукамах, дошедших до наших дней, он отмечает, что это лишь небольшая, четвёртая часть из тех мукамов, которые когда-то существовали у туркмен.

Весомым доказательством бытования у туркмен классической разновидности *макамата* являются многочисленные упоминания названий классических циклических мукамов в старинных дестанах, в творениях туркменских поэтов-классиков. В репертуаре современных туркменских музыкантов имеется ряд пьес и песен, названия которых совпадают с обозначениями разделов традиционного *макомо-мугамного* цикла. Примеры: пьесы «Тешнит» (ср. с разделом «Тесниф» узбекско-таджикского *макома*, азербайджанского *мугама*), «Talkyn» («Талкина»), «Muhammes» («Муhammas»), «Nowaýy» («Наво»),

(«Nawo»), «Peşrew» («Başraw»). «Peşrew» sazy Stawropol türkmenlerinde we türkmenleriň çowdur taý-pasynda duş gelýär), «Meşrep» («Maşrab» atly uýgur mukamlarynyň jemlejji böлümü). *Makamlaryň/mugam-laryň atlarynyň* we türkmen dutarynyň perdeleriniň atlarynyň käbiriniň meň-zeşligi-de ünsüriň çekýär.

Megerem, derňewleriň dowamynda mukam toplumynyň genezisi barada başga çaklamalar öňe súrlar, mukamlaryň sany, olaryň gelip çykyşy, dö-rän wagty barada täze maglumatlar ýuze çykarylar. Emma ol barlaglaryň netijeleri nähili bolsa-da, mukamlar barada häzirki wagta çenli toplanan maglumatlar olara umumy Gündogar *makamat* ulgamynyň aýratyn şaha-sy, özbuluşly milli görnüşi hökmünde garamaga mümkinçilik berer diýip düşünýäris. Bu pikiriň hakykata laýyk gelýändigini tassyklamak maksady bilen sazşynas I. Yeolýanyň sözlerini getirelin: «*Makomyň* umumylaşdymasynyň köptaraplygy we çuňlugy ony perde, gurluş emele getiriş we žann ul-gamynyň çäklerinden çykarýar. Bu ýagday deňsiz-taýsyz hadysa, Gündogaryň saz medeniyetiniň süňüne siňen çeper pikirlenişiň ýörelgeleri barada aýtmaga mümkinçilik berýär. Şu babatda agzalan ýörelgäniň *maka-mada*, *mugamda*, *mukamda*, *dast-gähde*, *ragada*, *küýde*, *patetde* dürlü görnüşdäki ýuze çykmalaryny agzamak ýeterlikdir. Başgaça aýdylanda, *makamat* sungatyny orta asyr Gündogarynyň professional saz pikirlenişiň iň ýokary derejeli ýuze çykmasы, Aziýa yklymynyň sungaty üçin uniwersal hä-siýetli, düýpli ähmiýetli hadysa hökmünde kesgitlemek bolýar» [6, 169].

«Muhammes» («Мұхаммас»), «Nowaýy» («Наво»), «Peşrew» («Башрав»), play «Peşrew» is met at Stavropol Turkmens and Turkmens belonging to Chovdur tribe. «Meşrep» (final chapter of Uygurian mukams «Mashrab»). Commonality of names of mukam/mugams, which are traditional buttons of Turkmen dutars, is of great interest.

Probably, in the course of further researches other versions and presupposes on gene-this of mukam cycle will be revealed. Whatever the researches outcome be achieved, we deem it proof that data on mukams accumulated until now give us an opportunity to consider them as a separate branch of unify-eastern system of *makamat*. In order to confirm the idea let us take the statement made by made by musicologist I. Yeolyan: «Multi-measurement and deepness of combination of *makom* made it to go out the framework of mode, form-creating and genre sphere». This circumstance made us talk on universal phenomenon, on principles of artistic mentality laid down in the nature of musical culture of East. Different forms of occurrence of the named principle in *makom*, *mugam*, mukam, *dastgyah*, *raga*, *kui* and *patet* might be indicated in this connection. In other words, art of *makamat* may be classified as demonstration of professional musical intellect of medieval East, as a principle phenomenon, which is universal for Asian continent art» [6, 169].

«Peşrew» («Башрав»), пьеса «Peşrew» встречается у ставропольских туркмен и у туркмен племени човдур, «Meşrep» (заключительный раздел уйгурских мукамов «Mashrab»). Обращает на себя внимание также и общность названий *макамов/мугамов* с некоторыми из традиционных обозначений ладков туркменского дутара.

Возможно, в ходе дальнейших исследований возникнут другие версии и предположения о генезисе мукамного цикла, выявятся новые данные о количестве пьес, времени их происхождения. Однако каковы бы ни были результаты исследований, полагаем, что сведения о мукамах, накопленные к настоящему времени, позволяют рассматривать их как отдельную ветвь в общеэстетической системе *макомата*. В подтверждение мысли приведём высказывание музыковеда И. Еоляна: «Многомерность и глубина обобщений макома вывели его за рамки соответственно ладовой, формообразующей и жанровой сферы. Это обстоятельство позволяет говорить о явлении универсальном, о принципах художественного мышления, заложенных в природе музыкальной культуры Востока. Достаточно назвать в этой связи разнообразные формы проявлений названного принципа в *макоме*, *мугаме*, *мука-ме*, *дастгяхе*, *rage*, *кюе*, *патете*. Иначе говоря, искусство *макамата* может быть квалифицировано как высшее проявление профессионального музыкального мышления средневекового Востока, как принципиальное явление, универсальное для искусства Азиатского континента» [6, 169].

## EDEBÝAT

## LITERATURE

## ЛИТЕРАТУРА

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ile döwlet geler bolsa... Aşgabat: Türkmen döwlet neşiryat gullugy, 2015.
2. Döwletow G. Zamanymyzyň Babagambarı // Sowet edebiýaty, 1986, №12.
3. Атаян Р. Об изучении мугамата в Армении // Макомы, мугамы и современное композиторское творчество. Ташкент: Издательство литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1978.
4. Виноградов В. Классические традиции иранской музыки. М.: Советский композитор, 1982.
5. Гаджибеков Уз. Основы азербайджанской народной музыки. Баку: Язычи, 1985.
6. Еолян И. Традиционная музыка арабского Востока. М.: Музыка, 1990.
7. Худайназаров Б. Туркменские мукамы // Макомы, мугамы и современное композиторское творчество. Ташкент: Издательство литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1978.
8. Christensen A. L'Iran sous les sassanides. Copenhaguen, 1944.

## **H. DURDYÝEW (Türkmenistan) GARAŞSYZLYK DÖWRÜNDE TÜRKMEN DILINIŇ DÜÝPLI ÖWRENILIŞI**

## **KH. DURDYYEV (Turkmenistan) FUNDAMENTAL STUDYING OF THE TURKMEN LANGUAGE IN THE INDEPENDENCE EPOCH**

### **Х. ДУРДЫЕВ (Туркменистан) ФУНДАМЕНТАЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКА В ЭПОХУ НЕЗАВИСИМОСТИ**

Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedowyň: «Häzirki wagtda ylmy-bilimi ösdürmezden, çylşyrymly tehnologiýalardan baş çýkarýan ýokary derejeli hünärmenleri taýýarlamaňdan, dünýäniň okgunly ösüşine goşulmak, döwür bilen aýakdaş gitmek asla mümkün däl» [2, 301] diýen çuň manyly sözleri şu döwrüň aýratynlyklarynyň häsiýetlendirilmesidir.

Türkmenistanyň özbaşdak, Garaşsyz döwlet hökmünde ösüş ýoluna düşmegi döwrüň wajyp meseleleri bilen bir hatarda, türkmen elipbiýini döretmegi gün tertibinde goýdy. 1993-nji ýylyň 12-nji aprelinde latyn harplaryna esaslanýan türkmen elipbiýiniň kabul edilmegi halkymyzyň durmuşynda inňän möhüm waka boldy. Bu özgeriş türkmen diliniň milli aýratynlyklarynyň ýazuwda şöhlelenmegine ýardam etmek bilen birlikde, Garaşsyz döwletimiziň durmuşyny dünýäniň ösen ylmy, öndebarýy tehniki ösüşi bilen has çuň baglanyşdymaga, adamzat paýhasynyň gazaňan gymmatlyklaryny halkymyza elýeterli etmäge, Türkmenistanyň öndebarýy ösüşleri nazarlap, dünýä ýúrtlarynyň arasynda öz mynasyp ornuny eýelemegini çaltlandyrma- ga giň ýol açdy. Ol ýurdumyzyň me-

The words of Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov, which are deep in content characterize the peculiarities of our time: «Now, without paying due attention to the development of education and science, training of highly qualified specialists, who are able to perfectly manage complicated technologies, it is impossible to fit into the current rapid development and keep up with the time» [2, 268].

Together with many other most important issues, a matter about the creation of the Turkmen alphabet was put on the agenda in the period of the formation of developed Turkmenistan as an independent and sovereign state. The approval of the Turkmen alphabet on the basis of a Latin on the 12 of April 1993, became one of the most important events in the life of our nation. This transformation and reflection of the national peculiarities of the Turkmen language in writing opened wide opportunities for strengthening of our independent state with the high scientific-and-technical development of the world, accessing of our people to the achievements of the human mind, acceleration to occupy its worthy place among the world countries in its aspirating for the progressive development. It positively influenced the development of the cultural life of our country.

The approval of a historical Decision «On the Introduction of the Turk-

Глубокие по содержанию слова Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова характеризуют особенности нашего времени: «В настоящее время, не уделяя должного внимания развитию образования и науки, подготовке высококвалифицированных специалистов, в совершенстве владеющих сложными технологиями, невозможно вписаться в нынешнее стремительное развитие и идти в ногу со временем» [2, 309-310].

Становление на путь развития Туркменистаном как независимого и суверенного государства наряду с другими важнейшими вопросами на повестку дня был поставлен вопрос о создании туркменского алфавита. Принятие 12 апреля 1993 года туркменского алфавита на основе латиницы стало важнейшим событием в жизни нашего народа. Это преобразование наряду с отражением на письме национальных особенностей туркменского языка открыло широкий путь ещё глубже упрочить связь жизни нашего независимого государства с высоким научно-техническим развитием мира, доступа нашего народа к достижениям человеческого разума, ускорению занятия Туркменистаном своего достойного места среди стран мира в его стремлении на передовое развитие. Оно позитивно повлияло на

*Hezretguly Durdyýew,  
Türkmenistanyň Ylımlar akademiyasynyň Magtymguly adyndaky Dil, edebiýat we milli golýazmalar  
institutynyň direktorynyň ylmy işler boýunça orunbasary, filologiya ylymlarynyň kandidaty.*

*Khezretguly Durdyyev,  
Vice-director on science of the Institute of Language, Literature and National Manuscripts named after  
Magtymguly of the Academy of Sciences of Turkmenistan, candidate of philology.*

*Хезретгұлы Дұрдыев,  
заместитель директора по научной работе Института языка, литературы и национальных  
рукописей имени Махтумкулы Академии наук Туркменистана, кандидат филологических наук.*

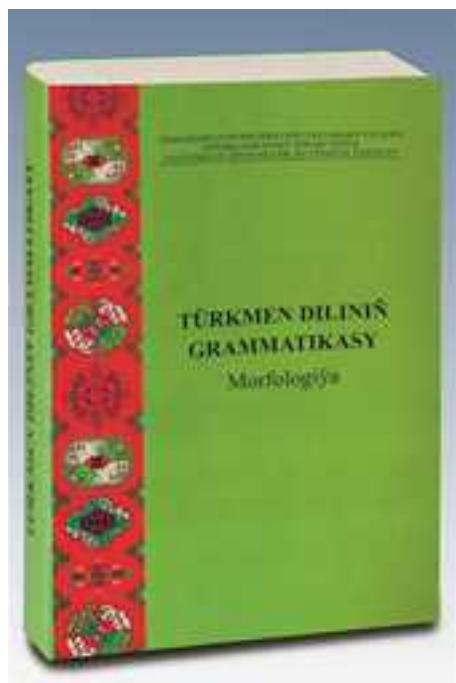


deni durmuşyndaky ösüşine oňaýly tásir etdi.

1999-nyj ýylyň 27-29-nyj dekabrynda geçen Türkmenistanyň Ýaşulalarynyň IX Döwlet Maslahatynda «Garaşsyz Türkmenistanyň döwlet dolandyryşynyň işine, durmuşyň ähli ugurlaryna türkmen dilini we türkmen milli elipbiýini ebedilik ornaşdymak hakynda» taryhy kararyň kabul edilmegi türkmen dili, milli elipbiý barada-ky meseläniň gutarnykly çözgüdi boldy. 2000-nji ýylyň 1-nji ýanwaryndan ýurdumyza çykýan gazetdir žurnallar latyn yazuwyndaky elipbiýde neşir edilip upgrady. Bu dilimiz, edebiyatymız we milli mirasymız bilen bagly kitaplaryň, monografiýalaryň neşir edilmegi meselesinde-de şeýle boldy.

Gündelik metbugatda alymlaryň türkmen dilini ösdürmek we onuň amaly meseleleri bilen bagly garaýylary çap edildi. Çap edilen makalalar da dil syýasaty we ony durmuşa geçirmeziň käbir meseleleri dogrusyndaky garaýylar orta atyldy. Olarda türkmen diliniň jemgyétcilik hyzmatynyň görülmedik derejede ösmeginde, birinji nobatda, onuň sözlük baýlygynyň ösdürilmeginiň we dilimiziň terminologiyasynyň işlenilmeginiň talap edilýändigi nygtalyp geçildi. Şeýle-de, türkmen dilini jemgyétcilik durmuşynyň ähli ugurlaryna ornaşdymagyň esasy şerti hökmünde unudylan sözleri täzeden janlandyrmak, umumyhalк diliniň ähli baýlyklaryny öwrenmek we olary ulyanyaşa girizmek teklip edildi. Bu bolsa şu ugurlar bilen baglanyşkly işleri günibiriň taýýarlap, täze elipbiýde jemgyyetimizé yetirilmelidigini görkezdi. Yógsa 2000-nji ýyllarda hem XX asyryň 60-70-nji ýyllarynda kirillisa harplarynda taýýar edilen grammaticalardan peýdalanylandygy mälüm hakykatdy.

«Türkmen diliniň grammatikasy. Morfologiya» [24] atly kitap täze asyryň başyndaky latyn harplaryna esaslanýan türkmen elipbiýinde çap edilen ilkinji we uly göwrümlü akademiki neşirdir. Akademik M. Söyegowyň umumy redaksiýasy bilen neşir edilen bu kita- ba türkmen alymlarynyň dürli ýyllarda ýerine ýetiren derňewleriniň jemi hökmünde garamak bolar. Kitapda sözün morfolistik düzümi hakynda düşünje berlip, atlar, sypatlar, sanlar, çalyşma-



men Language and Turkmen Alphabet into the Work of State Management, into the all Spheres of Life», at the IX Council of Turkmenistan Elders, taken place on 27-29 December 1999 became the final solution of the issue about the Turkmen language and the national alphabet. From January 1 of the year 2000, all newspapers and magazines, books and monographs connected with our language, literature and national heritage, started to be published in our country in the new national alphabet on the basis of the Roman alphabet.

The scientific articles on the development of the Turkmen language and other matters concerning its applied tasks started to be published in the periodicals. The opinions on the language policy and some other issues concerning its realization were covered in the published articles. The authors of the articles underlined the necessity of enrichment, in the first place, the vocabulary of the language and the elaboration of its terminology for the unheard development of the public function of the Turkmen language. At the same time, the enlivening of forgotten, archaic words, the studying of all richness of the national words and their introduction into all spheres of public life became its main condition. This pointed to the necessity of urgent preparation of all works, linked with these directions and taking them to the public in the new alphabet.

развитие культурной жизни нашей страны.

Принятие на IX Совете старейшин Туркменистана, состоявшимся 27-29 декабря 1999 года, исторического постановления «О внедрении в работу государственного управления, во все сферы жизни независимого Туркменистана туркменского языка и национального туркменского алфавита» стало окончательным решением вопроса о туркменском языке и национальном алфавите. С 1 января 2000 года все газеты и журналы в нашей стране стали издаваться на национальном алфавите на основе латиницы. Книги и монографии, связанные с нашим языком, литературой и национальным наследием, стали также публиковаться на новом алфавите на основе латиницы.

В периодической печати стали публиковаться статьи учёных о развитии туркменского языка и вопросы, связанные с его прикладными задачами. В опубликованных статьях выдвигались мнения о языковой политике и некоторых вопросах её реализации. В них подчёркивалась необходимость обогащения, в первую очередь, словарного состава языка и разработки его терминологии для неслыханного развития общественных функций туркменского языка. Вместе с тем, в качестве основного условия внедрения туркменского языка во все сферы общественной жизни предлагалось оживление забытых, устаревших слов, изучение всех богатств общенородного языка и их внедрение в жизнь. А это указывало на необходимость безотлагательной подготовки на новом алфавите всех работ, связанных с этими направлениями, и доведения их до общественности. Хотя общеизвестно, что даже в 2000-х годах пользовались грамматиками, изданными в 60-70-х годах XX века на алфавите на основе кириллицы.

Работа под названием «Грамматика туркменского языка. Морфология» [24] является первым и крупным академическим изданием на новом алфавите на основе латиницы, опубликованным в начале нового века. Эту работу, опубликованную под общей редакцией академика М. Соегова, можно рассматривать как результат исследований туркменских учёных, проведённых в разные годы. В книге даётся по-

lar, işlikler, hallar, sözsoň kömekçiler, kömekçi atlar, baglaýy kömekçiler, ownuk bölekler, modal sözler, ümlükler, ses we obraz aňladýan sözler aýratynlykda görkezilipdir. Onda öňki ulanylan alynma terminlere derek taze adalgalaryň hödürlenendigini görmek bolýar: forma – şekil, keşp, soýuz – baglaýy, poslelog – sözsoň, sostaw – düzüm we beýlekiler.

Şol döwürde hereket eden Dil boýunça iş toparynyň türkmen diliniň meseleleri barada geçiren maslahatynda dilimiziň we onuň taryhyň gadymydygy, baýdygy ýatlanylyp, dilimizi kämilleşdirmegiň üstünde umyklı işlenilmelidigi aýdyldy. Türkmen diliniň taryhy hakynda düýpli ylmy işleri ýazmak, olary çykarmak wezipe edilip goýuldy. Maslahatda türkmen diliniň bitewi – düşündirişli sözlüğini düzmeke meselesine hem üns çekildi.

Hakyatdan hem, türkmen diliniň taryhy we dilimiziň häzirki döwürdäki ösüşi bilen gyzyklanýan her bir adama ylmy kitaplaryň, şu ugurdaky düşündirişli sözlükleriň ýetmezçilik edýändigi duýulýardy. Şol wagta çenli türkmen diliniň gadymy sözlüğü hakynda gürrün etmäniňde-de, okyjylar 1962-nji ýylда neşir edilen türkmen diliniň düşündirişli sözlüğü bilen oňňut edip gelipdi.

Halypa alym S. Atanyázowyň awtorlygynda ene dilimiziň 2100 çemesi sözünüň gelip çykyşyny yzarlap, aslyny anyklayan «Türkmen diliniň sözköki (etimologik) sözlüğü» [4] kitabynyň çap edilmegi öz döwründe aýratyn ähmiyete eýe boldy. Sözlük dilimiziň gadymy döwür ösüş basgaçıklary barada gymmatly maglumatlary özünde jemledi. Ol halkyň taryhy bilen berk baglanyşkly bolan dildäki sözleriň gelip çykyşyny we aňladýan manysyny anyklamaga mümkünçilik döretti.

Türkmen dilini öz içki baýlyklarynyň hasabyna ösdürmek üçin bar bolan iki sany eg silmez çeşmäniň birinjisi janly şewe gepleşiklerimiz hasaplansala, ikinjisine dürlü döwürdäki ýazuw ýadygärliliklerimiz degişlidir. Ýazuw ýadygärliliklerimiziň söz baýlyklarynyň belli bir bölegi esasynda taýýarlanyp, neşir edilen «Gadymy türkmen diliniň sözlüğiniň» [7] iki jiltligini, türkmen ylmynyň taryhynda, ilkinji gezek çap edilen uly görürmüli iş hasaplamak bolar. Sözlük



Though it is known that even in 2000-ies people used grammar books that were published in 60-70-ies of the XX century in the alphabet based on the Cyrillic.

The work under the title «Grammar of the Turkmen Language. Morphology» [24] is the first academic publication, issued at the beginning of the new millennium in the new alphabet based in the new Roman script. This work, under general supervision of the academician M. Soyegov, may be considered as a result of investigation of Turkmen scholars, made in different years. The book gives the concept of the morphological composition of a word, nouns, adjectives, numerals, pronouns, verbs, adverbs, postpositions, auxiliaries, conjunctions, particles, modal words, interjections, imitating words are shown there separately. New terms are suggested there instead of the former used borrowings. For example, instead of the word forma – şekil, keşp; soýuz – baglayýy; poslelog – sözsoň; sostaw – düzüm and others.

At the meeting of the working committee on the issues of the Turkmen language, that functioned at that time, there were mentioned the antiquity of our language, its history, its richness; there was mentioned about the necessity of a fundamental work on the issues of perfection of our language. A task about writing and publication of fundamental academic works on the

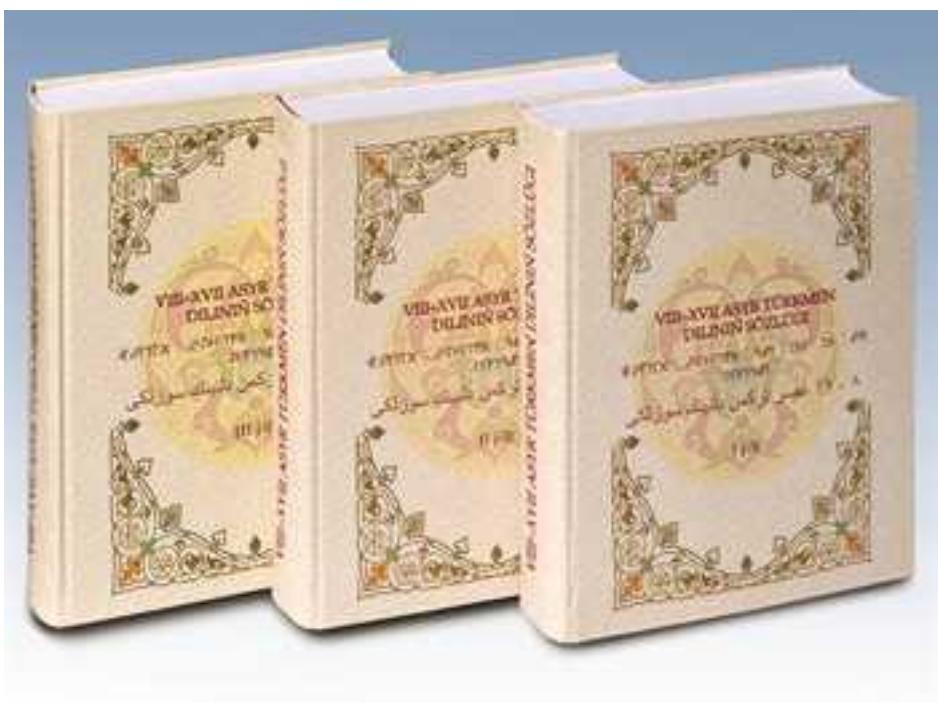
nyatie o morfolođicheskom sostave slova, v otдельnosti показаны существительные, прилагательные, числительные, местоимения, глаголы, наречия, послелоги, вспомогательные имена, союзы, частицы, модальные слова, междометия, звукоподражательные слова. В ней вместо ранее использованных заимствованных предлагаются новые термины: Например, вместо форма – şekil, keşp, союз – baglaýy, послеслог – sözsoň, состав – düzüm и другие.

На заседании действовавшей в то время рабочей комиссии по вопросам туркменского языка были упомянуты древность нашего языка и его истории, его богатство, было сказано о необходимости основательной работы над вопросами совершенствования нашего языка. Была поставлена задача написания и издания фундаментальных научных работ по истории туркменского языка. На заседании было уделено внимание вопросам составления целостного толкового словаря туркменского языка.

На самом деле чувствовалась нехватка научных работ, толковых словарей соответствующего направления для людей, интересующихся историей туркменского языка и его современным развитием. К тому времени читатели обходились толковым словарём туркменского языка, изданным в 1962 году, не говоря уже о древнем словаре туркменского языка.

Издание «Этимологического словаря туркменского языка» [4] учёным-наставником С.Атаниязовым, охватывающим около 2100 слов родного языка и исследующим их происхождение и корень, имело особое значение в своё время. Словарь содержит в себе ценные сведения об этапах развития нашего языка в древности. Он дал возможность уточнить происхождение слов и их значения, прочно связанных с историей народа.

Одним из двух неиссякаемых источников обогащения туркменского языка за счёт внутренних ресурсов считаются наши живые говоры, а другим - письменные памятники разных эпох. «Словарь древнего туркменского языка» [7] в двух томах, изданный на основе определённой части словарного богатства наших письменных памятников,



türkmen diliniň VIII–XVII asyrlara degişli ýazuw ýadygärlikleriniň esasynda taýyarlanыldy. Ol ýazuw ýadygärlikleriň we düşündirilişti sözlükleriň esasy aýratynlyklaryny özünde jemleýän özboňuly, täze, has doly we düýpli leksikografik işdir. Sözlükde, takmynan, 21000 gadymy türkmen sözi getirilip, olaryň häzirki zaman türkmen dilinde aňladýan manylary berlip, düşündirişler bilen üpjün edildi.

Magtymguly adyndaky Dil, edebiyat we milli golýazmalar institutyň alymlary türkmen taryhyň dürlü döwürlerine degişli ýazuw ýadygärlikleriniň söz baýlyklaryny öwrenmekligi dowam etdirdiler. Olar türkmen diliniň VIII–XVII asyrlara degişli ýazuw ýadygärlikleriniň 30-a golaýynyň maglumatlaryny özünde jemleýän üç jiltli «VIII–XVII asyr türkmen diliniň sözlüğini» [27] düzmekligiň hötdesinden geldiler. Sözlükde 31200 töweregi gadymy türkmen sözi ulanylyp, olaryň häzirki zaman türkmen dilinde aňladýan manylary berilýär we düşündirişler bilen üpjün edilýär.

Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedow 2015-nji ýylyň 9-njy ýanwarynda Ministrler Kabinetiniň giňişleýin mejlisinde eden çykyşynda: «...türkmen dilini kämilleşdirmek meselesine aýratyn üns bermeli. ...dilçi alymlardan ýörite topar döredip, düşündirişli we orfogra-

history of the Turkmen language was set forth. The matter about the compilation of a complete explanatory dictionary of the Turkmen language was given much attention to.

Indeed, the lack of scientific works, explanatory dictionaries of the corresponding spheres for people, who are interested in the history of the Turkmen language, and its contemporary development was quite perceptible. By that time the readers consulted the explanatory dictionary of the Turkmen language, published in 1962, not to mention an ancient dictionary of the Turkmen language.

The publication of the «Etymological Dictionary of the Turkmen Language» [4], which ranged nearly 2100 words of the mother tongue and researching their origin and root by the scholar-and-tutor S.Ataniyazov, had a special importance in its due time. The dictionary contains valuable data about the stages of our language's development in ancient times. He gave a possibility to precise the words' origin and their meanings, which are tightly connected with the nation's history.

One of the two inexhaustible sources of the Turkmen language's enrichment at the expense of the inner resources are our alive dialects, and the second one are monuments of different epochs. «The dictionary of the ancient Turkmen language» [7] in two volumes, published on the basis of the

можно считать первой крупной работой, изданной впервые в истории туркменской науки. Словарь подготовлен на основе письменных памятников туркменского языка, относящихся к VIII–XVII векам. Он является своеобразной, наиболее полной и фундаментальной лексикографической работой, концентрирующей в себе главные особенности письменных памятников и толковых словарей. В словаре приведены около 21000 древних туркменских слов, даны их значения в современном туркменском языке и их толкование.

Учёные Института языка, литературы и национальных рукописей имени Махтумкули продолжили изучение словарного богатства письменных памятников, относящихся к разным периодам истории туркмен. Они справились с составлением трёхтомника «Словаря туркменского языка VIII–XVII веков» [27] включающего сведения около 30 письменных памятников, относящихся к VIII–XVII векам. В словаре использованы около 31200 древних туркменских слов, даны их значения в современном туркменском языке и их толкование.

В своем выступлении на расширенном заседании Кабинета Министров от 9 января 2015 года Герой-Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов сказал: «...архиважная задача, требующая особого внимания, – это совершенствование туркменского языка. ...необходимо создать специальную группу, состоящую из ученых-языковедов, подготовить толковые и орфографические словари. По завершении этой работы утвердить и выпустить в свет словари массовым тиражом» [1, 236]. Этим он поставил ответственную задачу перед специалистами данного направления.

Работа по составлению и подготовке к изданию толковых и орфографических словарей, охватывающих толкование и правила правописания современного туркменского языка во всём его богатстве и тонкостях, являющаяся неотъемлемой частью нашего национального наследия, была доверена учёным действовавшего в то время Института языка и литературы имени Махтумкули.

В «Толковом словаре туркменского языка» [23], изданном в

fik sözlükleri taýýarlamaly. Sözlükler taýýarlanandan soňra, olary tassyklap, köp möçberde neşir etmeli» [1, 231] diýmek bilen, bu ugurdaky hünäremenleriň öñünde jogapkärlí wezipäni goýdy.

Milli mirasymyzyň aýrylmaz gana ty bolan häzirki zaman türkmen diliň ähli baýlyklaryny we inçeliklerini özünde jemleyän düşündirişli hem-de dilimiziň dürs ýazuw kadalaryny öz içine alýan orfografik sözlükleri düzmeke we neşire taýýarlamak işi şol wagty Magtymguly adyndaky Dil we edebiýat institutynyň alymlaryna ynanyldy.

2016-nyj ýýlda neşir edilen «Türkmen diliniň düşündirişli sözlüğinde» [23] Garaşsyzlyk ýýllary içinde hemmetaraplaýyn ösýän jemgyyetimizde türkmen diliniň kämilleşiş ýagdaýy ähli inçelikleri bilen şöhlelendirildi. 50 müňe golaý sözlük makalalaryny öz içine alýan düşündirişli sözlüge türkmen dilinde giň gerimde ulanylýan işjeň sözler, täze adalgalar, söz düzümleri we durnukly aňlatmalar girizildi. Oňa girizilen baş sözler elipbiý tertibinde ýerleşdirilip, türkmen diliniň ulanylýş gerimi we sözleriň aňladýan manylary hasaba alyndy. Baş sözleriň ähli manylary sözlük makalalarynda görkezildi we olar ygytbarly mysallar bilen berkidildi. Bu sözlük uly göwrümli düşündirişli sözlüklerde degişli bolup, ol häzirki döwrüň dil aýratynlyklaryny özünde jemleyän düýpli akademiki neşirdir.

XXI asyryň başynda dilimiziň dürs ýazuwyň üsti ýetirilip, kämilleşdirilen kadalary ulanmak esasynda do-wam etdirildi. Türkmen diliniň ýazuw düzgünlери Türkmenistanyň Ikinji lingwistik gurultaýynyň orfografiýa baradaky kararlaryna daýanylyp alnyp baryldy. Wagtyň geçmegi bilen türkmen diliniň dürs ýazuw kada-kanunlarynda kynçylyk döredyän ýörelgeler kämilleşdirildi we ösýän döwrüň talaplary göz öñünde tutuldy. Ony dilci alymlaryň özleriniň täze redaksiýada işlân, kämilleşdirenen orfografik düzgünleriň mysalynda hem görmek bolýar. Türkmen dilcileri tarapyndan düzülen «Türkmen diliniň orfografik sözlüğüne» [25] 110 müňden gowrak türkmen dilinde ulanylýan ýörgünlü sözler girizildi. Sözlükde esaslyylan ýazuw düzgün-

definite part of the richness of our written monument, may be considered first big work, published for the first time in the history of the Turkmen science. The dictionary was compiled on the basis of written monuments of the Turkmen language related to VIII–XVII centuries. It is a peculiar, most full and fundamental lexicographic work, which concentrates in itself the main peculiarities of the written sources and explanatory dictionaries. There are nearly 21000 archaic Turkmen words there; the author gives their meanings in modern Turkmen language and their explanations.

Scholars of the Institute of Language, Literature and National Manuscripts named after Magtymguly continued the study of the richness of the written monuments, relating to different periods of Turkmen history. They compiled a three-volume «Dictionary of the Turkmen Language of VIII–XVII centuries» [27] that includes the data of nearly 30 written monuments, relating to the VIII–XVII centuries. Nearly 31200 archaic Turkmen words, their meanings in the contemporary Turkmen language and their explanations are given there.

In his speech on the enlarged meeting of the Cabinet of Ministers of January 9, 2015 Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov said: «Paramount task demanding special attention is perfection of the Turkmen language. ...it is necessary to create a special group consisting of scholars-linguists to prepare explanatory and spelling dictionaries. Upon the completion of this work to approve and publish dictionaries in the mass edition» [1, 205]. Saying these words, he set a responsible task for specialists of this sphere.

The work on the compilation and preparation for publishing of explanatory and orthographic dictionaries, that cover the explanation and rules of writing of the contemporary Turkmen language in all its richness and niceties, which is an inseparable part



2016 году, отражено во всех тонкостях состояние совершенствования туркменского языка во всесторонне развивающемся нашем обществе за годы независимости. В толковый словарь, охватывающим около 50 тысяч словарных статей, включены активные слова, новые термины, словосочетания и устойчивые выражения, широко используемые в туркменском языке. Все значения главных слов, размещенных в алфавитном порядке, приведены в словарных статьях и подкреплены соответствующими примерами. Этот словарь относится к толковым словарям большого объема и является фундаментальным академическим изданием, включающим в себя языковые особенности современности.

В начале XXI века было дополнено правописание нашего языка и продолжалось его применение на основе усовершенствованных правил. Правила правописания туркменского языка велись на основе решений второго лингвистического съезда Туркменистана. Со временем были усовершенствованы принципы, создающие трудности в правилах правописания туркменского языка и были учтены растущие требования времени. Это можно видеть на примере орфографических правил, усовершенствованных в новой редакции учёными-языковедами. В «Орфографический словарь туркменского языка» [25], разработан-

lerinde, esasan, ulanylyp gelinýän kadalardan ugur alyndy. Sözlüge, esasan, häzirki zaman türkmen dilinde ýörgünlü ulanylýan sözleriň girizilmegi bilen bir hatarda, halk döredijiligiň dürdänelerinde, nusgawy edebiýaty myzyň dilinde, türkmen diliniň ýerli gepleşiklerinde bar bolan sözleriň hem aglabasy alyndy. Oňa ylma, tehnika we innowasiýa tehnologiyasyna degişli adalgalaryň okuň kitaplarynda we döwürleýin metbugatda köp ulanylýanlary hem-de giň okyjylar köpçüligi tarapyndan ykrar edilenleri girizildi. Türkmen edebi diliniň ýazuw düzgünleriniň berjaý edilmeginde orfografik sözlüğüň ähmiyeti örän uly boldy. Şonuň ýaly-da, çap edilen bu sözlükler häzirki zaman türkmen edebi diliniň şu günü ýagdaýyny açyp görkezmek bilen bir hatarda, olar jemgyyétimiziň häzirki ösüşini şöhlelendirýär.

W. Mesgudowyň «Harby adalgalaryň sözlüğü» [13] Garaşsyzlyk ýyllary içinde latyn elipbiýinde neşir edilen ilkinji sözlük bolup, onda harby adalgalaryň milli häsiyete eýe bo landygy anyk duýulýar. Şeýle-de, bu awtoryň M. Hezretow bilen bilelikde taýýarlan «Rusça-türkmençe harby sözlük» [28] diýen işinde harby ugra degişli adalgalaryň iki dildäki terjimesi öz beýanyny tapýar.

Dilimiziň sözleýiş seslerini dürli en jamlaryň üsti bilen öwrenmek bilen bagly ýerine ýetirilen ylmy-barlag işle riň netjesi türkmen dil biliminde eksperimental-fonetika ugrunyň ösme gine ýardam etdi. Baýry ylmy işgär A. Nurmuhammedow türkmen diliniň fonetikasynyň meselelerini uzak ýyllaryň dowamynda öwrenip geldi. Eksperimental-fonetik derňew usullary esasynda taýýarlanan monografiýalar toplumy A. Nurmuhammedowyň yzygiderli geçirgen ylmy barlaglarynyň beren netijeleri boldy. Olaryň birinjisى «Türkmen dilinde sözün bogun gurluşy» we ikinjisى «Türkmen dilinde söz basymy» diýen at bilen ylmy jemgyétçilige ýetirildi. Bu monografiýalar ilkinji gezek ylmyň soňky ýyllarda ga zanan derňew usullary esasynda taýýarlanan neşirlerdir.

Türkmen diliniň bogun gurluşyna baýışlanan «Türkmen dilinde sözün bogun gurluşy» [19] atly monografi-



of our national heritage, was entrusted to the scholars of the Institute of Language and Literature named after Magtymguly, which functioned at that time.

In the «Explanatory Dictionary of the Turkmen language» [23], which was issued in 2016, the state of the perfection of the Turkmen language in the all-round developed society in the independence years was reflected in all niceties. Active words, new terms, word-combinations and stable phrases that are used in the Turkmen language, were included. They embraced nearly 50 thousand dictionary entries. All meanings of the main words, placed in the alphabetical order, are given in the dictionary entries and supported with the corresponding examples. This dictionary relates to the explanatory dictionaries of big volume and presents a fundamental academic publication, including the language peculiarities of contemporary time.

In the beginning of XXI century the spelling of our language was perfected and its application was used on the basis of the perfected rules. The rules of writing of the Turkmen language were conducted on the basis of the decisions of the Second Linguistic Congress of Turkmenistan. With the pass of time, the principles that created difficulties in writings in the Turkmen language were perfected and growing demands of time were taken into consideration. It may be seen on

ный туркменскими языковедами, включены более 110 тысяч употребительных слов. Словарь, в основном, основывается на ранее используемых правилах о новом алфавите и правилах его правописания. В словарь наряду с ранее употребительными включено множество слов из народного творчества, языка классической литературы, местных говоров туркменского языка. Вместе с тем, в словарь включены термины науки, техники и инновационной технологии, которые широко используются в учебниках и периодической печати и признаны широкой общественностью. При соблюдении правил правописания туркменского литературного языка большое значение имеет орфографический словарь. Изданные словари наряду с раскрытием сегодняшнего состояния туркменского литературного языка, отражают современное развитие нашего общества.

«Словарь военных терминов» [13] В. Месгудова является первым словарём, изданным в годы независимости на новом алфавите, в котором явно чувствуется приобретение военными терминами национального характера. Так же в его же «Русско-туркменском военном словаре» [28], составленном в соавторстве с М. Хезретовым, находят своё отражение переводы военных терминов на двух языках.

Результаты проведённых научных исследований, связанных с изучением звуков речи нашего языка с помощью различной аппаратуры, позволили развитие направления в туркменском языкоznании - экспериментальной фонетики. Заслуженный деятель науки и техники А. Нурмухамедов в течение долгих лет изучал вопросы фонетики туркменского языка. Цикл монографий, подготовленных на основе методов экспериментально-фонетического исследования, стал результатом последовательных научных исследований А. Нурмухамедова. Первая из них под названием «Структура слога слова в туркменском языке», а вторая «Ударение слова в туркменском языке» были представлены научной общественности. Эти монографии являются изданиями, подготовленными впервые на основе научных достижений. последних

ýada sözüň bogny we bogna bölünü-  
şi barada teoretiki düşünjeler, bognuň  
esasy (V, VK, KV, KVKK) we goşmaça  
görnüşleri (VKK, KVKK), olaryň aýdy-  
lyş hem-de tekstlerde ulanylýş dere-  
jeleri ylmy esasda açylyp görkezildi.  
«Türkmen dilinde söz basymy» [18]  
atly monografiýada hem söz basymy  
barada teoretiki pikirler jemlenildi,  
türkmen diliniň söz basymynyň fone-  
tik, morfologik, fiziki häsiyetleri ling-  
wistik we eksperimental maglumatlar  
esasynda aýdyňlaşdyryldy, söz basymy-  
nyň derejeleri anyklaşdyryldy, onuň  
sözleri çäklendiriji, bogunlary guraýyj,  
möhüm bogny nyctaýyj, morfemalary  
tapawutlandyryjy hyzmatlary dernel-  
di. «Türkmen dilinde sözüň singarmo-  
nizm hadysasy» [20] diýen monogra-  
fiýada singarmonizm hadysasynyň  
türkmen we beýleki türki dillerdäki  
derñewi, ol baradaky ylmy garaýýşlar,  
onuň sözüň bogun gurluşy, assimilá-  
siýa, söz basymy we ýazuw bilen bag-  
lanyşygy, ýerine ýetirýän hyzmatlary,  
palatal we dodak singarmonizmi gör-  
nüşleriniň aýratynlyklary, singarmoniz-  
miň dialekt şertlerindäki hereket ugrý,  
onuň oguz topar türki dillerde duşyan  
aýratynlyklary giňden beýan edildi.

Türkmen diliniň fonetikasynyň äh-  
li meselesini diýen ýaly derñeýän we  
ylmy häsiyetiniň ýokarydygy bilen ta-  
pawutlanýan uly göwrümlü iki kitapdan  
ybarat «Türkmen diliniň fonetikasy»  
[21] atly jıltlik diňe bir türkmen dil bi-  
lliminde däl, eýsem, türkologiyada  
ýokary baha mynasyp boldy. Soňky  
döwrüň ösen enjamlary arkaly geçirilen  
derñewleriň esasynda taýýarlanan  
bu jıltlikde dilimiziň ses gurluşynyň  
ylmy tejribe barlaglarynyň netijeleri  
öz beýanyny tapdy. İşde dilimiziň fo-  
netik meseleleriniň derñewini öz içine  
alýan bölmeler degişli suratlar, tablisalar  
we çyzgylar bilen üpjün edildi.  
Eksperimental-tejribe maglumatlara  
daýanylyp, çuň işlenen we täze ylmy  
netijelere gelnen bu jıltlik türkmen diliniň  
fonetikasynyň möhüm meselelerini  
özünde jemleýän akademiki neşir ha-  
saplanylýar.

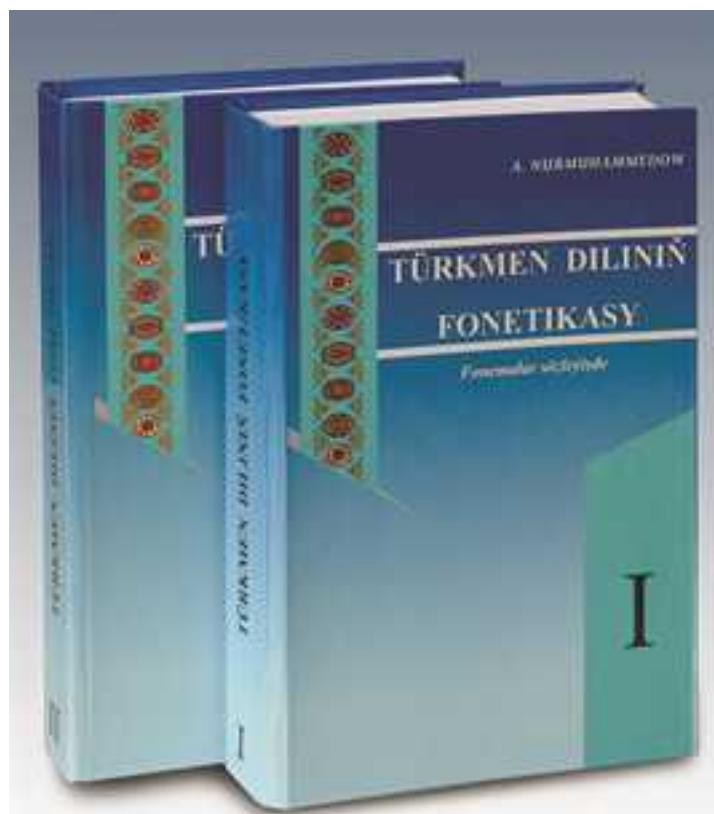
Ýurdumyzda ýöredilýän Dil syýa-  
satyna laýyklykda türkmen diliniň  
möhüm meselelerini öz içine alýan  
akademiki neşirler yzygiderli çap edil-  
di. Ony ýörte alnyp barlan ylmy bar-

the example of the orthographic rules, perfected in the new edition by scholars-linguists. The «Orthographic Dictionary of the Turkmen Language» [25], elaborated by Turkmen linguists, included more than 110 thousand words in use. The Dictionary is mainly based on the earlier used rules on the new alphabet and orthographic rules. Many words from folklore, classical literature language, local dialects of the Turkmen language

were included together with the words that have been in use earlier. At the same time, scientific terms, terms of technique and innovation technology, which are widely used in the textbooks and periodicals and acknowledged by wide community, are included into the dictionary. While following the orthography rules of the Turkmen literary language, the orthography dictionary has great importance. The published dictionaries together with the discovering of today's state of the Turkmen literary language, reflect the contemporary development of our society.

«Dictionary of Military Terms» [13] by W. Meskudov is the first dictionary, published during the independence years in the new alphabet, where one can easily feel the obtaining of the national character by military terms. And also in his «Russian-Turkmen Military Dictionary» [28], compiled together with M. Khezretov, translation of military terms in the two languages are given.

The results of the conducted scientific research, connected with the study of sounds of our language with the help of different apparatus, let the development of the experimental phonetics in the Turkmen linguistics. Honored worker of science and technique



лет в области сравнительных исследований.

В монографии «Структура слова в туркменском языке» [19], посвященной структуре слова в туркменском языке, на научной основе раскрываются теоретические понятия слова и разделение слова на слоги, основные (V, VK, KV, KVKK) и дополнительные (VKK, KVKK) виды слогов, их произношение и степень использования в текстах. В монографии «Ударение слова в туркменском языке» [18] были обобщены теоретические мысли об ударении слова, выяснены на основе лингвистических и экспериментальных сведений фонетические, морфологические и физические свойства ударения слова в туркменском языке, его степени, исследованы его ограничительные, слогообразующие, подчёркивающие важный слог, морфеморазличительные функции слова. В монографии «Явление сингармонизма в туркменском языке» [20] широко отражены исследования в области явления сингармонизма в туркменском и других тюркских языках, научные взгляды о нём, его связь со структурой слова, ударением слова и написанием, функции,

laglaryň netijeleri hökmünde dilimiziň dürli meselelerine degişli neşir edilen onlarça monografiýalaryň mysalynda görkezmek bolar.

Dilçi alymlar türkmen diliniň leksikasy, stilistikasy, XIV asyr türkmen diliniň aýratynlyklary bilen bagly ylmy barlgalar geçirdiler. Bu dernewleriň netijeleri monografiýa görünüşinde neşir edilip, ylmy jemgyyetçilige ýetirildi.

«Türkmen diliniň zergärcilik leksikasy» [11] atly ylmy işde adalga häsiyetli sözler tematik taýdan toparlara bölünip, olaryň ösüşindäki ýuze çikan aýratynlyklaryň kanunalaýyklygy düşündirildi. Söz ýasalyş nusgalary ýuze çykaryldy, sözlük düzüminiň ösüşine täsir edýän daşky we içki ýagdaýlar aýdyňlaşdyryldy, zergärcilikte degişli sözlerdir aňlatmalarda bolup geçirgen üýtgeşmeleriň sebäpleri görkezdi. «Türkmen diliniň awçylyk leksikasy» [3] atly ylmy monografiýada türkmen diliniň awçylyk leksikasyna degişli sözler tematik toparlara bölünip, olara etnolingwistik häsiyetnama berildi we şol sözleriň halk döredjiliğinde şöhlelenişi beýan edildi. Adalgalaryň we aňlatmalaryň leksika-semantik aýratynlyklary açylyp görkezildi, söz ýasalyşyň esasy leksika-grammatik görnüşleri derñeldi, awçylyk leksikasyň atlandyrylyş ýörelgelerine ylmy seljerme berildi. Awçylyk leksikasy bilen baglanyşykly sözlerde gadymy türki we beýleki dillerde gabat gelýän umumulyklar ýuze çykaryldy.

«Türkmen diliniň stilistikasy» [16] kitabynda türkmen dil biliminde häzirki döwrüň talaplaryna laýyk gelýän, nazary taýdan öwrenilen we monografiýa boýunça işlenilip düzülen ylmy maglumatlar ilkinji gezek ýazylyp beýan edildi. Şoňa görä-de, stilistikanyň maglumatlaryny, täsir edijilikli sözleyşi, dil serişdeleriniň resminama we iş kagyzlaryny ýazmakdaky ulanylышы, ylmy pikirleri gürrüň etmekdäki hemde habar, makala we beýlekileri ýazmakdaky ulanylышы, janly gepleşik dilindäki stilistik ulanylşlary dil-edebiyat okuň derslerinde meýlnamalaşdyryp öwretmek ähmiyetli bolup durýar. Dilçi alym G. Nepesowyň «Türkmen edebi diliniň çeper stili» [17] atly ylmy monografiýasy şu ugurdaky geçirilen dernewleriň netijesi boldy. Onda türkmen

A. Nurmukhammedov during many long years studied the issues of the Turkmen phonetics. A whole cycle of monographs, prepared on the basis of experimental-and-phonetic research, became the result of successive scientific researches of A. Nurmukhammedov. The first of them under the title «The Structure of a syllable of a word in the Turkmen Language», and the second one «Stress of Word in the Turkmen Language» was presented to the scientific community. These monographs are publications, prepared for the first time on the basis of scientific achievements of the last years in the sphere of comparative researches.

In the monograph «Structure of a Syllable in the Turkmen Language» [19], devoted to the structure of a syllable in the Turkmen language, theoretical notions of a syllable of a word and the division of a word into syllables, main (V, VK, KV, KVK) and additional (VKK, KVKK) syllables, their pronunciation and the level of their usage in the texts are disclosed on the scientific basis. In the monograph «Word Stress in the Turkmen Language» [18] there were generalized theoretical ideas on the stress, on the basis of linguistic and eksperimental data, phonetic, morphological and physical qualities of the word stress in the Turkmen language, its degree; the borderline syllable-forming, underlining the important syllable, morpheme-distinction functions of a syllable were researched. In the monograph «Vowel Harmony Phenomenon in the Turkmen Language» [20] the researches in the sphere of vowel harmony phenomenon in the Turkmen and other Turkic languages were widely reflected; and also scientific views on it, its connection with the structure of the syllable of the word, word stress and its writing, functions, assimilation, peculiarities of the kinds of palatal and labial vowel harmony, the direction of action of the vowel harmony in dialect conditions, on its possible peculiarities in the Oguz subgroup of the Turkic languages.

One volume monograph «Phonetics of the Turkmen Language» [21], consisting of two books and researching all issues of the Turkmen language and divergent by high level of scientific character has got a high appreciation not only in the Turkmen linguistics, but also in Turcology. In this one-volume research, being prepared on the ba-

ассимиляция, особенности видов палатального и губного сингармонизма, направление действия сингармонизма в диалектных условиях, о встречающихся его особенностях в огузской подгруппе тюркских языков.

Однотомник большого объёма «Фонетика туркменского языка» [21], состоящий из двух книг и исследующий все вопросы фонетики туркменского языка и отличающийся высокой степенью научности, получил высокую оценку не только в туркменском языкоznании, но и в тюркологии. В этом однотомнике, подготовленном на основе проведённых исследований с помощью развитой техники последних лет, нашли своё отражение результаты научно-экспериментальных исследований звукового строя нашего языка. В этой работе, охватывающей исследования фонетических вопросов нашего языка, соответствующие разделы снабжены рисунками, таблицами и схемами. Однотомник, в котором глубоко исследованы и сделаны новые научные заключения на основе опытно-экспериментальных данных, считается академическим изданием, охватывающим важные вопросы фонетики туркменского языка.

В соответствии с языковой политикой, проводимой в нашей стране, были последовательно опубликованы академические издания, охватывающие важные вопросы туркменского языка. В этом можно убедиться на примере десятка опубликованных монографий, относящихся к разным вопросам нашего языка как результаты специально проведённых научных исследований.

Учёными-языковедами были проведены научные исследования, связанные с лексикой, стилистикой туркменского языка, особенностями туркменского языка XIV века. Результаты этих исследований были опубликованы и доведены до научной общественности в виде монографий.

В научном труде под названием «Ювелирная лексика туркменского языка» [11] слова терминологического характера разделены на тематические группы и объяснены закономерности особенностей, возникающих в их развитии. Выяв-

çeper edebiýatynyň dil biliminiň nazarýeti taýyndan köptaraplaýyn hem-de düýpli öwrenilmeginiň netijesinde işlenilip düzülen ylmy maglumatlaryň uly toplumy beýan edilýär. Ylmy monografiýada türkmen edebi diliniň çeper döredjilikde ulanylышыnyň dil bilimi nazarýetinden öwrenilmeginiň esaslary, türkmen diliniň leksik, fonetik, morfoloqik we sintaktik serişdeleriniň çeper ulanylышы bilen baglanyşkly bolan dil hadysalary, çeper diliň häsiyetleri, olaryň şygryét hem-de çeper kyssa eserlerini ýazmakda bitirýän çeperçilik hyzmatlary töwerekleyin derñelýär.

«XIV asyr türkmen diliniň ses, söz ýasalyş we leksik-semantik aýratynlyklary» [8] atly monografiýada dilimiňiň taryhy ýagdaýy «Nehjül-Feradis» eseri esasynda derňew astyna alnyp, onuň XIV asyrdaky ses aýratynlyklary we leksika-semantik ýagdaýy dogrusynda delilli pilkiler ýöredilýär. Kitapda dilimiziň taryhy ýgtybarly maglumatlar esasynda öwrenilip, söz ýasalyş ugry morfologiýanyň çäginden çykarylyp, aýratyn bölüm hökmünde seljerilýär.

Halypa alym S. Atanyýazowyň ýolbaşçyligynда düzülen «Halk geografik adalgalarynyň sözlüğini» [5] halk geografiýasyna degişli nesir edilen ähmiyetli işleriň hatarynda görkezmek bolar. Sözluge geografik adalgalaryň türkmen dilindäki we türkmen diline başga dillerden geçen, dürli edebiýatlarda duş gelýän, şiwelerde ulanylýan, şonuň ýaly-da, diňe gady-my ýazuw ýadygärliliklerinde saklanyp galan könelişen sözleriň görnüşleriniň 2300-e golaýy girizildi. Sözlük makalalarynda halk geografik adalgalarynyň manysy, mazmuny, ulanylышy barada maglumatlar berildi. Sözlük tebigy we adam tarapyndan döredilen gurşawyň desgalaryny öwrenijilere, geograflara, taryhçylara, dilçilere we halkyň geografiki atlary bilen gyzyklanýnlara peýdaly gollanma boldy.

Magtymguly Pyragynyň baý döredjiligini dil nukdaýnazaryndan ylmy-derňew etmek ygtybarly netijeleri berýär. Şonuň esasynda şahyryň eserlerinde leksik, fonetik we sintaktik serişdeleriniň çeperçilik hyzmatda ulanylыш ulgamlaryny ilkinji gezek monografik görnüşinde beýan edýän «Magtymgulynyn çeper dili» [15] hem-de söz ýasalyş

sis of the conducted studies with the assistance of developed technique of the recent years, the results of scientific-and-experimental researches of the sound system of our language has found its reflection. In this work, which embraces researches of phonetic issues of our language, the corresponding sections are supplied with pictures, tables, and schemes. The one-volume book, in which new scientific conclusions are made and deeply researched on the basis of experimental data, is considered to be a scientific publication, covering important matters of the phonetics of the Turkmen language.

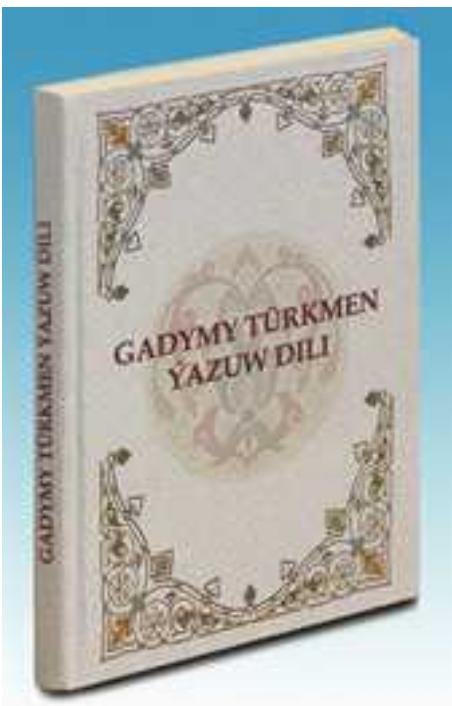
In accordance with the language policy, conducted in our country, academic publications were successfully published, embracing important issues of the Turkmen language. One can witness it on the example of tens of published monographs, relating to the different issues of our language as results of specially conducted investigations.

Scholars-linguists conducted researches concerning the lexis, stylistics of the Turkmen language, peculiarities of the XIV century Turkmen language. The results of these analysis were published and brought to scientific community in monographs.

In the scientific work under the title «Jewelry Lexis of the Turkmen Language» [11] the terminological-like words are divided into the thematic groups and the law-like peculiarities, that had appeared during their development are explained. The patterns of their word-formation are defined, inner and outer factors that influence the development of the word-stock of the language are cleared up, the causes of the changes that take place in the words related to jewelry lexis are also shown. In the scientific monograph «Hunting Lexis of the Turkmen Language» [3] the hunting lexis is divided into the thematic groups, they are characterized from the ethno-linguistic characteristic, and their reflection in the folklore is presented as well. Lexical-and-semantic peculiarities of terms and expressions are disclosed, main lexical and grammatical ways of world-building are shown, the principals of nominating of the hunting lexis is analyzed. Common things concerning the hunting lexis in the ancient Turkic and other languages are defined.

лены образцы словообразования, выяснены внутренние и внешние факторы, влияющие на развитие словарного состава языка, показаны причины изменений, происходящих в словах и выражениях, относящихся к ювелирной лексике. В научной монографии «Охотничья лексика туркменского языка» [3] охотничья лексика туркменского языка разделена на тематические группы, им дана этнолингвистическая характеристика, изложено их отражение в народном творчестве. Раскрыты лексико-семантические особенности терминов и выражений, исследованы основные лексико-грамматические способы словообразования, дан научный анализ принципов номинации охотничьей лексики. Выявлены общности, встречающиеся в древних тюркских и других языках, связанных с охотничьей лексикой.

В книге «Стилистика туркменского языка» [16] впервые изложены научные сведения в соответствии с требованиями современности, теоретически изученные и разработанные в монографическом плане. В этой связи большое значение имеет планомерное изучение на учебных занятиях по языку и литературе сведений по стилистике, выразительной речи, использованию языковых средств при составлении документов и деловых бумаг, в пересказе научных мыслей, написании сообщений, статей и т.д., стилистическому использованию их в живой разговорной речи. Научная монография учёного-языковеда Г. Непесова «Художественный стиль туркменского литературного языка» [17] стала результатом проведённых в этом направлении исследований. В ней излагается большой объём научных сведений, разработанных в результате всестороннего и основательного изучения туркменской художественной литературы с точки зрения теории языкоznания. В научной монографии всесторонне исследуются основы изучения использования туркменского литературного языка в художественном творчестве с точки зрения теории языкоznания, языковые явления, связанные с художественным использованием лексических, фонетических, морфологических и синтаксических средств туркменского языка, свойства художественного



usullarynyň ýuze çykarylmagyny, diliniň adalgalar gatlagynyň ösüşine täsir edýän içki we daşky täsirleriň aýdyň-laşdyrylmagy, adalgaşynaslykda bolup geçýän özgermeleriň sebäplerini açyp görkezýän «Magtymgulynyň şygyrlarynda adalgalar» [9] atly monografiýalar ýazyldy we çap edildi.

Alymlarymyz akyldar şahyr Magtymgulynyň edebi mirasyny öwrenmeklige hemiše uly ähmiyet berýär. Barlaglaryň netijesinde Etrek-Gürgen mekdepleri esasynda akyldar şahyr Magtymgulynyň dana sözlerini özünde jemleýän «Magtymgulynyň dil hakyndaky pähim-paýhaslary» [12] atly kitapça taýýarlanlylyp neşir edildi. Kitapça Pyragynyň dil hakyndaky aýdan pähim-paýhaslaryndan durýan, dile bolan garaýylaryny aňladýan şygyr setirleri girizildi. Onda sözbaşy berlip, şahyryň eserlerinden toplanan dil hakyndaky pähim-paýhaslary aňladýan şygyr setirleriniň toplumy getirildi. Neşiriň soňunda şygyr setirlerinde duş gelýän arap, pars we köne türki sözleriň düşündirişli sözlüğü hem berildi. Şeýle-de, Magtymgulynyň eserleriniň dili hem-de onuň dil hakyndaky aýdalary barada ýazylan işlerin we makalalaryň sanawy ýerdeşdirildi.

Türkmenistanyň Garaşszlygy ýyllary içinde turkmen dil biliminde ilkiniji gezek «Kiberhowpsuzlyk adalgalary-

In the book «Stylistics of the Turkmen Language» [16] the scientific data in correspondence with the demands of today, theoretically studied and elaborated in the monograph are stated for the first time. In this connection much importance has studying of some data about stylistics, expressive speech, the usage of the language means at the compilation of documents and business papers, in the retelling of scientific ideas, in writing scientific reports, articles and so on, to stylistic usage in the alive spoken language at the classes of language and literature. The scientific monograph of a scholar-linguist G. Nepesov «Art Style of the Turkmen Literary Language» [17] became the result of the researches made in this direction. In the work, the author narrates about big volume of scientific data, elaborated in the result of comprehensive study of the Turkmen Fiction from the point of view of Linguistic Theory. In the scientific monograph the basis of the research of the usage of the Turkmen Literary Language in the artistic creativity, linguistic phenomena connected with the artistic usage of lexical, phonetic, morphological and syntactical means of the Turkmen language, the qualities of the art language, their expressive functions at writing poems and prose works are comprehensively investigated.

In the monograph «Sound, Word-forming and Lexis-and-Semantic Peculiarities of the XIV century Turkmen Language» [8] historical condition of our language is investigated on the basis of the work «Nekhjul-Feradis» and its sound peculiarities and lexis-and-semantic condition in the XIV century are being defined. In the named monograph the history of our language is studied on the basis of reliable data. Word-building is analyzed as a separate section by extraction it from morphology. «Dictionary of Peoples' Geographical Terms» [5], compiled under the supervision of the scholar-tutor S. Ataniyazov may be pointed out among the most important works, published about the peoples' geography. Nearly 2300 geographical terms of the Turkmen language, borrowed from other languages, that were come across in different literature, which are used in different dialects, as well as obsolete words, which have been preserved only in the ancient written monuments.

языка, их выразительные функции при написании стихов и произведений художественной прозы.

В монографии «Звуковые, словообразовательные и лексико-семантические особенности туркменского языка XIV века» [8] историческое состояние нашего языка исследуется на основе произведения «Некхюль-Ферадис» и выявляются его звуковые особенности и лексико-семантическое состояние в XIV веке. В монографии история нашего языка изучается на основе достоверных сведений. Словообразование анализируется как отдельный раздел путём выделения его из области морфологии.

«Словарь народных географических терминов» [5], составленный под руководством учёного-наставника С. Атаниязова, можно указать в числе значимых работ, изданных по народной географии. В словарь включено около 2300 географических терминов туркменского языка, заимствованных из других языков, встречающиеся в различной литературе, используемые в различных диалектах, а так же устаревшие слова, сохранившиеся только в древних письменных памятниках. В словарных статьях даны сведения о значении, содержании и употреблении народных географических терминов. Словарь стал полезным пособием для изучающих естественные и искусственные сооружения окружающей среды, географов, историков, языковедов и интересующихся народными географическими терминами.

Научное исследование богатого наследия Махтумкули Фраги с языковой точки зрения приносит хорошие результаты. На основе этого были написаны и опубликованы монографии. В научном труде «Художественный язык Махтумкули» [15] впервые изложена система художественного использования лексических, фонетических и синтаксических средств языка в произведениях поэта. В монографии «Термины в стихах Махтумкули» [9] раскрываются способы словообразования, выясняются внутренние и внешние факторы, влияющие на развитие терминологического пласта языка, раскрываются причины происходящих в терминологии изменений.

nyň sözlüğü» [10] düzüldi we ol neşir edildi. Dünýä sözlükşinaslyk tejribesinden, innowasiya ösuslerinden ugur alnyp düzülen bu sözlük häzirki zaman kiberhowpsuzlyk adalgalaryna degişli söz baýlyklarynyň aglaba bölegini öz içine aldy. Sözlükde, takmynan, 1100 töweregî baş söze, söz düzunglerine sözlük makalalary ýazylyp, olaryň häzirki zaman türkmen dilinde ýazylyşyna we aňladýan manylaryna giňden düşündiriş berildi.

Gadymy ýazuw ýadygärliliklerimizi öwrenmek, türkmen taryhynda nusgalık işler bitiren beýik şahsyyetlerimiziň döreden eserlerini ylmy esasda düýli seljermek, türkmen dil bilimiňiň döwürleýin ösus ýollaryny yzarlamak we şol meseleler bilen bagly ylmy monografiýalary ýazmak häzirki döwürde edilýän talaplaryň esasyň düzdi.

VI–VIII asyrلara degişli gadymy elipbiýerdäki ýazgylary dil nukdaýnazaryndan hertaraplaýyn häsiýetlendirýän «Gadymy türkmen ýazuw dili» [22] atly ylmy iş ýazyldy we neşir edildi. Bu iş türkmenleriň arap ýazuwyna geçmezinden öňki döwürlerde ulanylan elipbiýlerden, esasan, VI–VIII asyrلara degişli gadymy runa (runik) elipbiýindäki ýazgylary dil nukdaýnazaryndan hertaraplaýyn häsiýetlendirmek üçin ylymda soňky 50-60 ýyllykda yüze çýkan we sözlemde uly dil birlikleriniň bardygyny ykrar edip, şolaryň aýratynlyklary bilen iş salışýan «Tekstî lingwistikasy» atly täze ugruň talaplaryna laýyklykda ýerine ýetirilen ilkinji monografik derňewdir. Monografiýada gadymy türkmen dilinde döredilip, runa elipbiýinde ýazga geçirilen ýadygärlilikler tekstiniň möçberine görä, kiçi, orta we uly ýazgylar görünüşinde üç topara bölünip öwrenilýär. Öz döwüründe dil babatda ähmiyetli işler bitiren taryhy şahsyyetler hakynda has doly maglumat berilýär.

Halypa dilci E. Çaryýewanyň ylmy işi köp ýyllaryň dowamynda Mary-Hurat mekdebiniň görünüklü wekili Mövlana Lutfynyň döredijiliginiň dilini ylmy esasda düýli öwrenmeklige ýöriteşdi. Alym «Lutfynyň eserleriniň dilinde ses hadysalary, frazeologizmler we şahyrana sintaksis» atly ylmy işi ýazdy we «XIV–XV asyr türkmen şahyry Mövlana Lutfynyň eserleriniň dili» di-

In the dictionary, articles there are given data about the meaning, content and usage of the peoples' geographic terms. The dictionary became a useful manual for those who study natural and artificial structures, geographers, historians, linguists, and those who are interested in peoples' geographic terms.

Scientific research of the rich heritage of Magtymguly Pyragy from linguistic point brings good results. On the basis of it there were written and published some monographs. In the scientific work «Artistic Language of Magtymguly» [15] the system of artistic usage of lexical, phonetic, and syntactical means of the language in the poet's work are narrated about. In the monograph «Terms in Magtymguly's Poems» [9] the ways of the word-building are shown, inner and outer factors, which influence on the development of terminology layer of the language are cleared up, and the causes of the changes in terminology are opened.

Our scholars always give much attention to the study of the literary heritage of the poet-and-thinker Magtymguly. In the result of researches on the basis of Atrek-Gurgen school there was issued a brochure under the title «Wise Aphorisms of Magtymguly about the Language» [12]. The preface is written. In the end of the publication there are given the explanations of the Arabic words, words from the Persian language and old-Turkic words, that are met in his poems. The list of works and articles about the language of Magtymguly works and his words about language is given there.

During the independence years first time in the Turkmen linguistics a «Dictionary of Terms on Cyber-security» [10] was prepared and published. The dictionary, that was compiled basing on the world Lexicography and the Innovational development, includes a big part of contemporary terms on cyber-security. In it the named dictionary entries were compiled for something like 1100 main words and word-combinations, wide explanation on the rules of their spelling and meaning in the Turkmen language are given.

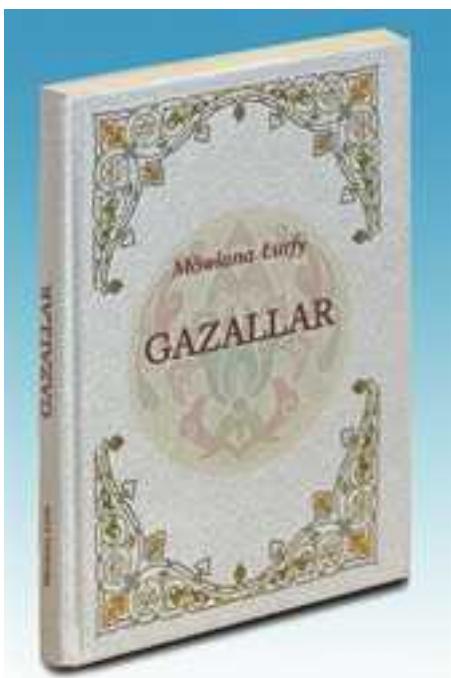
The study of our ancient written monuments, well-grounded scientific analysis of the works of great personalities, who has immense achievements in the history of the Turkmen

Наши учёные всегда придают большое значение изучению литературного наследия поэта-мыслителя Махтумкули. В результате исследований на основе Атреко-Гургенской школы была издана брошюра под названием «Мудрые изречения Махтумкули о языке» [12]. Написано предисловие. В конце издания дано толкование арабизмов, иранизмов и старотюркских слов, встречающихся в его стихотворениях. Так же размещён перечень работ и статей, связанных с языком произведений Махтумкули и его изречениями о языке.

За годы независимости Туркменистана впервые в туркменском языкоznании был подготовлен и опубликован «Словарь терминов по кибербезопасности». [10]. Словарь, составленный исходя из опыта мировой лексикографии и инновационного развития, включает в себя большую часть современных терминов по кибербезопасности. В нём были составлены словарные статьи для около 1100 главных слов и словосочетаний, дано широкое толкование их написанию и значению в современном туркменском языке.

Изучение наших древних письменных памятников, основательный анализ на научной основе произведений великих личностей, имеющих большие заслуги в истории туркмен, прослеживание путей периодического развития туркменского языкоznания и написание монографий, связанных с ними, составляют основу выдвигаемых в настоящее время требований.

Была написана и опубликована научная работа под названием «Древний туркменский письменный язык» [22], всесторонне характеризующая с языковой точки зрения письменные памятники на древних алфавитах, относящихся к VI–VIII векам. Эта работа является первым монографическим исследованием, выполненным для всесторонней характеристики с языковой точки зрения письменных памятников на древних рунических алфавитах, относящихся к VI–VIII векам и использованных туркменами до перехода на арабскую письменность, в соответствии с требованиями нового направления, именуемого как «Лингвистика текста», признающего наличие в предложении больших языковых единиц и возникшего за



ýen monografiýany taýýarlady. «Mövlana Lutfi. Gazallar» [14] atly gazallar ýygyndysynyň çap edilip, ilkinji gezek kitap görnüşinde türkmen okyjysyna ýetmeginde-de onuň tagallalary uludyr. E. Çaryyewa «Türkmen diliniň gadymy çeşmesi» diýen at bilen kitaba ýayan sözsoňusynda Mövlana Lutfynyň döredijiliginiň türkmen diliniň taryhyны töwerekleyín dikelmekde hemde häzirki zaman türkmen dilini čuňňur öwrenmekde gymmatly we ygtybarly çeşmedigini açyp görkezýär. Kitap gadymy sözlerimize düşündiriş berýän sözlük bilen hem üpjün edilipdir.

Türkmen halkynyň taryhyň dürli döwürleriniň derwaýys meseleleri ni derňemegiň çäklerinde «Türkmen dil biliminiň ösüşiniň esasy ugurlary» [6] atly ylmy monografiýa ýazyldy we çap edildi. Monografiýada türkmen dil biliminiň gadymy döwürdäki taryhy ýagdaýy bilen XX asyrdaky we Garaşsyzlyk ýyllaryndaky hem-de XXI asryň başlaryndaky döwrüň aýry-aýry meseleleri özara baglanyşykda ylmy barlaga çekildi. Onda türkmen dil biliminiň gadymy ösüş taryhyna seljermeler berlip, XX asyryň dowamynda we XXI asyryň başlarynda dilimizň döwürleyín ösüş ýollary yzarlanylardy we onuň häsiyetli aýratynlyklaryna baha berildi. Ylmy işde dilimiziň ösüş taryhynda elipbiý meselesiniň çözülişi hem özleşdirilişi, dürs yazuw kadalarynyň düzülişi, adalgalaryň döredilişi,

people, tracing of the ways of periodic development of the Turkmen linguistics and the writing of monographs, connected with them, make up the basis of the demands that are put forth at present.

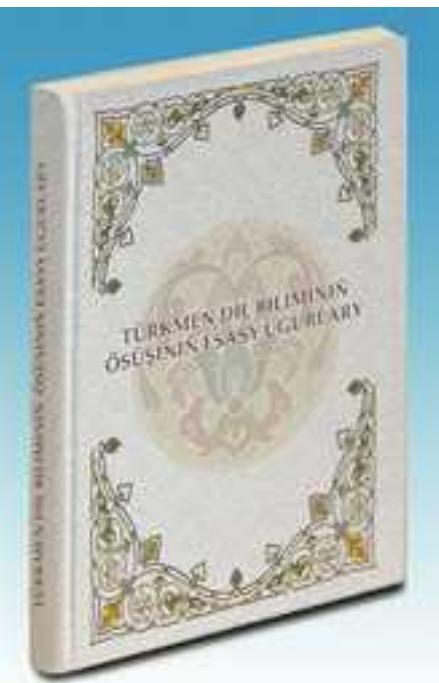
A scientific work under the title «Ancient Turkmen Written Language» [22], was written and published. This work characterizes from linguistic point of view written monuments relating to VI-VIII centuries that had been written in ancient alphabet. This work is the first monograph research, which is done for all-round characteristics from linguistic point of view of written monuments that had been written on old rune alphabets, relating to VI-VIII centuries and that had been used by the Turkmen people prior to the transmission to the Arabic alphabet, in coordination with the demands of new trend, named as «Text Linguistics», which acknowledges the presence of big language units in the sentence and that had appeared for the last 50-60 years. In the monograph, written monuments, that had been created in the ancient Turkmen language and written in the rune alphabet, depending on the volume of the text are investigated being divided into three groups: small, medium, and large. There are given the most full data about the historical personalities, who had big achievements in linguistics in due time.

A linguist-tutor E. Charyyewa during many years has been specializing in the thorough study of the creativity of Movlan Lutfi, a known representative of Merv-Great school. The scholar wrote a scientific work «Sound Phenomena, Phraseologisms and Poetical Syntax in the works of Lutfi» and a monograph «The Language of the Works of XIV-XV Centuries Turkmen Poet Movlana Lutfi» was prepared. Great achievements belong to her in the publication and representation of a collection of gazelles as a separate book «Movlana Lutfi. Gazelles» [14]. In the epilogue to the named book under the title «Ancient Source of the Turkmen Language» E. Charyyeva shows that the creative activity of Movlana Lutfi is a valuable and reliable source in the scaled restoration of the history of the Turkmen language and deep study of the modern Turkmen language. The book is supplied with the explanation of ancient words of our language.

последние 50-60 лет. В монографии письменные памятники, созданные на древнем туркменском языке и написанные на руническом алфавите, в зависимости от объема текста изучаются, разделившись на три группы: малые, средние и большие. Даются наиболее полные сведения об исторических личностях, имевших большие заслуги в области языка в свое время.

Языковед-наставник Э. Чарыева в течение многих лет специализировалась на основательном изучении на научной основе языка творчества Мовлана Лутфи, видного представителя Мерво-Гератской школы. Ученый написана научная работа «Звуковые явления, фразеологизмы и поэтический синтаксис в произведениях Лутфи» и подготовлена монография «Язык произведений туркменского поэта XIV-XV веков Мовлана Лутфи». Большая заслуга принадлежит ей в издании и представлении туркменским читателям сборника газелей в виде отдельной книги. «Мовлана Лутфи. Газели» [14]. В послесловии к данной книге под названием «Древний источник туркменского языка» Э. Чарыева показывает, что творчество Мовлана Лутфи является ценным и надежным источником в масштабном восстановлении истории туркменского языка и глубоком изучении современного туркменского языка. Книга снабжена толкованием древних слов нашего языка.

В рамках исследования актуальных вопросов различных периодов истории туркменского народа была подготовлена и опубликована монография Х. Дурдыева «Основные направления развития туркменского языкознания» [6]. В монографии темой исследования стало древнее состояние туркменского языкознания во взаимосвязи с отдельными вопросами XX века, годами независимости и начала XXI века. В ней дан анализ древней истории развития туркменского языкознания, прослежены пути периодического развития нашего языка и дана оценка их характерных особенностей. В работе прослежено по периодам решение вопроса об алфавите и его усвоении, составлении правил правописания, создании терминов, разработке грамматического строя и изучении стилистики, уточнены результаты выполненных научных



grammatik gurluşyň işlenilişi hem-de stilistikanyň öwrenilişi döwürlere görä yzarlanylyp, şu meseleler bilen bagly ýerine ýetirilen ylmy-barlag işleriniň netijeleri anyklanylardy we olaryň turkmen dil bilimiň ösmegine eden täsiri kesgitlenildi.

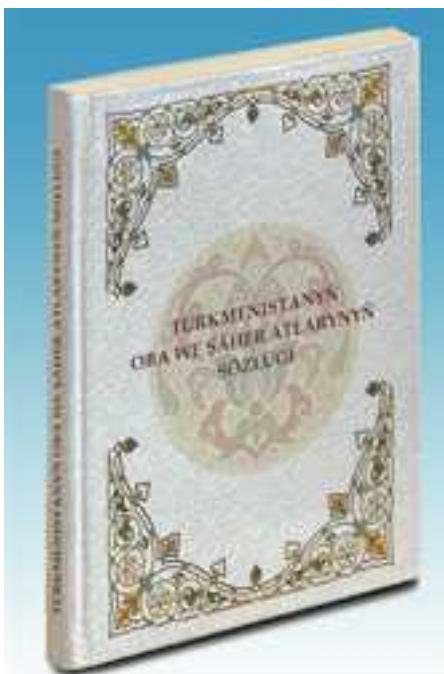
Türkmen topragynyň üstünden geçip, dünýäniň ençeme döwletleriniň ykdysady, medeni, edebi ösüşlerine goşant goşan Beýik Yüpek ýolunyň halklaryň arasyndaky gatnaşyklaryň rowaçlanmagyna itergi bolandygyny taryhy maglumatlar tassyklaýar. Bu ýoluň ugrunda yzygiderli dörän gymmatly ruhy mirasy düýpli seljermek gymmatly we delilli maglumatlary berýär. Beýik Yüpek ýolunyň ugrunda ýerleşen we taryhy çeşmelerde ýatlanylýan şäherler, obalar, galalar, oturymly ýerler, kerwensaraýlar, menziller hem-de olar bilen baglanychykly taryhy eserlerde ýatlanylýan maglumatlar esasynda düzülip, neşir edilen «Türkmenistanyň oba we şäher atlarynyň sözlüğü» [26] hem şeýle gymmatlykraryň netjesidir. IX–XIX asyr çeşmeleri esasynda taýýarlanan bu sözlükde diňe obalaryň, şäherleriň ýa-da oturymly ýerlerdir menzilleriň atlary berilmän, eýsem, baş sözde görkezilýän ýer ady bilen baglanychykly möhüm hasap edilen taryhy wakalar we şahslar baradaky maglumatlar hem beýan edilýär.

Umuman, milli dilimizi çuňlaşdyryp öwrenmek bilen bagly meseleleriň çö-

In the framework of the investigation of the vital issues of different periods of history of the Turkmen people there was prepared and published a monograph «The Main Trends of the Development of the Turkmen Linguistics» [6]. The theme of study of the monograph is an ancient state of the Turkmen linguistics in the interaction with other matters of the XX century, of the independence years and the beginning of the XXI century. The analysis of the ancient history is given in it of the development of the turkmen linguistics, the ways of the periodic development of our language is given, and the characteristic peculiarities are defined. The decision of the issue about the alphabet and its learning is traced according to the periods, about the working out of spelling rules, on the creation of terms, development of grammatical structure and study of stylistics, the results of the completed scientific investigations, connected with these issues and their influence on the development of the Turkmen language are précised.

Historical data confirm that the great Silk Road, which laid through the territory of Turkmenistan and which had introduced much contribution to the economic, cultural and literary development of many states of the world, gave an impetus to the fence-mending between the nations. Deep analysis of the rich spiritual heritage, which had been successively created on the route of this way, gives valuable and grounding data. «Dictionary of the Names of Villages and Towns of Turkmenistan» [26], compiled and published on the basis of the mentioned towns, villages, fortresses, settled places, caravan-serais, stopping-places on the route of the Great Silk Road and connected with this data, in the historical works, is the result of such values. In the named dictionary, which was compiled on the sources of IX–XIX centuries, there are given not only the names of villages, towns or settled places, but also some data about important historical events and personalities, connected with the names of the places and pointed in the main entry of the dictionary.

In general, the solution of the issue, connected with the thorough study of our national language stays always among other important matters. At present time, the activities on the deci-



исследований, связанных с этими вопросами и определено их влияние на развитие туркменского языкоznания.

Исторические сведения подтверждают, что Великий Шёлковый путь, пролегавший через территорию Туркмении и внёсший вклад в экономическое, культурное и литературное развитие многих государств мира, придал толчок налаживанию отношений между народами. Глубокий анализ ценного духовного наследия, последовательно созданного на маршруте этого пути, даёт ценные и обоснованные сведения. «Словарь названий сёл и городов Туркменистана» [26], составленный и изданный на основе упоминаемых городов, сёл, крепостей, оседлых мест, караван-сараев, стоянок на маршруте Великого Шёлкового пути и связанных с ними сведений в исторических работах, является результатом таких ценностей. В этом словаре, составленном на основе источников IX–XIX веков, даются не только названия сёл, городов или оседлых мест, но и сведения о важных исторических событиях и личностях, связанных с названием местности, указанные в главном слове словаря.

В общем, решение вопросов, связанных с углублённым изучением нашего национального языка, всегда остается в числе важных задач. В настоящее время проводимые мероприятия по решению важных

zülişi hemiše üns berilmeli wezipeleriň hatarynda durýar. Házırkı döwürde dilimizi has-da ösdürmek bilen bagly möhüm meselelerini çözmeň boýunça geçirilmeli çäreleriň toplumlaýyn häsiyete eýe bolmagy uly ähmiyete eýe bolýar. Şu işleriň netijesi ene dilimize aýawly çemeleşmek, onuň arassalygyny we baýlygyny saklamak, düýpli öwrenmek ýaly möhüm meselelere ýurdumyzyň döredijilik wekilleriniň we alymlarynyň bu ugurdaky tagallalarynyň birleşmeginde jemlenýär. Bu wezipeleriň özenini düzýän çäreler bolsa geljekde dilimiziň ösüşini pugtalandy-

sion of important issues of the development of our language get a complex character, which has a great meaning. The results of these works are in the consolidation of the efforts of the representatives of creativity and scientists of our country in such important issues as careful attitude to the native language, preservation of its purity and richness, well-grounded its study. And activities, which make up the basis of these tasks, will strengthen the development of our language in the future and will increase its place in the society.

вопросов развития нашего языка приобретают комплексный характер, что имеет большое значение. Результаты этих работ заключаются в консолидации усилий представителей творчества и учёных нашей страны в таких важных вопросах, как бережное отношение к родному языку, сохранение его чистоты и богатства, основательное его изучение. А мероприятия, составляющие основу этих задач, в будущем укрепят развитие нашего языка и более повысят его место в обществе.

## EDEBÝAT

## LITERATURE

## ЛИТЕРАТУРА

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ösüşiň täze belentliklerine tarap. Sayýlanan eserler. 9-njy tom. – Aşgabat, TDNG, 2016.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ösüşiň täze belentliklerine tarap. Sayýlanan eserler. 11-nji tom. – Aşgabat, TDNG, 2018.
3. Atanyýazow B. Türkmen diliniň awçylyk leksikasy. – Aşgabat, TDNG, 2018.
4. Atanyýazow S. Türkmen diliniň sözköki (etimologik) sözlüğü. – Aşgabat, Miras, 2004.
5. Atanyýazow S., Gurbanow Ö., Esenow P. Halk geografik adalgalarynyň sözlüğü. – Aşgabat, Ylym, 2013.
6. Durdyýew H. Türkmen dil biliminiň ösüşiniň esasy ugurlary. – Aşgabat, Ylym, 2021.
7. Gadymy türkmen diliniň sözlüğü. Iki jıltlik. – Aşgabat, Ylym, 2013.
8. Geldiyew R. XIV asyr türkmen diliniň ses, söz ýasalyş we leksik-semantik aýratynlyklary. – Aşgabat, Ylym, 2017.
9. Gummanowa G. Magtymgulynyň şygylarynda adalgalar. – Aşgabat, Ylym, 2014.
10. Kiberhowpsuzlyk adalgalarynyň sözlüğü. – Aşgabat, TDNG, 2019.
11. Kyásowa G. Türkmen diliniň zergärçilik leksikasy.– Aşgabat, Ylym, 2011.
12. Magtymgulynyň dil hakyndaky pähim-paýhaslary. – Aşgabat, Ylym, 2020.
13. Mesgudow W. Harby adalgalaryň sözlüğü. – Aşgabat, Ylym, 2007.
14. Mövlana Lutfy. Gazallar. – Aşgabat, Ylym, 2021.
15. Nepesow G. Magtymgulynyň čeper dili. – Aşgabat, Ylym, 2014.
16. Nepesow G. Türkmen diliniň stilistikasy. – Aşgabat, Ylym, 2012.
17. Nepesow G. Türkmen edebi diliniň čeper stili. – Aşgabat, Ylym, 2017.
18. Nurmuhammedow A. Türkmen dilinde söz basymy. – Aşgabat, Ylym, 2012.
19. Nurmuhammedow A. Türkmen dilinde sözüň bogun gurluşy. – Aşgabat, Ylym, 2005.
20. Nurmuhammedow A. Türkmen dilinde sözüň singarmonizm hadysasy.– Aşgabat, Ylym, 2013.
21. Nurmuhammedow A. Türkmen diliniň fonetikasy. I-II kitap. – Aşgabat, Ylym, 2019.
22. Söýegow M. Gadymy türkmen ýazuw dili. – Aşgabat, Ylym, 2021.
23. Türkmen diliniň düşündirishi sözlüğü. Iki jıltlik. –Aşgabat, TDNG, 2016.
24. Türkmen diliniň grammaticasy. Morfologiya. – Aşgabat, 2000.
25. Türkmen diliniň orfografik sözlüğü. –Aşgabat, TDNG, 2016.
26. Türkmenistanyň oba we şäher atlarynyň sözlüğü. – Aşgabat, Ylym, 2021.
27. VIII–XVII asyr türkmen diliniň sözlüğü. Üç jıltlik. – Aşgabat, Ylym, 2021.
28. Мескутов В., Хөзретов М. Русско-туркменский военный словарь. – Ашхабад, 2010.

## S. GARATAÝEW (Türkmenistan) FILOSOFIKI DÜNYÄGARAÝŞYŇ ÇEPER AŇDAKY BEÝANY

## S. GARATAYEV (Turkmenistan) PHILOSOPHIC OUTLOOK THROUGH PRISM OF ARTISTIC REALIZATION

## С.ГАРАТАЕВ (Туркменистан) ФИЛОСОФСКОЕ МИРОВОЗЗРЕНИЕ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ХУДОЖЕСТВЕННОГО СОЗНАНИЯ

Gahryman Arkadagymyz  
Gurbanguly Berdimuhamedow  
«Türkmeniň döwletlilik ýörelgesi» atly  
kitabynda: «Ýiti akyly bolan, pähimli  
oýlanmagy başarıyan nesiller döwrüň  
zerurlygyna aýdyň düşünip bilyärler.

Akylly oglu-gyzlar Watan gymmaty-  
gynyň manysyna aýdyň düşünýän pähim-  
darlaryň nesilleridir» [1, 276] diýip,  
belleýär. Şoňa görä-de, biziň filosofiki  
dünýägaraýşa akył yetirmäge aralaş-  
magymyz derwaýsdyr.

Filosofiki dünýägaraýşyň çeper aň-  
daky beýan edilişi hakynda gürrüň  
etmeli bolanda ilki bilen filosofiýa ylmynyn  
we onuň ylmy agramyny ger-  
deninde göterýän «filosof» sözünüň  
manysy barada gysgaça pikir öwür-  
megimiz gerek. Çünkü filosofiýa çeper  
filosofiýanyň döremeginde we birnäçe  
täze-täze tilsimler bilen baylaşmagynda  
ruhy çeşme bolup hyzmat edýär,  
ýagny, çeper filosofiýa filosofiki pikir-  
leriň çeper beýany, çeper düsseldorfilişi  
hökmünde kabul edilen edebi ýörelge.

Filosofiýa ylmy ýonekeý, adaty  
tejribeleyín aňdan düýpgöter tapa-  
wutlanýar. Bu ylym teoretki pikirlen-  
megiň, adamyň pähim-paýhasynyň  
netijelerine, durmuşa akył yetirip bil-  
mek ukybynyň ussatlygyna daýanýar.  
«Filosofiýa» (gr. phileo – söýgi,  
sophia – parasatlylyk) sözi parasatly-  
lyga, «pähim-paýhasa söýgi» diýmegi  
aňladýar. Taryhy maglumatlara görä,  
filosofiýa sözünden emele gelen filo-

Hero-Arkadag Gurbanguly  
Berdimuhamedov in his book «Traditions of Turkmen Statehood» writes  
the following: «Wise, intellectually developed generations understand clearly the tasks set forth in the epoch. Prudent sons and daughters – are ancestors of wise man, who conscience the values of the Motherland» [1,276]. Having proceeded from that the efforts to achieve philosophical view is more than justified.

Prior to start studying artistic expression of philosophic outlook let us differentiate the terms «philosophic science» and «philosopher». The philosophy fills art in, enlarges with new expressiveness methods, while philosophy of art acts as generally accepted literary principle of artistic state and interpretation of philosophical ideas.

Philosophic world outlook differs from empiric one. Having been a shape of theoretical mentality, it is expressed person's abilities towards world outlook. The word «philosophy» (Greece. phileo – love, Sophia – wisdom) denotes «love to wisdom». Ancient Greece mathematician and philosopher Pythagoras, who lived in VI century BC, was the first to use the word «philosopher» a derivative

В своей книге «Духовный мир туркмен» Герой-Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов пишет: «Мудрые, думающие поколения ясно видят задачи эпохи. Благоразумные сыновья и дочери – это потомки мудрецов, ясно осознающих смысл ценности Отечества»[1, 276]. Исходя из этого, попытка постичь философское мировоззрение является более чем оправданной.

Прежде чем приступить к изучению художественного выражения философского мировоззрения, сначала следует разобраться в терминах «философская наука» и «философ». Философия подпитывает искусство, обогащает его новыми выразительными средствами, а философия искусства выступает в качестве общепринятого литературного принципа художественного изложения и трактовки философских мыслей.

Философское познание разительно отличается от эмпирического. Являясь формой теоретического мышления, оно выражается в способности индивидуума к мировосприятию. Слово «философия» (греч. phileo – любовь, sophia – мудрость) означает «любовь к мудрости». Согласно историческим хроникам, слово «философ», производное от «философии», впер-

**Saparmyrat Garataýew,**  
*Türkmenistanyň Inžener-tehniki we ulag kommunikasiýalary institutynyň Jemgyýeti öwreniš ylmlary kafedrasynyň  
uly mugallymy, filologiya ylmlarynyň kandidaty.*

**Saparmurat Garatayev,**  
*Senior lecturer of social-public department, Institute of engineering-technical and transport communications of  
Turkmenistan, Philology sciences candidate.*

**Сапармурад Гаратайев,**  
*старший преподаватель кафедры обществоведения Института инженерно-технических и  
транспортных коммуникаций Туркменистана, кандидат филологических наук.*



sof sözünü bolsa, ilkinji gezek miladyan öňki VI asyrda ýaşan grek matematigi we akyldary Pifagor ulanypdyr. Ol pähim-parasatlylyga we sagdyn ýaşamaga çalyşyán adamlara «filosof» diýipdir. Dünýä medeniýetinde «filosofiýa» adalgasynyň soň-soňlar dörän dünýägaraýış manysy belli grek akyldary Eflatunyň (Platonyň) ady bilen baglanyşykly bolupdyr.

Filosofiýanyň esasy wezipesiniň biri – materiýa ilkinjimi ýa-da aň, materiýa aňy döredipmi ýa-da, tersine, aň materiýany döredipmi diýen meseläni çözäge syrygýar. Ikinji biri bolsa, dünýä akył ýetirerlikmi, adamyň aňy dünýäniň ösüş kanunlaryna içgin aralaşyp bilmäge ukyplomy diýen sowala jogap gözleyär.

Diýmek, filosofiýa diňe bir parasatlyk we doğruluk için «der dökmän», başgaça aýdylanda, adamyň özünü gurşap alan dünýä akył ýetirmegine we adamyň dünýä bilen sazlaşykly ýaşamagyna, adamyň öz hereketleri bilen aňnyň sazlaşykly bolmagyna ýardam etmek wezipesini ýerine ýetirmek bilen çäklenmän, eýsem ol, adamyň öz-özüliginiň, birek-birek bilen sazlaşykly gatnaşygynyň ýörelgesi, gollanmasы bolup hem hyzmat edýär.

Adamzat jemgyétiniň ilkinji taryhy eýýamynda – ilkidurmuş obşına jemgyétinde, esasan, dürli rowaýatlaryň we hyýaly garayýşlaryň toplumy bolan mifologik aňyň agalyk edendigini ylym kän gezekler tekrarlady. Mifologik aň dünýäniň, Günüň, Aýyň, ýyldziylaryň, beýleki asman jisimleriniň, Yeriň, daglaryň, deňizleriň, adamyň, haýwanlaryň, ösümlükleriň... gelip çykyşy baradaky rowaýatlary, hyýaly düşunjeleri, dini garaýışlary öz içine alyar. Şonuň bilen birlikde adamlar özleriniň durmuşdaky işleglerini kanagatlandyrmak üçin awçylyk, maldarçylyk, ekerancılyk, hünärmentçilik, binagärçilik ýaly hünärler bilen meşgullanypdyrlar. Şonda dörän ýonekeý tejribeleyín bilimler dürli mifler, rowaýatlar, hyýaly garaýışlar bilen utgaşdyrylypdyr we mifologik aňyň düzümine goşulypdyr. Hut şu ýerdenem filosofiýany çeper aňda beýan etmeklik döwri başlanypdyr.

Dürli ýurtlarda we halklarda dörän rowaýatlarda, hekaýalarda, ertekilerde köphudaýlylyk dinleriniň bolandygy, hudaýlaryň hem edil adamlar ýaly hökümdarlyk ugrunda özara göreşendik-

of «philosophy», according to historical chronic. According to his definition philosopher is a man who inspires towards wise and harmony. Later on, the philosophy in the world culture was linked with ontology preceded the Plato's works.

One of the problems in philosophy is a misunderstanding between materialism and idealism, that is, which is first, existence and understanding? The other problem is the answer to the following issue: «Whether or not the world is knowledgeable?» and «Whether the human intellect is eligible to study the peace development laws?»

Here, it is worth mentioning that philosophy is called to support a human being in understanding existence, gaining balance with the surrounding world and material and conscience and to serve as an orienteer in achieving harmony with him and others.

If we talk on collective conscience, it prevailed symbiosis of myths and mystics since primary society. It is reality! Efforts to clarify universe appearance and all existence brought to ephemeral imagination elaboration. At that time, in order to satisfy own needs people dealt with hunting, domestication of animals, gathering and plant cultivation, producing instruments for household service upon further development. Thus, the human took primitive empiric mixed with myths

and legends of mystic imagination keeping in mind the conscience of that period. Hence, a man tried to clarify phenomena using accessible facilities situation inside and outside of one-self phenomena.

This tendency resulted in polytheism creation, which traces have left in folklore of many peoples –myths, legends and fairy tales. They are confirmed, the Gods as people had clashes between the Gods for the Supreme Power. Every godets has own cult and prerogative. There were also myths on reincarnation. Such large-scale tendency does not mean the stagnation of philosophic view. This is conditioned by necessity and implica-

вые употребил древнегреческий математик и философ Пифагор, живший в VI веке до нашей эры. По его определению, философ – это человек, который стремится к мудрости и гармонии. Позднее в мировой культуре философию связывали с онтологией, чemu предшествовали труды Платона.

Одна из главных проблем философии сводится к конфликту материализма и идеализма, то есть что первично материя или сознание? Другая проблема заключается в поиске ответа на следующие вопросы: «Познаем ли мир?» и «Может ли сознание человека постичь законы развития мироздания?».

Из этого следует, что философия не только призвана помочь человеку в постижении бытия, обретении баланса с окружающим миром и между материальным и сознательным, но и служит ориентиром в достижении гармонии с самим собой и другими.

Если говорить про коллективное сознание, то с момента возникновения первобытного общества превалировало мифологическое, представлявшее собой симбиоз мифов и мистики. Это факт! Попытки объяснить возникновение мироздания и всего сущего сводились к выработке эфемерных представлений. В то же время, для удовлетворения потребностей люди стали заниматься охотой, одомашниванием и разведением животных, сбором и культивацией растений, изготовлением орудий и предметов быта. По мере дальнейшего развития примитивные эмпирические знания сливались с мифами, легендами, мистическими представлениями, дополняя присущую для того периода времени форму сознания. Таким образом человек пытался доступными для него средствами выражения объяснить происходящие вне и внутрь себя явления.

Эта тенденция привела к зарождению политеизма, следы которого сохранились в фольклоре многих народов – мифах, легендах и сказках. По их убеждению, боги, как и люди, сражались в междуусобной войне за верховную власть. У

leri beýan edilýär. Her bir tebigy hadysanyň, ýagyn-ýagmyryň, ýeliň, her bir hünäriň, ösümlikleriň, haýwanlaryň öz hudaý bar hasaplanypdyr. Ýasaýşyň gutaryp, ýene gaytadan başlanmagy hakyndaky mifler hem bolupdyr. Bu diýildigi, filosofiýanyň belli bir derejä ýetip togtapdyr – diýildigi däl. Asyrlar geçip, heňnamlar aýylanyp, onuň many aňladyş ýuki artyp ugrapdyr. Şeýlelikde, çeper aňda dünýägarasyň beýan etmegem köpöwüşginlilige, syrlylyga eýe bolup başlayár.

Geçmişde adamyň gelip çykyşy, onuň dünýä inmegi, ömür basganchaklary, ölümi, dürli kynçlyklary başdan geçirishi, ýasaýýş ýagdaýy barada hem köpsanly mifler, rowaýatlar döredilipdir. Adamlaryň maddy we ruhy medeniyeti ösdürmekde gazanan netijeleri – oduň oýylanyp tapylyşy, dürli hünärmentçiliğiň, ussaçylygyň görnüşleri, ekerançylyk kärleri hakynda hem ençeme mifler, rowaýatlar bar. Filosofiýanyň bu önumleri hem çeper filosofiki dünýägarasyň «gazanyna» janlandyrlypdyr. Soň-soňlar has ösen halklarda mifleriň belli bir ulgama salynmagy esasynda eposlardyr desanlar hem döredilipdir. Meselem, gadymy grekleriň «Iliada», «Odisseýa», hindileriň «Ramaýana», oguzlaryň-türkmenleriň «Oguznama», «Gorkut ata», finleriň «Kalewala», gyrgyzlaryň «Manas», eposlary dürli döwürlerde dörän mifleriň, rowaýatlaryň belli bir ulgama salynmagy netijesinde döredilendir. Umuman, bu döwürde adamlaryň ýasaýşynyň, dünýägarasyňnyň, dünýä akyl yetiriş derejesiniň, dünýäni göz öňüne getirişiniň beýanyny çeper aňa ynapypdyr.

Ilkidurmuş obşşina gurlusynyň darmagay bilen jemgyétde hususy eýeçiliğiň we döwletiň döremegi netijesinde mifologik aň öz möwritini geçirip, onuň ornuny din we hakyky filosofiýa eýeleýär. Indi filosofiýanyň ylmy agramy, onuň töwerekleýin tutýan meýdany has-da giňäp ugraýar. Netijede, adamzat ýasaýşynyň dowamlygyn da filosofiýanyň çägi has-da giňäp, çeper söz ussatlarynyň, akyldarlarynyň, filosoflarynyň döremegi bilen çeper pelsepe (filosofiýa) hem kämilleşip başlaýar. Şu nukdaýnazardan belli filosofdyr akyldarlaryň döredijiligine salgylanyp, filosofiki meseleleriň çeper filosofiýada beýan edilişine üns bermek

tion to understand and clarify at once a number of phenomena, which led to diversity and sacral character of artistic expressiveness mentality.

For the whole history, a great number of myths and legends related to origination, birth, life and death of people, reason resulting in creating problems, were made up. Some of them narrate on people achievements – fire output, possession on various crafts, land farming ect. All this the artistic work of philosophic outlook. Later on, more developed people systemized their folklore and on that basis created the epics: ancient Greece – «Iliada», ancient Indian – «Ramaýana», «Oguz name», «Korkut ata» at Turkmen-Oguzes, Karelo-Finnish – «Kalevala», Kirgiz – «Manas». In that period, mythological conscience gave up relay to artistic one, which reflected structure, view and education of people.

By the time of collapsing primitive-society and appearing private property and statehood, religious and nature philosophy had completely replaced mythological conscience. Philosophy is seen as perfected scientific discipline, which resulted in appearing the large number of masters of artistic words, thinkers and philosophers. In this aspect, relying on their deeds and having focused on philosophical problems there is a debating place on philosophic and artistic conscience.

Here, one may take to much from the creativity of great thinkers of the East – Firdausi, Khodja Yusuf Hamedani, Hafiz, Jami, Khodja Ahmet Yasavi, Nezam Gyanjyavi, Omar Khayyam, Alisher Navoi, Said Imadeddin Nasimi, Bahaveddin Nagyshbendi, Sagdi, Dowletmammed Azadi, Garadjaoglan, Yunus Emre, Jelaleddin Rumi, Magtymguly Pyragy.

Let us try to reflect this relation example of harmonic-scientific-artistic creativity of Omar Khayyam.

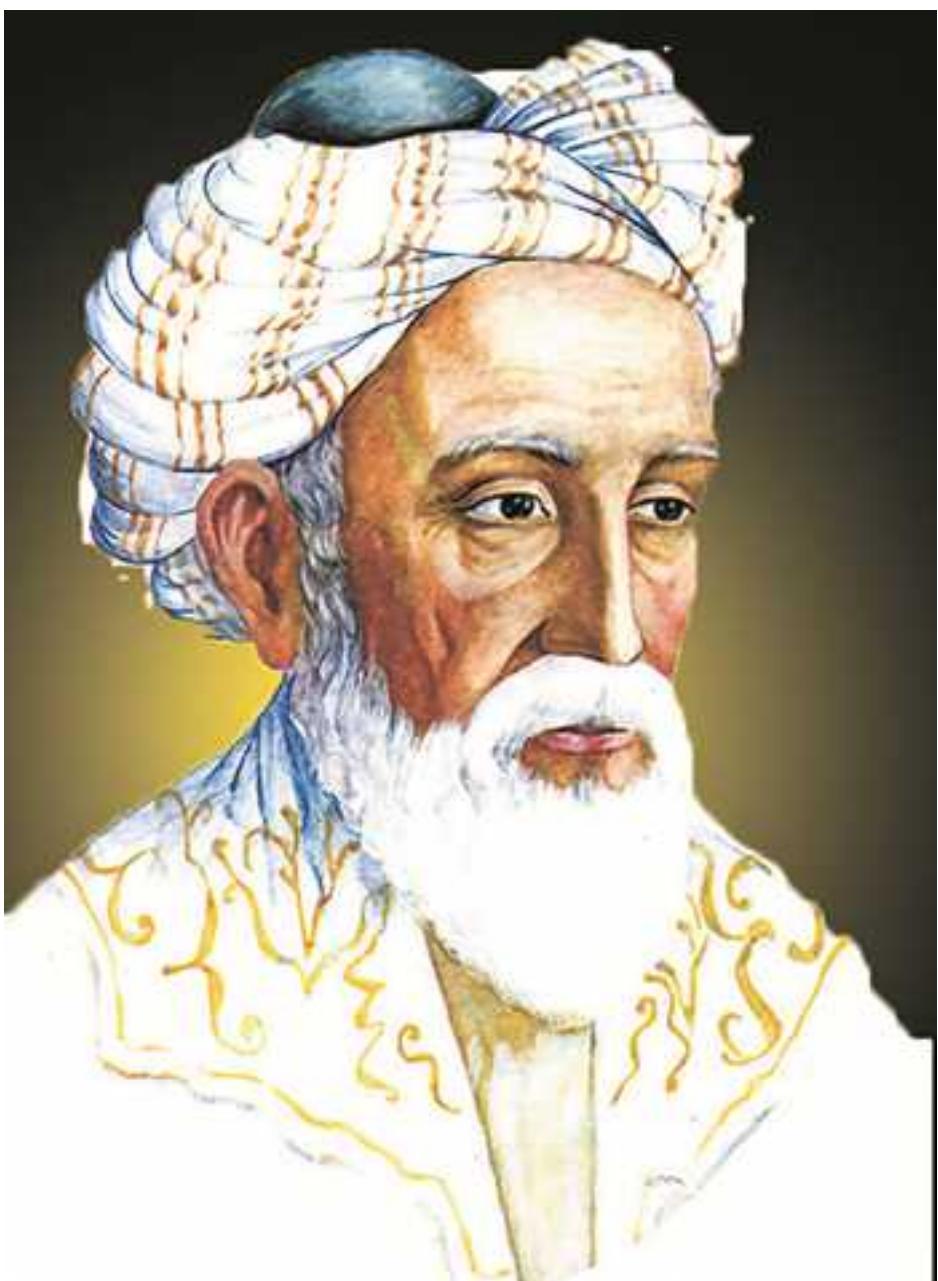
Omar Khayyam (1040-1123) lived in the Great Seljuk ruling period. He studied the deeds of Mohammad al-Khorezmi, Abu Nasr al-Farabi, Abu Reihan al-Biruni, Ali ibn Sina (Avitse-

каждого божества был свой культ и своя прерогатива. Бытовали и мифы о реинкарнации. Такая масштабная тенденция вовсе не означает стагнацию философского мировоззрения. Это обусловлено необходимостью и стремлением понять и объяснить разом множество явлений, что привело к многообразию и сакральному характеру художественного выражения мировосприятия.

За всю историю сложено огромное количество мифов и легенд о происхождении, рождении, жизни и смерти человека, причинах возникновения тягот в его жизни. Некоторые из них повествуют о достижениях людского рода – добыче огня, овладении различными ремёслами, земледелием и т.д. Всё это – художественный продукт философского мировоззрения. Впоследствии более развитые народы систематизировали свой фольклор и создали на их основе эпосы: древнегреческий – «Илиада», древнеиндийский «Рамаяна», «Огузнама», «Коркут ата» у туркмен-огузов, карело-финский «Калевала», киргизский «Манас». В этот период мифологическое сознание отходит на второй план, уступая первенство художественному, которое и отразило уклад, мировоззрение и мировосприятие людей.

Ко времени распада первобытно-общинного строя и возникновения частной собственности и государственности, религия и натурфилософия полностью заместили мифологическое сознание. Философия предстаёт как совершенствующаяся научная дисциплина, а масштабы её влияния значительно расширяются, что приводит к появлению целой плеяды мастеров художественного слова, мыслителей и философов. В данном аспекте, ссылаясь на их труды и сфокусировавшись на изложении философских проблем в философии искусства, можно рассуждать о взаимоотношении философского и художественного сознания.

Здесь многое можно почерпнуть в творчестве великих мыслителей Востока – Фирдоуси, Ходжа Юсупа Хемедани, Хафиза, Джами, Ходжа



bize filosofiki aň bilen çeper aňyň gatnaşygy hakda pikir öwürmäge mümkinçilik döreder.

Şeýlelikde, Ferdöwsi, Hoja Ýusup Hemedany, Hafız, Jamy, Hoja Ahmet Ýasawy, Nyzamy Genjewi, Omar Haýýam, Alyşır Nowaýy, Seýit Ymadeddin Nesimi, Bahaweddin Nagybendi, Sagdy, Döwletmämmet Azady, Gara jaoglan, Ýunus Emre, Jelaleddin Rumi, Magtymguly Pyragy... ýaly Gündogaryň meşhur danalarynyň döredijiliği, filosofiki dünýägaraýsyň çeper aňda beýan edilişi barada, bize kân zatlary «pyşyrdýayar».

Bu gatnaşygy, ýagny filosofiýanyň döreden pikirleriniň çeper aňda beýan edilişini Omar Haýýamyň ylmy we çe-

na), ancient Greece scholars, become popular, and fame as an outstanding philosopher and scientist. The world famous brought him rubaies –high standard rhymes penetrated with a deep sense. He devoted the following tractate to philosophy: «Existence and duty», «Universality of existence» and «Reply on 3 questions»

Philosophical views of Omar Khayyam are reflected in rubaies. His philosophic viewpoint, God, who is in real nature than over them, created universe. Nature and God is a whole, they are eternal and absolute. They can be achieved by intellect only. He

Ахмеда Ясави, Низами Гянджеви, Омара Хайяма, Алишера Навои, Сейида Имадеддина Несими, Бахаведдина Нагышбенди, Сагди, Довлетмаммеда Азади, Гараджаоглана, Юнуса Эмре, Джелаледдина Руми, Махтумкули Фраги.

Попробуем отобразить это взаимоотношение на примере гармоничного научно-художественного творчества Омара Хайяма.

Омар Хайям (1040–1123) жил во времена правления династии Великих сельджуков. Он самостоятельно изучал труды Мухаммеда ал-Хорезми, Абу Наср ал-Фараби, Абу-Рейхан ал-Бируни, Абу Али ибн Сины (Авиценны), древнегреческих учёных, и прославился как выдающийся философ и учёный своего времени. Мировую известность принесли ему рубаи – высокохудожественные четверостишия, проникнутые глубоким смыслом. Философии он посвятил трактаты «О бытие и долге», «О всеобщности бытия» и «Ответ на три вопроса».

Философские воззрения Омара Хайяма следует искать в рубаи. Согласно его философскому представлению, мир создан богом, который находится не над природой, а в ней. Природа и бог – единое целое, они вечны и абсолютны. Их можно постичь лишь разумом. Он считал, что задача философии состоит в постижении бытия, которое постоянно меняется и преобразовывается, переходя из одного качественного состояния в другое, а живое, в конце концов, гибнет, мёртвое же воскрешается.

Не будут различать: стар иль млад,  
всем одеяние раскроят (т.е. саван),  
Они друг за другом будут гореть  
и угаснут.  
Никому этот мир не дан навечно,  
Проходили, пройдём, ещё  
пройдут [6, 4].

По его художественному выражению, у всех и всего есть конец. Он утверждает, что никто не имеет представления о том, что происходит после смерти.

Aх, как многие не достигли  
своей цели,

per mirasynyň sazlaşygynda delillendirmäge çalşalyň!

Beýik Türkmen-Seljuk döwletiniň dowam eden döwründe ýaşan Omar Haýýam (1040–1123) Horezminiň, Farabynyň, Birunynyň, Ibn Sinanyň, gadymy grek alymlarynyň eserlerini ürç edip özbaşdak öwrenip, öz döwrünüň ýiti filosof alymy hökmünde tanalypdyr. Onuň ýokary çeperçilikli we çuň manyly rubagylary dünýäde meşhurlyk gazanypdyr. Akyldaryň filosofiya bagışlanan «Barlyk we borguluk hakda eser», «Ýaşayşyň ählumumylygy hakynda eser», «Üç sowala jogap» diýen işleri bar.

Omar Haýýamyň filosofik garaýylaşryny rubagylaryndan gözlemäge esas bar. Omar Haýýamyň çeper filosofik pikirine görä, dünýäni ilkinji dörediji hudaýdyr. Dünýäni döredenden soň, hudaý tebigatdan ýokarda däl-de, tebigatyň özünde siňip ýasaýar. Tebigat bilen hudaý bir bitewilikdir we olaryň ikisi-de ebedidir we absolyuttdyr. Tebigata hem, hudaýa hem diňe payhas arkaly akył ýetirip bolýar. Filosofiýanyň wezipesi ählumumy barlyga akył ýetirmekden ybaratdyr, ählumumy barlyk bolsa ebedi üýtgeýär we ösýär, bir hil ýagdaýyndan başşa ýagdaýa geçýär, diri zat ölüyär, öli zat janla öwrülyär diýip, beýik filosof hasap edipdir:

Garry, juwan diýmän, donun biçerler,  
Olar ýekän-ýekän ýanyp önerler.  
Berlen däldir dünýe hiç kime baky,  
Geçdiler, geçeris, ýene geçerler [6, 4].

Onuň çeper aňda beýan edişine görä, ajal diýilýän peläket bar zatdan üstün çykýar. Adam aradan çykandan soň, o dünýäde näme işler başyna düşyänliginden hiç kimsäniň habary ýok – diýip hasap edýär:

Wah, ýetmedi köpler göwün hoşuna,  
Tor gurdy şum ajal olaň daşyna.  
O dünýäden gelip, habar berýän ýok,  
Gidenleriň ne gün düşdi  
başyna? [6, 8].

Omar Haýýam filosofik dünýägarayaşça çeper aňda pikir öwrüp, adamzat döräli bäri janly gepleşikde dowam edýän «Adam toprakdan kemala gelen» ýaly aýtga gulluk edýär. Onuň pikirine görä, adamzat döräninde ilki bilen Allatagalı onuň palçygyny toprakdan ýasap, erşini, argajyny hatda takdyr

considered, that the task of philosophy is to understanding of universe, which is constantly changes and reformed jumping from one qualitative condition to the other, while alive eventually died, the dead is revived.

No recognition for old or young,  
everyone is awaited his turn (savan),  
One will follow the other, burn  
and become fading.  
No one in this world is eternal,  
Passed, passes and will pass [6, 4].

His artistic expressiveness is: everything and all has the end. He confirms no one is familiar with the other world life.

Oh, what a pity, many people  
do not achieve their targets,  
The bitter death spanned  
the nets around them,  
Nobody brought the news from  
the other world,  
How are those, which are there? [6, 8].

Rethinking philosophic view in the artistic consciences, Omar Khayyam was of the following view : «A man is made of clay». Further he says: having been created the human is doomed and prisoner of God will:

My God, You made me of clay,  
My threads (fate) was spanned  
by You,  
What should I do with my good  
and well,  
Naming it the fate, You gave it  
to me [6, 5].

The people belonging to Islamic religion have been still adhering to this conception.

Great thinker considered the man is creator because he is able to think mentally.

A man is –the beginning of all alive,  
His mind and soul are marvelous. He  
is developed more intellectually.  
If we consider the Land as a ring,  
The man is its decoration, charm,  
precious stone [7, 28].

Горькая смерть сплела вокруг  
них сети,  
Никто с того света вестей не принёс,  
Что стало с теми, кто на  
том свете? [6, 8].

Переосмысливая философское мировоззрение в художественном сознании, Омар Хайям служит непреходящей идее: «Человек сотворён из земли». По его мнению, с самого творения человек обречён и является узником воли Господа:

Мой Бог, мою глину замесил Ты сам,  
Мои нити (судьбы) Ты сам спрял,  
Что делать с моим добром и злом?  
Назвав судьбой, Ты её дал  
мне сам [6, 5].

Это понятие до сих пор коренится в сознании народов, исповедующих исламскую религию.

Великий мыслитель утверждал, что человек венец творения, так как обладает способностью мыслить:

Человек начало всего живого,  
Прекрасны его ум и душа. Больше  
у него ума-разума,  
Если считать Землю кольцом,  
То человек есть его украшение,  
прелесть, драгоценный камень [7, 28].

В своих рубаи Омар Хайям призывает к гуманизму, патриотизму, трудолюбию, нравственности, потреблению благ бренного мира, порицая аскетизм, жестокость и несправедливость:

Если б хватило на весь мир  
моей силы,  
Уничтожил бы я этот бренный мир.  
Заново построил бы я такой мир,  
Где люди смогли бы легко  
достичь цели [7, 18].

О, Всевышний, воля подлецов  
исполнима,  
У них есть дворец, земля, вода,  
мельница, баня.  
Честный бедняк нуждается  
в куске хлеба,  
Разве справедлива такая  
доля? [6, 7].

diyip maňlaýa ýazan ähli ýagşy-ýamannyaň onuň öz elinde hasap edipdir:

Taňrym, palçygymy ýugran seň özüň,  
Erşimi, argajym egren seň özüň,  
Nätmeli men ýamanymy, ýagşymy?  
Takdyr diyip, ony beren seň

özüň [6, 5].

Bu düşünje yslam dinine uýyan muşulman halklarynyň arasynda häzirem şeýle görnüşde ýasaýar.

Beýik akyldar adamzadyň maddy dünýäniň iň ýokary basgançagydygyny, ýagny onuň akyly-huşunyň bardygyny nygtaýar:

Adamzatdyr ähli mahlugeň başy,  
Zyýadadyr onuň akyly-huşy;  
Dünýä tegelegi bir ýüzük bolsa,  
Ynsandyr – bezegi, zynaty,  
gaşy [7, 28].

Omar Haýam özünüň rubagylarynda ynsanperwerlige, watançylyga, zähmetsöyerlige, ýokary ahlaklylyga, şu dünýäniň eşretlerinden peýdalangan-maga, ruhubelentlige çagyrypdyr, terkidünýäligi, zalymlygy, adalatsyzlygy ýazgaryl, meşhur dörtlemelerinde şeýle diyýär:

Jahana ýetsedi mendäki kuwwat,  
Bu harap dünýäni ederdim berbat,  
Täzeden gurardym şeýle bir dünýä,  
Adamlar arzuwna ýeterdi aňsat [7, 18].

Eý, taňrym, näkesleň hökümi rowan,  
Şolaňky köşk, ýer, suw, degirmen,  
hammam.  
Halal bende mätäç bir döwüm nana,  
Adylmydyr eýsem şuň ýaly  
döwran? [6, 7].

Mundan başga-da, Omar Haýam birnäçe rubagylarynda filosofik dünýä-gäraýış nukdaynazaryndan çeper aňda pikir öwürýär. Onuň rubagylary birnäçe halklaryň arasynda meşhurdyr.

Filosof şahyr Magtymgulyňyň çeper aň bilen ylmy aňyň gatnaşygyny gurnaýış bolsa has berk we ynamlı. Elbetde, bu diyildigi Magtymguly Hudayýyň barlygyny inkär edýär diyildigi däl. Ol adamçylyk mertebesini ykdysady ýasaýış ýagdaýlary we şertleri bilen baglanyşdyryp, şonuň esasynda-da, onuň jemgyyetçilikde, märekecede, geňeşde tutýan ornuny ýüze çykarmaga synanyşyar:

In his rubaies Omar Khayyam calls to humanism, patriotism, hard working, morality, utilization of wealth of this world, condemning ascites, toughness and in justification:

If I had enough power,  
I would have annihilated this  
horrible world,  
I would again have built such a world,  
In which people can achieve  
the targets [7, 18].

Oh, God, the will of rascals is  
executable  
They have palace, land, water,  
mill and bath.  
True peasants in piece of bread  
demand  
Is it true such a share [6,7].

Certain works of Omar Khayyam devoted to philosophical views. His rubaies are popular in many countries of the world.

Philosopher-poet Magtymguly has built a strong link between artistic and scientific conscience. It is not a fact that he is atheist. He wanted to show the role and place of man in social intellect from his material wealth:

Poor barefoot covered by kendyr,  
If he visits a crowdie place, he is down,  
If the Poor saddled horse, the  
horse becomes a donkey,  
If rich man saddled the donkey, the  
donkey becomes racer [4, 505-506].

Magtymguly was able to reflect the social inequality in the society:

Somebody being-a bek will go strictly,  
While, the other being a poor – is  
claiming bitterly.[ 5, 90].

It is worth mentioning that believe has been the core of philosophical views of Magtymguly. He moves the idea that God is creator of the whole universal. However, the phenomena taking place in the world is appeared on the God will, they may change and vanishes. The poem «The life of

В некоторых сочинениях Омар Хайям размышляет о философском мировоззрении. Его рубаи известны во многих странах мира.

Философ-поэт Махтумкули выстроил прочную связь между художественным и научным сознанием. Конечно же, это не говорит о том, что он атеист. Он пытался показать зависимость роли и места человека в социуме от его материального благополучия:

Бедный босиком, опоясан  
кендырём,  
Если пойдёт в скопище людей,  
его место внизу,  
На коня бедный сядет, назовут  
скакуна ослом,  
А осёл, что под богатым, скакуном  
мгновенно станет [4, 505-506].

Махтумкули также сумел мастерски отобразить социальное неравенство в обществе:

Кто-то будучи беком не сойдет  
с террасы,  
Кто-то будучи бедным жалуется  
горько [5, 90].

Стоит отметить, что вера являлась основой философских взглядов Махтумкули Фраги. Он продвигает идею о том, что Бог есть творец всего сущего. Однако, происходящие в мире явления – не порождение воли Господа, они могут самостоятельно меняться и исчезать. В стихотворении «У многих жизней» он проводит мысль о том, что сущее само порождает явления. Затрагивая тему морали, мыслитель утверждает, что юноши, на которых держится честь страны и народа, должны быть нравственно чистыми и воспитанными. Это утверждение актуально и по сей день. По мнению Махтумкули, настоящий человек – это тот, кто преданно служит интересам своей страны и народа:

Есть мужи, на еду которых не жалко  
и тысячи тумен,  
Есть люди не стоящие съеденной  
ими еды [4, 402].

Garyp aak ýalaň, kendir guşakdyr,  
Bir märekä barsa, orny aşakdyr,  
Garyplar at münüp depse – eşekdir,  
Döwletliler eşek münse,  
at bolar [4, 505-506].

Şeýle-de akyldar şahyrymyz durmuşda adamlaryň arasyndaky sosial deňsizligi-de goşgularynde çeper beýan edýär:

Kimi begliginde düşmez eýwandan,  
Kimi ýoksullykda käýiner  
jandan [5, 90].

Magtymgulynyň çeper filosofiki pikirleriniň döremeginde esas hökmünde hudaýa salgylanmagyny aýtmak hökmany zatdyr. Ol: «Ähli zatlary, şol sanda dünýäni tutuşlygyna dörediji – «hudaýdyr» diýen ideýany öne sürüär. Emma dünýä öz gezeginde, edil şonuň ýaly onuň hadysalary-da, hudaýa garaşly bolman, öz-özlerinden özgerip, ýok bolup bilerler. Ol «Düýsüne degmez» atly goşgusynda dünýäde bolup geçýän hadysalary hut dünýäniň özünden getirip çykarýar. Şeýle-de akyldaryň pikirine görä, il-yurdunyň sarpasyny saklaýan goç ýigitler garypda bolsa, namysa baý hem arjaň bolmalydyr. Şeýle pikiriň häzirki döwürde hem ähmiyetlidigini aýratyn bellemek gerek. Magtymguly diňe il-ýurda hyzmat edýän, şolara wepaly adamlary hakyky adam hasaplapdyr:

Ärler bar – müň tümen iýdirseň azdyr,  
Adam bardyr – iýen aşyna  
degmez [4, 402].

Magtymgulynyň çeper aňda dünýä akył yetirijiliği beýan edişiniň süňkünden adamyň adamkarçılık sypatlary, olaryň belent mertebeleriniň ussatlyk bilen suratlandyrlyşy ýatyr. Şeýle hem akyldar «Ähli zatlary, şol sanda dünýäni tutuşlygyna dörediji – «hudaý» diýip hasap edenem bolsa, Al-latagalanyň şol ýaşamaga mynasyp gören dünýäsinde köp zatlary adamyň özüniň, öz akył-huşy bilen gazanyň bolýandygyny ündeýär. Munuň esa-synda bolsa, ilkinji nobatda ynsanyň adamçylyk mertebesini has öne çykarýar. Yslam dinindäki «Gowy adamlar jennete düşüp, erbet häsiyetliler dowzah odunda ýakylar» ýaly düşünjeler Magtymgulynyň döredijiliginden eriş argaç bolup geçýär. Şahyryň öz eser-



many» he has an idea that phenomenon is got birth from the universal. Further, he stated that young generation called to defend to love the Motherland must be morally clean and educated. This conception is still actual, as of today. Magtymguly is of opinion the real man is a person, who serves and honors the interests of his country:

There are people whose meal is worth thousand tumens  
There are people not worth a meal eaten [4, 402].

Using his creativity and philosophy, Magtymguly overestimated humanism, high human qualitative features. Despite the fact that God creates all, his vision was the human being is able to achieve much by using brain. Thus, Magtymguly Pyragy gives priority to positive qualities of a man. Islamic esthatology (from ancient Greece «last», «ended» + the «word», «knowledge») is about the life in the other world. Paradise is awaited the holly men, while hell – the sinners and it is single out in the creativity of Magtymguly. The manner to effectively render philosophical views in the artistic form is his exclusivity.

In a word, Magtymguly concentrated the literary power of Turkmen language, enriched with new facility the

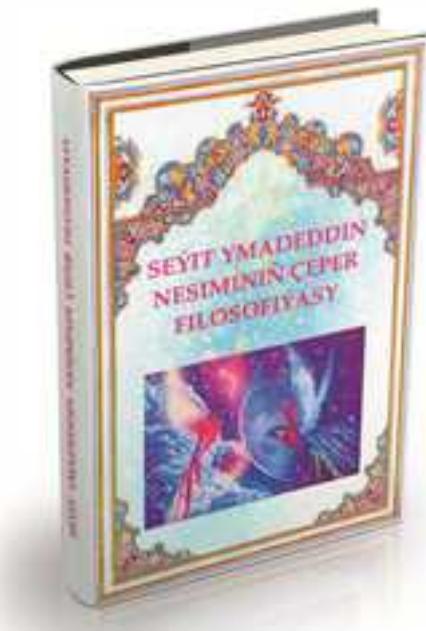
Посредством своего творчества и своей философии Махтумкули возвеличивал гуманизм, высокие человеческие качества. Несмотря на его утверждение, что всё создано Богом, он продвигал идею о том, что человек способен добиться многоного своим умом. Таким образом, Махтумкули Фраги выводит на первый план положительные качества человека. Исламская эсхатология (от др.-греч. «конечный», «последний» + «слово», «знание») о том, что праведники после смерти попадут в рай, а грешники будут гореть в аду, красной нитью проходит сквозь творчество Махтумкули. Его исключительность заключается в мастерском умении передать свои философские взгляды в художественной форме.

Словом, Махтумкули, сконцентрировав литературную силу туркменского языка, обогатил новыми средствами способ выражения научного мировоззрения в художественном сознании, благодаря чему его творчество стало образцовым примером для последующих классиков и поэтов. Созданная им литературная школа стала основой для всей туркменской литературы. Философия искусства, сформировавшаяся в творчестве Махтумкули Фраги, стала ярким лучом для последующих поэтов – Сеиди, Зелили, Кемине, Молланепеса... Руководствуясь принципами ли-

lerinde filosofiki dünýägaraýsy beýan ediň ussatlygy-da şonda.

Umuman, Magtymguly türkmeniň edebi güýçlerini bir ýere jemläp, täze-täze tilsimler bilen ylmy dünýägaraýsyň çeper ařdaky beýanyň baýlaşdyryp, özünden soňky nusgawy we döwürdeş şahyrlarymyza gaýyba-na halypalyk eden ussat akyldardyr. Onuň döreden kämil edebi mekdebi özünden soňky döwürde, şol sanda häzirkizaman edebiýatymzda hem giň gerime eýe bolýar. Magtymguly Pyragynyň goşgularyndaky çeper filo-sofiýanyň ösdürlilişi Seidi, Zelili, Kemine, Mollanepes ýaly meşhur nusgawy şahyrlarymyzyň döredijiliginde hem şamçyrag bolup nur saçýar. Magtymgulnyň döreden edebi mekdebiniň wekilleri Seyitnazar Seidi watancylyk ýoluny, Gurbandurdy Zelili dosta we-palylyk, ynsanperwerlik ýörelgesini, Mämmetweli Kemine şorta sözüň täsirini we güýjüni orta çykarmak ýolunu, Mollanepes ýşky-söýgi ýolunu has-da ösdürüp, atlaryny ebedileşdirip, türkmen edebiýatynyň öcmejek parlak ýyldyzlaryna öwrüldiler. Haýsy ugry alanyňda-da «hamyrmaýasy» dana Magtymgulnyň çeper filosofiýasynyň içinden eriş-argac bolup geçýär. Bu däp, ýagny, çeper pelsepewi pikirleriň taryhy kökleri soň-soňlar ýazyjy-şa-hyrlarymyzyň täze-täze tilsimleri bilen has-da baýlaşdy, ösüp kämillege ganat baglady. Muny XX asyryň we Garaş-syzlyk ýyllarynyň türkmen edebiýatynyň zehinli ýazyjydyr şahyrlarynyň döredijiligidenden-de gözlemäge esas az däl. Munuň şeyledigine bolsa, edebiýaty öwreniň ylmy doly güßä geçýär.

Gündogar edebiýatyny öwreniji alym Ý. E. Bertelsiň: «Şu wagta çenli diňe çeper edebiýat barada gürrüň edilip, onuň ince manydaky filosofiki edebiýatyna girmedik. Bu barada haýsydyr bir netijäni bererden, birinjiden, bu edebiýatyn örän gowşak işlenendigi, ikinjiden bolsa, filosofiki edebiýatyn XVII asyra çenli arap diliniň artykmaç-lyklaryndan peýdalanandygy bilen bagly» [2, 14] diýip belleysi ýaly, orta asyr edebiýatydaky filosofiki maz-mun edebiýaty öwrenijiler tarapyndan öz mynasybetinde işlenilmändi. Yöne, belli-belli akyldarlardyr filosoflaryň döredijiligine esaslanyp, olaryň çeper filosofiýasyny çeper ařda ýüze çykarmakda daşary ýurt we türkmen edebiýaty öwreniň ylmy birnäçe makalalar-



scientific expressiveness views method due to which his creativity became the pattern for further classic and poets. Literary school created by him has become a ground for all Turkmen literature. Art philosophy formed in the creativity of Magtymguly Pyragy has been a bright light for the next poets – Seidi, Zelili, Kemine, Mollanepes... Having guided the principles of literary school of Magtymguly, Seitnazar Seidi devoted his creativity to patriotism, Kurbandurdy Zelili – friendship, trueness and humanism, Mollanepes – love, and Mamedveli Kemine to humor with positive images. They are the masters of Turkmen literature, whose names are remembered forever. It is worth underlining that artistic philosophy more or less, considers all above-mentioned topics. Suchlike tradition – to follow and continue to perfect them had non-passing significance. This approach is observed in the creativities of talented Turkmen writers of the XX centuries and independence epoch, which is proved by literary science.

The scholar and eastern languages expert E. Bertels underlined it: «Till now we have been talking just on artistic literature giving no importance to philosophical literature». First, it is desirable to say the first chapter has been elaborated poorly, second, prior to XVII century philosophical literature

teraturной школы Махтумкули, Сейитназар Сеиди посвятил своё творчество теме патриотизма, Курбандурды Зелили – теме дружбы, верности и гуманизма, Молланепес – любви, а Мамедвели Кемине – юмора в его позитивной ипостаси. Они – светила туркменской литературы, увековечившие свои имена в народной памяти. Стоит отметить, что художественная философия Махтумкули, в той или иной мере, затрагивает все вышеприведённые темы. Подобная традиция – следовать начатому и совершенствовать его новым – имела непреходящее значение. Такой подход наблюдается также в творчестве талантливых туркменских писателей XX века и эпохи независимости, о чём свидетельствует литературоведческая наука.

Как отмечал учёный-востоковед Е.Э.Бертельс: «До сих пор мы говорили исключительно о художественной литературе, не вникая в тонкости философской литературы. Прежде чем делать какой-то вывод, надо сказать, что, во-первых, этот раздел очень слабо проработан, во-вторых, до XVII века философская литература писалась преимущественно на арабском языке»[2, 14]. Это говорит о том, что средневековая литература философской тематики была изучена недостаточно. Но, бесспорно, что и зарубежное, и туркменское литературоведение, опираясь на творчество видных мыслителей того времени, выполнило, хоть и немасштабную, научную работу по выявлению их философии в художественном сознании. Хочется отметить, что среди этих работ есть и фундаментальные труды, дающие представление о художественно-философском мировоззрении.

Одна из таких работ – монография кандидата филологических наук М. А. Атдаевой «Художественная философия Сейида Имадеддина Несими», которая значительно обогатила отечественное литературоведение. Монографию можно рассматривать как новый метод научного раскрытия уникальными способами истории и

dyr az sanly ylmy işleri amal etdiler. Bu barada jedel bolup bilmez. Şol edilen işleriň arasynda çeper filosofiki dünýägaraýşy kemala getirýän uly görwümlü işleriň bardygyny-da aýtmak isleýäris.

Türkmen edebiyaty öwreniş ylmynyň baýlaşmagyna edebi täsirini ýetiren şol saldamly işleriň biri-de filologiya ylymlarynyň kandidaty M. A. Atdayewanyň «Seýit Ymadeddin Nesiminiň çeper filosofiýasy» atly monografiýasydyr. Edebiyatçy alymyň bu işini, çeper filosofiýanyň taryhyny we ösüsini özboluşly tilsimler bilen ylmy taýdan aćmagyň täze bir usuly diýip kabul etmek bolar. Monografiýadaky Nesiminiň şahyrana şahsyétiniň öwreniliş taryhyndan başlap, pelsepewi pikirleriniň kemala geliş kökleri, sopoçulyk yüks konsepsiýasynyň, Barlygyň Birligi hakyndaky taglymatynyň, şahyryň döredijiligindäki mesnewileriniň, kasydalarynyň, gazallarynyň, tuýuglarynyň çeper edebiyatda şöhlelenilişi, hatda, Nesiminiň ahlak we ylmy ündewleriniň, filosofiki dünýägaraýsynyň Döwletmämmet Azadynyň hem-de oglы Magtymguly Pyragynyň döredijiliginde hem aýdyň berlişi-de ylmy nukdaýnazardan çeper teswirlenipdir.

M. A. Atdayewanyň bu ylmy kitabynadaky çeper filosofik dünýägaraýşy çeper aňda beýan edilişine birnäçe çeşmelere salgylanyp berlişinden käbir mysallara yüzlenip, Nesiminiň çeper filosofiýasynyň täze tilsimler bilen açłyşyna ünsi çekmekçi:

Suratyň nagşynda her kim  
görmedi nakgaşyny  
Wahibul-surat anyň gözsüz  
ýaratmyş başyny [3, 89].

Bähri muhyta düş kim derýaýy  
agzam (umman) Oldur,  
Adamdan olma gafyl, ne cũn ki  
adam – Oldur [3, 110].

Nesimi bu setirlerinde adamyň ýaradılış syrlaryny aćmaga synanyşyar. Alla adamy diňe bir özüne meňzeş edip ýaratman, oňa öz ruhundan hem eçilipdir:

Köňlüm içinde suratyň jan kibi  
kylmyş watan,  
Göwheri küntü kinzi, gör, kim ne  
harab içindedir [3, 114].  
Manysy: «yñsanyň köňlünüň içinde  
Allanyň nury (göwher) ýerleşyär. Ýa-

was written in Arabic languages» [2, 14]. This certifies the Middle-aged philosophy thematic has not been studied thoroughly. However, both foreign and Turkmen literary critics have executed a small portion of scientific works relying on thinkers of that time to single their philosophy in artistic conscience. These works contain fundamental deeds that give a picture on artistic-philosophical view.

One of these works is monography of Philologic sciences candidate M. A. Atdayeva «Artistic philosophy Seid Imadeddin Nasimi», which contributed a lot to the native literary critics. The monography can be considered a new method of scientifically disclosing history and art philosophy development using unique facilities. Here, the author meaningfully, however, in scientific style commented history on studying poetic nature, the roots of philosophical views of Nasimi, his conception Sufism and love, teaching on unity of universal as well as impact of his *mesnevi*, *kasydy*, *gazelles* and *tuýugs* on artistic literature. Besides, the author narrates on moral and scientific principles of the poet and also his philosophical ideas clearly rendered in the works of Dovletmammed Azadi and Magtymguly Pyragy.

M. A. Atdayeva in her monography brings up several patterns on disclosing artistic philosophy of Nasimi applying new methods:

No one has seen God in the designs  
of his face,  
Because He has created them  
without eyes [3, 89].

Enter the ocean, because (a large  
river-ocean) – He  
A man, don't get lost because the  
man – He [3, 110].

In these poems, Nasimi wanted to disclose human creation secrets. The poet considers, God created a human according to his image and likeness, having blessed him with a spark of his souls:

Your image made my soul its  
Motherland,

развития философии искусства. В ней автор выразительно, но в научном стиле комментирует историю изучения поэтической природы, истоки зарождения философских взглядов Несими, его концепцию суфизма и любви, учение о единстве сущего, а также влияние его *месневи*, *касыды*, *газелей* и *туýугов* на художественную литературу. Кроме того, автор повествует о нравственных и научных принципах поэта, а также о том, что его философское мировоззрение ярко передаётся в трудах Довлетмамеда Азади и Махтумкули Фраги.

Обращаясь к примерам, которые приводятся в монографии М. А. Атдаевой со ссылкой на ряд источников о художественном выражении философского мировоззрения, хочется привлечь внимание на раскрытие художественной философии Несими посредством новых способов:

В узорах своего лица никто  
не узрел Творца,  
Так как Он сотворил их главы  
без глаз [3, 89].

Войди в океан, потому что  
большая река (оcean) – Он  
Человек, не оставайся в неведении,  
потому что человек – Он [3, 110].

В этих строках Несими попытался раскрыть тайны сотворения человека. По убеждению поэта, Господь сотворил человека по-своему образу и подобию, наделив его искрой своей души:

Твой облик мою душу сделал  
своей родиной,  
Узрей жемчуг в «Тайном  
сокровище», он внутри  
развалин [3, 114].

(здесь жемчуг в значении «духа», развалины (хараба) в значении «человек занимающийся плохими делами». Смысл: в каждом человеке, даже, если он падший, можно найти что-то хорошее; постарайся увидеть душу хорошую (хорошее) в каждом человеке, даже если он ка-

şaýşyň ähli gymmatlyklary şondadır (küntü kinz), adam ony szymaýanlygy üçin bu gymmatlyk haraplanýar» [2, 132] diýip, edebiyatçy M. Atdayewa Nesiminiň ýokarky setirlerinden many çykaryar. Yene bir ýerde Nesiminiň «Ela eý, dürli bähri lamekanym» diýilip başlanýan kasydasında şahyr dünýäniň gurluşy bilen adam tebigatnyň meňzeşliginden ugur alyp, tebigatyň ýasaýsyny üpjün edýän kuwwatyn adam ruhunda hem bardygy baradaky pikiri öňe sürüýär [2, 132] – diýip belleýär. Görnüşi ýaly, edebiyatçy alymyň Nesiminiň setirlerinden many çykaryşy, şol sanda Nesiminiň hem şygylarynda aýan edýän çeper filosofiýasy Magtymgulyň çeper filosofiýasyna ýakyn bolsa-da onuň ylmy nukdaýnazardan berlişi durşuna öztilsimalı täze garaýşa, täze häsiýete eýedir. Şeýlede M. Atdayewa monografiýasında Nesiminiň filosofik dünýägaraýsynyň Döwletmämmet Azadynyň we ogly Magtymguly Pyragynyň döredjiliginde şöhlelenişi barada hem täsirli edebi tapyndylara ünsi çekýär:

«...Nesiminiň baharyň aýratyn pursatlaryny «kiçi dörediliş» hasaplanýan nowruznama däplerini Magtymguly hem dowam etdirip, az sözde has giň filosofik mazmuny beýan edýär.

Magtymgulyň halkyň öňünde bitiren şeýle hyzmatlarynda Azadydýr Nesiminiň «adamyň öz ukybyny ösdürmek üçin ylas etmeli, tejribe gazanmaly» diýyän ündewlerinden örän netijeli peýdalanandygyny görmek bolýar...

Magtymguly milletiň sosial-jemgyetçilik, ykdysady, ruhy ýagdaýlaryna ilki bilen pelsepeçi, syýasatçy hökmünde düşünip, halkyň tebigatyna, ruhuna ýakyn bolan goşukda döremek bilen ideýasyny halka ýetirmekde Nesimiden-de, Azadydan-da ep-esli öňe gidipdir. Şahyr halkyň aň-düşünjesiniň Azadynyň agras, ylmy stiline düşünerden ejizdigini duýup, ony jemgyyetiň durmuş tejribesiniň içinden susup bermegiň aladasyny edipdir» [2, 421-422]. Umuman, alym Gündogar edebiyatynyň çeper pikirlenmesiniň häsiyetli taraplary orta asyr ylmynyň we jemgyyetçilik aňynyň özboluşly aýratynlyklary bilen baglydyr diýip belleýär. Bu pikir bilen biz doly ylalaşýarys. Munuň şeýledigine ýokarky ady agzalan filosof şahyrlaryň döredjiliği şayatlyk edýär.

Look for pearl in «Secret treasure», it is inside of a ruin [3, 114].

(here the pearl has meaning of «soul», ruins (*haraba*) – means « a man dealing with shady things». The essence: every person, even he is spoiled, has something positive. Try to find good feature in the human.

The literary critic M. Atdayeva comes to the following conclusion keeping in mind the lines above: «Human possesses with spark of God. It is just a great gift of creation. However, the man is not able to feel this spark, and may desecrate it» [2, 132]. In another kasyd, Nasimi proceeding of conviction of similarity of world system and human nature suggested an idea on that the power, which supports the life in nature, is available in the human soul [2, 132]. Principle of intellectuality made by the literary critic based on the creativity of Nasimi, demonstrates the affinity of artistic philosophy of Nasimi and Magtymguly, but the first applies the other methods of expressiveness. In her monography, M. Atdayeva also pays attention to the literary sources, which disclose the fact that philosophical view of Nasimi has found reflection in the creativity of Dowletmamed Azadi and his son Magtymguly Pyragy.

«Heritage of Nasimi presented in a way to personify spring time» continues by Magtymguly, who was able in a word express a deep philosophy.

Magtymguly has followed recommendations of Azadi and Nasimi on necessity to constant perfection and it was one of the criteria's, which brought him world fame.

Social-public, economic and spiritual condition of nation were analyzed by Magtymguly, first of all, from the viewpoint of thinker and politician. He has significantly overpassed both Nasimi and Azadi in terms of delivery his own ideas to the people to be close to his mentality since the works written by Azadi were understandable not for all readers» [2, 421-422]. In brief, the character peculiarity of the artistic idea in the literature of east, is conditioned by diversity of Medieval sci-

жется с виду плохим. аморальным и т.п.).

Исходя из этих строк литературовед M. Atdayeva приходит к следующему выводу: «В человеке есть искра Божья. Именно в ней есть великий дар сотворения. Однако человек не способен чувствовать эту искру, а потому может осквернить её» [2, 132]. В другой касыде Несими, исходя из убеждения схожести мироустройства и человеческой природы, продвигает идею о том, что сила, которая поддерживает жизнь в природе, заключена и в человеческой душе [2, 132]. Принцип умозаключения, который литературовед выводит на основе творчества Несими, демонстрирует близость художественной философии Несими и Махтумкули, но первый применяет совершенно другие способы её выражения. В своей монографии M. Atdayeva также обращает внимание на литературные источники, раскрывающие тот факт, что философское мировоззрение Несими находит отражение в творчестве Довлетмаммеда Азади и его сына Махтумкули Фраги.

«Наследие Несими, представленное в приёмах воспевания весенней поры, продолжает и Махтумкули, который сумел выразить в малом слове глубокую философию.

Махтумкули придерживался наставлений Азади и Несими о необходимости постоянного самосовершенствования, и этим он достиг больших высот и снискал народную любовь.

Социально-общественное, экономическое и духовное состояние нации Махтумкули, в первую очередь, анализировал как мыслитель и политик. Он значительно превзошёл и Несими, и Азади в умении донести до народа свои идеи в форме, которая близка его менталитету, так как понимал, что замысловатый научный стиль творений Азади не доступен пониманию простыми людьми» [2, 421-422]. Словом, характерная особенность художественной мысли в литературе Востока обусловлена своеобразием средневекового научного и общественного сознания, заключает учёный. С этой

Umuman, akyldarlaryň filosofik dünýägaraýsy çeper aňda ýuze çykaryşlarynyň taryhy kökünde esa-san, älemiň ýaradylyşy, ýasaýışyň mazmuny, adamzadyň dünýä inme-gindäki we dünýäden baky hoşlaş-magyndaky, ýagny, ýazyjy Kömek Kulyýewiň belleyişi ýaly «Iki sallançak arasyndaky» ýerine ýetirmeli hyzma-ta gönükdirilen, mistiki çeper pikirleriň «hamyrmaýasy» bardyr. Şunlukda, akyldarlaryň çeper filosofiýasynda meňzeşligiň we aratapawudyň bolma-gy olaryň ýaşan döwürleriniň arasynda wagt giňişliginiň bolandygy bilen düşündirilýär. Çünkü döwür-döwran geçip, heňňamlar aýlanyp, adam, te-bigat, ýasaýış, daş-töwerek... umu-man, ähli zat üýtgeýär. Her döwrüň öz ýasaýış şertlerine görä, ýagdaý ösýär, özgerýär. Bu düşünje şygryýet babatda aýdylanda hem şeýle neti-jä gol ýapýar. Çünkü şygryýet hem bir durkda durman, üýtgeýär, ösýär, täze-täze tilsimler, filosofiýanyň çeper aňda ösmegi netijesinde bolsa, täze dün-yägaraýşlar bilen baýlaşýar. Munuň şeýledigine türkmen edebiýaty öwre-niň ylmynda gabat gelýän saldamly yl-my işler doly güwä geçýär.

tific and public conscience, concluded the scholar. This idea should not be declined, because the creativity of philosophers-poets certifies the trueness of this statement.

As a whole, main core of methods of artistic reflection of philosophic view made up mystics view on creation of Universe, existence, burning proce-dure and secret of passing away to eternal life. This creativity is called to assist the human to orientate in the life from birth till death or in its path «in between two cradles» as it was said by the writer Komek Kuliyev. Similari-ty and differ in the artistic philosophy of thinkers is their life period's interval. Everything changes upon a time tak-ing some other shape and content. This saying is applicable to the poetry as well, because it constantly devel-oped, transformed having new forms and contents, which are certified by the deeds of native literary critics.

мыслью нельзя не согласиться, так как творчество вышеприведённых философов-поэтов доказывает верность этого утверждения.

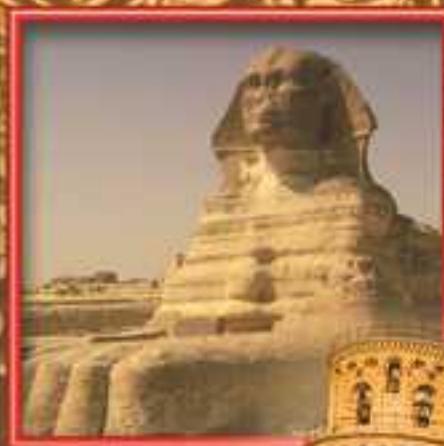
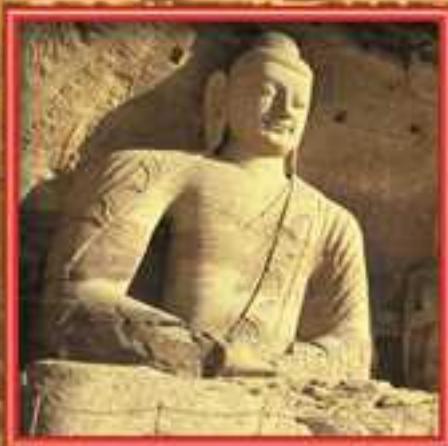
В целом, в основе приёмов худо-жественного отображения фило-sofского мировоззрения мыслителей заложены мистические воззрения на сотворение Вселен-ной, смысл бытия, чудо рождения и таинство ухода в вечность. Их творчество призвано помочь человеческому ориентироваться в жизни, от рождения до смерти, или в его пути «меж двух колыбелей», как выра-zился писатель Комек Кулиев. Схожесть и различия в художественной философии мыслителей объясняются временными интервалами в периодах их жизни. Со временем всё меняется, обретая несколько иную форму и содержание. Этот по-стулат применим и к поэзии, так как она постоянно развивается, преоб-ражается, обретая новое содержа-ние, о чём свидетельствуют труды отечественных литературоведов.

## EDEBIÝAT

## LITERATURE

## ЛИТЕРАТУРА

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmeniň döwletlilik ýörelgesi. Türkmen döwlet neşirýat gullugy. Aşgabat, 2020.
2. Atdaýewa M.A. Seýit Ymadeddin Nesiminiň çeper filosofiýasy. – Aşgabat: «Ylym», 2021.
3. Seýit Ymadeddin Nesimi. Saýlanan eserler. I jilt.. – Aşgabat: Türkmenistan, RNÇB, 1993.
4. Magtymguly Eserler ýygynrys, 1 jilt. Aşgabat: «Ylym» , 2013.
5. Magtymguly Eserler ýygynrys, 2 jilt. Aşgabat: «Ylym» , 2013.
6. Omar Haýýam. Rubagylar, - Aşgabat: «Ruh», 1992.
7. Omar Haýýam. Rubagylar. - Aşgabat, 1977.



**MEDENİYETLERİŇ,  
HALKLARYŇ WE  
SIWILİZASIÝALARYŇ ÖZARA  
GATNAŞYKLARY**

**INTERACTION OF CULTURES,  
NATIONS AND CIVILISATIONS**

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР,  
НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

## **O. EKÄÝEW, P. DURDYGYLYJOW (Türkmenistan) ТАHYRYLAR DÖWLETINDE EKERANÇYLYGYŇ ÖSMEGI**

## **O. EKAYEV, P. DURDYCLYCHEV (Turkmenistan) DEVELOPMENT OF FARMING IN THE STATE OF THAHIRIS**

## **О. ЭКАЕВ, П. ДУРДЫКЛЫЧЕВ (Туркменистан) РАЗВИТИЕ ЗЕМЛЕДЕЛИЯ В ГОСУДАРСТВЕ ТАХИРИДОВ**

Adamzat taryhyň islendik döwrüne göz aýlasaň, jemgyýetçilik durmuşynda ekerançylyga aýratyn uly üns berlipdir. Çünkü, ýasaýşyň gözbaşy öni bilen azyk öňümlerini öndürmekden başlanýar. Gadymy hem müdimi Watanymyz adamzat nesliniň ene ýere iň ilki tohum taşlap ekin eken, bol hasyl alan ülkeleriň biridir. Bu toprak iňňän gadymy döwülerde ynsanlaryň ilkidurmuş dünýäsiniň tümlüginden çykyp, sarp ediji hojalykdan, önum öndürýän hojalyga – suwarymly ekerançylyga geçen ýurt. Bu barada Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedow «Türkmen medeniýeti» atly kitabynda: «Taryh ýasaýş üçin örän amatly bolan bu ülkäniň mes topragynyň, çeşmeli jülgeleriniň, ygally sähralyklarynyň münărlerce ýyllar mundan özal daýhanlaryň ýadawsyz zähmeti bilen özgeren, şonuň ýaly-da gülläp ösen ekerançylyk merkezi bolandygyna hem şayatllyk edýär» [3, 26] diýip belleýär. Türkmen topragynda ekerançylyk bilen giňden meşgullanmaklyk Tahyrlaryň döwletti dolandyran döwründe hem dowam edipdir.

Araplaryň aralaşmagy bilen Orta Aziýanyň ýerleri ilki Omeýýalylaryň (661–750) soňra bolsa Abbasylyryň (750–1258) halyflyklarynyň düzümünde bolupdyr. VIII–IX asyrлarda Merw, Sarahs, Abywerd, Nusay, Faraw ýaly

Glance at any period of the human history shows that special attention in public life was given to farming. As we know, the life itself starts from the food products production. Our ancient and eternal Motherland was among the first region to seed and gain rich harvest. This land, having gone out from the darkness of primitive world, has become a heart, where the people in ancient time started to make household products – irrigating land farming and leave away consumer household. Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov in his book «Turkmen culture» writes the following on it: «The history certifies that fruitful land, spring gauges, humid steppes of this territory were flourishing center of land farming, which changed its formation thousands years ago due to hard-working peasants» [3, 26]. The land farming has continued in large scale in Turkmen land during Thahiris state management.

After penetration of Arabs, the lands of Central Asia were at first under the wing of Omayyad (661–750) and then Abbasids (750–1258) caliphates. In VIII–IX centuries, Medieval cities of the current Turkmenistan such as Merv, Saraks, Abiverd, Nisa and Faraw together with eastern provinces of Iran and some western provinces of Afghanistan were under the wing of Khorasan. Even at the time of pros-

Взгляд на любой период человеческой истории показывает, что в общественной жизни особо большое внимание уделялось земледелию. Так как сама жизнь, в первую очередь, начинается с производства продуктов питания. Наша древняя и вечная Родина является одним из краев, куда человеческий род одним из первых посадил семена и получил богатый урожай. Эта земля, выходя из мрака первобытного мира, является очагом перехода людей в древнейшие времена из потребительского хозяйства в производящее хозяйство, поливное земледелие. Об этом Герой Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов в своей книге «Туркменская культура» пишет следующее: «История свидетельствует, что плодородная земля, родниковые ущелья, влажные степи этого края были цветущим центром земледелия, который преобразился тысячи лет назад благодаря неустальному труду крестьян» [3, 26]. Широкое занятие земледелием на туркменской земле продолжалось и в период правления Тахиридов.

С проникновением арабов земли Средней Азии сначала были в составе Омейядского (661–750), затем Аббасидского (750–1258) халифатов. В VIII–IX веках средневековые города нынешнего Туркменистана



*Orazpolat Ekäyew, Türkmenistanyň Ylymlar akademiyasynyň Taryh we arheologiya institutynyň esasy ylmy işgäri, taryh ylymlarynyň kandidaty, dosent.  
Parahat Durdyglyjow, Türkmenistanyň Ylymlar akademiyasynyň Taryh we arheologiya institutynyň aspirant.*

*Orazpolat Ekayev, Leading researcher, Institute of history and archeology, Academy of sciences of Turkmenistan, historical sciences candidate, docent.  
Parakhat Durdyglychev, Aspirant, Institute of history and archeology, Academy of sciences of Turkmenistan.*

*Оразполат Экаев, ведущий научный сотрудник Института истории и археологии Академии наук Туркменистана, кандидат исторических наук, доцент.  
Парахат Дурдыглычев, аспирант Института истории и археологии Академии наук Туркменистана.*





házırkı Türkmenistanyň orta asyr şäherleri, Eýranyň gündogar we Owganyстыnyň käbir günbatar welaýatlary bilen birlikde Horasanyň düzümine giripdir. Halyflygyň gülläp ösen döwründe hem ykdysady taýdan ösen türkmen şäherleri döwletiň syýasy we ykdysady durmuşynda uly orun eýeläpdir. Horasanyň ýerlerinde Abbasyalar halyflygynyň gowşap başlan we önküleri ýaly agalyk sürüp bilmeýän, ýerli ilatyň närazylyklarynyň hem artan döwründe, halyf al-Mamun dolandyş işlerine ýerli han-begleri çekmäge mejbur bolupdyr. Şol sebäpli hem, IX asyryň başynda Horasanda gathashyklaryň çalt depginler bilen ösüp, iri ýer eýeçiliginiň döremegi, onuň esasy sebäpleriniň biri bolupdyr. Ägirt uly mülklere eýelik edýän iri ýer eýeleri özbaşdaklyga ymtypdyrlar. Netijede, halyflygyň çetki welaýatlarynda döwleti dolandyrmakda nesilden-nesle geçyän emirlilikler ýüze çykyp başlaptdyr. Halyf al-Mamun döwlete wepalı gulluk edendikleri üçin, eýranly, horasanly, mawerennahrly iri ýer eýelerine ýokary döwlet wezipelerini we mülk ýerlerini sylag beripdir. Bu bolsa Horasanda käbir garaşsyz döwletleriň ýüze çykmagyna getiryär. Şeýle döwletleriniň biri-de Tahyrylar döwletidir. Bu döwlet 822-nji ýýlda Tahir ibn Hüseyín tarapyndan esaslandyrylyp, 873-nji ýýla čenli dowam edipdir [11, 26].

Tahyrylar döwletinde hem, Abbasyalar halyflygynda bolşy ýaly, ähli ýerler

pecting of kalifate, economically developed cities played a big role both in political and economic life of the state. When Abbasids began to lose their position control over Khorasan and increasing dissatisfaction among local population, caliph al-Mamun had to use grand people for solving local problems. In this connection, at the beginning of IX century, development of relations in Khorasan with fast speed became one of the reasons for creation of large landowning. The large landowners inspired to independency. All this resulted in appearing emirates in the state management and power was handed from generation to generation. For sincere service rendered to the state, caliph al-Mamun assigned the large landowners from Iran, Khorasan and Maverannahr to the high state positions and gave them lands. This resulted in appearing of some independent states in Khorasan and one of such states is Thahiris. The state was founded by Tahir ibn Hussein in 822 and existed till 873 [11, 26].

All lands both in Abbasid kalifate and in the state of Thahiris belonged to the state and the following types of property for land were in use: people's lands, possessions, official land (*ikta*) and lands envisaged for religious people» (*vakf*).

In the course of caliph al-Mamun's ruling, the lands were allocated to local leaders for their services to the state and rich people supporting him.

такие, как Мерв, Серахс, Абиверд, Ниса, Faрав вместе с восточными провинциями Ирана и некоторыми западными провинциями Афганистана входили в состав Хорасана. Даже в пору расцвета халифата экономически развитые туркменские города занимали большое место в политической и экономической жизни государства. В период ослабления прежнего господства Аббасидского халифата на землях Хорасана и нарастания недовольства местного населения, халиф аль-Мамун был вынужден привлекать к делам управления местную знать. В этой связи в начале IX века в Хорасане развитие отношений быстрыми темпами стало одной из причин возникновения крупного землевладения. Крупные землевладельцы стремились к самостоятельности. В результате в провинциях халифата в управлении государством стали возникать эмирата, где власть передавалась из поколения в поколение. За верную службу государству халиф аль-Мамун крупных иранских, хорасанских, мавераннахрских землевладельцев назначал на высшие государственные должности и награждал их земельными владениями. А это привело к возникновению в Хорасане некоторых самостоятельных государств. Одним из таких является государство Тахиридов. Оно было основано в 822 году Тахиром ибн Хусейном и просуществовало до 873 года [11, 26].

В государстве Тахиридов, как и в Аббасидском халифате, все земли принадлежащими государству, существовали такие виды собственности на землю как народные земли, владения, служебные земли (*ikta*) и земли для религиозных людей (*vakf*).

Во времена правления халифа аль-Мамуна земельные владения выделялись за заслуги перед государством местным полководцам, состоятельным людям и поддерживающим его лицам. Эти земли были сохранены во времена правления Тахиридами и передавались по наследству. Землевладельцы уплачи-

döwletiňki hasaplanyp, ýer eýeçiliginiň birnäçe görnüşi: jemagat ýerleri, mülk, gulluk ýerleri (*ikta*) we din adamlary üçin (*wakf*) ýerleri bolupdyr.

Mülk ýerler al-Mamunyň döwründe döwletiň öňünde bitiren hyzmatlary üçin ýerli serkerdelere, barly adamlara we olary goldaýanlara berlen ýerlerdir. Ol ýerler Tahyrylar hökümdarlygy döwründe hem saklanyp, nesilden-nesle geçipdir. Mülk ýeriniň eýeleri döwlete 1/10 hüşür salgydyna töläpdirler.

Omeýýalyalaryň döwründe *ikta* ýerlerine eýeçilik etmegiň esasy şerti ýeri işläp bejermeklik we salgyt tölemeklik bolan bolsa, Abbasyalaryň döwründe, şol sanda, Tahyrylar döwletinde onuň şertliliği has-da artypdyr. Sebäbi *ikta*, indi, diňe harby we döwlet gullugy üçin berlipdir.

IX asyrda ýer eýeçiliginiň täze bir görnüşi – *wakf* (*wakf* – bagış etmek) peýda bolýar. *Wakf* ýerleri barada aýdylanda, ol din adamlaryna hökümdarlar tarapyndan ýörite bagışlanylýan ýerlerdir. Abbasy halyflygynda bolşy ýaly Tahyrylar döwletinde hem *wakf* ýerleri giňden ýaýrapdyr. Sebäbi, halyflykda durmuş syýasaty, esa-san, din adamlarynyň üsti bilen amala aşyrylýardy. *Wakfa* diňe bir ekerançylyk ýerleri degişli bolman, kähalatlarda kerwensaraýlaryň, bazarlaryň we hammamlaryň hem degişli bolan wagty bolupdyr. Adatça *wakf* eýeçiliğindäki emlaklılere salgyt salynmandyr. Olardan gelýän girdejiler dolulygyna dini adamlaryň – *wakflaryň* hasabyна geçirilipdir. Ýer eýeçiliginiň bu görnüşi metjtılere we medreselere hem berlipdir.

Daýhanlar käreñedesine alan ýerlerinden salgyt töläpdirler we şondan hem döwlet gaznasyna girdeji gelipdir. Tahyrylar döwletinde ýer eýeçiliği bilen salynýan salgyt biri-birine bagly bolupdyr. Arap halyflygyndaky salgytlar barada, orta asyr taryhçylaryndan Abu Ýusup al Ýakubynyň «Kitab al-haraj» atly eserinden giň maglumatlar almak bolýar. Tahyrylar döwletinde salgydyň birnäçe görnüşi bolupdyr. Olaryň iň ýörgünlileri *misaha* we *mukasama* bolupdyr.

*Misaha* – Ýeriň ölçügi doly belli bolup, welaýatyň ýa-da etrabyň ýer kita-byňa salnan ýerlerden alynýan salgyt.



These lands preserved since ruling period of Thahiris were rendered from generation to generation. One tenth of share was paid to state by the landowners as a tax.

If Omayyad ruling time *ikta* land owning condition was land development and taxes payment, the land development volume increased and taxes payments increased in the time of Abbasids, including the state of Thahiris. Now *ikta* was allocated for the military and state service people only.

New type of landowning – *vakf* (*vakf* - to gift, to devote) appeared in the IX century. As for *vakf*, the rulers allotted them to the religious people. Since religious people both in Abbasid caliphate and in Thahiris state carried out social policy, the land *vakf* were widely disseminated and popular here. The *vakf* lands included seeded lands, caravan-serais, bazars and baths. These lands were not subject to taxation. The profit from these lands was completely transferred to the accounts of religious establishments. This type of landowning was mosque and madrassas.

The peasants paid the land rent tax, which brought profit to the state. In Thahiris state the landowning and taxation were linked. One may find a lot of data on taxes in Arab caliphate, especially tax in cash in the book of Medieval historian Abu Yusup al-Yakubi «Kitab al-haradj» (Book of taxes). In the state of Thahiris, there

вали государству налог в размере 1/10 доли.

Если во времена Омейядов основным условием владения землями *икта* было обработка земли и уплата налогов, то во времена Аббасидов, в том числе и в государстве Тахиридов, объём обработки земли возрос и налоги увеличились. Отныне *икта* выделялась только за военную и государственную службу.

В IX веке возникает новый вид землевладения *вакф* (*вакф* – подарить). Что касается земель *вакф*, то они являлись землями, которыми правители специально наделяли религиозных служителей. Как и в Аббасидском халифате, в государстве Тахиридов также широко распространялись земли *вакф*, так как в халифате социальная политика осуществлялась, в основном, с помощью религиозных служителей. К землям *вакф* относились не только посевные земли, но и порою караван-сараи, базары и бани. Как правило, земли *вакф*, не облагались налогом. Прибыль с этих земель полностью переводилась на счёт религиозных людей – *вакф*. Данным видом землевладения наделялись мечети и медресе.

Крестьяне за аренду земли уплачивали налог, что приносило доход государству. В государстве Тахиридов землевладение и налогообложение были взаимосвязаны. Широкую информацию о налогах в Арабском халифате, особенно о налогах можно узнать из книги средневекового историка Абу Юсуфа аль-Якуби «Китаб ал-харадж» (Книга налогов). В государстве Тахиридов существовало несколько видов этого налога. Самыми распространёнными из них были налоги *мисаха* и *мукасама*.

*Мисаха* – налог, взимаемый с земель, площадь которых известна и занесена в земельную книгу области или района. Этим налогом облагались в одинаковом размере, исходя из площади земли. Это значит, что налог взимался не с продукцией, произведённой крестьянином, а в зависимости от площади земли. Определённая часть налога уплачивалась натуроплатой, а остальная



Bu salgylý ýeriň ölçegine görä bir möçberde salgylý salnypdyr. Beýle diýildigi daýhanyň öndüren önumine däl-de yer ölçegine görä salgylý tölenipdir. Salgydyň belli bir möçberi önum, beýleki bölegi bolsa pul görnüşinde tölenipdir. Bu salgylý möçberi ýeriň mesligine, suwa ýakyn ýa-da uzakda bolmagyna görä üýtgap bilipdir.

*Mukasama* – önum salgylý bolup, daýhan alan hasylynyň belli bir möçberini salgylý hökmünde töläpdir. Bu salgylýda hem ýeriň mesligine, suwa we şähere ýakynlygyna, uzaklygyna üns berlipdir. Salgylý möçberi 1/2 ýa-da 2/5 görnüşinde döwlete tölenipdir. Bu salgylý boýunça daýhanyň öndüren önuminiň 50 göterimi kä halatda 60 göterimi özünde galypdyr. Tahyrylar döwletinde suwarymly ekerançylyk bolany üçin daýhanlar suwa örän bagly bolupdyrlar, şoňa görä-de Abdylla ibn Tahyryň döwründe bu salgylýlar üýtgedilipdir. Onuň döwründe önum derýanyň we kanalyň boýunda alnan bolsa arpa bilen bugdaya 2/5 möçberde, eger-de jykyrlaryň üstü bilen arpa, bugday ýetişdirilen bolsa 3/10 möçberde salgylý tölenipdir. Şeýle hem bakja we miwe önumlerine 1/3 möçberinde salgylý tölenipdir. Arapşynas Ýakubowskiý *mukasama* salgylýny iki tarapa-da, ýagny, daýhana-da, döwlete-de amatly we adalatlý salgylý hasaplaýar. Tahyrylar döwletinde hem şu görnüşli salgylý giňden ýaýrapdyr [15, 41].

were several types of such taxes. The taxes called *misaha* and *mukasama* were the most popular.

*Misaha* – is a tax levied from lands, which occupation territory is registered in land book of the region or district. The tax is levied keeping in mind the area occupied. That means the tax was levied not from the product made by peasant, but from the area occupied. Certain part of the tax was paid in kind and remaining part – by cash. The payment size could change depending on how far or close the lands located from the water arteria.

*Mukasama* is a tax paid by peasant in kind and in certain size from the harvest obtained. This type of tax took into consideration the fertility of land and distance of lands from the water facilities and cities. Tax amounting 1/2 or 2/5 was paid to the state. In this type of tax, the peasants left up to 50 or 60% to him from the harvest. The peasant strongly depended on water condition in the state of Thahiris due to land irrigation. That is why in the course of governing of Thahiris state by Abdulla ibn Thahiris these taxes changed. At this period, if harvest was picked up from the banks of rives and channel, the tax levered for wheat and barley made up 2/5 and if the wheat or barley was gathered by using chigir (the simplest mechanism to raise water from reservoir) the tax size achieved 3/10. The tax in 1/3 volume was levied for cucurbitaceous and fruit

часть деньгами. Размер этого налога мог меняться в зависимости от плодородия, близости или отдалённости земли от воды.

*Mukasama* является налогом натуроплатой, который крестьянин уплачивал в определённом размере от собранного урожая. И в этом виде налога учитывались плодородие, близость или отдалённость земли от водных источников и городов. Налог уплачивался государству в размере 1/2 или 2/5. В этом виде налога 50, порою 60 процентов собранного урожая оставался у самого крестьянина. В государстве Тахиридов из-за поливного земледелия крестьяне сильно зависели от воды, поэтому во времена Абдуллы ибн Тахира эти налоги были изменены. В его времена, если урожай собирался с берегов реки или канала, то за ячмень или пшеницу налог взимался в размере 2/5, если ячмень и пшеница выращивались с помощью чигиря (простейший механизм для подъёма воды из водоёма), то в размере 3/10. Так же и за бахчевые и фруктовые культуры налог взимался в размере 1/3. Арабист Якубовский считал, что налог мукасама был справедливым и для крестьянина, и для государства. Этот вид налога был широко распространён в государстве Тахиридов [15, 41].

Во времена Тахиридов крестьяне кроме государственных пользовались ещё землёй крупных землевладельцев. Крестьяне арендовали земли крупных землевладельцев по договору. На арендованных землях налог уплачивался землевладельцу, и он был разного вида. Так как крестьяне брали у землевладельца семена, орудия труда и животных, то с учётом всего этого определялся и размер налога. Среди крестьян, работающих на землях крупных землевладельцев, были и наёмные крестьяне, работавшие за месячную плату, и за плату, выплачиваемую землевладельцем по договору.

Правители государства Тахиридов большое внимание уделяли вопросам освоения земель для земледелия и системы орошения. В государстве существовало правило экономного, бережного пользования

Tahyrylar döwründe daýhanlar döwlet ýerlerinden başga iri ýer eýeleriniň mülk ýerlerinde hem ekin ekipdirler. Iri ýer eýeleriniň ýerlerinde işleyän daýhanlar ýerleri şertnama boýunça kärendesine alypdyrlar. Bu kärende ýerlerinde salgylar mülkdara berlip, ol dürlü görnüşde bolupdyr. Sebäbi, daýhanlar mülkdardan tohum, iş gurallaryny we mallaryny alypdyrlar we şoňa görä-de salgydyň möçberi kesgitlenipdir. Mülk ýerinde işleyän daýhanlaryn arasynda, mülkdaryň aýlyk hökmünde töleýän tölegine, şertnama boýunça razylaşyp işleyanları hem bolupdyr.

Tahyrylar döwletiniň hökümdarlar ekerançylyk üçin ýerleri özleşdirmäge, suwaryş ulgamy ýaly meselelere köp üns beripdirler. Döwletde suwdan tygşytyly peýdalanmak kadasy bolupdyr. Ekin meýdanlar bolelin suwarylar ýaly kanallary çekipdirler. Tahyrylar döwletiniň gülläp ösen döwri Abdylla ibn Tahyry dolandyran – 828–844-nji ýyllary hasaplanýar. Onuň oba hojalygyna uly üns berendigine «Kitab al Kuni» (Kärizler hakynda kitap) atly gollanmaň ýazdyryp ýaýratmagy hem şayatlyk edýär. Ol iri ýer eýeleriniň süteminden zähmetkeş daýhanlary goramakçy bolupdyr. Hökümdar zähmetkeşleriň çeken zähmeti bilen döwletiň kuwwatly boljagyna düşünipdir. Ol öz permanlarynda: «Alla bizi daýhanlary eli bilen naharlaýar, olaryň dilegi bilen hem bize rehimdarlyk edýär» [7, 33-34] diýip wesýet edipdir, hem-de şol syásat bilen hereket edip, döwletiň maddy ýagdaýyny berkidipdir, uly girdejileri alypdyr.

IX asyryň başynda gurlan Tahyrylar döwletiniň düzümine Horasanyň, Ho-rezmiň we Mawerennahryň ägirt uly ýerleri giripdir. Bu uly meýdanda ekerançylyk bilen meşgullanmak üçin her ýeriň özüne ýeterlik kynçlyklary bolupdyr. Hätzirki Türkmenistanyň günorta böleginde, tebigy şertlere görä, oba hojalygynyň esasy bölegini suwarymly ekerançylyk tutupdyr. Suwarymly ekerançylygyň ösmegi üçin zerur zatlaryň biri hem ekerançylyk ýerleriniň suw bilen üpjün edilmegidir. Döwlet tarapyn dan suwa gözegçilik etmek üçin ýörite suw emiri bellenipdir. Onuň wezipesi salgylar emiriniňkiden hem ýokary we gerekli hasaplanypdyr.

culture. The expert in Arabic language Yakubovski was of opinion that *Mukasama* tax was applicable both for peasant and for state. This type of tax was very popular in the state of Thahiris [15, 41].

In Thahiris ruling period the peasants used the lands of large landowners besides the state. Based on agreed condition the peasants rented the lands of big landowners. The tax in kind was paid to landowners and it had various types. Since the landowners provided peasants with tools and instruments, the tax payment included all these conditions. Among the peasants, who worked on the lands of big landowners, were the hided peasants working for a month salary and payment basis in accordance with contract.

The rulers in Thahiris state payed great attention to land developing aimed at land farming and irrigating. There was a rule for care utilization of water resources. In order to make strong irrigation of seeded areas the channels were set up. The flourishing and prospering periods of the state of Thahiris is 828-844, when Abdulla ibn Tahir was in power. Making up and disseminating guidance on his order «Kitab al Kuni» (Book about carises) is an exact prove for agriculture fields is given a special role. The ruler protected the peasants from landowners. The governor clearly imagines that the state is strong due to wok of peasants. His orders stated the following: «Allah gives the meal thanks to peasant golden hands, blessed us thanks for peasants prays» and acted in accordance with the following precept, make the material wellbeing of states better and got a big profit [7, 33-34].

The state of Thahiris set up at the beginning of IX century included sa-gacious lands of Khorasan, Khorezm and Maverannahr. In this vast space, every land had own problems to deal with land developing. In the south part of current Turkmenistan and keeping in mind natural conditions, the irrigative landing was considered the main part of agriculture sector. For development of the irrigative system, water was required. The special person in the face of emir was assigned by the state to control over the water. This

водой. Для обильного орошения посевных земель проводились каналы. Периодом расцвета государства Тахиридов считаются 828–844 годы, когда правил Абдылла ибн Тахир. Составление и распространение по его заказу пособия «Kitab al Kuni» (Книга о кыризах) свидетельствует о том, что он большое внимание уделял вопросам сельского хозяйства. Он выступал защитником тружеников-крестьян от насилия крупных землевладельцев. Правитель понимал, что государство будет сильным благодаря труду крестьян. Он в своих указах завещал: «Аллах кормит нас руками крестьян, милует нас благодаря их молитвам» и действовал по этому принципу, укрепляя материальное благополучие государства и получал большую прибыль [7, 33-34].

В состав государства Тахиридов, созданного в начале IX века, вошли обширные земли Хорасана, Хорезма и Мавераннахра. В этом широком пространстве для занятия земледелием для каждой земли были свои трудности. В южной части нынешнего Туркменистана, исходя из природных условий, основную часть сельского хозяйства занимало поливное земледелие. Для развития поливного земледелия была необходима вода. Для контроля за водой государством назначались специальные эмиры. Эта должность выше и важна по значимости, чем должность эмира по сбору налогов.

Учёные, путешествовавшие в то время по землям Хорасана, Хорезма и Мавераннахра, в своих исторических произведениях на арабском и персидском языках, а также путешественники в своих дорожных записях оставили об этом ценные сведения. В основном, в сведениях Макдиси и Истахри отмечается, что на землях Мерва вода контролировалась государством. Система орошения была опорой страны. В IX – X веках система орошения Мерва была развита и в те времена было прорыто два больших канала Зарк и Разик из реки Мургаб. Так же через города были прорыты каналы Хурмузаффар, Маджан и Асади. Вода

Bu döwürde Horasan, Horezm we Mawerennahr yerlerine syáhat eden alymlar arap we pars dillerinde ýazan taryhy eserlerinde, syáhatçylar bolsa ýol ýazgylarynda bu barada gymmatly maglumatlar galdyrypdyrlar. Esasan hem, Makdisiniň, Istahrynyň berýän maglumatlarynda Merwiň ýerlerinde suwa döwlet tarapyndan gözegçiliğiň bolandygy bellenilýär. Şeýle hem, suwaryş desgalary ýurduň daýanyj bolupdyr. IX-X asyrلarda Merwiň suwaryş ulgamy ösüp, şol döwürlerde Murgap derýasyndan çekilen Zark we Razik diýip atlandyrylan uly kanallar bolupdyr. Şeýle hem şäheriň içinden Hurmuzaffar, Majan we Asady atly kanallar çekilipdir. Derýanyň suwundan başda uly kanallar, soňra her bir kiçi ýasaýyış toplumy we köçe üçin kiçi kanallar çekilipdir.

Taryhy çeşmelerde beýan edilişine görä, Merwde gowy düzgünleşen suw böülüji ulgamy bolup, ähli suwuň peýdalanyş ulgamy bolsa, döwletiň ygtyýarynda bolupdyr. Onuň ygtyýarlygynanda on müre golaý adam: gözegçiler, garawullar we başgalar bolupdyr. Olar döwlet gullukçysy bolup, döwletden aýlyk alypdyrlar. Suwa girýän 400 saňy ýörite işçi hem bolupdyr. Suwa girýän işçiler zerur bolan wagtynda gyş aýlary hem, howanyň sowuk wagty hem suwa girip, derýany we kanallařy gyrymsy agaçlardan arassalapdyrlar. Makdisiniň bellemegine görä olar suwa girenlerinde endamlaryna mum, ýag çalypdyrlar [6, 45]. Bu maglumatlardan görünsü ýaly, ekrançylygy ýöremek üçin Tahyrylar döwletinde möhüm işler alnyp barlypdyr.

Suw desgalary diňe bir Murgap derýasynyň boýunda däl-de, Amyderýanyň boýundaky Amulda we Zemmde hem derýanyň suwuny ulanyp daýhanlar bol hasyl alypdyrlar. Amyderýadan uzak ýerlerde, esasan, Horezmde hem ululy-kiçili kanallar çekilipdir. Bu kanallar Amyderýanyň bol suwundan çekilip, olar örän uly we giň bolupdyr. Olaryň käbirinde gämiler hem ýüzüp bilipdir. Şeýle uly kanallaryň biri Gürgenji suw bilen üpjün edýän Wedak kanalydyr. Bu kanalda Gürgenje gelýän gämiler arkaýyn hereket edip biliplirler [10,166].

position is higher and more significant than emirs dealing with taxes.

The scholars, who travelled on Khorezsan, Khorezm and Maverannahr in historical works in Arabic and Persian languages, left valuable data. Water provision control information in Merv by the state is mainly contained in data provided by Makdisi and Istahri. In IX-X century Merv irrigating system was developed and two big channels namely Zark and Razik was laid down from the Murgap River. The channels as Khurmuzafar, Madjan and Asadi were dug across the cities. Water supply from the river delivered to the city using big channels and after that to the living quarters and houses through small ones.

According to historical data, water supply system in Merv was arranged in due course and the system was under control of state. Nearly 10 thousand people including observers, security guards and others were involved in this work. They were state service employees and got the salary from the state. Approximately 400 special workers dealt with water, they were responsible for cleaning rivers and leaking water and even in winter-time, they had to go into water. Makdisi mentioned that these people covered their bodies with resin like plant and oil when they go into water. [6, 45]. This data proves that in the state of Thahiris a great work was carried out in order to deal with landing.

The people living not only on the banks of Murgap, but Amudarya, Amul and Zemm, used the river resources and gained a rich harvest. In a long distance from Amudarya, mainly in Khoresm big and small channels were laid down. These channels driven from the Amudarya were big and wide. Even the vessel could have driven on these channels. Vedak channel, which supplies Gurgange with water, was one of them and the vessels going to Gurgange might be seen here [10,166].

The sowing at the piedmont of Kopetdag were irrigated by waters of small mountainous springs and multi-number of underground carises. According to data, the work to irrigate sowing area started in the VI-V centuries BC. Observation of the carises' re-

reki сначала подавалась в города через большие каналы, затем в жилые кварталы и улицы через маленькие.

Как отмечается в исторических сведениях, в Мерве была хорошо отлаженная система распределения воды, а система водопользования была в руках государства. В ведении государства работали около десяти тысяч человек: наблюдатели, сторожа и другие. Они были государственными служащими и получали зарплату от государства. Было около 400 специальных рабочих, входящих в воду. Они по мере необходимости даже в зимние холода входили в воду, очищали реки и каналы от кустарников. Как отмечает Мақдиси, они обмазывали тело мумиёй и маслом, когда входили в воду [6, 45]. Как видно из этих сведений, в государстве Тахиридов проводились важные работы для занятия земледелием.

Не только на берегу Мургаба, но и на берегу Амудары в Амуле и Земме крестьяне пользовались речной водой и получали богатый урожай. Вдали от Амудары, в основном, в Хорезме проложены были большие и малые каналы. Эти каналы были проложены из полноводной Амудары и были очень большими и широкими. По некоторым из этих каналов могли плыть даже суда. Одним из таких больших каналов, обеспечивавшим Гургенч водой, был Ведак. По нему спокойно могли плыть суда, направляющиеся в Гургенч [10,166].

У подножия Копетдага посевы орошались водами мелких горных ручейков и многочисленных подземных каризов. Как отмечается в исторических сведениях, в нашей стране водами каризов посевы начали орошать ещё в VI-V веках до нашей эры. При осмотре остатков каризов у подножия Копетдага можно убедиться в том, что строители каризов прокладывали эту сложную систему орошения на высоком уровне, уровне искусства. Что удивительно, каризы прокладывались при помощи простых орудий труда средневековья [10, 130].

Köpetdagıň etegindäki ekinler dag çeşmeleriniň ownuk ýaplarynyň suwundan we köp sanly ýerasty kärizlerden suwarylypdyr. Kärizlerden peýdalanyl ekin meýdanlaryny suwarmaklygyň ata Watanymyzda miladydan öňki VI–V asyrlarda başlanan dygы barada taryhy maglumatlarda aýdylýar. Köpetdagıň etegindäki kärizleriň galyndylaryny göreniňde, döwrüň kärizgenleriniň bu çylşyrymly suwaryş ulgamyny sungat derejesinde çekendiklerini görmek bolýar. Haýran galdyryán ýeri hem, kärizleriň orta asyrlarda peýdalanylan ýonekeý gurallaryň üsti bilen çekilmegidir [10, 130].

Dehistanyň düzлüklerinde ekinleri suwarmak üçin Etrek derýasyndan ýörite kanallar çekiliplidir. Bu ýerleriň kanallary hem döwlet gözegçiliginde bolupdyr. Tahyrlar döwründe derýalar, derýalardan çekilen kanallar, dag çeşmeleri we ýerasty kärizler doly gözegçilikde bolup bulara-da ýörite bellenen emirler seredipdir. Gündogarda bolşy ýaly, bu ýerde hem daýhanlar köprüleri gurmak, derýalary, kanallary we kärizleri arassalamak ýaly köpcülükleyín işlere çekiliplidir [8, 235].

Orta asyrlarda suwarymly ekerançylygyň dürlü görünüşleri bolupdyr. Suwarymly ekinler *sakýý* diýlip atlandyrylypdyr, ýagny suwarmak *saka* sözünden gelip çykypdyr. Akar suw bilen suwarkmaklyga *saýh*, suwy ýokary çykaryjy gurallaryň üsti bilen suwarkmaklyga bolsa *garb* diýlipdir. Suwy ýokary çykarmaklyk üçin emeli: *dulab*, *daliýa*, *garraf*, *zurnuk*, *manjanun* ýaly gurallar ulanylypdyr. Bu gurallar öküziň we düyüniň kömegi bilen hereketlendirilipdir. W. W. Bartoldyň pikirine görä, bularyň hemmesi jykyryň dürlü görünüşleridir. Olar biri-birlerinden tapawutlanypdyrlar. IX–X asyrlarda bularyň ahlisi ulyalylypdyr [8, 235]. Şeýlelikde, Tahyrlaryň nesilşalygynyň hökümdarlyk eden döwründe, döwletiň howandarlygynda, şeýle hem suwçularyň yhlasy bilen daýhanlara ekinleri suw bilen üpjün etmek başardypdyr. Netijede olar bol hasyl yetişdirip, dürlü görünüşli ekerançylykönümlerini alypdyrlar.

Bu döwürde Horasanyň we Horezmiň ekerançylary dürlü oba hojalyk ekinlerini ösdürüp yetişdiripdirler. De-



mains at the foothill of Kopetdag make us firm that the people dealt with building carises constructed this complicated irrigation system in a very efficient manner. It is a fact though surprising that carises were dug using simply tools of medieval time [10, 130].

For sowing irrigation at the valleys of Dekhistan special channels from the river Atrek were laid down. The channels of these area were controlled by the state. At the time of Thahiris, the channels and underground carieses and mountainous springs were completely under control and inspected by the specially emirs assigned. The peasants were involved in the construction of rivers and bridges, cleaning channels, rivers and carises because it was tradition in the East [8, 235].

In Medieval period different types of land irrigation system existed. Watering sowing called *sakii* that is from the word *saka* – to water. Irrigation made with fresh water was called *saih*, while watering raising unit was called *garb*. The following artificial units such as *dulab*, *daliya*, *garraf*, *zurnuk* and *madjanun* were used for water rising. These units operated with oxen and camels support. B. B. Bartold is of a view, all enumerated above are the variety of chigir (unit for watering), however, and they differ from each other. It was used by all people in IX-X century [8, 235]. Hence, during Thahiris dynasty ruling the peasants succeeded in wa-

Для орошения посевов на равнинах Дехистана прокладывали специальные каналы из реки Атрек. Каналы в этих местах также были под контролем государства. Во времена Тахиридов реки, проложенные каналы из рек, горные ручьи и подземные киризы были под полным контролем и за ними смотрели специально назначенные эмиры. Крестьяне привлекались на коллективные работы, по строительству мостов, очистке рек, каналов и киризов, как это практиковалось на Востоке [8, 235].

В средние века существовали разные виды поливного земледелия. Поливные посевы назывались *сакий*, т.е. от слова *сака* – поливать. Полив проточной водой назывался *сайх*, а полив при помощи устройств по подъёму воды, назывался *гарб*. Для подъёма воды пользовались такими искусственными приспособлениями как *дулаб*, *далия*, *гарраф*, *зурнук* и *маджанун*. Эти приспособления приводились в действие с помощью быков и верблюдов. По мнению В. В. Бартольда, все они – разновидности чигиря, но они отличались друг от друга. В IX–X веках пользовались ими всеми [8, 235]. Таким образом, во времена правления династии Тахиридов под покровительством государства, а так же благодаря усилиям водников, крестьянам удавалось обеспе-



histan, Nusaý, Abywerd, Merw, Gürgenç, Kät sebitlerinde däneli ekinlerden – bugdaýyň, arpanyň, darynyň, mäšiň bol hasylyny alyppyrlar. Yetisdirilen galla beýleki welaýatlara hem äkidilipdir. Däneli ekinler diňe bu sebitlerde ekilmän, Horezmde, Amyderýanyň orta akymalarynda, Köpetdagyn eteginde, hatda maldarçylyk etraplary bolan Sarahs we Guzgan etraplarynda hem düme görnüşinde ekipdir. Bulardan başga-da Horezmde, Nusaýda we Abywertde şaly we künji ekip, bol hasyl alnypdyr.

Tahyrylaryň hökümdarlyk eden ýerlerinde bagbançylyk hem ösüpdir. Yurduň bagbanlary ir-iýimişli agaçlary yetisdiripdirler. Yazuw çeşmelerinde berilyän maglumatlara görä, Merwde üljäniň dörlü görnüşleri, Etregiň boýunda bolsa nar, pyrtikal, zeýtun, injir, hatda, hurma agaçlary hem ösdürilip yetisdirilipdir. Makdisiniň berýän maglumatlaryna görä, bu ýerlerde hurma agajyny yetisitmek kyn bolupdyr, sebabi, gyşyň sowuk gelen ýyllarynda ony sowuk urupdyr. Şeýle-de bolsa bu miwe agajyny ekmeklerini şol döwrüň bagbanlary dowam edipdirler.

Ekerançylyk bilen meşgul bolan ilat gök-bakja ekinlerini hem ekipdirler. Ylaýta-da Merwiň gawunlary özünüň tagamlylygy bilen, diňe bir Tahyrylar döwletinde däl, tutuş arap halyflygyn da şöhrata eýe bolupdyr. Taryhçy Hayfyzy Abru özünüň ady bilen bagly kitabynda: «Merwde süyji gawunlar ekip,

tering sowing areas under control of the state and efforts taken by water experts. As a result, rich harvest was gathered.

Various types of agricultural products were grown by land-farmers of Khoresm and Khorasan. Rich harvests of wheat, barley, rye and legumes were gained in Dehistan, Nisa, Abiverd, Merv, Gurgange and Kyat. The harvest grown was delivered to other provinces. Grain crops were grown not only in these regions, but also in Khoresm, middle stream of Amudarya, at the foothill of Kopetdag and even in cattle farms region as Sarakhs and Guzgan. Besides this, people in Khoresm, Nisa and Abiverd dealt with growing rice and sesame and gained rich harvest.

Horticulture was developed in Thahiris management areas. The gardeners grew up fruit trees. According to written sources various types of cherries were produced in Merv, while on the banks of Atrek, the following were produced: pomegranate, orange, olive, fig and even date palm. Makdisi is of a view that it is difficult to grow date palm, because in cold winter days they are subject to freeze. In spite of the fact, the people have continued growing these fruit trees.

People dealing with landing grew fruit and cucurbitaceous culture. The melons produced in Merv with excellent taste had fame not only in the state of Thahiris but also in all Arabic

чить посевы водой. В результате они, вырастив богатый урожай, получали разные виды земледельческой продукции.

В те времена земледельцы Хорезма и Хорасана выращивали различные виды сельскохозяйственных культур. Из зерновых в Дехистане, Нисе, Абивerde, Мерве, Гургенче и Кяте получали богатый урожай пшеницы, ячменя, ржи и бобовых. Выращенный урожай поставлялся и в другие провинции. Зерновые выращивались не только в этих регионах, но и в Хорезме, среднем течении Аму-Дары, у подножия Копетдага, даже в таких животноводческих районах, как Серахс и Гузган они выращивались богарным способом. Кроме того, в Хорезме, Нисе и Абивerde выращивали рис и кунжут, и получали богатый урожай.

В местах правления Тахиридов развивалось и садоводство. Садоводы страны выращивали фруктовые деревья. По сведениям из письменных источников видно, что в Мерве были различные сорта вишни, а на берегу Атрека выращивались гранат, апельсин, олива, инжир, даже финиковые деревья. По сведениям Макдиси, в этих краях трудно было выращивать финиковые деревья, так как в очень холодную зиму их ударял мороз. Тем не менее, садоводы продолжали высаживать эти фруктовые деревья.

Население, занимающееся земледелием, выращивало овощные и бахчевые культуры. Особенно прославились по своим вкусовым качествам мервские дыни не только в государстве Тахиридов, но и во всем арабском халифате. Историк Хафизи Абру в своей знаменитой книге пишет: «В Мерве выращивают сладкие дыни. После их созревания они высушиваются и из нее готовится скрученное лакомство, называемое как, а из сока дыни варили патоку». Историк Истахри отмечает: «Сухофрукты Мерва как кишмиш и другие пользовались спросом за пределами страны. Фрукты и ягоды Мерва были до того сладкими, что дыни разрезались ломтиками и возились в Ирак,... такой вкус не может быть в других городах». Историк

olar bişeninden soň guradylyp, ondan taýyarlanylan önum kak diýip atlandyrylypdyr, gawunyň suwundan toşap edipdirler» diýip ýazýar. «Merwiň guradylan miwelerine, ýagny kişmiş we beýlekilerine gaýry ýurtlardan isleg bildirilipdir. Merw miweleri şeýle süýji bolupdyr, hatda gawunlary dilim-dilim kesilip, Yraga äkidilipdir, ... bu ýagdaý başga şäherde bolup bilmek» diýip, taryhçy Istahry belleýär. Taryhçy Kazwini bolsa: «... Onuň (Merwiň) miwele-riniň gowulary ... armyt, üzüm, gawun bolup, olar guradylyp, dürli welaýatla-ra äkidilipdir» [6, 49] diýip ýazýar.

Bakja ekinleri diňe bir Merwde däl başga ýerlerde hem giňden ekip ol ekinlerden bol hasyl alnypdyr. X asyrda häzirki Türkmenistanyň ýerlerine syýahat eden arap syýahatçysy Makdisi bu ülke barada gymmatly mag-lumatlar galdyrylpdyr. Ol Şähristana gelende bazarlaryň harytlardan dolu-dygyny görendigini we ýerli miweleriň – zeýtunyň, naryň, ajaýyp gawunyň we badamjanyň ol ýerde bolandygyny belleýär [13, 189].

Orta asyr ýazarlary Makdisi we Istahry Merwiň çöregini iň gowy çörek diýip belleýärler. Makdisi özuniň kita-bynda Şähryslamyň çöregini taryplan-da: «Bu ýeriniň çöreginiň hamyryna zeýtun we bag (ösümlük) ýagy goşulan ýaly» diýip belleýär. Ol döwürlerde künjini gaýtadan işläp künji ýagyn hem alypdyrlar.

Ýurduň ähli ýerinde diýen ýaly üzüm agaçlary ekip miwesi alnypdyr. Üzümçilik diňe bir Merwde däl, Ho-rezm ýerlerinde, Amyderýanyň orta akymlarynda hem ekipdir. Orta asyr taryhçylary diňe Darganda 500 sany üzüm agaçlarynyň bolandygyny ýazýarlar [13, 148].

Bu üzümler guradylyp kişmiş görnüşinde taýýarlanylpydyr. Kişmişti taýýarla-mak has giň ýaýrapdyr, esasan hem, Kuşmeýhan şäheri özuniň kişmişleri bilen belli bolupdyr. Üzümdarçylyk Ho-rezmde-de bolupdyr bu ýerde üzümiň şiresini almak üçin enjamlar hem bo-lupdyr. Şol döwürlerde üzümiň şiresi ni we sirkesini ulanypdyrlar. Üzümden abkame diýlip atlandyrylan işdäni açar ýaly turşy içgi ýasapdyrlar.

Bu döwürlerde Horasanyň oba ho-jalygynda gowaçanyň ähmiyeti uly bo-



kalifate. Historian Khafizi Abru writes in his famous book the following: «The melons grown in Merv are very sweet. They are dried after maturing and rolled sweet so called «kak» is prepared, while syrup was made ready from their juice». Historian Istahri notes that «dry fruits produced in Merv such as kishmish and other were in demand over the country. The fruits and berries were so candy that they were cut into slice and sent to Iraq,... no other cities, have this kind of taste». Historian Kazvini notes: «...The best fruits in Merv are ...pears, grapes and melons; they are dried and delivered to different provinces» [6, 49].

Cucurbitaceous were grown up and the rich harvest were collected not only in Merv but in other places. The Arabic traveler Makdisi, who visited the territory of current Turkmenistan in the X century, left much information about this area. He noted, upon arrival in Shakhristan he saw many local fruits like olives, pome-granate, splendid melons and egg plumps in the markets [13, 189].

Medieval authors Makdisi and Istahri mention, Bred in Merv is the best in the sagacious area. In his book Makdisi, while vowing bred made in Shakhislama underlines «as if the olive oil and bag (plant) was added into flour». After its processing a sesame oil was obtained.

Almost everywhere, the people dealt with viticulture that is in Merv, Khoresm and middle stream of Amudarya river. Medieval historians write the number of vineyards in Dargan is 500 [13, 148].

Казвина пишет: «...Из его (Мерва) фруктов самыми лучшими являются...груша, виноград и дыня, они высушиваются и вывозятся в разные провинции» [6, 49].

Бахчевые выращивались и с них собирали богатый урожай не только в Мерве, но и в других местах. Арабский путешественник Макдиси, побывавший в X веке на землях нынешнего Туркменистана, оставил ценные сведения об этом крае. Он отмечал, что по прибытии в Шахристан видел полные товаров базары из местных фруктов, оливы, граната, великолепных дынь и баклажан [13, 189].

Средневековые авторы Макдиси и Истахри отмечают, что мервский хлеб был самым лучшим. В своей книге Макдиси, восхваляя хлеб Шахрислама, отмечает «будто в тесто добавили масло оливковое и бағ» (бағ – растение). В те времена получали кунжутное масло после его переработки.

Почти повсеместно высаживали виноградники и собирали виноград. Виноградарством занимались не только в Мерве, но и в Хорезме, в среднем течении Аму-дарьи. Средневековые историки пишут, что только в Даргане было 500 виноградников [13, 148].

Эти ягоды винограда высушивались, и из них получался кишмиш. Было широко распространено изготовление кишмиша, а город Күшмейхан, в основном, был знаменит своими кишмишами. Виноградарство было развито и в Хорезме, здесь даже применялось устрой-



Iupdyr. Esasan, pagtaçylyk Merwde we Daňdanakanda giňden ýaýrap, ol ýerlerde gowaçanyň merwi diýen gowy görnüşi ösdürilip yetisdirilip, gaýtadan işlenipdir. Merwde ösdürilip yetisdirilen gowaçanyň bu görnüşine isleg köp bolupdyr we dürli ýurtlara alnyp gidilipdir.

Gadym döwürlerde Beýik Yüpeý ýolunyň üsti bilen günorta Türkmenistanyň ýerlerine Hytaýdan ýüpeý matalar getirilen bolsa, V–VI asyrلarda bolsa ýüpeý matalary öndürmeklik bu ýerlerde hem başlanýar. Tahyrylar döwründe hem ýüpekçilik Merwde, Daňdanakanda, Nusaýda we Abywertde ösüpdir. Merw ýüpekçiliğiň iň bir gadymy merkezleriniň biri bolupdyr. Bu ýerlerden diňe çig ýüpeklər äkidilmän, olardan alynýan önumler hem şol döwürlerde meşhur bolupdyr. Esasan hem, bu ýerde öndürilen merwi diýen ýuka lybaslara isleg köp bolupdyr. Sebit özünüň diňe bir ýüpeý matalary bilen meşhur bolmandyr. Bu ýerde kendir matalar hem dokalypdyr, ol bolsa bu ýerlerde kenebiň hem ekilendiginiň görkezyär [6, 45-46].

Ýurduň ilatynyň durmuş-ykdysady ýagdaýynyň ösmegine görä, Beýik Yüpeý ýolunyň ugry bilen Tahyrylar döwletiniň düzümine giren Horasana, Horezme we Mawerennahra dünýäniň dürli ýurtlaryndan ýerli harytlara, şol sanda, ýokarda agzalan oba hojalyk harytlaryna-da isleg bildirip, Gündogar Ýewropadan, Günbatar Aziýadan,

These berries were dried and kishmish (dried grape) gained. Kishmish preparation was widely disseminated and the city Kushmeihan was popular with its products. Viticulture was also developed in Khoresm, here special unit was applied to get the juice of grape. People used juice and vinegar gained from grape. Sour juice called abkame, which applied for rising appetite, was also made of grape.

Cotton-plant had great significance in agriculture sector of Khorasan. Mainly, cotton growing was widely disseminated in Merv and Dandanakan and cotton produced and processed was of high quality and called *mervi*. The production made here was of a great demand and exported to different countries.

If in ancient time, the silk from China was delivered to the South part of Turkmenistan using the Great Silk Road, in V–VI centuries these areas started producing silk fabrics. In the ruling period of Thahiris silkworm breeding have developed in Merv, Dandanakan, Nisa and Abiverd. One of the ancient centers of silkworm breeding was considered Merv city. Not only silk exported from here, but also the products made from them were popular. The light clothes *mervi* produced here were in big demand. The fabrics made of *kendyr* were produced and it is a proof for kenaf to be growing up here [6, 45-46].

ство для получения сока из винограда. В те времена пользовались соком и уксусом из винограда. Из винограда готовили кислый напиток для пробуждения аппетита, который назывался *абкаме*.

В те времена хлопчатник имел важное значение в сельском хозяйстве Хорасана. Хлопководство, в основном, было широко распространено в Мерве и Дананакане и в тех местах выращивался и перерабатывался хороший сорт хлопка под названием *мерви*. Спрос на этот сорт мервского хлопчатника был велик, и он вывозился в разные страны.

Если в древние времена по Великому Шёлковому пути на земли Южного Туркменистана привозили шёлк из Китая, то в V–VI веках в этих местах началось производство шёлковых тканей. В период Тахиридов шелководство развивалось в Мерве, Дананакане, Нисе и Абиверде. Мерв был одним из древнейших центров шелководства. Отсюда вывозились шелка не только как сырьё, но и славились изделия из него. В основном, был большой спрос на лёгкое одеяние *мерви*, которое производилось в этих краях. Регион славился не только своими шёлковыми тканями. Здесь производили ткани из *кендыря*, это говорит о том, что в тех местах выращивался и кенап [6, 45-46].

По мере роста социально-экономического состояния населения страны по маршруту Великого Шёлкового пути в Хорасан, Хорезм и Мавераннахр, входившие в состав Тахиридского государства, прибывали торговцы из Восточной Европы, Западной Азии, Закавказья, Византии, Малой Азии, Индии, Китая, Ирана и Ирака за местными товарами, в том числе за вышенназванными сельскохозяйственными товарами, которые пользовались спросом. С собой они привозили свои товары, а взамен в свои страны вывозили местные. Караваны, прибывшие из дальних мест обеспечивались всеми запасными приспособлениями. Караван возглавлял караванбashi и был опытный проводник. Была вооружённая группа всадников, охра-

Kawkazyň aňyrsyndaky ýurtlardan, Wizantiýadan, Kiçi Aziýadan, Hindistandan, Hytaýdan, Eýrandan, Yrakdan täjirler gelipdirler. Olar öz harytlaryny getirmek bilen, ýerli harytlary hem öz ýurtlaryna äkipdirler. Uzak ýollardan gelýän kerwenler ähli ätiýaçlyk en-jamlary bilen üpjün edilipdir. Kerweniň ýörite ýolbaşçysy we ýyllarboý gat-naýan tejribeli ýol görkezijisi bolupdyr. Kerweni goraýan atly-ýaragly bölüm bolup, kerwenbaşynyň dep kakmak yşaraty boýunça kerwen ýola düşüpdir. Kerwen çöllük, hatarly ýerlerden geçmeli bolanda, olary ýerli türkmen serdarlary gorapdyrlar. Daşdan gelen kerwenlere ýerli bazarlarda terezilerden başlap, hemme mümkünçilikler we dynç alar ýaly ähli şartler döredilipdir. Söwdanyň halal bolmagy, terezi çekiminde aldawyň bolmazlygy ugrunda göreşilipdir [6, 49].

Tahyrylar döwletinde ekerançylyk pudagynyň ösmegi bilen döwletiň ähli ýerlerinden merkeze köp mukdarda salgylar ugradylypdir. Orta asyr ýazary Ibn Hordadbegiň «Kitabul-Mesälik wel-memälik» (Ýollar we ýürtler barada kitap) atly eserinde Türkmenistanyň orta asyr şäherleriniň her biriniň töleyän salgydynyň möçberini aýry-aýrylykda görkezipdir. Ol: «Abbasylaryň halyflyk eden zamanya Ho-rasanyň häkimi Ebul-Abbas Abdylly ibn Tahyra Horasandan we oňa garaşly bolan ýerlerden salgyt toplamak we-zipesi berlipdir» diýip belleýär. Taryhy ýazuw çeşmesinde bellenilişine görä, «Nusaýyň ilaty 893.400, Abywerdiň 700.000, Sarahsyň 307.440 dirheme barabar salgyt töläpdirler» [13, 146].

Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedow «Türkmenistan – Beyik Yüpek ýolunyň ýüregi» atly eseriniň ikinji kitabynda: «Amulyň Tahyrylar döwletiniň düzümüne giren döwründe tölän paý 293400 dirheme deň bolupdyr» [2, 66] diýip belleýär.

Tahyrylar döwleti miladynyň 844-nji ýylynda salgytdan köp mukdarda altyn dirhem girdeji alypdyr. Döwletiň dayanýy bolan goşuna we ruhanya- ra salgytdan girýän girdejilerden hak tölenipdir. Şolaryň daşyndan Abbasy halyflygyna her ýlda köp mukdarda altyn dirhem, 13 sany ajaýyp bezelen

Upon growth of social-economic condition of population of the state, the traders arrived from Eastern Europe, Western Asia, Transcaucasia, Byzantium, Minor Asia, India, China, Iran and Iraqi in Khorasan, Khoresm and Maverannahr using the Great Silk road route in order to buy local items being in demand. The traders brought the own items and in turn took the local ones. All necessary conditions were given to caravans, which came from long distance away. Caravan leader and an experienced guide was the head of caravans. A group of armed ridders was responsible for the security issues and caravan started moving soon after caravan leader gives a drum shoot sign. When the caravans were in dangerous and desert areas route, the Turkmen serdars were in charge of their security. The caravans arrived from far were provided with all necessary things, beginning from weight units up to place for the rest. This has been arranged in order to achieve a fair business [6, 49].

Due to landing field development in the state of Thahiris, a big size volume taxes were transferred to the center from all corner of the state. Medieval author Ibn Khordadbekh in his book «Roads and countries» indicated separately on the tax sizes paid by every Medieval cities of Turkmenistan. He underlines that «in the course of governing Abbasids kalifate the Hakim of Khorasan Ebul-Abbas Abdullah ibn Tahir was assigned to gather tax from Khorasan and lands under his management». Historical written sources provided information below: «Nisa paid a tax amounting to 893.400 dirhams, Abiverd – 700.000 dirhemov, Sarakhs – 307.440 dirhams» [13, 146].

Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov in the second book of his work «Turkmenistan – heart of the Great Silk Road» underlines the following: «The amount of means paid by Amul during its being a part of the state of Tahirids was 293400 dirhems» [2, 66].

Thahiris received the tax profit in a very huge amount of golden dirhams in year of 844 of our era. The army and religious service members, which were the state support, had

нявшая караван, который начинал шествие по удару караванбashi в барабан. Когда караваны следовали по пустынным, опасным местам, их охраняли местные туркменские сердары. Караваны, прибывшие из дальних мест, обеспечивались всем необходимым, начиная с весов на местных базарах и кончая помещениями для отдыха. Боролись за честность торговли, чтобы не было обвеса [6, 49].

В связи с развитием земледельческой отрасли в государстве Тахиридов, из всех уголков страны в центр отправлялись налоги в больших размерах. Средневековый автор Ибн Хордадбек в произведении «Книга о дорогах и странах» указал в отдельности размеры налога, уплачиваемого каждым из средневековых городов Туркменистана. Он отмечает, что «во времена правления Аббасидского халифата хякиму Хорасана Эбуль-Аббас Абдулле ибн Тахиру был поручен сбор налогов с Хорасана и подвластных ему земель». Как отмечается в исторических письменных источниках, «население Нисы уплачивало налог в размере 893.400 дирхемов, Абиверда – 700.000 дирхемов, Серакса 307.440 дирхемов» [13, 146].

Герой-Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов во второй книге своего произведения «Туркменистан сердце Великого Шёлкового пути» отмечает следующее: «Объём денежных средств, выплачиваемых Амулем в период вхождения в состав государства Тахиридов, был равен 293400 дирхемам» [2, 66].

В 844 году нашей эры государство Тахиридов получило прибыль от налогов в крупном объёме золотыми дирхемами. Армии и религиозным служителям, являвшимся опорой государства, выплачивали с прибыли, получаемой с налогов. Помимо них Аббасидскому халифату ежегодно отправлялись в крупном объёме золотые дирхемы, 13 великолепно украшенных скакунов, 2 тысячи овец и 2 тысячи рабов [7, 34].

Развитие в IX веке земледелия, расширение территории полив-

at, 2 müň goýun we 2 müň gul iberilipdir [7, 34].

IX asyrda ekerançylygyň ösmegi, emeli suwarymly ýerleriň barha giňelmegi älemeşynaslyk ylymlarynyň ösdürilmegini talap edipdir. Çünkü, pa-syllaryň, howanyň üytgäp durmagy, suwuň joşmagy hem-de azalmagy bu ugurda ylmyň kömeginе mätäç bolupdyr. Öni bilen ekerançylara ýyl hasaby gerek bolupdyr. Ony düzmek üçin bolşa älem jisimleriniň hereketiniň kanuna-laýklygyny düýpli bilmek zerurlygy ýuze çykypdyr. Bu ylmyň ösmegine itergi beripdir. Şeýle ýagdaýda turkmen alymlary ylmyň dörlü ugurlaryndan dünýä möçberinde açyşlar edip, öz işlerini bize miras galdyrypdyrlar.

Meşhur alym Nursähet Baýramsä-hedow Al-Birunynyň işine salgylanyp: «Oba hojalygynyň, gurluşyk işleriniň, adamlaryň beýleki islegleriniň ylmyň ösmegini şertlendirendikleri hakda akyldarlaryň özlerem ýazýarlar. Al-Horezmi özünüň algebraik traktatyna ýazañ sözbaşysynda näme üçin älemeşynaslyga hem matematika köp üns berendigi hakda şeýle ýazypdyr: «Men arifmetikanyň ýonekeý we çylşyrymly sowallaryny öz içine alýan gollanma-ny we algebrany düzdüm (ýazdym). Çünkü, ol miras paýlaşylanda, söwda-da we dörlü ylalaşyklarda, şeýle hem ýer ölçelende, ýap gazylanda, praktiki gurluşyk geometriýasynda we şular ýaly dörlü gurluşyk işlerinde adamlara gerek» [9, 24].

Gürgenç, Amul, Zemm, Merw, Sarahs, Abywerd, Nusayý, Dehistan medeniyet ojaklarynyň esasylary bolupdyr. Bu medeni ojaklaryň üstünden Beýik Yüpek ýoly geçipdir. Bular barada Gahryman Arkadagy-myzz Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Türkmenistan – Beýik Yüpek ýolunyň ýüregi» atly eseriniň birinji kitabında: «Türkmenistanyň çağinden gadymy döwürlerde, şeýle hem orta asyrlarda, Amulyň, Merwiň, Sarahsyň, Abiwerdiň, Nusaýyň, Dehistanýň üstü bilen Hytaýdan Ýakyn Gündogara čenli, Köneürgenjiň üstü bilen Orta Gündogar ýürtlaryndan Russiya čenli, Zemmden (házırkı Atamyrat) Hindistana čenli möhüm söwda ýollary geçipdir. Eziz Diýarymyzyň çağında Yüpek ýolunyň nähili uly bolandygyna şayat-

their shares from tax profit. Moreover, Abbasids kalifate annual share was a very huge amount of golden dirhams, 13 racers marvelously decorated, 2 thousands sheep and 2 thousand slaves [7, 34].

Development in the IX century of landing, enlargement of territories for watering land required astronomic science development, because change of seasons, weather, water flour and reduction of water made people to have support from science. First of all, the land farmers needed annual calculations. In order to make it up it is necessary to know the regularities of celestial bodies' movement. This gave a push to the science development. In this connection, the Turkmen scientist have made world discovery in various branches of science and left us the works.

Relaying on work of Al-Biruni, the famous scholar Nursakhat Bairam-sakhatov writes the following: «The thinkers considered themselves the fact that agriculture, construction works and other demands of people conditioned the development of science». In the preface to his algebraic tractate, the author narrated on great attention of al-Khoresmi to astrology and mathematics: «I made up a small guidance and algebra with inclusion of simple and complicated questions on arithmetic. This is necessary for people while sharing legacy, trade as well as land measurement, pit digging, in practical geometry and other construction works» [9, 24].

Main centers of culture were Gur-gange, Amul, Zemm, Merv, Sarakhs, Abiverd, Nisa, Dekhistan and the Great Silk Road was laid through these cultural centers. Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov in his first book «Turkmenistan - Heart of the Silk Road» states: «In ancient and medieval times the most important international trade routes passed via the territory of Turkmenistan from China to the Near East via Amul, Merv, Sarakhs, Abiverd, Nisa, Dekhistan, from the countries of the Middle East to Russia via Koneurgench, to India via Zemm (modern Atamurat). In the territory of our country there are dozens of the historical towns, large and small, which can reveal the grandeur of the

ных земель потребовали развитие астрономических наук, так как смена сезонов, погоды, половодья и уменьшение воды нуждались в помощи науки в этом направлении. В первую очередь, земледельцам нужны были годовые счета. Для их составления необходимо было абсолютное знание закономерностей движения небесных тел. Это дало толчок развитию науки. В этой связи туркменские учёные сделали мировые открытия по разным направлениям науки и оставили нам в наследие свои работы.

Известный учёный Нурсахат Байрамсахадов, ссылаясь на работу Аль-Бируни, пишет следующее: «Сами мыслители пишут о том, что развитие науки обусловило сельское хозяйство, строительные работы, другие потребности людей. О большом внимании к астрономии и математике в предисловии к своему алгебраическому трактату Аль-Хорезми пишет следующее: «Я составил (написал) небольшое пособие и алгебру включающее в себя простые и сложные вопросы арифметики. Потому что оно необходимо людям при разделении наследства, торговле, а так же при замере земли, рытье каналов, в практической строительной геометрии и при различных строительных работах» [9, 24].

Гургенч, Амуль, Земм, Мерв, Серакхс, Абиверд, Ниса, Дехистан были основными центрами культуры. Через эти центры проходил Великий Шёлковый путь. Об этом свидетельствуют слова Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова в первой книге «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути»: «Через территорию Туркменистана в древности и в средние века проходили важнейшие международные торговые пути через Амуль, Мерв, Серакхс, Абиверд, Нису, Дехистан из Китая на Ближний Восток, из стран Среднего Востока на Русь через Куняургенч, в Индию из Земма (современный Атамурат). На территории нашей страны есть десятки исторических городов, больших и малых, которые могут открыть величие Шёлкового пути» [1, 11-14].

lyk edýän gadymy döwrüň uly hemde kiçi şäherleriniň onlarçasy bardyr» [1, 11-14] diýmegini hem şäýatlyk edýär. Çünkü, Yüpek ýolunyň bu şäherleriň üstünden geçmegi onuň bazarlarynda ekerançylykdan alynyan, şol döwrüň isleglerini kanagatlandyrýan önumleりň bol bolandygyny görkezýär.

Maglumatlardan görnüşi ýaly IX asyrda ekerançylygyň ösmegi, dayhanlaryň bol hasyl almagyna, ýurduň medeni taýdan ösmegine täsir edipdir we ýere hormat goýan daýhanlar ekerançylygy ýokary derejä ýetiripdirler.

Silk Road» [1, 11-14]. Abundance of markets with products to be satisfied demands of people proves that Silk Road was laid through these cities.

The data above demonstrated development of landing in IX century facilitated to collecting rich harvest by peasants. Eventually, all this made positive impact on landing process and increased it to high level.

Прохождение Шёлкового пути через эти города указывает на изобилие их базаров продуктами, которые получали земледельцы, удовлетворяя спрос того времени.

Как видно из вышеприведённых сведений, развитие земледелия в IX веке способствовало сбору крестьянами богатого урожая, культурному развитию страны, в результате чего земледельцы подняли земледелие на высокий уровень.

## EDEBIÝAT

## LITERATURE

## ЛИТЕРАТУРА

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistan – Beýik Yüpek ýolunyň ýüregi.–A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugu, 2017.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistan – Beýik Yüpek ýolunyň ýüregi. Ikinji kitap. – A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugu, 2018.
3. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmen medeniýeti – A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugu, 2015.
4. Ibn Esir. Kämil taryh. – A. «Miras», 2005.
5. Muhammet Gaýmaz Türkmen. Yslam döwletleri. A.: «Miras», 2005.
6. Orazpolat Ekäýew-Baharly, Öwez Gündogdyýew. Mary şalaryň kalby. (Mary şäheriniň gadymy döwürden XIX asyra čenli taryhy, medeniýeti). A., 1998.
7. Orazpolat Ekäýew. Türkmenistanyň taryhy. A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugu, 2020.
8. Türkmenistan SSR-niň taryhy. Birinji kitap, Türkmenistan SSR Ylymlar akademiýasynyň neşirýaty – Aşgabat, 1959.
9. Нурсахат Байрамсахадов. Гүндогарың бейик даналары. А.: «Магарыф», 1992.
10. Бартольд В. В. К истории орошения Туркестана. Сочинения. Том. III. – Москва: «Наука », 1965.
11. Ибн ал-Асир. Ал-Камил Фи Т-Тарих: АН РУз, – Ташкент-Цюрих, 2005.
12. Кадырова. Т. Из истории крестьянских восстаний в Мавераннахре и Хорасане в VIII – начале IX в. – Ташкент: «Наука». 1965.
13. Материалы по истории туркмен и Туркмении. Том 1, – Москва – Ленинград: Издательство Академии наук СССР, 1939.
14. Рыжов К. Все монархи мира. (Мусульманский восток VII-XV вв) «ВЕЧЕ» – Москва, 2005.
15. Якубовский А. «Ирак на грани VIII–IX вв.» Труды первой сессии арабистов. – Москва-Ленинград: Издательство Академии наук СССР, 1939.

## G. HANGELDİYEWА (Türkmenistan) TÜRKMENLERIŇ KEÇЕ SUNGATY

## G. HANGELDYYEVA (Turkmenistan) THE ART OF FELTING MAT OF TURKMEN

## Г. ХАНГЕЛЬДЫЕВА (Туркменистан) ИСКУССТВО КОШМОВАЛЯНИЯ ТУРКМЕН

Hormatly Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedowyň tayısyz tagallalary netijesinde gadymy milli medeni mirasymyza, sungatymyza, däp-dessurlarymyza uly sarpa goýulýar. Olar gaýtadan, döwrüň ruhuna görä janlandyrlyär. Ýol-ýörelgelerimiziň, däp-dessurlarymyzyň, medeni we ruhy gymmatlyklarymyzyň, milli mirasymyzyň gaýtadan dikeldilmegi, öwrenilmegi, halka ýaýylmagy we dünýä çykarlymagy, halkymyzyň baý mirasynyň ajaýyp öwüşgine, täzece röwüše eýe bolmagyna itergi berýär. Şonuň bilen birlikde, taryhyň altyn sahypalarynda öcmejek yz goýan, nesilleriň aýnya baky ornan pederlerimiziň şan-şöhratty, mertebeli ýoly milli ýörelgelerimizde, medeni-ruhy mirasymyzda öz beýanyny tapýar. Bu günki gün Berkalar döwletiň täze eýýamynyň Galkynışy döwründe ol ýer yüzüne ýaň salýar, dünýä ýüzüne seýran edýär.

Gözbaşyny asyrlaryň čuňluklaryndan alyp gaýdýan milli mirasymyzyň, däp-dessurlarymyzyň taryhy diýseň baý we köptaraplydyr. Parasatly atababalarymyz taryhyň dürli ýyllarynda medeni, ruhy, maddy gymmatlyklary döredipdirler we olaryň geljekki nesillere dowamat dowam bolmagynyň ygytybarly ýollaryny agtarypdyrlar. Maddy we ruhy gymmatlyklarymyzyň gadyr-gymmaty, gözelligi, ajaýyplygy hiçhili ýitirilmän, ýoýulman biziň häzirki günlerimize gelip ýetipdir. Şeýle medeni gymmatlyklarymyzyň birnäçesi üstünden ýyllaryň aşmagy, asyrlaryň

Thanks to the efforts of our respected President Serdar Berdimuhamedov, our cultural heritage, art and traditions are highly appreciated. They regenerate in accordance with the spirit of time. The studying, popularization of our life arrangement, our traditions and customs, cultural and spiritual values, national heritage among people and in the whole world, attach push to acquiring new flavor. At the same time, glorious, worthy way of our ancestors, who had left an indeliable mark on the golden pages of history and that had been entered into the memory of generations forever, find their reflection in our national life principals, cultural-and-spiritual heritage. In the era of Revival of new epoch of powerful state, they resound in the whole world and travel around the globe.

The history of our national heritage, traditions and customs, which take their source from the depth of centuries is very rich and many-sided. Our wise ancestors in different epochs of history had created cultural, spiritual valuables and looked for reliable ways of their transmission to the following generations. Most of these material and spiritual values have reached nowadays, having preserved and not distorted its imperishable meaning. From year to year, from century to century they got more perfected and brought to the level of perfect art. One of such values is a Turkmen felt mat, the manufacturing of which is brought to the level of the national art. Turkmen

Благодаря усилиям нашего уважаемого Президента Сердара Бердымухамедова глубоко чтятся наше древнее культурное наследие, искусство и традиции. Они возрождаются в соответствии с духом времени. Изучение, популяризация среди народа и во всём мире наших жизненных установок, традиций и обычаяев, культурных и духовных ценностей, национального наследия придают толчок приобретению богатым наследием нашего народа нового колорита. Вместе с тем, в наших национальных жизненных принципах, культурно-духовном наследии находит своё отражение славный, достойный путь предков, оставивших неизгладимый след на золотых страницах истории и навечно вошедших в память поколений. В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства они отдаются эхом во всём мире и путешествуют по всему миру.

История нашего национального наследия, традиций и обычаяев, берущих свои истоки из глубин веков, очень богата и многогранна. Наши мудрые предки в разные эпохи истории создавали культурные, духовные и материальные ценности и искали надёжные пути их передачи последующим поколениям. Многие из этих материальных и духовных ценностей дошли до наших дней, сохранив и не исказив своё непреходящее значение. Они с годами и веками всё более совершенствовались и доводились до уровня совершенного искусства. Одной из таких ценностей является



**Gülälek Hangeldiyewa,**  
Türkmenistanyň Ylymlar akademiyasyныň Magtymguly adyndaky Dil, edebiýat we milli golýazmalar instituty-nyň uly ylmy işgäri.

**Gulalek Hangeldyyeva,**  
senior researcher of the Institute of Language, Literature and National Manuscripts named after Magtymguly, of Turkmenistan Academy of Sciences.

**Гюлялек Хангельдыева,**  
старший научный сотрудник Института языка, литературы и национальных рукописей имени Махтумкули Академии наук Туркменистана.

täzelənmegi bilen kämilleşipdir, olar belent derejä gösterilip, synmaz sun-gata öwrülipdir. Şeýle gymmatlyklaryň biri-de milli sungat derejesine ýetirilen, halkymyzyň senetçilik sungaty bolan türkmen keçeleridir. Ata-babalarymyzyň akyl eleginden eláp, paýhas çeşmesinden sözüp, ýokary kämillik derejesine ýetiren keçeleri halkyň gündelik durmuşynda möhüm ähmiyete eyedir. Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Türkmen medeniyeti» atly kitabynda: «Taryhy-ethnografik maglumatlar keçəniň diňe bir düşek hökmünde ulanylman, eýsem, ondan öý goşlary, hojalyk enjam-larynyň örtgüsü, ýagyşdan, sowukdan goranmak üçin ýapynja, başgaplaryň we beýleki milli egin-eşikleriň dür-li görnüşleriniň taýýarlanylýandygyny habar berýär» [1, 134] diýlip aýdylýar. Şeýle hem, suwy we beýleki azyk önümlerini talabalaýyk saklamakda, mal-garany tomsuna yssydan, gyşyna bolsa aňzakdan goramakda hem keçelerden giňden peýdalanylypdyr. Bu babatda Gahryman Arkadagymyz «Türkmenistan – Beýik Yüpek ýolunyň ýüregi» atly kitabynda: «Kelteminarlylar Amulda ýasalan 40-50 litre çenli suw ýerleşýän mis çelekleri (suwdan) dolduryp, daşyna-da ýörite taýýarlanan keçe örtgülerini geýdirip goýýar ekenler. Munuň özi, tomus aylarynda suwuň köp wagtlap sowuk saklanma-gyna ýardam edipdir» [2, 70] diýlip bel-lenilýär. «Bereketli türkmen saçagy» atly kitapda bolsa türkmenleriň aw ta-zylaryna hem keçeden ýapynja, ýagny jul geýdirendikleri barada: «Güýzde, awyň öňüsrysasynda tazylara keçeden taýýarlanan jul geýdiripdirler, ol awa goýberilmegiň öň ýanynda çykarylypdyr» [3, 98] diýlip nygtalýar.

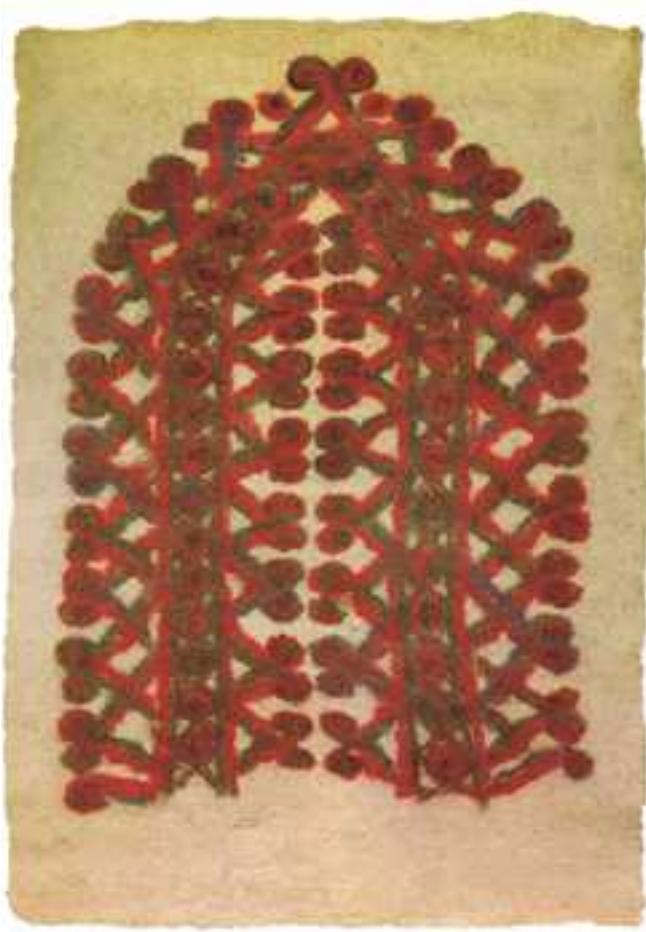
Ýeri gelende bellesek, keçeleriň ruhy hem jadyly güýjuniň bolandygy, saglygy goramakda giňden peýdalanylandygy, ynsanyň ruhy dünýäsine oňaýly täsir edendigi bize mälimdir. Bu barada Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedowyň: «Türkmen keçesi müňýyllyklaryň do-wamynda atalarymyzyň ruhy dünýäsinde hem-de halk lukmançyligygnda giňden ulanylyp gelinýär. Gadymy zamanlarda ata-babalarymyz násaga ýabany haýwanlaryň güýc-kuwvatyny bermek üçin ony keçä ýa-da hala do-lar ekenler. Yüňün şeýle jadyly güýjüne ynanmak şu günlere çenli saklanyp galypdyr we şindem çaga sallança-gyna kilim, keçe ýa-da haly düşemek

felt mats, thanks to the intellect and wisdom of our ancestors, have great importance and play an immense role in the everyday life of people. In the book of Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov «Turkmen Culture» are the following words: «Historical and ethnographical data testify, that a felt mat was used not only as a rug, but also people produced home utensils, bedspreads for covering home articles, a garment protecting from rain and cold, head-dress and many different other kinds of the national costume» [1, 134]. The mats were widely used for preserving water and provisions, for protecting domestic animals from hot during summer days and from cold during winter time. This is how it was narrated in the book «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road» by Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov: «The dwellers of Kelteminar filled in water 40-50 liter copper pails made in Amul with water, and put covers specially made from felt, around them. It helped to keep water cool during hot summer months» [2, 70]. In the book «Abundant Turkmen Sachak» it is stressed: «In Autumn, on the eve of the hunting season, the Turkmen people covered their greyhounds with mat covers and took the latter off before starting to hunt» [3, 98].

It should be mentioned that mats have spiritual and some miracle power, are widely used for health care, positively influence on the spiritual world of a human being. The data given by Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov testify about it: «Turkmen flat mat during centuries was widely used by our ancestors in their spiritual world and folk medicine. In olden times, our ancestors



туркменская кошма, изготовление которой доведено до уровня национального искусства. Туркменские кошмы, благодаря разуму и мудрости наших предков, имеют важное значение и играют большую роль в повседневном быту народа. В книге нашего Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова «Туркменская культура» пишется следующее: «Историко-этнографические сведения свидетельствуют, что кошма использовалась не только как подстилка но и из нее изготавливались домашняя утварь, покрывала для накрытия предметов обихода, национальные головные уборы и другие различные виды национального костюма» [1, 134]. Так же кошму широко использовали для хранения воды и продовольственных продуктов, для защиты скота от жары летом и от холода зимой. Об этом в книге Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова «Туркменистан сердце Великого Шелкового пути» пишется следующее: «Жители Кел-



dowam edip gelýär. Gadymy ynanja görä, keçe bela-beterleri, erbet gara-yşlary özüne siňdirýärmiş, gözden-dilden gorayármış» [1, 136] diýip ber-yän maglumatlary hem şayatlyk edýär.

Keçeler baradaky gözleglerde, ylmy çeşme hökmünde, TYA-nyň Magtymguly adyndaky Dil, edebiyat we milli golýazmalar institutyň golýazmalar hazynasynda saklanýan «Esenguly türkmenlerine degişli materiallar» atly golýazmadan hem peýdalanyldy. On alty sahypadan ybarat bolan bu golýazma, 1936-njy ýylyň iýün aýýnda görünüklü türkmen alymy A. Ahundow-Gürgenli tarapyndan ýazylypdyr. OI bu maglumatlary Esenguly ýaşulalaryndan eşidip ýazandygyny golýazmanyň ahyrynda belläp geçýär [4]. Golýazma halkymyzyň geçmişini, milli mirasyny, medeniyetini, taryhyны, dilini, halk döredijiligini doly we dogry öwrenmeklige, olary ýüze çykarmaklyga bahasyna ýetip bolmajak çeşme bolup durýär.

Golýazmadaky keçe babatda ýazyylan ýazgylar üns bererlikdir: «Obada 4-5 adamynyň dükany bolupdyr. Şol wagt täjirler Mekeréye (Nižniy Nowgorod), Aždarhana (Astrahan) we Ba-kuya gidýär ekenler. OI söwdagärler

wrapped a sick person into the mat or rug, to add weight and power of wild beasts. Belief into the magic power of wool has preserved even till nowadays, and until present times our people continue to lay a kilim (home-made carpet without pile) or a rug into the baby's cradle. According to ancient beliefs, a mat absorbs all misfortunes, not good glances and protects from evil eye» [1, 136].

In search of data as a scientific source we used a manuscript «Materials about Gasankuli Turkmens», which is preserved in the manuscript fund of the Institute of Language, Literature and National

Manuscripts named after Magtymguly Of Turkmenistan Academy of Sciences. Consisting of sixteen pages, it was compiled in June of the year 1936, by a famous turkmen scholar A. Ahundov-Gurgenly, who notes at the end of the manuscript that the given data are written from the lips of the elderly people of Gasankuli [4]. A manuscript is a valuable source for studying, cultural heritage, history, language, folk art of our people.

Data about mats, which are named in the manuscript, worth attention: «In the village 4-5 men had trade shops. At that time, the tradesmen road to Nizhniy Novgorod, Astrakhan and Baku. They took out animal skins, wool, flat mats from Gasankuli and changed them to cloth» [4].

The information of the scholar date the year 1902, at that time Turkmen traders took out felted articles. It testifies that mats were appreciated not only by our people, but the interest to them had increased even from foreign countries.

There are different kinds of Turkmen flat mats. One of those is a mat with an ornament on its right and wrong side,

teminara заполняли водой 40-50 литровые медные вёдра, изготовленные в Амуле, и оборачивали их специально сшитыми покрывалами из кошмы. Это помогало сохранять прохладу воды в жаркие летние месяцы» [2, 70]. В книге «Bereketli türkmen saçagy» подчёркивается следующее: «Осенью накануне сезона охоты туркмены накидывали на борзых войлочные накидки и снимали их перед выходом на охоту» [3, 98].

Следует отметить, что кошмы обладают духовной и какой-то волшебной силой, широко используются для охраны здоровья, положительно влияют на духовный мир человека. Об этом свидетельствуют сведения нашего Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова: «Туркменская кошма в течение тысячелетий широко использовалась нашими предками в их духовном мире и народной медицине. В старину наши предки обворачивали больного в кошму или ковёр, чтобы придать ему силу и мощь диких зверей. Вера в волшебную силу шерсти сохраняется по сей день, и до сегодняшнего дня наш народ продолжает стелить в детскую качалку килим (домотканый коврик без ворса), кошму или коврик. Согласно древним верованиям, кошма впитывает в себя все невзгоды, плохие взгляды, бережёт от сглаза» [1, 136].

В поисках сведений о кошмах в качестве научного источника нами была использована рукопись «Материалы о Гасанкулийских туркменах», хранящаяся в рукописном фонде Института языка, литературы и национальных рукописей им. Махтумкули Академии наук Туркменистана. Состоящая из шестнадцати листов, она была составлена в июне 1936 года видным туркменским учёным А. Ахундовым-Гургенли, который в конце рукописи отмечает, что сведения им записаны из уст гасанкулийских старейшин [4]. Рукопись является ценным источником для изучения культурного наследия, истории, языка, народного творчества нашего народа.

Сведения о кошмах, содержащиеся в рукописи, достойны внимания: «В ауле у 4-5 человек были торговые лавки. В те времена торговцы ездили в Нижний Новгород, Астрахань и Баку. Они вывозили из Гасанкули шкуру, шерсть, кошму и меняли их на ткань» [4].

Сведения учёного приходятся на 1902 год. В те годы туркменские

Esengulydan deri, ýüň, keçe alyp gidip, ýerine, parça getirýär ekenler» [4].

Alymyň berýän maglumatlary 1902-nji ýyla gabat gelýär. Şol ýylida türkmen täjirleri, söwdagärleri keçe önumlerini çet ýurtlara alyp gidipdirler. Bu bolsa keçäniň gadyr-gymmatynyň diňe bir öz halkmyzyň arasynda däl, eýsem beýleki çet ýurtlaryň arasynda-da oňa bolan gyzyklanmalaryň, islegleriň ýokary bolanlygyndan habar berýär.

Türkmen keçeleriniň dürlü görnüşleri bolup, olaryň arasynda iki tarapyna nagyş çekilen «goşmakeçeler» hem bar. Bu babatda Gahryman Arkadagy-myzy Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Türkmen medeniýeti» atly kitabynda iki tarapy hem nagyşlanan «goşmakeçeleriň» meşhur bolandygy we halk arasynda giňden ýáýran keçäniň gülülli, gülsüz bırnäçe görnüşleriniň bolup, olaryň «düşeklik», «ojakbaşy», «namazlyk», «dolak», «basyrgy», «atkeçee», «jul», «düýehalyk», «kösekha-lyk», «oýluk» ýaly atlandyrylandygy [1, 135] barada ýérlikli bellenilýär.

Türkmenleriň keçe sungaty barada Moskwada 1963-nji ýyla çap edilen «Dünýä halklary» atly etnografik oçerkler tapgyrynyň «Orta Aziýanyň we Gazagystanyň halklary» diýip atlandyrylan 2-nji tomunda «goşma keçe» barada hem gyzykly maglumat berilýär: «Keçä salynýan nagyşlar özünüň örän nepisligi boýunça diýseň özboluşy. Ähli türkmen taýpalarynyň arasynda keçäniň merkezine salynýan esasy nagyşlar birmeňzeş bolup, olar «saryçýam», «goçak» ýa-da «sayylan» diýilip atlandyrylyar. ...Ýomutlaryň japarbay tiresinde, Kaspi kenarynyň gündogar tarapynda ýasaýan ilatyň arasynda iki ýüzi nagyşlanan keçeler bolup, olar «goşma keçe» diýilip atlandyrylyar. Keçe edýän ýerli aýallar ussat zenanlar hasaplanylýar. Orta Aziýanyň ähli künjeklerinde keçe basmaklyk tari birmeňzeş usulda alnyp barylýar. Türkmenlerde keçe diňe aýallar tarapyndan basylýar» [5, 149]. Şeýle hem bu etnografik ýygynydyda keçäniň merkezine salynýan nagyşlaryň görnüşleri, olaryň dürlü-dürlü bolşy we esasy nagşyna görä tutuş keçäniň şol at bilen atlandyrylyşy barada hem bellenilip geçirilýär.

Halk döredijilik eserleriniň ähli nus-galarynda diýen ýaly – nakyllarda, ata-lar sözlerinde, hüwdülerde, küştdep-dilerde, matallarda, monjugatdylarda keçe bilen baglanyşkly setirler öz beýanyny tapypdyr. Bu bolsa türkmen

which is called «goshmakeche» (two-sided mat). In the book «Turkmen Culture» of Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov it is underlined that the two-sided mats with ornaments and without them were widely spread and used as ground litter in a yurt, around the hearth, for praying, for wrapping feet, as bran cards for horses, and also as covers for shepherds, for greyhounds, covers on camels and baby-camels [1, 135].

Interesting data about two-sided mats are given in the 2-nd volume named «Peoples of Middle Asia and Kazakhstan» among the ethnographic sketches «Peoples of the World», published in 1963 in Moscow. «The ornaments of mats are so peculiar and extremely original. The main ornaments in the center of a mat of all Turkmen tribes is one and the same and it is called and it is called «sarychan» (yellow scorpion), «gochak» (horn of a cattle), «saylan» (wave-like ornament). Yomud-jafarbays, who reside on the eastern coast of the Caspian Sea, produce mats with double-sided ornaments, and they are called «double-sided mats». Local felting mat specialists are considered to be the masters of their business. The way of felting mats in all nooks of Central Asia is the same. The women only deal with felt mats at Turkmens [5, 149]. The main kinds of ornaments, placed in the center of a mat, and its naming according to the main ornament, are given in the mentioned ethnographic collection.

Nearly all genres of folk art – proverbs, sayings, lullabies, kushtdepdi (ritual dance), puzzles, playing bead have lines, devoted to a mat. It testifies that mats had definite importance in the everyday life of the Turkmen people.

In the epic tales «The Book of My grandfather Gorkut» and «Georogly» mats are mentioned very often. As an example we may address to the following lines taken from the chapter «The Tale about Bogach Khan, Son of Dirse Khan» from the epic: «Having got up early in the morning, Dirse khan with his forty jigits came for a talk with Bayundur khan. Jigits of Bayundur khan welcomed Dirse khan. They took him to a black yurt. They laid a black mat. Thy served him fried meat of the black ram and said that it was Bayundur khan's order» [6, 20].

торговцы вывозили за рубеж во-йлочные изделия. Это свидетельствует о том, что кошмы ценились не только нашим народом, но к ним возрос интерес и за рубежом.

Существуют разновидности туркменских кошм. Одна из них – это кошма с орнаментом на лицевой и изнаночной стороне, которая называется «гошмакече» (двусторонняя кошма). В книге Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова «Туркменская культура» отмечается, что двусторонние кошмы с орнаментом и без были широко распространены и использовались для подстилки в кибитке, вокруг очага, совершения молитвы, оборачивания ног, подседельников лошадей, а также в качестве накидок для пастухов, на борзых, верблюдов и верблюжат [1, 135].

Интересные сведения о двусторонних кошмах приводятся во 2-м томе под названием «Народы Средней Азии и Казахстана» серии этнографических очерков «Народы мира», изданной в 1963 году в Москве. «Орнаменты кошмы своеобразны и очень оригинальны. Основные орнаменты в центре кошмы у всех туркменских племён одинаковый, и он называется «сарычан» (жёлтый скорпион), «гочак» (бараний рог) или «сайлан» (волнообразный орнамент). У иомудов-джафарбайцев, населения восточного берега Каспия, существуют кошмы с орнаментами с двух сторон, и они называются «двусторонними кошмами». Местные валяльщицы кошмы считаются мастерами своего дела. Во всех уголках Средней Азии способ валяния кошмы одинаковый. У туркмен кошмовалинием занимаются только женщины» [5, 149]. Так же в этом этнографическом сборнике отмечаются виды основных орнаментов в центре кошмы и название её по основному орнаменту.

Чуть ли не во всех жанрах народного творчества: пословицах, поговорках, колыбельных, күштепди (ритуальном танце), загадках, играх в бисер нашли своё отражение строки, в которых говорится о кошме. Это свидетельствует о том, что кошмы имели важное значение в повседневном быту туркменского народа.

Во эпосах «Книга моего деда Коркута» и «Гёрглы» часто упоминаются кошмы. В качестве примера можем сослаться на следующие строки главы эпоса «Сказание Богач-хана сына Дирсе-хана»: «Про-

halkynyň gündelik ýasaýyş durmuşında keçäniň möhüm orun eýeländigine şaýatlyk edýär.

«Gorkut ata», «Görogly» eposlarynda hem keçäniň ady birnäçe ýerde duş gelýär. Hatda «Gorkut ata» eposynda gara keçäniň özboluşly ornunyň bardygy hem bellenilipdir. Muňa mysal hökmünde «Dirse han ogly Bugaç han boýny beýan eder» bölümündäki: «Alar sabah Dirse han galkubany ýerinden örü turub, kyrk ýigidin boyuna alub, Baýandyr hanyň söhbetine gelürdi. Baýandyr hanyň ýigitleri Dirse hany garşuladylar. Getürib, gara otaga gondurdylar. Gara keçe altyna düşediler. Gara goýun ýahnasyndan öňüne getürdiler. «Baýandyr handan buýruk böyledir, hanym» diýdiler» [6, 20] diýen setirlerine salgylanyp bileris.

«Görogly» eposynyň «Öweziň halas edilişi» atly bölümünde: «Atlaryň keçesi syrtyna bökderilgi, guýrugy düwülgı, taýýar edilip goýlupdyr» [7, 244] ýa-da «Mahmal derlik, gülñary ýona (Gaňanyň ýa-da eýeriň gürlük berkilidilýän iki kese agajynyň aşagyna goýmak üçin gat-gat edilip tikilýän keçe, teletin ýa-da gaýyış), tylla gaýyşly eýer salyp, Gyraty eýerläp kemsiz bezedi» [8, 551; II jilt] ýaly setirlerde türkmen halkynyň şol döwürlerde hem gündelik durmuşlarynda keçäni köp utanandyklary barada aýdylýar.

Halkmyzyň hemise birek-birege ýagşy niýetli arzuw-dilegleriniň arasynda keçe bilen bagly nakyllara, aýt-gylara hem gabat gelmek bolýar. Muňa «Keçe göwünlü gelnim bolsun!», «Gara keçe ak bolmaz, köne duşman dost bolmaz» diýen ýaly nakyllardyr atalar sözleri mysal bolup biler.

«Malym – janym» diýyän türkmen halky özüniň mal-garasyny janyndan eziz görüpdir, olary gyşyň aňzakly ho-wasyndan, tomsuň jöwzasyndan goramak maksady bilen ýörite keçeden düyehalyk hem taýýarlapyrlar.

Ak düyäniň halygy,  
Akar suwlar balygy,  
Sorap-idäp gelseler,  
Öz öýmüziň läligi – [9, 19]

diýen hüwdi setirlerindäki «halyk» düýä özbaşdak ýa-da howudynyň aşagyndan örküç ýeri deşiliп salynýan galyň keçe [8, 533; I jilt].

Gelin-gyzlar tarapyndan ýerine ýeti-rilýän monjugatdylarda hem keçeden tikilen eginbaşlar agzalýan:

In the chapter «Ovez's Rescue» of the Georogly epic tale» the following is said: «Sweat-cloths of horses were rolled, their tails were fastened and ready to ride» [7, 244] or «He impeccably prepared Gyarat for ride, having saddled him with the best saddle with golden arrow and velvet sweat-cloth» [8, 551; II volume]. These lines also testify the mats distant times were widely used in the everyday life of Turkmen.

In the kind wishes of our people, we may come across proverbs and sayings, where mats are mentioned. We may bring as an example such proverbs and sayings as «May my daughter have such a downy soul as a mat», «A black mat will never become white, an old enemy will never become a friend».

Turkmen people considered their livestock as their soul, that's why they made items from a special mat to fasten them under saddles for protecting their livestock from cold in winter time and from burning hot weather in summer.

The under-saddle mat of white camel,  
A fish of running water.  
If they ask about him,  
He is our family's favorite [9, 19].

In these lullaby lines the word «khalyk» (under saddle mat) denotes a thick mat, which people used to cover the camel's hump under the saddle [8, 533; volume I].

During the games with beads that are performed by women we may come across the mentioning of a mat:

A mat cover is on his shoulder,  
A shepherd's stick is in his hands.  
A young shepherd will go to a flock,  
In the morning and in the evening  
cool time [9, 260].

«Oyluk» (mat cover) – is a felt cover for shepherds for protecting them from cold, made from a thick cloth of felted wool. And in the following saying the everyday life of Turkmen shepherds is described. The shepherds wore onoochas and felt covers: «Onoochas are like horse, but they are lifeless. Felt covers are like yurt, but they don't have bread».

In the following gazelles, performed during marriage solemnities, young

снувшись рано утром, Дирсе-хан со своими сорока джигитами пришёл на беседу с Баюнтур-ханом. Джигиты Баюнтур-хана встретили Дирсе-хана и привели его в чёрную кибитку. Ему подстелили чёрную кошму. Подали ему жареное мясо чёрного барана и сказали, что это повеление Баюнтур-хана» [6, 20].

В главе «Спасение Овеза» эпоса «Гёрглы» говорится следующее: «Потники лошадей были свёрнуты, хвосты завязаны и готовы к езде» [7, 244] или «Он безуокоризненно подготовил к езде Гырата, оседлав его лучшим седлом с золотым луком и бархатным потником» [8, 551; II том]. Эти строки также свидетельствуют о том, что в те времена в быту туркменского народа широко использовались кошмы.

В добрых пожеланиях нашего народа можно встретить пословицы и поговорки, связанные с кошмой. К ним относятся такие пословицы и поговорки как «Да будет у меня невестка с мягкой душой как кошма», «Чёрная кошма не станет белой, а старый враг не станет другом».

Туркмены считали своих животных своей душой, поэтому они для их защиты от холода зимы и знойной жары лета изготавливали из специальной кошмы подседельники.

Подседельник белого верблюда,  
Рыба проточной воды.  
Если расспросят о нём,  
Он – баловень нашей семьи [9, 19].

В этих строках из колыбельной песни слово «халык» (подседельник) означает толстую кошму, которой накрывали горб верблюда под седлом [8, 533; I том].

В играх с бисером, исполняемых женщинами, можно встретить упоминание о войлочном изделии:

Войлочная накидка на плече,  
Пастушья палка в руках.  
Пойдёт к отаре молодой пастуху,  
На утренней и вечерней  
прохладе [9, 260].

«Ойлук» (войлочная накидка) – это войлочная накидка пастухов для защиты от холода, изготовленная из плотного толстого материала из валяной шерсти. А в следующей поговорке описан быт народа и жизнь туркменских пастухов, которые носили онучи и войлочные накидки: «Онучи словно лошадь, однако, они безжизненны, Войлочная

Keçe oýluk egninde,  
Egri taýak çigninde,  
Sürä gider ýaş çopan,  
Agşam, säher serginde – [9, 260]

diýen setirlere duşmak bolýar. «Oýluk» çopanlaryň sowukdan goranmak üçin keçeden edinýän ýapynjasydyr. «Çarygam bir atdyr welin, içiniň jany ýokdur, Oýlugam bir öýdür welin, içiniň nany ýokdur» diýen atalar sözünde bolsa, türkmen halkynyň ýasaýyş-durmuş ýagdaýy we aýagy çarykly, egni keçe ýapynjaly türkmen çopanlary suratlandyrlypdyr.

Uzyn-uzyn köçeler,  
Haly, palas, keçeler,  
Gyzy halanna beriň,  
Daýy, daýza, ejeler – [10, 101]

diýlip toý-tomaşalarda aýdylýan küştdepdi gazallarynda bolsa ýaş gelin-gyzlar özleriniň el hünärine bolan guwanjyny uly buýsanç bilen beýan edipdirler.

Türkmen maşgalasynda çagalara ýaşlygyndan başlap ähli zatlar bilen birlikde keçeler we onuň ýerine ýetirilişi hakynda hem giň düşunjeleri beripdirler. Muňa türkmen halk mattalaryndaky:

Eýi ýetse egilmez,  
Suwy ýetse, süyülmez,  
Gundagda daşa dönen,  
Daşa ursaň, döwülmmez –

(Keçe) [11, 82].

ýa-da:

Bizi-bizi büzdüler,  
Keçe teýne ýazdylar –

(Keçe gamşy) [11, 78].

diýen setirlere salgylanyp bileris. Bu setirler arkaly keçe edilende iň esasy gerekli bolan esbaplaryň biri bolan ga-myş, onuň biri-birine çatylyp taýýarla-nylyş usuly ussatlyk bilen beýan edilýär.

«Arma salmyň köp!», «Bar bol, ömrüň köp!» ýa-da «Gülüň owadan!» «Ýüzüň owadan!» diýlip, ýağşy alkış-dilegler bilen ýerine ýetirilýän keçele-riň döreýiş taryhy gademyýete uzalyp gidýär. Ol türkmenleriň, esasan-da, maldarçylyk bilen meşgullanýan çarwa ilatýň arasynda ýuze çykyp, olaryň ýasaýyş-durmuş şertlerine laýyklyk-da, has irki döwürlerden gözbaş alyp gaýdýär.



women praised their handwork with immense proud.

Very long streets,  
Carpets, rugs and mats.  
Give young ladies to their beloved,  
O, uncles, aunts and  
mothers [10, 101].

In the Turkmen families children from young age, together with other ones, were given the notion of felt mats and ways of their felting. The riddles testify to it:

It won't fold, if it is done properly,  
It won't stretch, if it was well poured  
with water.  
Hardened in the diapers,  
It won't be broken even by a stone  
(a felt mat) [11, 82].

Or:

We were tightly pilfered to one  
another,  
And spread under the felt mat.  
(reed spreading) [11, 78].

A reed spreading and ways of its making is masterfully described in these lines. It is the main way in felting mats.

The history of creating felt mats goes deep into millennia. While their production people uttered nice wishes: «May God help you!», «Thank you, I wish you long life» or «Your ornaments are nice», «And your face is beautiful». People started to make

накидка словно кибитка, однако, в ней нет хлеба».

В следующих газелях, исполняемых во время свадебных торжеств, молодые женщины с большой гордостью воспевали своё рукоделие.

Очень длинные улицы,  
Ковры, паласы и кошмы.  
Выдайте девушек за любимых,  
О, дяди, тёти и мамы. [10, 101]

В туркменской семье детям с ранних лет наряду с другими давали широкое понятие о кошмах и способах её валяния. Об этом свидетельствуют следующие загадки:

Не согнётся, если хорошо  
раскатать,  
Не растянется, если хорошо  
полить водой.  
Закалённый в пелёнках,  
Не разобьётся даже о камень  
(кошма) [11, 82].

или:

Нас друг к другу тugo стянули,  
Подстелили под кошму  
(камышовая подстилка) [11, 78].

Посредством этих строк мастерски описывается камышовая подстилка и способ её изготовления, который является основным средством при валянии кошмы.

История создания кошм своими корнями уходит в глубину веков. При их изготовлении люди говорили добрые пожелания: «Бог в помощь!», «Спасибо, и тебе долгих лет» или «Твои орнаменты красивы», «А твоё лицо красиво». Кошмы



Keçeleriň doloreyiş taryhyň gady-my bolşy ýaly, onuň taýýarlanylş tari, keçe ediliş usuly-da has irki döwür-lere degişli bolup, ol çylşyrymly hem hysyrdyly işleriň biri hasaplanylýar. Keçe ediljek ýüřleriň, «gülüaka» na-gışlarynyň öňünden taýýarlanylyp goýulmagynyň, nagış çekiljek pişge-leriň süylüp, sümek görnüşine öwrül-meginiň aýratyn bir özboluşlylygy bar. Keçe taýýarlamak işi irginsiz zähmeti, sabyr-takaty, çeper hem ussat eli, aň-ukyp başarnygyny talap edýär. Keçe bir maşgala tarapyndan taýýarlanylysa-da, ol birnäçe adamlaryň gatnaşma-gynda, ýagny dogan-garyndaşlaryň, goňşy-golamlaryň ümeçilige gelmegi, armasyny bermegi esasynda ýerine ýetirilýär.

Keçeleriň göwrüm taýyndan dürlü-dürlü bolşy ýaly, oňa salynýan nagış-lar hem biri-birinden tapawutlanýar. Nagışlı keçeler, esasan, 5, 8, 12 kg agyrlykda taýýarlanylypdyr. Şeýle ke-çelere salynýan nagışlaryň özboluş-lylygy, aýratynlygy, gözelliği biziň şu-günki günlerimize čenli gelip yetip-dir. Házırkı döwürde-de eli çeper, us-sat gelin-gyzlarymyz dürlü görnüşdäki «goşmakeçeleri» sünnalık bilen ýeri-ne ýetirýärler hem-de olara, esasan, «Äše», «tüýnük», «tirana», «ýürek», «tärimgözenek» ýaly nagışlary sal-yarlar.

Gahryman Arkadagymyz  
Gurbanguly Berdimuhamedow

mats mostly among stock-raising pop-ulation in deep antiquity.

The way of manufacturing and felting mats are as ancient as the history of their creation and it is considered as a very complicated and painstaking work. The storing up of wool and mat ornaments made of wool thread has peculiarities. The felting of a mat requires diligence, tolerance, skillful hands and sharpness. Though felt mats are made by members of one family, in the process of its felting other relatives, neighbors take part as well.

Felt mats are distinguished from one another not only by their volume, but also by ornaments. Felt mats with ornaments mainly weighted 5,8,12 kilos. These ones reached nowadays in their diversity and beauty. And even nowa-days skillful women with high master-ship produce double-sided mats, dec-orating them by the ornaments named «Ayshe», «vent hole» (a flue of a yurt), «Tirana» (stellate sturgeon), «heart», «trellis» (wooden basis of the Turk-men yurt in the form of a rail).

Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov in his book «Turk-men Culture» underlines the kinds of Turkmen felt mats: «The one-color mats and without ornaments are called «Grey mats» (bozkeche) or «smooth» (düz) [1, 135]. In local dia-lects, they are also called one-sided mats. They are mainly felted for big

начали изготавливать, в основном, среди скотоводческого населения в глубокой древности.

Способы изготовления и валяния кошмы такие же древние, как и исто-рия их создания. Валяние кошмы считается очень сложной и кропот-ливой работой. Заготовка шерсти, орнаментов кошмы из шерстяной пряжи имеют своеобразие. Изготов-ление кошмы требует трудолюбия, терпеливости, умелых рук и сметли-вости. Хотя кошма изготавливается одной семьёй, в процессе её изго-тования участвуют родственники, соседи.

Кошмы отличаются друг от друга не только по объёму, но и по орна-менту. Кошмы с орнаментом, в ос-новном, изготавливались весом в 5,8, 12 кг. Они дошли до наших дней во всём своём своеобразии, кра-соте. И в наши дни умелые масте-рицы с большим мастерством из-готавливают двусторонние кошмы, используя в них такие орнаменты как «Айша», «отверстие» (дымо-ход кибитки), «тирана» (севрюга), «сердце», «решётки» (деревянная основа туркменской кибитки в виде решётки).

Наш Герой-Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов в своей книге «Туркменская культура» особо от-мечает виды туркменских кошм: «Кошмы одноцветные и без орна-мента называются «серыми кошма-ми» (bozkeče) или «гладкими» (düz keče)» [1, 135]. В местных диалек-

«Türkmen medeniyeti» atly kitabynda türkmen keçeleriniň görnüşleri barda: «Gül salymadyk, ýagny nagşy bolmadyk bir reňkdäki keçe bolsa «bozkeçe» ýa-da «düz keçe» diýip atlandyrylyar» [1, 135] diýip, aýratyn durup geçýär. Ýerli gepleşiklerde olara «ýalňykeçe» diýilmesi hem bar. Olar, esasan, ak öylere niyetlenendir. «Bozkeçe» güýz ýüňünden taýýarlanypdyr, soň ondan ak öylere gerekli bolan – «üzük», «durluk», «serpik», «tarpýapar» ýaly esbaplar biçilip alnypdyr. «At keçe», «ýapynja keçe» ýaly atlar üçin niyetlenen keçeler ýaz gyrkymyndan alınan ak ýüňlerden ediliplidir. Ýaz ýüňünden edilendigi sebäpli, ol ýeňiljek bolupdyr. Ýeri gelende aýtsak, ak reňkli keçeler dogrusynda Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedow «Türkmen medeniyeti» atly kitabynda has anyk düşünje berýär: «Halqyň ruhy dünyäsinde ak reňkli keçe aýratyn tapawutlandyrylyp, adatça, ol maşgalanyň ýaşlususy-nesilbaşsy üçin düşekçe hökmünde ýörite basylýar. Gadymy ynançlara görä, ak keçe maşgala-ojaklara bagtyýarlyk, agzybirlik, rowaçlyk getirýärmiş.

Oguz dessuryna görä, hökümdarlara ak keçäniň üstünde häkimlik täjini geýdiripdirler. Onuň oturjak tyllaýy şuglaly şa tagtynyň astyna ak keçe düşäpdirler. Şa bedewine ak keçeden köýnekçe tikip geýdiripdirler» [1, 136-137].

Keçeler goýnuň güýz hem ýaz ýüňünden taýýarlanypdyr. Keçeleri güýz paslynda etseň has gowy bolýar, sebäbi güýzüň çygly howasynda basylan keçe has gowy girýär. Goýnuň ýaz gyrkymyndan alınan ýüňler, esasan, keçäniň nagylaryny taýýarlamak üçin has oňaýly hasaplanylypdyr, sebäbi süyüm taýyandan güýz ýüňune garanyaňda uzyn bolup, nagyş çekmäge-de amatlý bolupdyr. Güýz ýüňleri süyüm taýyandan gysga bolanlygy sebäpli ol, esasan, keçäniň nagylarynyň içini doldurmakda, içlenende hem-de gyragara edilende ulanylypdyr.

Gyrkym döwründe goýunlardan gyryklyp alınan güýz hem-de ýaz ýüňleri ilki çör-çöpürlerden, hapa-hupalardan arassalanýar. Soňra her goýnuň ýüni aýratynlykda ýuwłup, birnäçe gunläp güne serlip guradylýar. Çarwa aýallar ýüni ýuwanlaryndan soň olary gyzgyn çägäniň aşagyna hem gömüpdirler, bu ýüňleriň tozap gitmezligi üçin amatlý bolupdyr, ikindeinara bolsa, guran ýüň-

yurts. Such mats were produced from autumn shearing wool and then people made storages for covering the poles of the yurt, mats for the second layer covering and mats for the flue. The felt mats for horses and mats for coverings were felted from spring shearing wool. By the weight they are lighter. Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov in his book «Turkmen Culture» gives a definite notion about white felt mats: «In the spiritual life of people white mats were especially distinguished, and as a rule they were specially felted for the most respected head of the family. According to ancient beliefs, white mat seems to bring happiness, success and unity to the family.

In accordance with the Oguz's traditions, the rulers were put a crown on their head sitting on the white mat. A white felt mat was laid on the throne, and his horse was also covered with a white mat» [1, 136-137].

The mats were felted from sheep wool of autumn and spring shearing. It's better to felt mats in autumn, for moist autumn weather the mats are felted more densely. The sheep wool of spring shearing was considered to suit better for storing the mat's ornaments for it is longer and according to its stretch ability it distinguished from the autumn one. Autumn shearing wool was shorter and according to its stretch ability, it was mainly used for filling in the edges of ornaments and edges of a mat.

Autumn and spring shearing wool is firstly cleaned from all types of dirt. Then the wool of each sheep is washed separately and is dried for several days under the sun. Women of stock-raising regions, after washing the wool, dig it into the hot sand. They acted so for the wind not to take the wool away. And in the dusk they dig out the dried wool just shaking the sand off [13].

The dried wool, at one sunny but windless day, is beaten up with the help of thin tamarisk twigs. The sheep wool of autumn shearing needs to be beaten up prior to washing it. Then it is dyed into red, black, blue, green, yellow, pink colors. The dyed wool is being rinsed for several times and put to the sunny place for drying. Then the wool, intended for storage and ornaments, is combed out. From the wool that is already dyed and combed out,

таких называют ещё и односторонними кошмами. Они, в основном, предназначены для больших юрт. Такие кошмы изготавливаются из шерсти осенней стрижки, затем из неё делали заготовки для покрытия жердей юрты, кошмы второго слоя покрытия, дымохода. Кошмы для лошадей и кошмы для накидки изготавливались из шерсти весенней стрижки. По весу они были лёгкими. Герой-Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов в своей книге «Туркменская культура» даёт чёткое понятие о белых кошмах: «В духовной жизни народа особо отличались белые кошмы и обычно они специально изготавливались для почтенного главы семьи. Согласно древним верованиям, белая кошма якобы приносит счастье, успех и единство семье.

Согласно огузских традиций, правителям надевали корону на белой кошме. На его трон стелили белую кошму, а на его коня накидывали белую кошму» [1, 136-137].

Кошмы изготавливались из овечьей шерсти осенней и весенней стрижки. Лучше изготавливать кошмы осенью, так как при сырой осенней погоде кошмы валяются плотно. Овечья шерсть весенней стрижки, в основном, считалась пригодной для заготовки орнаментов кошмы, так как она длинна и по своей растяжимости отличалась от осенней и больше подходила для заготовки орнамента. А шерсть осенней стрижки была коротка и по своей растяжимости, в основном, использовалась для заполнения полей орнамента и краев кошмы.

Шерсть осенней и весенней стрижки сперва очищается от всякой грязи. Затем шерсть каждой овцы моется в отдельности и несколько дней высушивается под солнцем. Женщины скотоводческих районов после мытья шерсть закапывали в горячий песок. Это делалось для того, чтобы её не унесло ветром. А в сумерках высохшую шерсть раскапывали, лишь стряхнув с неё песок [13].

Высохшую шерсть в один из солнечных, но безветренных дней сбивают с помощью тонких прутьев из тамариска. Овечью шерсть осенней стрижки следует сбивать, не смывая с неё грязь. Затем она окрашивается в красный, чёрный, синий, зелёный, жёлтый, розовый цвета. Окрашенная шерсть несколько раз выполняется и выставляется на солнце для сушки. Затем шерсть, предназначенная для заготовки ор-

leriň çägesini silkişdirip alyp gaýdypyrlar [13].

Guran ýüňler güneşli, ýöne ýelsiz, günleriň birinde saýyç (ýylgyndan ýasalan uzyn çeýe çybyk) bilen saýylýär. Goýnuň güyz ýüňünü ýuwman saýmaly. Soňra olar gyzyl, gara, gök, ýaşyl, sary, narynç reňklere boýalýär. Boýalan ýüňler birnäçe gezek durlanyp, ýene-de guramaklygy üçin güne serlip goýulýär. Soňra keçäniň nagyślaryny çekmek üçin niyetlenen ýüňler darakda daralýär. Boýalyp daralan ýüňlerden keçäniň nagyślaryny çekmäge amatly bolar ýaly pişge taýýarlanylýär. Pişgeler süýülýär, soňra olar dyzyň üstünde goýlup ýáymalanýär, ýagny inceldilýär. Keçäniň çyzmyklary üçin niyetlenen pişgeler incejik, içini doldurmak üçin niyetlenenleri bolsa biraz ýogynraq edip süýülýär. Soňra ondan sümek edilýär. Şeýle edilende ol keçäniň nagyślary çekiljek wagty utanmaga amatly bolýär. Keçäni owadanlamak üçin her nagşynyň ortasyndan salynýan «gülýaka» nagyślary hem keçe etmeklige başlanmazyndan birnäçe gün öňünden taýýarlanylýär. Taýýarlanan «gülýakalar» biri-birine ýapyşyp, has ykjam hem gozganman durar ýaly, ony kitap sahypalarynyň arasynda salyp goýyarlar.

Sähetli günleriň birinde ediljek keçäniň agramyna we ölçegine görä tekiz giňişlik saýlanylyp alynýär we keçe etmek üçin gamış ýazylýär. Her keçäniň özüne görä gamşy bolýär, uly göwrümlü keçeler üçin uly, kiçiräkleri üçin kiçiräk gamış ýazylýär. Ilki gamşy üstünde keçäniň ölçegine görä ýeri alynýär, ýagny narynç we gara reňklер bilen çyzmyk çekilýär. Ondan soňra keçäniň «saryçýan» nagşy aýylanyp başlanýär we ýene-de çyzmyk çekilipli, gül (alaja) aýlanýär. Ondan soňra keçä salynjak nagyślaryň şekili çyzylyp başlanylýär. Adaty nagyślary türkmen aýal-gyzlarynyň her biri hem ýerine ýetirip bilyär, emma keçäniň burumly, «saryçýan» nagyślary diňe «keçe burumçysy» adyny alan, ökde burumçy zenanlar tarapyndan ýerine ýetirilýär. Nagyślalar çyzylyp bolnandan soň, onuň içi dürlü reňkli ýüňler bilen doldurylýär. Nagşyň içini doldurmaklygy ýetginjek gyzjagazlara hem ynanydpdyrlar. Olar keçäniň nagyślarynyň içini doldurmagá, «gülýaka» nagyślary ýerli-ýerinde goýmaga, güllemäge höwesek bolup, bu işi iríklik bilen çalasynlyk bilen ýerine ýetiripdirler.

women make up piles, comfortable for preparing the ornament of a mat. For this purposes the piles are twisted, then stretched on the knees of women to make them thinner. The piles for the basis of the ornaments, are stretched thinner, and intended for filling the edges of a mat – a bit thicker. Women wind the piles round into balls. The balls are made for the convenience while laying ornaments of a mat. Few days before felting a mat, women also take preparations for decorating the center of each ornament of a mat. Ready brooch-like ornaments are put between the pages of a book in such a way that they tightly stick to one another.

On one of the favorable days women choose an appropriate place, according to the weight and size of a future mat, and lay there rush under layer. Each mat has a rush under layer that corresponds to its size. On the rush under layer black and pink colors are laid first according to the size of the future mat. Then the mat ornament known as «sarychan» is laid; thereafter one more line of wool is laid with black-and-white stripe. After it, the preparation of the mat's ornaments begins. Each Turkmen woman could prepare usual ornaments for the mat; more complicated, twisted ornaments were prepared beforehand by experienced masters. After the preparation of ornaments, the spaces between them are filled with wool of different colors. The filling of the edges of ornaments was entrusted even to teenager-girls. They filled the ornaments and the edges of a mat skillfully and eagerly.

After the ornaments are being laid on the right side of a mat, the latter space is covered with a layer of wool. While covering the ornaments, unwashed wool of autumn shearing, lamb's wool and remnants after piling are used. The weight of a mat is made up of all these components. So, after finishing the preparation of the lower side of a mat, the wool of black color is laid to those places, where the ornaments of the wrong side are planned to be. This is made exactly the same way as it is done with the right side of a mat. After the laying the ornaments and the second side of a mat, its edges are framed with black wool. The wool of the black lamb is used for the edging. The ornaments of each side are differ-

наментов кошмы, вычёсывается. Из окрашенной и вычесанной шерсти готовят начёсы, удобные для заготовки орнамента кошмы. Для этого начёсы скручиваются, затем на коленях растягиваются, чтобы они стали тонкими. Начёсы, предназначенные для основы орнаментов кошмы, растягиваются потоньше, а для наполнения полей – потолще. Затем из этих начёсов делаются клубки. Их готовят для удобства во время изготовления орнаментов кошмы. Так же за несколько дней до начала процесса изготовления кошмы заготавливаются брошевидные орнаменты для украшения середины каждого орнамента кошмы. Заготовленные брошевидные орнаменты закладываются между страницами книги, чтобы они плотно прилипали друг к другу.

В один из благоприятных дней соответственно весу и размеру кошмы выбирается подходящее место, и стелется камышовая подстилка. Каждая кошма имеет соответствующую её размеру камышовую подстилку. Сперва на камышовой подстилке в соответствии с размером кошмы чёрными и розовыми цветами закладывается её основа. Затем закладывается орнамент кошмы под названием «сарычан», затем закладывается ещё одна линия шерсти и на ней чёрно-белая полоса. После этого начинается подготовка орнаментов кошмы. Обычные орнаменты могла готовить каждая туркменская женщина, а более сложные, скрученные орнаменты заготавливались опытными рукодельницами. После заготовки орнаментов промежутки между ними заполняются шерстью разных цветов. Заполнение полей орнаментов доверяли даже девочкам-подросткам. Они охотно и ловко расставляли орнаменты кошмы и заполняли их поля шерстью.

После закладки орнаменты на лицевой стороне кошмы покрываются слоем шерсти. При покрытии орнаментов используются вперемежку немытая шерсть осенней стрижки, шерсть ягнёнка и остатки после начёса. Из всего этого складывается вес кошмы. Таким образом, после завершения заготовки нижней лицевой стороны кошмы, чёрной шерстью покрываются места для орнаментов её изнаночной стороны. Это делается точно так же, как и с лицевой стороной кошмы. После закладки орнаментов и второй стороны кошмы, её края обрамляются чёрной шерстью. Для краёв берётся

Keçäniň düzüw yüzi doly nagışlanyp bolnandan soňra ol ýüzlenýär. Yüzlemek – bu iki tarapy hem nagışlanýan goşma keçäniň her yüzündäki nagışlaryň arasynda ýüň salmakdyr. Keçäniň yüzlemekde ýuwulmadyk güyz ýüni, guzy ýüni, darakdiş garylyp ularanylýar. Şol ýüňler esasynda-da keçäniň agramy belli bolýar. Şeýlelikde, keçäniň aşaky düzüw yüzi doly tamañlanyp, onuň çöwre ýüzüniň nagışlaryny çekmeklik üçin ýeri alynýar, ýagny garalanýar. Ol hem edil keçäniň düzüw yüzünüň taýýarlanlyşy ýaly ýerine ýetirilýär. Keçäniň çöwre ýizi, ýagny ikinji tarapy hem doly salnyp bolnandan soň, onuň gyralary gyragara bilen doldurylyar. Gyragara gara guzyň ýüňünden edilýär. Keçäniň her yüzünüň nagışlary dörlü görnüşde bolýar, ýagny iki ýüzüne-de şol bir nagış salynmaýar.

Keçe edilip bolnandan soňra gamşy emaý bilen düýrüp, birnäçe ýerinden berk tanap bilen pugta daňýarlar. Käbir ýerlerde keçe düýrülende oňa duz, şeýle hem ýüň daralyp, saýylan wagty ondan dökülen kepekk hem sepilipdir. Enelerimiz duzy gözden-dilden gorasyň dijip, «kepegi» bolsa keçe basylanda has gowy girmegi üçin peýdalaptdyrıllar.

Ondan soňra bir uly göwrümlü gabýy içinde keçe düýrulen gamşy dikligine goýup, üstünden üzärlük atlyyp gaýnadaýlan ýyljak suw guýlupdyr. Suw keçäniň ähli ýerini ezenden soňra selin düşelen ýerde keselígine goýlup iki, üç ýerinden tanap salnyp, 4-6 adamýň gatnaşmagynda çekiliplidir. Keçe çekilipl durka aram-aram ýyljak üzärlilikli suw sepelenip durlupdyr. Keçe çekmeklik işi, esasan, erkek kişilere degişli bolupdyr. Keçe çekmeklik işi azyndan 1-2 sagatlap dowam edipdir. Keçe çekýänler ýadasalar, olar gezekleşdirilip durlupdyr.

Keçe gamışdan çykarylanda, kähalatda onuň güluniň oýnan ýerleri, ýagny nagışlarynyň pozulan, gyşaran ýerleri hem bolup bilýär. Onuň ýaly ýagdaýda keçäniň oýnan ýerlerine hajalyk sabynyny sürtüpdirler, oňa aýratyn üns bilen cemeleşipdirler. Keçäniň oýnan nagışlary birnäçe gezek sabyn sürtülip düzedilýär, eger onuň bilen hem düzelmese, onda nagşyň reňkine görä sapak bilen çatylýar.

Cekilipl bolnan keçäniň gamşy gury selniň üstünde ýuwaşlyk bilen açylyp, başky dik basymy basylupdyr. Keçäniň göwrümine görä, 3-4 adam bolup



ent, one and the same ornament is not laid on both sides of a mat.

After finishing the laying of wool, of all storing of a mat, the rush under layer is smoothly folded and in some places is densely bind up by a thread. While folding the mat in some places women spilled salt, and the «dirt» in the form of a dandruff, which left after combing of wool. Our grandmothers spilled salt as a guard from the evil eye and for the mat's durability, and the «dirt» – for better dense of a mat.

Thereafter, the mat, which is folded into the rush under layer, is placed vertically into a large reservoir and from the upper part is pored over with warm water, boiled with harmala. After the mat is evenly soaked, it is placed cross-cut on the dried grass, and 4-6 men rolled it with the help of two or three threads, thrown over the rush under layer. During the rolling process, from time to time they poured warm water with harmala on the rush under layer. Mostly men were occupied with the rolling of the mat. This lasted minimum 1-2 hours. If they got tired, then another group of men came to assist them.

After taking the mat from the rush layer, there may happen so that some ornaments had parted from the basis or had displaced. In such cases, the wool of the mat was rubbed by laundry soap and women related to the mat with particular attention. Displaced ornaments of the mat were put in the required place by repeated rub of laundry soap. If this did not help, then the displaced ornament was sewed on with a thread of corresponding color.

шерсть чёрного ягненка. Орнаменты каждой стороны разные, на обе стороны кошмы одинаковые орнаменты не накладываются.

После завершения накладывания, разложения всех заготовок кошмы, камышовая подстилка плавно сворачивается и в нескольких местах плотно завязывается верёвкой. В некоторые места при сворачивании кошмы сыпали соль, а так же «грязь» в виде перхоти, оставшуюся после вычёсывания шерсти. Наши бабушки сыпали соль как оберег от глаза и для укрепления, а «грязь» для лучшего уплотнения кошмы.

Затем кошму, завёрнутую в камышовую подстилку, помещают вертикально в большую ёмкость и заливают её с верхней стороны тёплой водой, кипячёной в гармале. После равномерного замачивания кошмы её укладывали поперечно на сухую траву, и 4-6 мужчин раскатывали её с помощью перекинутых через камышовую подстилку двух или трёх верёвок. Во время раскатывания время от времени на камышовую подстилку лили тёплую воду с гармалой. Раскатыванием кошмы, в основном, занимались мужчины. Это длилось минимум 1-2 часа. Если они уставали, то к ним приходила на помощь другая группа.

После выноса кошмы из камышовой подстилки, порою бывали случаи, когда её орнаменты отходили от основания или смешались в сторону. В таких случаях шерсть кошмы тёрли хозяйственным мылом и к ней подходили с особым вниманием. Смешённые орнаменты кошмыправлялись неоднократным трением хозяйственного мыла. Если это не помогало, то отошедший ор-

ilki dikligine basylýar. Soňra keselígine basýalar. Uly goşma keçeler keselígine basylanda 8-10 tòweregi gelin-gyz gerek bolýar. Gamşyň iki gapdalyna dörtburç şekilli kiçijik ağaç gapyrjak ýa-da dörtburç daş goýlupdyr we gamyş şol daşyň ýa-da ağaç gapyrjagyň üsti bilen keçe basmaklyk dowam etdirilipdir. Iki gapdalyna goýlan daşyň her tarapynda bir adam oturyp aýakkalary bilen gaýym itekläpdir. Keçe basyldygycä girýär, has-da tekiz görnüşe gelmekligi üçin, keçe basylanda onuň gyralary mydama gamşa sürtülip durar ýaly edilipdir.

Gyralary doly sürtülip, basymy ýeten keçäni gamşyň üstünde güne serip goýyarlar. Keçe doly gurangoň, ol öýün töruň düşelýär. Üstünden ýyl aşansoň, şol täze keçe gaýtadan bişirilýär. Keçäni bişirmek – bu öten ýylky edilen keçä üzärlük atylyp gaýnadylan ýyly suw guýup, gaýtadan basmaklygy aňladýar. Keçäniň bişirilmegi bir tarapdan keçä güye düşmeginiň öňüni alsa, ikinji tarapdan keçäniň has-da berkleşmegine, gatamagyna, girmegine getirýär. Keçe birnäçe günüň dowamynda güne serlip guradylýar we öye ýygnalýar. Taýyn bolan keçe öye düşelip ugralanda içeri çykarylyp kakylanda, onuň bir gezek düzüw ýüzi, ýene bir gezek bolsa çöwre ýüzi düşelýär. Bu bolsa öýün durkuny has gözel görnüşe getirýär.

Ýokarda hem belláp geçişimiz ýaly, keçe arkydylanda, ýagny keselígine basylanda köp el gerek bolýar. Şonuň üçin dogan-garyndaşlar, goňşy-golamlar: «Pylanylар keçesini keselígine basýalar, olara el gerekdir» diýip ümecilige barypdyrlar. Bu bolsa halkymyzyň arasyndaky aňyrdan gelýän azybirligi, birek-birege ýardam bermek babatdaky hoşníyetlilik gatnaşygynyň alamatlarydyr.

Soňra keçe öye düşelip ugranda, onuň üstünde ýene-de şol goňşular, dogan-garyndaşlar bilen bilelikde oturylpdyr. Olar birwagtky keçe edenlerindäki bolan şatlykly wakalary süýjılık bilen ýatlap, degişip-gülşüp çayý içipdirler, toý toýlapdyrlar. Şeýle pursatlar bolsa her bir ynsana ýağsy ýatlamlary, gowy duýgularы eçilipdir. Eýsem bu keçäniň gadyr-gymmatynyň, halkymyzyň ruhy ahwalatynyň aýdyň alamaty dälmidir?! Könelerimiz: «Keçäni sat-saňam goňşyňa sat, myhman baraňda bir burçunda ýene özür oturarsyň» [12, 61] diýip, ýöne ýere aýtmandyrlar ahyryny!

After rolling, the rush under layer is softly unfolded and the soaked mat is firstly rolled to its length. Depending on the size, it is rolled by 3-4 women. Then it is rolled to its width. While rolling to the width of double-sided mats, the help of 8-10 women is required. Quadrangular wooden boxes or stones were placed on the both sides of a rush under layer and the felting of a mat continued through them. One man, whose feet firmly rested against the quadrangular wooden box or stones, sat on each side of a rush under layer. In the process of felting the mat became denser. To make the mat edges more or less equal, and its surface smooth, people provided the rubbing of a mat over the rush under layer.

The mat that was densely felted was laid under the sun for drying. After complete dry, the mat is laid on the honorable place in the dwelling. One year after, the mat is repeatedly felted. During that process they pour warm water with harmala on the mat, and continue felting it. The repeated felting of a mat prevents it from the damage by moth eating on one side, and also it contributes to its density and strength, on the other side. During several days the mat is being dried under the sun, and thereafter taken to the house. The ready mat is used after shaking up, and every time it is being laid on the floor by different sides, id East, one time with its right side, and next time – with its wrong side up. It attaches to the inner outlook of a dwelling a nice outlook.

As it was mentioned before, while felting the mat to its width, they needed more help. That's why the relatives and neighbors hurried to help the family, that testifies the unity, sense of comradeship, good neighborly relations of our people, which last through millennia.

When the felt mat owner starts to use it, neighbors, relatives sit down on it. They all recall interesting moments, which passed during the process of its felting, they drink tea and have fun. Suchlike moments added happy recollections and nice feelings to each participant of the celebration. Is not it a bright testimony of the value of a felt mat, of spiritual state of our nation? It is not by chance that our ancestors had created such a proverb: «If you want to sell a felt mat, sell it to your

намент пришивали подходящей по цвету ниткой.

После раскатывания камышовая подстилка плавно раскрывается, и замоченная кошма вначале раскатывается в длину. В зависимости от размера она раскатывается 3-4 женщинами. Затем она раскатывается в ширину. При раскатывании в ширину двусторонних кошм нужна помощь 8-10 женщин. С обеих сторон камышовой подстилки ставили четырёхугольные деревянные коробочки или же камни, и через них продолжалось валяние кошмы. На каждой стороне камышовой подстилки садились по одному человеку, крепко управлявшемуся ногами о коробочки или камни, чтобы она не расползлась. В процессе валяния кошма уплотнялась. Чтобы кошма имела более ровные края и гладкую поверхность, обеспечивали трение кошмы о края камышовой подстилки.

Плотно сваляную кошму растили под солнцем для высыхания. После полного высыхания кошма стелется на почётное место жилья. Через год эту кошму снова валяют. При этом на кошму льют тёплую воду, нагретую с гармалой и продолжают вальять. Повторное вальение кошмы предотвращает её съедание молью, с одной стороны, а также способствует её уплотнению, укреплению с другой. Кошма в течение нескольких дней сушится на солнце, а затем заносится в жилище. Готовую кошму используют и после встрихивания каждый раз стелят разной стороной, т.е. один раз лицевой, другой раз изнаночной сторонами вверх. Это придаёт интерьеру жилья красивый вид.

Как было отмечено выше, при вальении кошмы в ширину нужно побольше рук. Поэтому родственники и соседи спешили на помощь, что свидетельствует о единстве, чувству локтя, добрососедских отношений нашего народа, длящихся веками.

После того как начинают пользоваться кошмой на неё садятся соседи и родственники. При этом они вспоминают интересные моменты, происходившие в процессе работы над кошмой, шутят, пьют чай и празднуют. Это одаривало каждого радостными воспоминаниями и приятными чувствами. Разве это не яркое свидетельство ценности кошмы, духовного состояния нашего народа? Наши предки неспроста создали такую поговорку: «Если будешь продавать кошму, то про-

Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedowyň jaýdar nyctaýsy ýaly: «Türkmen halkynyň medeni mirasynyň naýbaşy gymmatlyklarynyň arasynda keçäniň tutýan orny has uludyr» [1, 134]. Halkymyzyň medeni mirasynyň naýbaşy gymmatlyklarynyň biri bolan türkmen keçeleri çeper elli, işeňňir zenanlarymyzyň irginsiz zähmetiniň ajaýyp miwesidir. Olar diňe bir öz öýümiziň törünüň islegili düşegi bolman, eýsem, çet ýurtlaryň hem arzly harydy bolupdyr. Bu bolsa türkmen halkynyň dünýä medeniýetine goşan saldamly goşandydyr.

Türkmen halkynyň birnäçe maddy we ruhy gymmatlyklary YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň altyn hazyna-syna girizildi. Halkymyzyň medeni we ruhy gymmatlyklarynyň dünýä derejesindäki ähmiyetini has hem ýokar-landyrmak maksady bilen «Türkmen keçe sungatyny» hem YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna girizilmegi ugrundaky tagallalar, halkymyzyň gadymy hem müdimi gymmatlyklarynyň biri bolan türkmen keçesiniň dabarasyny dünýä ýaýar.

neighbor, for when you come to him as a guest, you will sit on one of its edges!» [12, 61]

According to the exact definition made by Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov: «Among the best cultural values of our nation, a felt mat has great importance» [1, 134]. Turkmen felt mats as one of the best values of the cultural heritage of our people, are the fruit of tireless labor of our skillful and industrious women. Felt mat has been not only the desirable home utensil, but it was also of a great demand abroad. In addition, it is a ponderable introduction of the Turkmen nation to the world culture.

Many material and spiritual values of the Turkmen people are introduced in the UNESCO's Golden Fund of Intangible Cultural Heritage of Humanity. With a view of increasing the importance of cultural and spiritual values of our nation in the whole world, our efforts on the introduction of the «art of felting mats of Turkmen» into the UNESCO's List of eminent patterns of non-material cultural heritage of humanity will promote to popularization of the glory of the Turkmen felt mat in the whole world, as one of the ancient and eternal values of the Turkmen people.

дай её соседу, когда в гости к нему придёшь, на одном её краю будешь сидеть сам!» [12, 61]

По точному определению Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова: «Среди лучших ценностей культурного наследия нашего народа кошма имеет большое значение» [1, 134]. Туркменские кошмы как одна из лучших ценностей культурного наследия нашего народа являются плодом неустанного труда наших умелых и трудолюбивых женщин. Кошма являлась не только желанной домашней утварью, но и пользовалась большим спросом за рубежом. А это является весомым вкладом туркменского народа в мировую культуру.

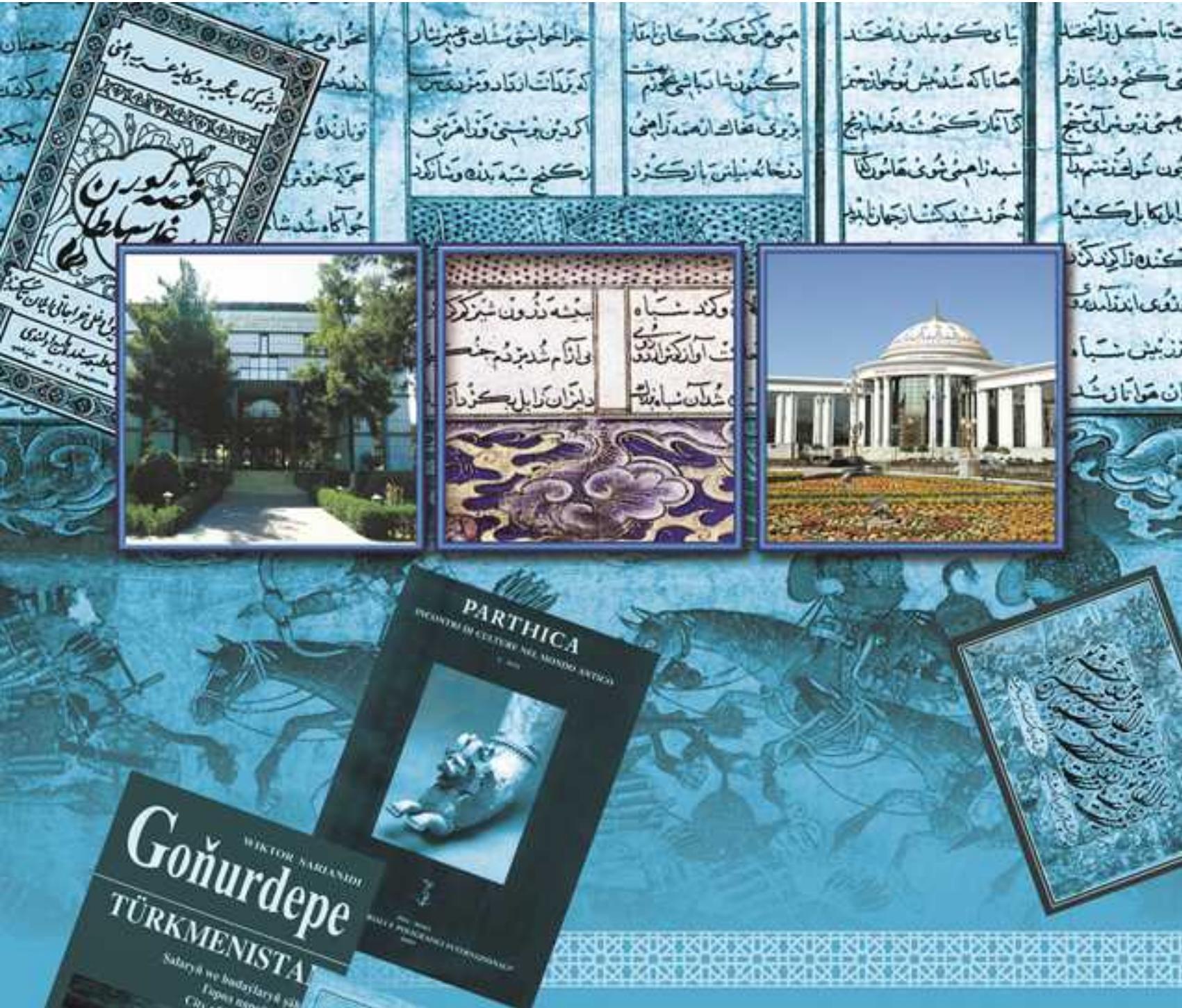
Многие материальные и духовные ценности туркменского народа внесены в золотой фонд нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО. В целях повышения значимости культурных и духовных ценностей нашего народа во всём мире наши усилия по внесению в список видных образцов нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО «искусства кошмовалиния туркмен» будут способствовать популяризации славы туркменской кошмы во всём мире, как одной из древних и вечных ценностей туркменского народа.

## EDEBIÝAT

## LITERATURE

## ЛИТЕРАТУРА

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmen medeniýeti. – Aşgabat: TDNG, 2015.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistan – Beýik Ýüpeý ýolunyň ýüregi. II kitap. – Aşgabat: TDNG, 2018.
3. Bereketli türkmen saçagy. I kitap. – Aşgabat, 2009.
4. Ahundow-Gürgenli A. Esenguly türkmenlerine degişli materiallar // TYA-nyň Magtymguly adyndaky Dil, edebiýat we milli golýazmalar institutynyň hazynasy, № 347-nji bukja.
5. Народы мира: Народы Средней Азии и Казахстана. II, Москва, 1963.
6. Kitaby dädem Gorkut. – A.: TDNG, 2015.
7. Görogly. – Aşgabat: TDN, 1958.
8. Türkmen diliniň düşündirişli sözlüğü. I-II jiltler. Aşgabat: Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2016.
9. Gelin-gylzarylň şahyrana döredjılıgi. – Aşgabat: «Miras», 2005.
10. Küştdepmeler. – Aşgabat: TMGI, 1998.
11. Türkmen halk matallary. – Aşgabat: «Miras», 2005.
12. Türkmen halk nakyllary. – Aşgabat: «Miras», 2005.
13. Maglumat beren adamlar: Baýrambibi Hatamowa (Esenguly, Garadepe şäherçesi), 1936-njy ýylda doglan; Göljemal Meredowa (Esenguly, Garadepe şäherçesi), 1974-nji ýylda doglan.



## YLMY WE MEDENI DURMUŞ HABARLARY

## CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE

## ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ

## **GARAŞSYZ, HEMİŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, YLMY WE MEDENI DURMUŞNYŇ WAKALARYNA SYN** (ýanwar-mart)

### **REVIEW OF THE EVENTS OF PUBLIC, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF THE INDEPENDENT PERMANENTLY NEUTRAL TURKMENISTAN** (January–March)

#### **ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА** (январь-март)

Türkmenistanyň Döwlet medeniyet merkeziniň Mukamlar köşgünde Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Jan Watynam, Türkmenistan!» atly täze goşgusyna bagışlanan dabaraly maslahat baýramçylyk ruhunda geçirildi. Maslahata medeniyet we sungat ulgamlarynyň ýolbaşçylary we wekilleri, ýurdumyzyň tanymal şahyrlary, ýazyjylary we prozaçylary, şeýle hem köpcülikleyín habar beriš serişdeleriniň wekilleri we talyp ýaşlar gatnaşdylar.

Maslahatda edilen çykyşlarda parahatçylyk söýjilige, ynsanperwerlige we Yer ýüzüniň ähli halklary bilen giň medeni hyzmatdaşlyga esaslanýan syýasaty alyp baryan milli Liderimize hoşallyk sözleri ýaňlandy.

Türkmenistanyň Döwlet medeniyet merkeziniň Mukamlar köşgünde 2022-nji ýýlyň «Halkyň Arkadagly zamañasy» atly şygaryna bagışlanan medeni çäre geçirildi. Çärä medeniyet we sungat ulgamlarynyň ýolbaşçylary we wekilleri, görnükli şahyrlar we prozaçylar, kompozitorlar we sazandalar, ýlmy we jemgyýetçilik guramalarynyň işgärleri, köpcülikleyín habar beriš serişdeleriniň wekilleri we talyp ýaşlar gatnaşdylar.

Türkmenistanyň Jemgyýetçilik guramalarynyň merkezinde, şeýle hem welaýat medeniyet merkezlerinde aşydym-saz, tans, sport, ylym ýaly dürlü ugurlaryň ösüşine goşant goşan zehinli çagalara we çagalar döredijilik toparlaryna Gulbaba adyndaky Çagalar baýragyny gowşurmak dabaralary boldy. Türkmenistanyň Magtymguly adyndaky Yaşlar guramasynyň Merkezi geňeşi dabarany guraýy bolup çykyş etdi.

6-njy ýanwarda hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow BMG-niň Çagalar

The festive conference dedicated to a new poem of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov «My native land, Turkmenistan» was conducted in the mukams Palace of the state cultural Center of Turkmenistan in the atmosphere of festivity. The representative of heads of culture and art, outstanding poets, writers, Mass Media and the students' youth partook in this event.

While making statements the participants have expressed appreciations to the nation leader for his policy, which is based on the principal of peace love, humanism and broad cultural collaboration with all peoples of the planet.

Mukams Palace of the State Cultural Center of Turkmenistan has hold cultural event devoted to motto of the year 2022, «The epoch of peoples with Arkadag». It was attended by the heads and representatives of culture and art, outstanding poets and prose writers, composers and musicians, persons from scientific public organizations, mass media and student youth.

Annual festive ceremony awards named after Gulbaba took place in the Center of Public organization of the capital and also in cultural centers of velayat of Turkmenistan. This award is given to the talented children and creativity children groups, which contributed a lot to the development of various fields as music, dancing, sport, science ect. The organizational matters were laid down on the shoulders of Central council of youth organization of Turkmenistan named after Magtymguly.

On January 6, President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov had a meeting with newly assigned

В праздничной атмосфере во Дворце мукамов Государственного культурного центра Туркменистана прошла торжественная конференция, посвящённая новому стихотворному произведению Президента Гурбангулы Бердымухамедова «Край родной, Туркменистан!». В ней приняли участие руководители и представители культуры и искусства, известные поэты, писатели и прозаики страны, а также СМИ и студенческая молодёжь.

В выступлениях прозвучали слова благодарности лидеру нации за проводимую политику, основанную на принципах миролюбия, гуманизма и широкого культурного сотрудничества со всеми народами планеты.

Во Дворце мукамов Государственного культурного центра Туркменистана состоялось культурное мероприятие, посвящённое девизу 2022 года «Эпоха народа с Аркадагом». В нём приняли участие руководители и представители сферы культуры и искусства, видные поэты и прозаики, композиторы и музыканты, деятели научных, общественных организаций, средства массовой информации, студенческая молодёжь.

В Центре общественных организаций столицы, а также в культурных центрах велаятов Туркменистана состоялась ежегодная торжественная церемония вручения премии Гулбаба, которой удостаиваются талантливые дети и творческие детские коллективы, внёсшие свой вклад в развитие разных сфер – музыки, танца, спорта, науки и т.д. Организатором церемонии выступил Центральный совет Молодёжной организации Туркменистана им. Махтумкули.

6 января Президент Гурбангулы Бердымухамедов принял вновь

gaznasynyň (ÝUNISEF) ýurdumyzda-  
ky wekilhanasynyň wezipä täze belle-  
nen ýolbaşçysy Mohammad Faiýazini  
kabul etdi. Ol milli Liderimize yunanç  
hatyny gowşurdy.

Yüzbe-ýýz duşuşmak üçin döredilen  
mümkinçilige hoşallyk bildirip, iri hal-  
kara guramasynyň wekili Döwlet baş-  
tutanyňa ÝUNISEF-iň Yerine ýetiriji  
direktory Ketrin Rasseliň mähirli söz-  
lerini we iň gowy arzuwlaryny ýetirdi  
hem-de Gaznanyň Türkmenistan bilen  
däp bolan öňjeýli gatnaşyklaryny mun-  
dan beýlak hem ösdürmäge uly gyzyklanma  
bildirilýändigini tassyklady.

Duşuşygyň dowamynnda milletiň  
Lideri we BMG-niň Çagalar gaznasynyň  
wekilhanasynyň ýolbaşçysy köp-  
ýillyk ikitaraplaýyn hyzmatdaşlygyň  
ileri tutulýan ugurlary we umumy mak-  
satlara ýetmek we wezipeleri çözme  
üçin hyzmatdaşlygy mundan beýlak  
hem giňeltmegiň geljegi barada pikir  
alyşdylar. Bu ýerde ýurdumazyň bäh-  
bitlerine, şeýle hem Durnukly ösüşiň  
global maksatlaryna laýyk gelýän çä-  
galaryň hukuklaryny durmuşa geçir-  
mek boýunça Hereketleriň milli me-  
ýlnamasy tejribelik gollanmasy bolup  
durýar.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly  
Berdimuhamedowyň tabşyrygy bo-  
ýunça 8-9-njy ýanwarda Türkmenista-  
nyň wekiliyeti Eýran Yslam Respubli-  
kasynyň paýtagty Tähran şäherinde iş  
saparynda boldy. Saparyň dowamyn-  
da ikitaraplaýyn gatnaşyklary mundan  
beýlak-de ösdürmek maksady bilen  
duşuşyklar geçirildi.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly  
Berdimuhamedow türkmen halkyna  
Täze ýyl Gutlagynda Garaşsyz dö-  
letimizde medeniyetiň, edebiyatyň we  
sungatyň gülläp ösmegi üçin ähli şer-  
leriň döredilýändigini, milli mirasymy-  
zy gorap saklamak, baýlaşdyrmak we  
wagyz etmek boýunça giň gerimli iş-  
leriň alnyp barylýandygyny, olaryň öz  
ajaýyp miwelerini berýändigini belläp,  
ýaňy-ýakynda «Dutar ýasamak senet-  
çiliği, dutarda saz çalmak we bagşyçy-  
lyk sungaty» atly milli hödürnamanyň  
ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy  
däl medeni mirasynyň görünüklü nusga-  
larynyň sanawyna girizilendigi myna-  
sybetli ýurdumazyň ähli halkyny tüýs  
yürekden gutlady.

Milli medeni mirasy aýawly saklama-  
ga we öwrenmäge, türkmen halkynyň  
dünýä medeniyetiniň kemala gelme-

UN Children Fond Representation  
(UNICEF) in our country Mohhamad  
Faiyazi, who handed to nation leader  
a Letter of Credence.

Having expressed appreciations for  
personal meeting the representative  
of the largest international organiza-  
tion handed on behalf of UNICEF Ex-  
ecutive Director Ketrin Rassel warm  
wishes and felicitations to the head  
of state and confirmed high interest of  
the Fond in further traditional fruitful  
dialogue with Turkmenistan.

In the course of the talks, the nation  
leader and the head of UN Children  
fond representation have changed the  
view on priority direction of multi-year  
bilateral interrelations and perspective  
of its further increase with purpose of  
solving common targets and tasks.  
The practical guidance here is a Na-  
tional Action Plan on implementation  
of children rights responding to inter-  
ests of country and global Aims of sus-  
tainable development.

In accordance with assignment of  
President of Turkmenistan Gurbanguly  
Berdimuhamedov, the delegation of  
Turkmenistan payed a working visit to  
Tehran, the capital of Islamic Republic  
of Iran, on January 8-9 and carried out  
meetings aimed at bilateral ties devel-  
opment.

In the statement made by President  
of Turkmenistan Gurbanguly  
Berdimuhamedov on New Year, it was  
underlined that our country provides  
all opportunities for development of  
culture, literature and art. He noted  
large-scale work on preservation, en-  
richment and popularization of national  
heritage and congratulated compatriots  
with inclusion nomination «Craft  
on dutar production, the executing  
musical art and bakhshis' art» in Rep-  
resentative list of the UNESCO intan-  
gible cultural heritage.

The head of state, who gives special  
attention to preservation and study of  
heritage of nation, to popularization of  
contribution of the Turkmen people to  
form world culture, underlines the sig-  
nificance of system development of  
traditional dialogue with UNESCO on  
issues related to education, science  
and culture.

On 21 June 2021, Turkmenistan  
was elected a member of Executive

назначенного главу Представи-  
тельства Детского фонда ООН  
(ЮНИСЕФ) в нашей стране Мо-  
хаммада Файязи, который вручил  
лидеру нации верительные грамо-  
ты.

Выразив признательность за воз-  
можность личной встречи, предста-  
витель крупнейшей международной  
организации передал главе госу-  
дарства тёплые слова приветствия  
и наилучшие пожелания от Испол-  
нительного директора ЮНИСЕФ  
Кэтрин Рассел, подтвердив высо-  
кую заинтересованность Фонда в  
дальнейшем развитии традицион-  
ного плодотворного диалога с Тур-  
кменистаном.

В продолжение встречи лидер  
национации и глава Представительства  
Детского фонда ООН обменялись  
мнениями о приоритетных направ-  
лениях многолетнего двустороннего  
взаимодействия и перспективах его  
 дальнейшего наращивания для ре-  
шения общих целей и задач. Прак-  
тическим руководством здесь явля-  
ется Национальный план действий  
по реализации прав детей, отве-  
чающий как интересам страны, так  
и глобальным Целям устойчивого  
развития.

По поручению Президента  
Гурбангулы Бердымухамедова турк-  
менская делегация 8–9 января совершила рабочую поездку в город  
Тегеран Исламской Республики  
Иран, где провела встречи в целях  
 дальнейшего развития двусторон-  
них отношений.

В Новогоднем Обращении к  
туркменскому народу Президент  
Гурбангулы Бердымухамедов, отме-  
тив, что в нашем независимом госу-  
дарстве создаются все условия для  
расцвета культуры, литературы и  
искусства, проводится масштабная  
работа по сохранению, обогащению  
и популяризации национального на-  
следия, поздравил соотечествен-  
ников с включением номинации  
«Ремесло по изготовлению дутара,  
исполнительское музыкальное ис-  
кусство на нём и искусство бахши»  
в Репрезентативный список немате-  
риального культурного наследия  
человечества ЮНЕСКО.

Глава государства, уделяющий  
особое внимание сохранению и изу-  
чению наследия нации, популяриза-  
ции вклада туркменского народа в  
формирование мировой культуры,  
постоянно подчёркивает значение

gine goşandyny wagyz etmäge aýratyn üns berýän döwlet Baştutanymyz Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet meseleleri boýunça guramasy (ÝUNESKO) bilen däp bolan gatnaşyklary yzygiderli ösdürmegiň ähmiyetini hemiše nygtayär.

2021-nji ýylyň 21-nji iýunynda Türkmenistanyň üç ýyl möhlet üçin ÝUNESKO-nyň Hökümetara okeanografiýa toparynyň ýolbaşçy edarasy bolan Yerine ýetiriji geňeşiniň agzalygyna hem-de 2021-nji ýylyň 18-nji noýabrynda ÝUNESKO-nyň Baş konferensiýasynyň 41-nji mejlisiniň barşynda 2021-2025-nji ýyllar üçin ÝUNESKO-nyň Halkara gidrologiya maksatnamasynyň hökümetara geňeşiniň agzalygyna saýlanylmagy ýurdumyzyň BMG-niň bu ýöritleşdirilen guramasy bilen özara gatnaşyklarynyň täze ugurlaryny işläp taýýarlasmakda möhüm tapgyr boldy.

Türkmenistanyň Hökümeti bilen ÝUNESKO-nyň arasynda durmuşa geçirilýän 2021-2023-nji ýyllar üçin Hereketleriň meýilnamasy ikitaraplaýyn gatnaşyklaryň täze derejä çykarylmasynyň göz öňünde tutýar.

Milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedow köp desgalary, türkmen halkynyň maddy we ruhy medeniýetiniň gymmatlyklaryny ÝUNESKO-nyň sanawyna girizmäge hödürlemek işini dowam etdirmek başlangyjyny öňe sürdi. Şeýlelikde, döwlet Baştutanymyzyň tabşyrygyna laýyklykda, Beýik Yuþep ýolunyň ugurday Dehistan, Nusaý, Merw, Sarahs, Amul, Köneürgenç ýaly gadymy we iri türkmen şäherlerinde yerleşen ýadygärlilikleri ÝUNESKO-nyň Bütin-dünýä mirasynyň sanawyna hödürlemek boýunça işler alnyp baryldy.

ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgallarynyň sanawynyň gerimini giňeltmek boýunça işler işjeň dowam etdirilýär. Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlangyjy boýunça bu sanawa türkmen däp-desşuryalary hem hödürlenilýär. Şolaryň hatarynda asyrlaryň dowamynda bay tejribe toplan täsin milli mekdepler bar. Olar ahalteke atçylygy we alabay tohum itlerini köpeitmek bilen baglanyşyklydyr.

15-nji ýanwarda Owganystanyň daşary işler ministriň wezipesini ýerine ýetiriji Amir Han Mottakiniň ýolbaşçy-

Council, which is a head office of Inter-regional oceanographic commission UNESCO. On November 18 of the same year, in the course of 41st session of UNESCO General Conference Turkmenistan became a member of Intra-governmental Council of International hydrological UNESCO program for the years 2021–2025. All this has become a significant landmark to arrange interrelation between our country and UN specialized agencies.

Action plan for the 2021–2023 implemented by Turkmenistan and UNESCO aims to increase bilateral ties on the new level.

The nomination to include in the UNESCO list of many objects of material and spiritual culture of Turkmen was initiated by nation leader. Thus, according to the order of the head of state a work on nominating monuments in the UNESCO worldwide heritage list, which are laid down along main routes of the great silk road, mainly as Dekhistan Nisa, Merv, Sarakhs, Amul, Kone-urgench are still continuing.

The activity on enlargement of Representative list of Intangible cultural heritage of humanity of UNESCO has been intensively continuing, which Turkmen traditions for nomination are suggested to upon the initiative of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov. Rich experiences of national unique schools accumulated for ages are among them. It concerns mainly to ahalteke horse breeding and propagation of alabay breeding dog.

The delegation of Afghanistan led by acting foreign minister Amir Khan Mottaki came to Turkmen capital on January 15 with official visit and had a meeting, where the heads of foreign offices changed views on priority issues such as politico-diplomatic, trade-economic and humanitarian co-operation.

President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov made a working visit to Akhal velayat on January 18 and got familiar with large-scale works being carried out on construction of new modern administrative center of this region.

At dawn, President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov

системного развития традиционного диалога с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Значимыми вехами в выработке новых векторов взаимодействия нашей страны с этой специализированной структурой ООН стали избрание Туркменистана 21 июня 2021 года сроком на три года членом Исполнительного совета, являющегося руководящим учреждением Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО, а также 18 ноября 2021 года в ходе 41-й сессии Генеральной Конференции ЮНЕСКО – членом Межправительственного совета Международной гидрологической программы ЮНЕСКО на 2021–2025 годы.

Реализуемый План действий на 2021–2023 годы между Правительством Туркменистана и ЮНЕСКО предусматривает вывод двустороннего взаимодействия на новый уровень.

Лидер нации Гурбангулы Бердымухамедов инициировал процесс номинации на внесение в Список ЮНЕСКО многих объектов и явлений материальной и духовной культуры туркменского народа. Так, согласно поручению главы государства, продолжилась работа по выдвижению номинации в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО памятников, расположенных вдоль основных трасс Великого Шёлкового пути, между такими крупными древними туркменскими городами, как Дехистан, Ниса, Мерв, Серахс, Амуль, Куняургеч.

Также активно продолжается деятельность по расширению Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО, в который по предложению Президента Гурбангулы Бердымухамедова номинируются туркменские традиции. Среди них накопившие за века богатейший опыт уникальные национальные школы. Они связаны с ахалтекинским коневодством и разведением собак породы алабай.

15 января в рамках визита афганской делегации, прибывшей в туркменскую столицу во главе с исполняющим обязанности министра иностранных дел Афганистана Амиром Ханом Моттаки, состоялась встреча, на которой руководители внешнеполитических ведомств со-



lygynda paýtagtymyza gelen owgan wekiliyetiniň saparynyň çäklerinde duşuşyk geçirildi. Duşuşygyň dowamynnda iki goňşy ýurduň daşary syásat edaralarynyň ýolbaşçylary ikitaraplaýyn gatnaşyklaryň gün tertibiniň ileri tutulyan ugurlary, hususan-da, syásy-diplomatik, söwda-ykdysady we ynsanperwer hyzmatdaşlyk babatda pikir alysdylar.

18-nji ýanwarda Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow Ahal welaýaty boýunça iş saparyny amala aşyryp, bu sebitiň täze, döwrebap edara ediş merkeziniň gurluşygynда ýaýbaňlan-dryylan giň möçberli işler bilen tanyşdy.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow ir säher bilen Köpetdagyr etegindäki ajaýyp künjekle-riň birinde ýerleşyän Halkara ahalteke atçylyk sport toplumynda täze taýça-nagyň dünýä inendigi baradaky hoş habary eşidip, bu topluma sowuldy.

Döwlet Baştutanymyz geçmişde her bir türkmeniň howlusynda atyň bolandygyny, eger, täze taýcanak dünýä inse, bu habaryň edil çaga dünýä inen ýaly çar tarapa buşlanandygyny we oňa mynasyp at dakylandygyny gürrüň berdi. Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow halkymyzyň bu ýyly «Halkyň Arkadagly

was provided with joyful news - birth of new foal in International ahalteke horse complex to be located in one of the marvelous corner of Kopetdag piedmonts. President visited this complex to see the newborn.

It was underlined by nation leader, from time immemorial one may come across with horse in all Turkmen yard, and news on foal birth were spread over the area as a child birth, then the child was given a merit name. Having guided the motto of the current year «People epoch with Arkadag», President of Turkmenistan stated – the best name for this foal is Zaman.

Work outcomes of Institute of higher establishments for the calendar 2021 year were summarized in the State medical university of Turkmenistan named after Murat Garryyev in a very effective and festive manner. Participation of students in the subject Olympiad on various discipline of international scale was main issue to discuss. The winners were the main hero of high institution event organized on their occasion.

On January 21, in the capital, scientific-practical conference dedicated to publication of such politically important new books as «Interview of President of Turkmenistan Gurbanguly

sednih стран обменялись мнениями по приоритетным направлениям двусторонней повестки, в частности, в области политico-дипломатического, торгово-экономического и гуманитарного сотрудничества.

18 января Президент Гурбангулы Бердымухамедов совершил рабочую поездку в Ахалский велаят и ознакомился с масштабными работами, развернувшимися на строительстве нового современного административного центра данного региона.

Ранним утром Президент Гурбангулы Бердымухамедов, услышавший радостную весть о рождении жеребёнка в Международном ахалтекинском конноспортивном комплексе, расположенному в одном из красивейших уголков предгорий Копетдага, посетил этот комплекс, чтобы увидеть новорождённого.

Как отметил лидер нации, издревле во всех туркменских дворах были кони, и радостная весть о появлении на свет жеребёнка, словно рождение ребёнка, сообщалась всем, и он получал достойное имя. Руководствуясь тем, что девиз этого года «Эпоха народа с Аркадагом», Президент Гурбангулы Бердымухамедов сказал, что будет уместным дать жеребёнку имя Заман.

zamanasy» diýip atlandyrandygyny aýdyp we şundan ugur alyp, bu taýcana Zaman diýilip at dakylsa, ýerine düşjekdigini belledi.

Myrat Garryýew adyndaky Türkmenistanyň Döwlet lukmançylyk universitetinde talyplaryň dürlü ugurlar boýunça halkara möçberindäki ders bäsleşiklerine gatnaşmaklary bilen baglylykda, ýokary okuň mekdebinii 2021-nji senenama ýylynda alyp baran işleriniň jemi dabaraly ýagdaýda jemlenildi. Bäsleşikleriň ýeňijileri özləriniň hormatyna ýokary okuň mekdebinde guralan çäräniň esasy gahrymanlary boldular.

21-nji ýanwarda paýtagtymyza «Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň halkara habar beriş serişdelerine beren interwýulary», «Merkezi Aziýanyň döwlet Baştutanlarynyň konsultativ duşuşygy» hem-de «Ykdysady Hyzmatdaşlyk Guramasynyň 15-nji sammiti» atly syýasy kitaplaryň neşir edilmegi mynasybetli ylmy-amały maslahat geçirildi. Bu kitaplarda milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň baştutanlygynda döredjilikli ösüş ýoly bilen ynamly öňe barýan Garaşsyz, baky Bitarap Türkmenistanyň saýlan netijeli daşary syýasat ugry aýdyň şöhlelendirilýär.

«Türkmenistan – parahatçylygyň we ynanyşmagyň Watany» atly şygar asytynda geçen ýyl Diýarymyzyň daşary döwletler hem-de halkara guramalar bilen üstünlikli köpugurly hyzmatdaşlygynyň, dünýä bileleşiginiň ýurdumyza, halkyemyzyň baý medeni mirasyna, medeniýetine hem-de sungatyna barha artýan gyzyklanmasynyň aýdyň subutnamasy boldy.

Kitaplarda beýan edilýän wakalar hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň oňyn täzeçilik syýasatyny aýdyňlygy bilen açyp görkezýär. Şol syýasatyň netijesinde Türkmenistan bütin dünýäde depginli ösýän, syýasy, ykdysady hem-de ynsanperwer ulgamlarda netijeli hyzmatdaşlygynyň baş ugrunu durmuşa geçirýän döwlet hökmünde giýden tanalýar.

Forumyň dowamynda medeni diplomatiya – ählumumy parahatçylygyň kepili, Bitarap Türkmenistanyň parahatçylyk söýüjilik hem-de hoşníyetli goňsuçylyk syýasaty, onuň sebit we halkara hyzmatdaşlyga, Merkezi Aziýada ýakynlaşmak işine goşan düýpli

Berdimuhamedov to mass-media», «Consultative meeting of heads of Central Asian countries» and «15th Economic Cooperation Organization Summit». The books brightly highlight constructive foreign policy of independent neutral Turkmenistan under the guidance of nation leader Gurbanguly Berdimuhamedov, who has been following on the chosen creative development path.

The year under review, which motto «Turkmenistan – Homeland of peace and trust» has become the next obvious pattern of successful multilateral cooperation of our Fatherland with foreign states and international organization and certification of increasing interests of world community in our country, rich national heritage, culture and art of Turkmen people

The events highlighted in books characterizes progressive innovative policy of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, due to which Turkmenistan is known all over the world as the state developed dynamically and implemented fruitful partnership strategy in political, economic and humanitarian fields.

In the course of forum, the reports dedicated to cultural diplomacy – guarantee of universal peace, peace loving and neighborhood policy of Neutral Turkmenistan, its weighty contribution to regional and international cooperation, integration processes in Central Asia and ect. Special attention was given to educative side of works and historical statements of nation leader for the young generation.

Within the framework of the forum, exposition of books of decorative-applied art was organized in Turkmen state university named after Magtymguly, where the works of head of state took a merit place – the initiator of grandiose reformations implemented in all fields of the country. Musical performances of bagshi and young singers have brought a bright color to palette of the festivity.

On January 26, in Turkmen capital, upon the initiative of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov an International scientific-practical conference «The

В Государственном медицинском университете Туркменистана имени Мирата Гаррыева в торжественной обстановке были подведены итоги вузовской работы за календарный 2021 год, связанной с участием студентов в предметных олимпиадах по различным дисциплинарным направлениям международного масштаба. Их победители стали главными героями вузовского мероприятия, организованного в их честь.

21 января в столице состоялась научно-практическая конференция, посвящённая выходу в свет таких политически важных новых книг, как «Интервью Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова международным средствам массовой информации», «Консультативная встреча Глав государств Центральной Азии» и «15-й Саммит Организации Экономического Сотрудничества». В них ярко освещается конструктивный внешнеполитический курс независимого нейтрального Туркменистана, под руководством лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова уверенно следующего по избранному созидательному пути развития.

Минувший год, прошедший под девизом «Туркменистан – Родина мира и доверия», стал очередным наглядным примером успешного многостороннего сотрудничества Отчизны с зарубежными государствами и международными организациями, свидетельством всевозрастающего интереса мирового сообщества к нашей стране, богатейшему национальному наследию, культуре и искусству туркменского народа.

События, освещённые в книгах, ярко характеризуют прогрессивную новаторскую политику Президента Гурбангулы Бердымухамедова, благодаря которой Туркменистан известен во всём мире как динамично развивающееся государство, реализующее стратегию плодотворного партнёрства в политической, экономической и гуманитарной сферах.

В ходе форума прозвучали доклады, посвящённые таким темам, как культурная дипломатия – гарантia всеобщего мира, миролюбивая и добрососедская политика нейтрального Туркменистана, его весомый вклад в региональное и международное сотрудничество, в



goşandy ýaly mowzuklara baǵyşlanan çykyşlar diňlenildi. Milli Liderimiziň eserleriniň hem-de taryhy çykyşlarynyň ýaşlar üçin terbiyeçilik ähmiyetine aýratyn üns berildi.

Forumyň çäklerinde Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersitetinde kitaplaryň hem-de amaly-haşam sungaty eserleriniň sergisi ýáýbaňlan-dyryldy. Onda ýurdumyzyň durmuşynyň ähli ulgamlarynda amala aşyrlyń ägirt uly özgertmeleriň başynda durýan döwlet Baştutanymyzyň eserleri görnükli orun eýeledi. Bagşlaryň hem-de ýaş ýerine ýetirijileriň çykyşlary dabara özboluşly öwüşginçaýdy.

26-njy ýanwarda paýtagtymzda hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlangyjy boýunça guralan «Türkmen topragy – dünýä ýaň salan medeni gymmatlyklaryň ojagy» atly halkara ylmy-amaly maslahat öz işine başlady.

Mälim bolşy ýaly, türkmen alabaýyň dünýädäki şan-şöhratyny has-da belende galdyrmak we milli itşynas-lygy ösdürmek hem-de kämilleşdirmek maksady bilen, Türkmenistanyň Prezidenti 2021-nji ýylyň 27-nji dekab-

Turkmen land – heart of cultural values of world popularity» was held.

It is known, in order to multiply world fame of Turkmen alabay as well as development and perfection of national sinology, President of Turkmenistan signed a Decree dated 27th of December, according to which Turkmen alabay celebration is set forth. The document states that the holiday will be marked in the last Sunday of October month, annually.

On January 7, in the course of Cabinet of Ministers' session, it was reported on work, carried out to scientifically study national patterns, where the image of Turkmen alabay is found. It was noted the archeological diggings carried out in various corners of Turkmenistan, demonstrated historical traces of Turkmen alabay and its image in the ornaments of ancient Turkmen carpets.

In the opening ceremony and plenary session of the forum, which took place in the Trade-industry palace were attended by governmental officials, the heads and representative of Elders

интеграционные процессы в Центральной Азии и др. Особое внимание было уделено воспитательному значению произведений и исторических выступлений лидера нации для молодёжи.

В рамках форума в Туркменском государственном университете имени Махтумкули была развернута выставка книг и декоративно-прикладного искусства, в экспозиции которой почётное место заняли произведения главы государства – инициатора грандиозных преобразований, осуществляемых во всех сферах жизни страны. Яркий колорит в палитру торжества привнесли музыкальные выступления бахши и юных исполнителей.

26 января в туркменской столице по инициативе Президента Гурбангулы Бердымухамедова началась Международная научно-практическая конференция «Туркменская земля – очаг культурных ценностей мировой популярности».

Как известно, в целях приумножения мировой славы туркменского алабая, а также развития и совер-

rynda Permana gol çekdi. Resminama laýyklykda, Türkmen alabaýynyň bayramy her ýylyň oktyabr aýynyň soňky ýekşenbesinde bellenilip geçiler.

Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň 7-nji ýanwarda geçirilen mejlisinde türkmen alabaýynyň keşbi şekillendiřilen milli nagylary ylmy taýdan öwrenmek boýunça alnyp barylýan işler barada hasabat berildi. Ýurdumyzyň dürli künjeklerinde geçirilen arheologik barlaglaryň netijesinde taryhçalaryň türkmen alabaýlarynyň galdyran yzlaryny, şeýle hem onuň gadymy haýy göllerdäki şekillerini ýuze çykarandylary bellenildi.

Söwda-senagat edarasynyň bina-synda geçirilen forumyň açylyş dabarasyna we umumy mejlisine Hökümet agzalary, Milli Geňeşiň Halk Maslahatynyň we Mejlisiniň, ministrlilikleriň, pudaklaýyn dolandyryş edaralarynyň, jemgyýetçilik guramalarynyň, ylym-bilim ulgamynyň ýolbaşçylary hem-de wekilleri, alymlar, talyp ýaşlar gatnaşdylar. Maslahatyň işine sanly ulgam arkaly Halkara «Türkmen alabay itleri» assosiasiýasynyň daşary ýurtly agzalary hem gatnaşdylar.

Forumyň açylyş dabarasynyň öňüsrysında milli taryhy-medeni mirasymyza, arheologik tapyndylara hem-de «tazyguýruk», «it ýatak», «güyük yzy» ýaly gadymy göllere bagışlanan wi-deoşekiller görkezildi.

Daşary ýurtly itşynaslar milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlangyjy boýunça edara binasy Aşgabatda yerleşyän Halkara «Türkmen alabay itleri» assosiasiýasynyň döredilmeginiň ähmiyetli waka bolandygy nygtadylar.

Döwlet Baştutanymyzyň «Türkmen alabayý» atly kitaby halkomyzyň durmuşynda we ykbalynda alabaýyň eýeleýän ähmiyetli orny barada gürrüň berýär. Kitap okyylara alabaý bilen gatnaşyklara has čuňur düşünmäge, itleriň bu tohumyny terbiýelemegiň we ideg etmegiň aýratynlyklary bilen tanyşmaga mümkünçilik berýär. Bu ajaýyp eser alabaý tohumynyň gelip çykyşy we kemala gelşi baradaky taryhy, arhiw maglumatlaryny, köpýllyk ylmy-barlag işleriniň maglumatlaryny özünde jemleyär.

Söwda-senagat edarasynyň sergi-ler zalynda amaly-haşam sungatynyň sergisi guraldy. Alabaýlaryň görkezme çykyşlary dabara aýratyn öwüş-



Council and Mejlis, Milli Gengesh, ministries and offices, public organizations, scientific-educative representatives, scholars and the youth student. Foreign members of International Association of Turkmen alabay from a number of countries were involved in this conference on digital system.

Prior to forum opening ceremony, video films dedicated to national historic-cultural heritage, archeological findings and traditional ancient such as «tazy guýruk», «it ýatak», «güyük yzy» were shown.

Foreign sinologists have underlined that upon initiative of nation leader Gurbanguly Berdimuhamedov to create of International association of Turkmen alabay with a headquarter in Ashgabat has been marker.

On important role of alabays in the life and fate of our people is narrated in the book of head of state «Turkmen alabay», which gives an opportunity for the readers to understand more deeply the relation between man and dog, to get familiar with peculiarities of manners and behavior of this breed. This splendid work presents summarized anthology of historical, archival data and many years made research-

шенствования национального собаководства 27 декабря 2021 года Президент Туркменистана подписал Указ, в соответствии с которым учреждён Праздник туркменского алабая. Согласно документу он будет ежегодно отмечаться в последнее воскресенье октября.

Также 7 января на заседании Кабинета Министров Туркменистана было доложено о ведущейся работе по научному изучению национальных узоров, в которых нашёл отражение образ туркменского алабая. Было отмечено, что в результате археологических изысканий, проведённых в различных уголках страны, были обнаружены исторические следы туркменского алабая, а также его изображение в орнаментах древних туркменских ковров.

В торжественном открытии и пленарном заседании форума, которые состоялись в здании Торгово-промышленной палаты, приняли участие члены Правительства, руководители и представители Халк Маслахаты и Меджлиса Милли Генгеша, министерств и ведомств, общественных организаций, научно-образовательной сферы, учёные и студенческая молодёжь. По цифровой системе к работе конференции подключились зарубежные

ginçaýdy. Olar öz türgenleriniň gulluk buýruklyny ýerine ýetirmekde ajaýyp taýýarlyklaryny görkezdiler.

29-nji ýanwarda hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň tabsyrmagy boýunça Daşary işler ministrliginde YUNESKO-nyň işleri barada Türkmenistanyň milli toparynyň nobatdaky mejlisи geçirildi. Mejlisini gün tertibile Birleşen Milletler Guramasynyň bu iri ýöritleşdirilen edarasy bilen hyzmatdaşlygyň meseleleriniň giň toplumy, hususanda, ýurdumyz tarapyndan Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna halkymyzyň milli gymmatlyklaryny girizmek boýunça öne súrlen teklipler babaýda hyzmatdaşlygy mundan beýlak-de giňeltmek meseleleri girizildi. Şunuň bilen birlikde, YUNESKO-nyň işleri barada Türkmenistanyň milli toparynyň mejlisinde 2022-nji ýýlda ýerine ýetirilmeli işleriň Meýilnamasyna we käbir beýleki meselelere hem garaldy.

2021-nji ýýlyň 13-18-nji dekabrynda YUNESKO-nyň ştab-kwartirasynda göni aragatnaşyk arkaly Guramanyň Hökümetara toparynyň 16-njy mejlisini bolup geçdi.

YUNESKO-nyň Maddy däl medeni mirasy gorap saklamak boýunça Hökümetara komitetiniň 2021-nji ýýlyň 13-18-nji dekabry aralygynda Pariž şäherinde geçirilen 16-njy mejlisiniň dowamynda dutar ýasamak senetçiligini hem-de dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungatyny YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizmek barada çözgüt biragyzdan kabul edildi.

Şu ýýlyň 30-njy ýanwarynda YUNESKO-dan dutar ýasamak senetçiliginiň, dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungatynyň YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizilýändigi baradaky resmi tassyklamanyň asyl nusgasýy gelip gowuşdy.

YUNESKO Birleşen Milletler Guramasynyň bilim, ylym we medeniyet meseleleri boýunça ýöritleşdirilen edarasy bolup, ol bu ugurlarda halkara hyzmatdaşlygy arkaly parahatçylygyň ornaşdyrylmagyna ýardam berýär. Guramanyň Maksatnamalary Durnukly ösüşiň maksatlaryna ýetmäge ýardam berýär.

YUNESKO halkara işlerinde, şolanda medeni ýadygärlilikleri we tebi-

es on origination and development of alabay breed.

In the exhibition hall of Trade-Industry Palace, a decorative-applied exhibition was organized. The behavior, manners and habits of alabays were demonstrated under the guidance of special instructors that gives additional color to the festivity.

A session of National Commission of Turkmenistan on UNESCO affairs was conducted in the ministry of foreign affairs of Turkmenistan upon assignment of the President of Turkmenistan on January 29. The agenda of the meeting included the following: broad spectrum of issues of collaboration within the framework of the largest specialized agencies of UNO, especially the suggestions made by our country on to insert national values in Representative list of intangible cultural heritage of humanity of UNESCO. Along with this, the Action Plan for year 2022 and a number of other issues were considered.

The 16<sup>th</sup> session of Intergovernmental Committee was arranged in online regime from 13-18 December 2021 in UNESCO headquarters.

In Intergovernmental Committee meeting on the protection of intangible cultural heritage of UNESCO held in Paris on December 13-18 2021, it was decided to include in Representative list of intangible cultural heritage of humanity of UNESCO the dutar production craft, perfection musical art and bakhshis art.

On January 30 of the current year, the original of relevant certificate on inclusion of the dutar production craft, perfection musical art and bakhshis art was received from UNESCO.

UNESCO is specialized agency of UN dealing with education, science and culture issues and aiming at setting up peace by means of international collaboration. The programs of this organization facilitated achieving sustainable development aims.

UNESCO plays a paramount importance in International activities on preservation of monuments of culture and natural landscape and creates opportunities for the open dialogue based on the principle universal values and dignity of each people.

члены Международной ассоциации туркменского алабая из ряда стран.

Предварил церемонию открытия форума показ видеоролика, посвящённого национальному историко-культурному наследию, археологическим находкам и традиционным древним орнаментам, таким, как «tazy guýruk», «it ýatak», «güyük uzy».

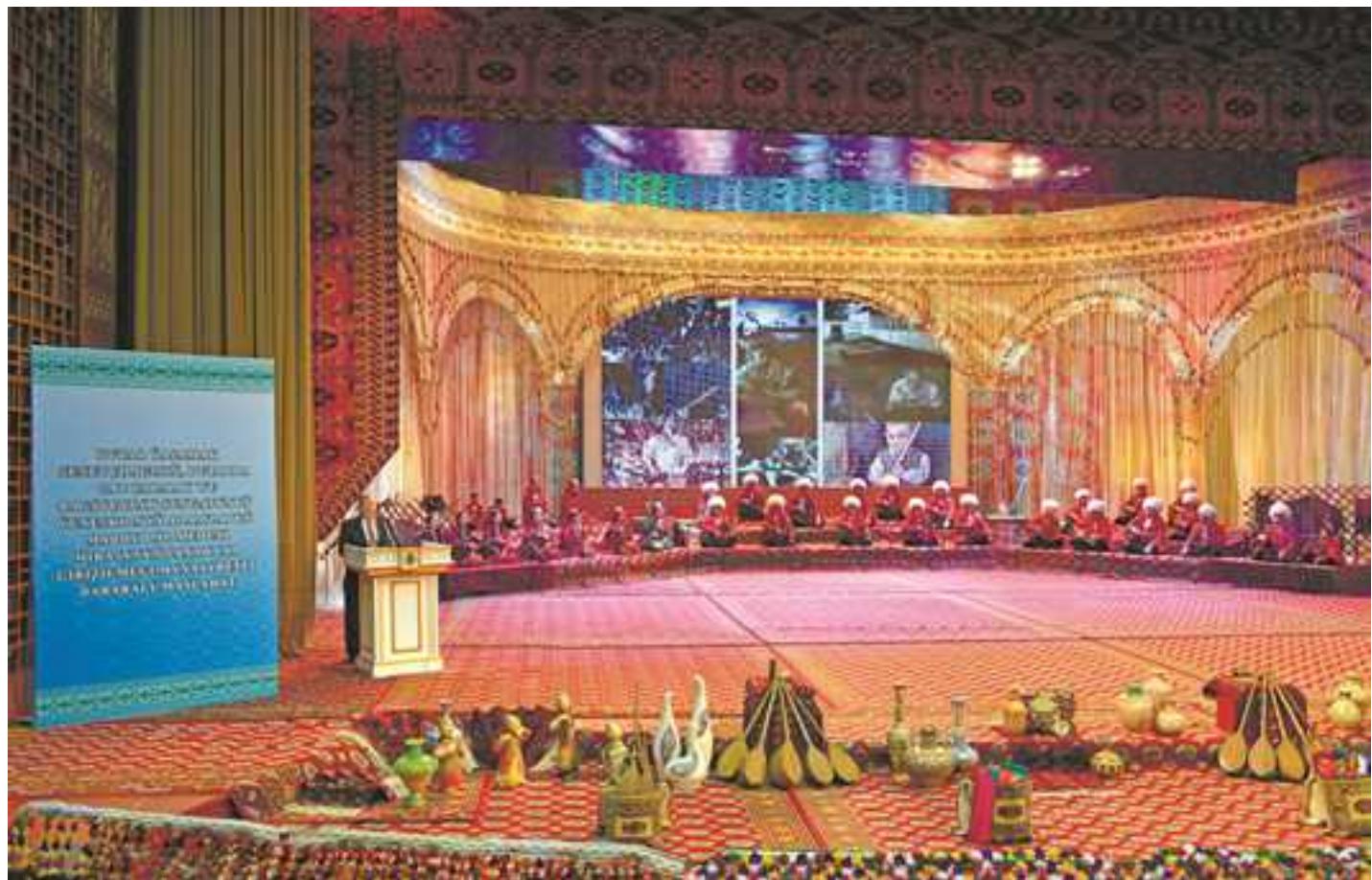
Иностранные кинологи подчеркнули, что знаковым событием стало создание по инициативе лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова Международной ассоциации туркменского алабая со штаб-квартирой в городе Ашхабад.

О значимой роли алабаев в жизни и судьбе нашего народа повествует книга главы государства «Туркменский алабай», которая предоставляет возможность читателям более глубоко проникнуться отношениями человека и собаки, ознакомиться с особенностями воспитания и содержания этой породы. Это замечательное произведение представляет собой обобщённую антологию исторических, архивных сведений и многолетних исследований о происхождении и развитии породы алабай.

В выставочном зале ТПП была размещена выставка декоративно-прикладного искусства. Яркий колорит торжеству придало мероприятие, на котором под руководством инструкторов были продемонстрированы алабай и их подготовка в выполнении команд.

29 января по поручению Президента Гурбангулы Бердымухамедова в Министерстве иностранных дел состоялось очередное заседание Национальной комиссии Туркменистана по делам ЮНЕСКО. На повестку дня был вынесен широкий спектр вопросов сотрудничества в рамках этого крупнейшего специализированного учреждения Организации Объединённых Наций, намечены планы дальнейшего расширения взаимодействия, в частности, в контексте выдвигаемых нашей страной предложений по внесению национальных ценностей в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО. Наряду с этим участники заседания рассмотрели План действий на 2022 год и ряд других вопросов.

В период с 13 по 18 декабря 2021 года в штаб-квартире ЮНЕСКО



gy landşfty gorap saklamakda birinji derejeli ähmiyete eýedir, ählumumy gymmatlyklary we her bir halkyň merthesini hormatlamaga esaslanýan açık dialog üçin şertleri döretmegiň üstünde işleyär.

1-nji fewralda Döwlet medeniýet merkeziniň Mukamlar köşgünde dutar ýasamak senetçiliginiň, dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungatynyň YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna giri zilmegi mynasybetli dabara geçirildi.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň tabşyrygy boýunça welaýatlardan we paýtagtymyzdan aýratyn tapawutlanan «Çepeř döredijiliğiň halk ussasy» diýen ada mynasyp bolan dutar ussalarynyň atlary dabaraly ýagdaýda yylan edildi. Olar döwlet Baştutanyza hoşallyklaryny beýan edip, şöhratly pederlerimiziň asylly däplerini mynasyp do-wam etdirjekdiklerine hem-de türkmen aýdym-saz sungatynyň, halkymyzyň asyrlarboýy toý-baýramlarynyň nyşany bolan bu saz guralyny ýasamakda mundan beyläk hem öz yhlaslaryny gaýgyrmajakdyklaryna ynandyrdylar.

On February 1, in the Palace of Mukams of State cultural center a festive to insert dutar-producing craft, perfective musical art and bakshjis art in Representative list of intangible cultural heritage of humanity of UNESCO, was held.

According to order of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov the names of Dutar producing masters from velayats and capital, awarded the title «Çepeř döredijiliğiň halk ussasy» and provided with relevant certificate, were declared. The relevant certificate was handed to them. Expressing appreciation to the head of state, they have assured to continue traditions of fame ancestors and will in future, take efforts and mastership for creation of this tool – symbol of Turkmens' musical culture, since the time of immemorial up to nowadays, which are considered an attribute of all mass festivities in Turkmenistan.

The participants making statement have indicated importance of book by President of Turkmenistan «Bakhshi – heralds of people happiness», where

в режиме онлайн прошла 16-я сессия Межправительственного комитета Организации.

В ходе сессии Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия ЮНЕСКО, состоявшейся в Париже 13–18 декабря 2021 года, было единогласно принято решение о внесении в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО ремесла изготовления дутара, исполнительского музыкального искусства на нём и искусства бахши.

30 января текущего года от ЮНЕСКО поступил оригинал соответствующего Сертификата о внесении в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО ремесла изготовления дутара, исполнительского музыкального искусства на нём и искусства бахши.

ЮНЕСКО является специализированным учреждением Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, содействующим установлению мира посредством международного сотрудничества в этих областях. Программы Организации способствуют



Çykyş edenler hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň «lle döwlet geler bolsa...» atly eseriniň uly ähmiyetini bellediler. Bu eserde bagşy-sazandalaryň köptaraply sungaty köpasyryk çeperçlik däpleriniň esasynda kemala gelen we ýerine ýetiriş tejribesi her bir täze nesil tarapyndan kämilleşdirilirylan ýokary derejeli ussatlygyň nusgasy hökmünde görkezilýär.

Çärede milli Liderimiziň beýik turkmen sazandasy Şükür bagşy barada gürrün berýän «Parahatçylyk sazy, dostluk, doganlyk sazy» atly ajaýyp eserine aýratyn orun berildi. Meşhur «Şükür bagşy» kinofilminden parçalar bu eserdäki parasatly jümleleriň aýdyň beýanyна öwrüldi.

Mukamlar kösgüniň eýwanyna ña ýáýbaňlandyrylan sergi dabarały maslahatyň özboluşly dowamy boldy. Ýurdumyzyň halk aýdym-saz sun-gatynyň köpugurly dünýäsini ösdürmäge bagışlanan bu sergide surat-keşleriň, zergärleriň we senetçileriň döreden eserleri, şeýle hem saz gu-rallary, kitaplar, fotosuratlar görkezildi. Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly

multi-facet art of signer-musicians is a pattern of high professionalism to be formed based on multi-age artistic traditions and perfected by each new generation in execution practice.

In the work, of nation leader great attention is given to peace loving mission art - «Music of world, music of friendship and fraternity» that narrates about great Turkmen musician Shukur Bakhshi. The photos from famous film «Shukur bakhshi» are bright illustration and certification of the lines given in his book.

Exhibition organized in the hall of mukams Palace has become unique continuation of the conference. Its exposition devoted to development of multilateral pace of national musical art of our country includes canvases of painters, jewelry and artisans items, musical instruments, bookish products and photo pictures. Special place is given to the books of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov on natural culture and art.

достижению Целей устойчивого развития.

ЮНЕСКО играет первостепенную роль в международной деятельности, в том числе по сохранению памятников культуры и природных ландшафтов, работает над созданием условий для открытого диалога, основанного на уважении всеобщих ценностей и достоинства каждого народа.

1 февраля во Дворце мукамов Государственного культурного центра состоялось торжество по случаю внесения ремесла изготовления дутара, исполнительского музыкального искусства на нём и искусства бахши в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО.

По поручению Президента Гурбангулы Бердымухamedova в торжественной обстановке были объявлены имена отличившихся мастеров изготовления дутара из велаятов и столицы, удостоившихся звания «Çeber döredijiliğiň halk ussasy», которым были вручены соответствующие удостоверения. Выражая признательность главе

Berdimuhamedowyň milli medeniýeti-miz we sungatymyz baradaky eserle-rine aýratyn orun berildi.

4-nji fewralda HHR-iň Başlygy Si Szinpiniň çakylygy boýunça Hytaý Halk Respublikasyna iş sapary bi-len baran hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow Pekin-de XXIV gyşky Olimpiýa oýunlarynyň açylyş dabarasynyň hormatly myhmanı boldy.

Döwlet Baştutanymyzyň «ak» Olimpiadanyň – Yer ýüzüniň dörlü künjeklerinden köp sanly türgenleri bir ýere jemlän örän uly sport baýramçylygy-nyň açylyş dabarasyna gatnaşmagy ýurdumyzda sporty ösdürmäge we wagyz etmäge, bu ulgamda netijeli halkara hyzmatdaşlygy pugtalandyrmaga ägirt uly üns berilýändiginiň nobatdaky subutnamasydyr.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow Pekiniň Milli stadiynyna gelip, hormatly myhmanlar üçin bellenen ýere bardy. Oýunlaryň açylyş dabarasyna çağyrylan beýleki döwletleriň, şeýle hem abraýly halkara guramalaryň ýolbaşçylary, şol sanda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş sekretary hem-de BMG-niň Baş Assambleýasynyň 76-njy mejlisiniň başlygy bu ýere gelipdirler. Stadiona ýyganananlaryň ählisini HHR-iň Başlygy Si Szinpın mähirli garşylady.

7-nji fewralda Döwletmämmet Azady adyndaky Türkmen milli dünýä dille-ri institutynda hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Türkmeniň döwletlilik ýörelgesi» atly kitabynyň koreý diline terjime edilen neşiriniň tanyşdyrylyş dabarasy boldy.

Bu çäre Türkmenistan bilen Koreýa Respublikasynyň arasynda diploma-tik gatnaşyklaryň ýola goýulmagynyň 30 ýylligynyň bellenilýän gündünde guralyp, dostlukly halklaryň özara gat-naşyklaryny pugtalandyrmaga, milli gymmatlyklar we däp-dessurlar bilen tanyşmaga gönükdirilen ikitaraplaýyn ynsanperwer hyzmatdaşlygyň down-my boldy.

Şu çäräniň çäklerinde ýokary okuw mekdebiniň eýwanynda sergi ýaýbaňlandyryldy. Sergide hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň ýurdumyzda we daşary ýürtlarda uly meşhuryga eýe bolan düýpli eserleri, şeýle hem ta-lyplaryň ylmy işleri görkezildi. Dabara ýokary okuw mekdebiniň talyplarynyň

Upon invitation of the Chairman of Chinese Peoples Republic Si Tszinpin, President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, who arrived in China on February 4 with working visit, has become honorable guest of the opening ceremony of the XXIV winter Olympic Games in Beijing.

Participation of the head of state in «white» Olympiad – grandiose sport event, which unify a lot of athletes from different regions of the planet certifies the fact that our country pays great attention to popularization and development of sport and strengthen fruitful international collaboration.

Having arrived in Beijing national stadium, President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov went to the tribune and followed to hall for honorable guests. The leaders of other states, as well as authority International organizations, including United Nation Organization Secretary General and Chairman of the 76-th session of General Assembly presented here. Chainman of Chinese Peoples Republic Si Tszinpin warmly greeted the audience gathered at the stadium.

Festive presentation of the book of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov «Statehood tradition of Turkmens» published in Korean language was held in Dowletmamed Azadi world languages national institute on February 7.

It is symbolic that the current event coincides with the 30th anniversary of diplomatic ties with Republic of Korea and becomes continuation of bilateral dialogue aimed at strengthening mutual understanding of friendly peoples, as well as getting familiar with national traditions and values.

Within the framework of current event, in the hall of high institution establishments an exhibition where fundamental works of the head of state Gurbanguly Berdimuhamedov, which are popular both in the country and abroad, as well as researches works of students to be demonstrated fan-tastic playing on Turkmen and Korean peoples instruments, was held.

Holding under chair of President of Turkmenistan, Chairman of Khalk Maslakhaty Milli Gengesha Gurbanguly Berdimuhamedov the

gосударства, они заверили, что продолжат традиции славных предков и впредь будут прилагать все усилия и мастерство для создания этого инструмента – символа музыкальной культуры туркмен, с древних времён и по сей день являюще-гося непременным атрибутом всех народных и массовых празднеств в Туркменистане.

Выступавшие отмечали непрехо-дящее значение книги Президента Туркменистана «Бахши – предвестники народного счастья», в которой многогранное искусство певцов-музыкантов представлено как образец высокого профессионализма, фор-мировавшегося на основе многове-ковых художественных традиций и совершенствующегося каждым но-вым поколением в исполнительской практике.

Особое внимание было уде-лено произведению лидера нации о миротворческой миссии искусства – «Музыка мира, музыка дружбы и братства», рассказывающему о ве-ликом туркменском музыканте Шу-куру бахши. Кадры из знаменитого кинофильма «Şükür bagşy» явились яркой иллюстрацией строк книги лидера нации.

Свообразным продолжением торжественной конференции ста-ла выставка, развернутая в фойе Дворца мукамов. В её экспозиции, посвящённой развитию многогран-ного мира народного музыкально-го искусства нашей страны, были представлены полотна художников, изделия ювелиров и ремесленни-ков, музыкальные инструменты, книжная продукция, фотомате-риалы. Особое место отведено трудам Президента Гурбангулы Бердымухамедова о национальной культуре и искусстве.

4 февраля Президент Гурбангулы Бердымухамедов, прибывший с ра-бочим визитом в Китайскую Народ-ную Республику по приглашению Председателя КНР Си Цзиньпина, стал почётным гостем на торже-ственной церемонии открытия XXIV зимних Олимпийских игр в Пекине.

Участие главы государства в от-крытии «белой» Олимпиады – гран-диозном спортивном празднике, объединившим многочисленных атлетов из разных регионов плане-ты, – очередное свидетельство того огромного внимания, которое уде-ляется в нашей стране развитию и



döredijilik çykyşlary bilen tamamlandı. Talyplar türkmen we koreý halk saz gurallarynda ussatlyk bilen saz çaldylar.

11-nji fewralda Maslahat köşgünde hormatlı Prezidentimiziň, Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň Başlygy Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlyklyk etmeginde Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň mejlisini geçirildi, bu forum biziň döwletimiziň we jemgyyeticimiziň durmuşynda şanly waka öwrüldi.

Mejlisiň gün tertibine 2021-nji ýylда alnyp barlan işleriň jemlerini ara alyp maslahatlaşmak, geljekki 30 ýyl üçin möhüm wezipeleri kesgitlemek, şeýle hem mähriban Watany myzyň mundan beýlak-de gülläp ösmegini üpjün etmek boýunça döwlet syýasatynyň beýleki möhüm soraglaryna garamak meseleleri girizildi.

Hormatlı Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow Halk Maslahatynyň mejlisine gatnaşyjlara yüzlenip, şu gün «Türkmenistan – parahatçylygyň we ynanyşmagyň Watany» diýen şygar astynda üstünlikli geçen 2021-nji ýylда alnyp barlan işleriň jemleriniň ara alnyp maslahatlaşyljakdygyny, geljekki 30 ýyl üçin iň möhüm wezipeleriň kesgitleniljekdigini, şeýle hem

next session of Khalk Maslakhaty Milli Gengesha of Turkmenistan on February 11 in the capital «Maslahat Köşgi» became remarkable event in the life of our state and society.

The Agenda of the meeting was discussion of the outcomes of 2021 and issues of vital importance for the future 30 years and the other matters relating to state policy and prosperity of our Motherland.

Greeting the participants of the session, President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov mentioned that today we discuss the outcomes of 2021, which was successfully passed under motto «Turkmenistan – Homeland of peace and trust»; priority tasks for the coming 30 years have been defined and the other important issues of state significance on flourishing of Fatherland

The suggestions to be made at the meeting by participants would be of great importance for consideration. In this connection, proposal made by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov on nomination of young heads, who takes the responsibility to fate of our country to his hands, has found support. The

популяризации спорта, укреплению плодотворного международного сотрудничества в этой сфере.

По прибытии на Пекинский национальный стадион Президент Гурбангулы Бердымухамедов поднялся на трибуну и проследовал в ложу для почётных гостей. Здесь присутствуют приглашённые на церемонию открытия Игр руководители других государств, а также авторитетных международных организаций, в том числе Генеральный секретарь Организации Объединённых Наций и Председатель 76-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН. Всех собравшихся на стадионе тепло приветствовал Председатель КНР Си Цзиньпин.

7 февраля в Туркменском национальном институте мировых языков имени Довлетмаммета Азади состоялась торжественная презентация книги Президента Гурбангулы Бердымухамедова «Духовный мир туркмен», опубликованной в переводе на корейский язык.

Глубоко символично, что нынешнее мероприятие организовано в день 30-летия установления дипломатических отношений между Туркменистаном и Республикой Корея и стало продолжением гуманитарного диалога, нацеленного на укрепление взаимопонимания дружественных народов, ознакомление с национальными ценностями и устоями.

В рамках нынешнего мероприятия в фойе вуза была развернута выставка, где представлены фундаментальные труды главы государства Гурбангулы Бердымухамедова, пользующиеся большой популярностью в нашей стране и за рубежом, а также исследовательские работы студентов. Завершилось торжество творческими выступлениями студентов вуза, которые продемонстрировали виртуозную игру на туркменских и корейских народных инструментах.

11 февраля в столичном «Maslahat köşgi» под председательством Президента Туркменистана, Председателя Халк Маслахаты Милли Генгеша Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова состоялось заседание Халк Маслахаты Милли Генгеша Туркменистана, ставшее знаменательным событием в жизни нашего государства и общества.

На повестку дня вынесено обсуждение итогов 2021 года, важных за-

mähriban Watanymyzyň mundan beýlak-de gülläp ösmegini üpjün etmek boýunça döwlet durmuşynyň beýleki möhüm meselelerine garaljakdygyny aýtdy.

Maslahata gatnaşyjylar ýurdumyzyň ähli sebitleriniň wekilleriniň çykyşlaýrynda ediljek teklipleri ara alyp maslahatlaşdylar. Şuňuň bilen baglylykda, Arkadag Prezidentimiziň jogapkärli wezipelere Watanymyzyň hem-de hal-komyzyň ykbaly üçin jogapkärçiliği öz üstüne almaga ukyplı ýaş ýolbaşçylary öňe sürmek barada beýan eden pikiriniň wajypdygy bellenildi. Yaşuly nesil bu başlangyjy doly goldaýar. Şol başlangyçda bolsa, döwürleriň aýrylmaz arabaglanyşygyny hem-de nesilleriň dowamatlylygyny alamatlandyrýan halypaçylyk ýörelgeleriniň asyllı däpleri öz beýanyны tapýar.

Döwlet Baştutanymyz mejlisiniň dowamynda foruma gatnaşyjylara ýüzlenip, ýurdumyzyň geljekki ösüş döwrüniň «Berkarar döwletiň täze eýyamynyň Galkynyşy» diýlip atlandyrylandygyny belledi. Şol esasda hem Türkmenistany 2022 – 2052-nji ýılarda durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň Milli mak-satnamasy taýýarlandy.

Soňra hormatly Prezidentimiz ýyg-nananlara yüzlenip, forumyň barşynda ýaşlaryň geljekde ýurdumyzy dolan-dyrmagà gatnaşmak baradaky teklibi-niň makullanandygyny belledi. Şuňuň bilen baglylykda, Saýlawlary we sala salşyklary geçirmek boýunça merkezi toparyň başlygyna Türkmenistanyň Konstitusiýasy we kanunçylygy esa-synda degişli işleri geçirmek tabşyryldy.

Hormatly Prezidentimiz foruma gatnaşyjylara, aýratyn-da, onuň işine we guramaçlykly geçirilmegine gönü-den-göni gatnaşyjylara minnetdarlyk bildirip, hemmelere berk jan saglygyny, rowaçlygy, maşgala abadançylygyny, mundan beýlak-de ata Wata-nymyzyň gülläp ösmegi ugrunda alyp barýan asyllı işlerinde uly üstünlikleri arzuw etdi.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň 11-nji fewralda geçirilen mejlisinde beren tabşyryklaryna laýyklykda, 13-nji fewralda Türkmenistanyň Saýlawlary we sala salşyklary geçirmek boýunça merkezi toparyň mejlisи geçirildi. Ýurdumyzyň Konstitusiýasyna hem-de

elder generation fully supported this initiative, which personifies wellbeing traditions and endless link of time, and succession of generations.

Addressing to participants of the forum, the head of state noted that future development period is called «Revival of new epoch of powerful state». Relying on this, National program of socio-economic development of Turkmenistan for the years 2022-2052 has been established.

Further, having turned to audience President of Turkmenistan underlined the suggestion sounded in the course of the meeting on participation of youth in governmental management, which found support and approve. In this connection, the Chairman of Central Commission on holding elections and referendums was entrusted to start relevant work in accordance Constitution and legislation of Turkmenistan.

Having thanked the delegates of forum and particularly those, who was involved in the events, President of Turkmenistan wished all a strong health, family happiness and well-being , great success in the name of further flourishing of the Fatherland.

Guiding the task given by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov in the course of Elders Council of Mejlis Milli Gengesh on February 11, the Central Committee on holding referendums and elections in Turkmenistan conducted a

дач на предстоящие 30 лет, а также других значимых вопросов государственной политики по обеспечению дальнейшего процветания родной Отчизны.

Приветствуя участников заседания, Президент Гурбангулы Бердымухамедов отметил, что сегодня будут обсуждены итоги 2021 года, с успехом прошедшего под девизом «Туркменистан – Родина мира и доверия», определены приоритетные задачи на предстоящие 30 лет, а также рассмотрены другие актуальные вопросы государственной жизни по обеспечению дальнейшего процветания родной Отчизны.

Предметом заинтересованного обсуждения участников совещания стали предложения, которые будут озвучены в выступлениях представителей всех регионов страны. В данной связи отмечалась важность высказанной Президентом Туркменистана идеи о выдвижении молодых руководителей, способных взять на себя ответственность за судьбу Родины и народа. Старшее поколение всецело поддерживает эту инициативу, в которой находят своё воплощение благородные традиции наставничества, олицетворяющие непрерывную связь времён и преемственность поколений.

Обращаясь к участникам форума, глава государства отметил, что будущий период развития назван «Возрождение новой эпохи могущественного государства». В соответствии с этим подготовлена





kanunçylygyna laýyklykda, Türkmenistanyň Prezidentiniň saýlawlaryna taýýarlyk görmek gün tertibiniň esasy meselesi boldy.

Mejlide Saýlawlary we sala salşykla-  
ry geçirmek boýunça merkezi toparyň,  
onuň ýanynda döredilen iş toparynyň  
agzalary, syýasy partiýalaryň hem-de  
jemgyýetçilik guramalarynyň, köpçül-  
likleýin habar beriş serişdeleriniň  
we killeri gatnaşdylar.

Milli Geňeşiň Mejlisiniň karary bilen,  
Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň  
81-nji maddasyna, Türkmenistanyň  
Saýlaw kodeksiniň 86-nji maddasyna  
laýyklykda, 2022-nji ýylyň 12-nji mar-  
tynda Türkmenistanyň Prezidentiniň  
saýlawlaryny geçirmek bellenildi. Ko-  
deksiň bu maddasy möhletinden öň  
saýlawlary geçirmek bilen baglan-  
syklydyr.

Şeýlelikde, Saýlawlary we sala sal-  
şyklary geçirmek boýunça merkezi  
topar 2022-nji ýylyň 14-nji fewralyn-  
dan başlap, dalaşgärleri hödürlemek,  
olary hasaba almak, saýlawçylar bilen  
duşuşmak we beýlekiler ýaly birnäçe  
tapgyry öz içine alýan saýlaw möwsü-  
miniň başlanýandygyny yqlan edýär.

15-nji fewralda paytagtymyzda Ze-  
nanlaryň ýagdaýy baradaky komissi-

meeting on February 13. The main topic of the meeting was to be prepared for the election of President of Turkmenistan in accordance with constitution and legislation.

In the session, attendees were as follows: members of Central electing committee, working groups created under Central electing committee, representative of Mass Media, political parties and public organizations.

In accordance with Resolution of Mejlis Milli Gengesh, March 12, 2022 is fixed for holding Presidential election in line with article 81 of Constitution of Turkmenistan, article 86 of the electing code of Turkmenistan. This article of the code relates to hold elections in advance.

Thus, Central Commission to hold elections and referendums declare about starting of elective campaign consisting of several stages nomination of candidate, their registration, meetings with electors and other, on February 14, 2022.

On February 15, in the Turkmen capital, on digital system, Sub-regional consultations for Central Asian states for preparation to the 66th ses-

Национальная программа социально-экономического развития Туркменистана на 2022–2052 годы.

Далее, обратившись к собравшимся, Президент страны отметил, что озвученное в ходе форума предложение об участии молодёжи в дальнейшем управлении государством, получило одобрение. В данной связи председателю Центральной комиссии по проведению выборов и референдумов было поручено начать соответствующую работу согласно Конституции и законодательству Туркменистана.

Поблагодарив делегатов форума, и особенно тех, кто принимал непосредственное участие в его работе и организованном проведении, Президент Туркменистана пожелал всем крепкого здоровья, семейного благополучия и больших успехов в благородном деле во имя дальнейшего процветания Отчизны.

В соответствии с поручением Президента Гурбангулы Бердымухамедова, данным в ходе проведённого 11 февраля заседания Халк Маслахаты Милли Генгеша, 13 февраля состоялось заседание Центральной комиссии по проведению выборов и референдумов в Туркменистане. Главной темой стала подготовка к выборам Президента Туркменистана согласно Конституции и законодательству нашей страны.

В заседании приняли участие члены ЦИК, рабочих групп, созданных при Центризбиркоме, представители политических партий и общественных организаций, СМИ.

Постановлением Меджиса Милли Генгеша на 12 марта 2022 года назначены выборы Президента Туркменистана в соответствии со статьёй 81 Конституции Туркменистана, статьёй 86 Избирательного кодекса Туркменистана. Данная статья кодекса касается проведения досрочных выборов.

Таким образом, Центральная комиссия по проведению выборов и референдумов с 14 февраля 2022 года объявляет о начале избирательной кампании, включающей несколько этапов – выдвижение кандидатов, их регистрацию, встречи с избирателями и др.

15 февраля в туркменской столице по цифровой системе состоялись Субрегиональные консультации для государств Центральной Азии

ýanyň 66-njy mejlisine taýýarlyk görmek boýunça Merkezi Aziýa döwletleri üçin sanly ulgam arkaly Sebit geňesmeleri geçirildi. Howanyň üýtgemegi bilen baglylykda, gender deňliginiň meselelerine bagışlanan çäre ýurdu myz hem-de Ýewropanyň we Merkezi Aziýanyň ýurtlary üçin «BMG-Zenanlar» düzüminiň Sebit edarasý bilen bilelikde guraldy.

Şunuň bilen baglylykda, Türkmenistanyň geçen ýylда BMG-niň Gender deňligi meseleleri we zenanlaryň hukuklaryny hem-de mümkünçiliklerini giňeltmek boýunça edarasynyň (BMG-Zenanlar) ýerine ýetiriji geňeşiniň agzalygyna 2022-2024-nji ýyllar aralygyndaky döwre saýlanandygyny belläp geçmelidir.

Bu duşuşygyň maksady Merkezi Aziýanyň ýurtlaryna 66-njy mejlisiniň geňesmelerine taýýarlyk görmekde goldaw bermek hem-de howanyň we daşky gurşawyň üýtgemegi hem-de tebigy betbagtçyklaryň howpuny azaltmak babatda ýagdayy düybünden üýtgedyän hereketler boýunça tejribe alyşmak, maslahat bermek, şeýle-de onuň geljegine bolan sebit garaýşlaryny kemala getirmek üçin bilelikde esasy umumy pikirleri ylaşmakdan ybarattdyr.

Şunuň ýaly-da, şol gün paýtagtymyzdaky Jemgyýetçilik guramalarynyň merkezinde «Gözelligi döredyän gyzyl eller» atly özboluşly döredijilik bäsleşigi geçirilip, oňa çeper elli ussat zenanlaryň birnäçe nesi gatnaşdy. Şular ýaly duşuşyklar bu ýerde birnäçe gezek geçirilip, olaryň maksady hemise türkmen halkynyň abraýyny ýokary göteren el hünäriniň, sungatynyň milli däplerini gorap saklamakdan ybarattdyr. Şular ýaly çagyryşlar bilen ilkinji nobatda ýaşlara, hususan-da, gyzlara ýüzlenilýär. Sebäbi elde döredilen gözellikleri diňe keşdelemek, örmek, haly dokamak, tikin sungatyny ussatlarça ele alyp gorap saklamak we bu ugurdaky başarnyklary we bilimleri indiki nesillere ýetirmek mümkündür. Bu çäräni Medeniýet ministrligi, Zenanlar birleşigi, Türkmenistanyň Kärdeşler arkalaşyklarynyň merkezi we «Zenan kalby» žurnalynyň redaksiýasy guradı.

Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň Döwlet muzeýinde söygüli we hysyrdyly halk senedi bolan keçe basmaklyga bagışlanan tematiki ser-

sion of Commission on women position, was held. The event dedicated to gender equality in the context of climate changing was organized by Turkmenistan and Regional office of Structure «UNO-women» for Central Asian states and Europe.

It is worth reminding that last year Turkmenistan was elected in Executive Council of UNO structure on issues of gender equality and enlarging the women rights and opportunities for the period of 2022–2024.

The target of this meeting is to render support to the Central Asian states in preparation to the 66th consultative session and agree on basic ideas in order to form sub-regional viewpoint of its perspectives, experience and skills dealing with situation on climate changing, environmental issues as well as reduction of natural disasters fear.

The same day in Public organization center a peculiar creativity performance «Beauty is created by golden hands» (Gözelligi döredyän gyzyl eller), which involved art masters of several generations of masters of art was held. Suchlike meetings were organized here and their aim was to preserve national tradition of handicraft, art, which Turkmen people famed in. Such colorful calls are turned to, first of all, youth, in particular, ladies, because hand made beauty is achieved, if one professionally possesses art of embroidery, knitting, sewing and carpet making in order to handle this art to the next generation. Ministry of culture, Women Unity, Trade-Unions Center of Turkmenistan and editorial staff of «Zenan kalby» journal held this meting.

Thematic exhibition dedicated to the most warm and labor-intensive work that is production of felting items started functioning in the State museum of the State cultural center. The title of planned exposition underlines the exclusory and perfection of national art that is creation of the sunny felting. Why is it sunny? Because our country is sunny abundant and since the secure solar ornament, which personifies sky light and considered as sarkal, is available in the center of feltings.

по подготовке к 66-й сессии Комиссии по положению женщин. Мероприятие, посвящённое вопросам гендерного равенства в контексте изменения климата, организовано Туркменистаном и Региональным офисом Структуры «ООН-женщины» для стран Европы и Центральной Азии.

В этой связи следует отметить, что Туркменистан в минувшем году был избран в членство Исполнительного совета Структуры ООН по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») на период 2022–2024 годов.

Цель данной встречи – оказать поддержку странам Центральной Азии в подготовке к консультациям 66-й сессии и согласовать основные общие идеи для формирования субрегионального видения его перспектив, опыта и рекомендаций по кардинально меняющим ситуацию действиям в области изменения климата, окружающей среды и уменьшения опасности бедствий.

Также в этот день в Центре общественных организаций столицы состоялся своеобразный творческий перформанс – «Gözelligi döredyän gyzyl eller» (Золотые руки творят красоту), в котором приняли участие несколько поколений искусственных мастерниц. Подобные встречи неоднократно проводили здесь, и цель их всегда едина – сохранение национальных традиций рукоделия, искусства, которыми славится туркменский народ. Такие красочные призывы обращены, в первую очередь, к молодёжи, в частности, к девушкам, ведь сохранить рукотворную красоту возможно, лишь профессионально владея искусством вышивки, плетения, вязания, ковроткачества, шитья с тем, чтобы передавать умения и знания следующим поколениям искусниц. Организаторами мероприятия выступили Министерство культуры, Союз женщин, Центр профсоюзов Туркменистана и редакция журнала «Zenan kalby».

В Государственном музее Государственного культурного центра начала работать тематическая выставка, посвящённая самому тёплому и трудоёмкому виду народного промысла – производству войлочных изделий. Название плановой экспозиции подчёркивает исключи-

gi işläp başlady. Bu meýilnamalaýyn ekspozisiýanyň ady günesli keçeleri basmagyň milli sungatynyň aýratynlygyny we kämiliгini nygtap görkezýär. Keçeler näme üçin güneşli? Sebäbi ýurdumuz güneşe bay, şol sebäpli birnäçe keçeleriň ortasynda asmandaky Günü aňladyp, mukaddes hasaplanýan doga görnüşindäki Günüň şekili bolýar.

Muzeýiň eksponatlarynyň arasynda onlarça adaty we deňsiz-taýsyz keçeleriň nusgalary bar. Olaryň şeýledigi ne görkezilen keçeleri synlap hem göz ýetirmek bolýar, sebäbi bu ýerde iki sany biri-birine meňzeş keçäni tapyp bolmaýar.

Türkmenistanyň Garaşsyzlygyny we hemişelik Bitaraplygyny berkitmekde, ýurdumazyň daşary ýurt döwletleri we halkara guramalar bilen gatnaşylaryny ösdürmekde hem-de pugtalandyrmakda, parahatçylyk söyüjilik we hoşniyetli daşary syýasatyň amala aşyrmakda, Türkmenistanyň döwlet bähbitlerini goramakda, döwletimiziň dünýädäki halkara abraýyny has-da belende götermekde goşan uly şahsy goşandyny, Türkmenistanyň diplomatik gullugynyň işini mundan beýläk-de kämilleşdirmek boýunça döwlet içinde bitiren uly hyzmatlaryny nazara almak bilen, şeýle hem Türkmenistanyň diplomatik işgärleriň günü mynasybetli Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Mejlis karar edýär: Türkmenistanyň Prezidenti, Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň Başlygy Gurbanguly Mälikgulyyewiç Berdimuhamedowy «Türkmenistanyň ussat diplomacy» diýen tapawtlandyryş nyşany bilen syllaglamaly.

19-nyj fewralda Türkmenistanyň Daşary işler ministrliginiň Halkara gatnaşylary institutynda hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Abadançylygyň röwşen gadamlary» atly täze kitabyňň tanyşdyrylyş dabarası geçirildi. Oňa Daşary işler ministrliginiň ýolbaşçylary, daşary ýurtlaryň Türkmenistanda işleýän diplomatik wekilhanalarynyň, halkara guramalaryň wekilleri, ýurdumazyň ýokary okuň mekdepleriniň professor-mugallymlary, köpcülikleýin habar beriş serişdeleriniň wekilleri we talyp ýaşlar gatnaşdylar.

Çärä gatnaşyjylar milli Liderimiziň bu kitabynyň Türkmenistanyň diplo-

Museum collection included a great number of traditional and unique felting. Giving high appraisal for the felts in exposition it was noted that one comes through no two similar felts.

For the great contribution to strength independence and permanently neutral Turkmenistan, to arrange splendid ties with foreign countries, International organization, to carry out peace-loving policy and secure state interests of Turkmenistan and noting high merits in the state events on further perfection of diplomatic activities and in honor to the Day of diplomats of Turkmenistan, Mejlis of Milli Gengesh has taken a decision:to award President of Turkmenistan Gurbanguly Myalikgulyyevich Berdimuhamedov with a distinctive sign «Türkmenistanyň ussat diplomacy».

The conference hall of the Institute of International Relations of the Ministry of foreign affairs was a place, where presentation of the book of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov «Abadançylygyň röwşen gadamlary» was held on February 19. The festivity were attended by chief of foreign ministry, representative of diplomatic corps of Turkmenistan, diplomatic missions accredited in our country, international organizations and professor-lecturer staff and Mass-Media and students youth.

Participants of the presentation have underlined that the next work of nation leader became a great gift to our people to the festivity – Day of workers of diplomatic mission of Turkmenistan. The book presents a collection of statement made by the head of the country in front of the public. It contains the ideas on foreign policy, economics, culture, science and other fields and a number of suggestions on further development of our country.

The book contains data on clear and principal approaches of Turkmenistan on vitally important issues as development, preservation, strengthen of peace, stability and security, assessment and perspectives of regional development is defined, suggestions on stimulating broad trusty intergovernmental dialogue based on UN charter and internationally accepted legal norms.

тельность и совершенство национального искусства создания солнечных кошм. Почему солнечных? Потому что страна у нас солнцеобильная, так что в центре многих войлочных полотен присутствует обереговый солярный орнамент, олицетворяющий небесное светило и считающийся сакральным.

Музейная коллекция включила несколько десятков традиционных и уникальных кошм. В этом можно было убедиться, оценив представленное разнообразие экспонатов, невозможно было найти два похожих.

За большой личный вклад в дело укрепления независимости и постоянного нейтралитета Туркменистана, развития и укрепления отношений нашей страны с иностранными государствами и международными организациями, осуществления эффективной миролюбивой внешней политики, защиты государственных интересов Туркменистана, дальнейшее повышение международного авторитета нашего государства в мире и отмечая высокие заслуги в государственной деятельности по дальнейшему совершенствованию работы дипломатической службы Туркменистана, а также в честь Дня дипломатических работников Туркменистана Меджлис Milli Gengesh Turkmennistana постановляет: Наградить Президента Туркменистана, Председателя Халк Маслахаты Milli Gengesh Turkmennistana Berdimuhamedova Gurbanguly Mälikgulyyevicha отличительным знаком «Türkmenistanyň ussat diplomacy».

19 февраля в конференц-зале Института международных отношений Министерства иностранных дел Туркменистана состоялась презентация новой книги Президента Гурбангулы Бердымухамедова «Abadançylygyň röwşen gadamlary». В торжестве приняли участие руководители МИД, представители дипломатического корпуса Туркменистана, аккредитованных в нашей стране дипмиссий и международных организаций, профессорско-преподавательского состава вузов, СМИ, студенческая молодёжь.

Участники презентации подчеркнули, что очередной труд лидера нации стал замечательным по-

matik işgärleriniň gününe ajaýyp sow-gat bolandygyny bellediler. Kitapda döwlet Baştutanymyzyň jemgyýetçiliğiň önde eden çykyşlary ýerleşdirildi. Onda daşary syýasat, ykdysadyýet, medeniýet, ylym we beýleki ugurlar baradaky pikirler, şeýle hem ýurdumyzy mundan beýlæk-de ösdürmäge degişli teklipler jemlenendir.

Kitapda döwletimiziň häzirki döwrüň ählumumy parahatçylygy, durnuklylygy we howpsuzlygy saklamak hemde berkitmek ýaly möhüm wezipelerine anyk, düýpli cemeleşmeleri beýan edilýär, sebit ösüşiniň geljegine baha berilýär, BMG-niň Tertipnamasy esa-synda we umumy ykrar edilen halkara hukuk kadalaryna laýyklykda, netijeli döwletara gatnaşyklary höweslendirmek boyunça anyk tekliplerdir başlangıçlar öz beýanyny tapýar.

Milli Liderimiziň pähim-paýhasyndan kemala gelen bu neşirde «Dialog – parahatçylygyň kepili» atly ählumumy başlangıçda häzirki döwrüň syýasy-diplomatik ýagdaýlarynyň nazaryýetine we tejribesine başşaǵa garalýan-dygy baradaky pikir öne sürülyär, onda özara hormat goýmaga, birek-biregiň bähbitleriniň hasaba alynmagyna, bar bolan meselelerdir gapma-garşylykla-ry çözmegeň usullary hökmünde güýç ullanmakdan yüz döndermäge esas-lanýan halkara gatnaşyklaryň täze gu-rallary teklip edilýär.

Tanyşdyrylyş dabarasynyň ahyrynda oňa gatnaşyjylar hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň adyna Ýüzlenme kabul edip, parahatçylygyň, howpsuzlygyň we dünýäniň ähli döwletleri bilen özara bähbitli hyzmatdaşlygyň pugta-landyrylmagyna gönükdirilen ynsan-perwer syýasaty üçin tüýs yürekden hoşallyk bildirdiler.

23-nji fewralda milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedow Türkmenistanyň Prezidentiniň Ahalteke at-çylyk toplumyna gelip, bu ýerde behis-di bedewler bilen didarlaşdy hem-de ata-babalarymyzyň dünýä ähmiyetli milli gymmatlyga öwrülen çeper däplerini dowam edýän edebi döredijilik bilen meşgullandy.

Halkara «Türkmen alabay itleri» as-sosiasiýasynyň agzalary tarapyndan Zaman atly taýçanak bilen bir günde dünýä inen alabayá at dakyp bermek haýy় edildi.

Along with this, the work written by nation leader considers the other point of view on theory and practice of modern politico-diplomatic realities – global initiative «Dialogue peace guarantee». It is a new tool of the international communication based on mutual respect, taking into account the interests of both sides, and refusing from powerful method to solve the real problem.

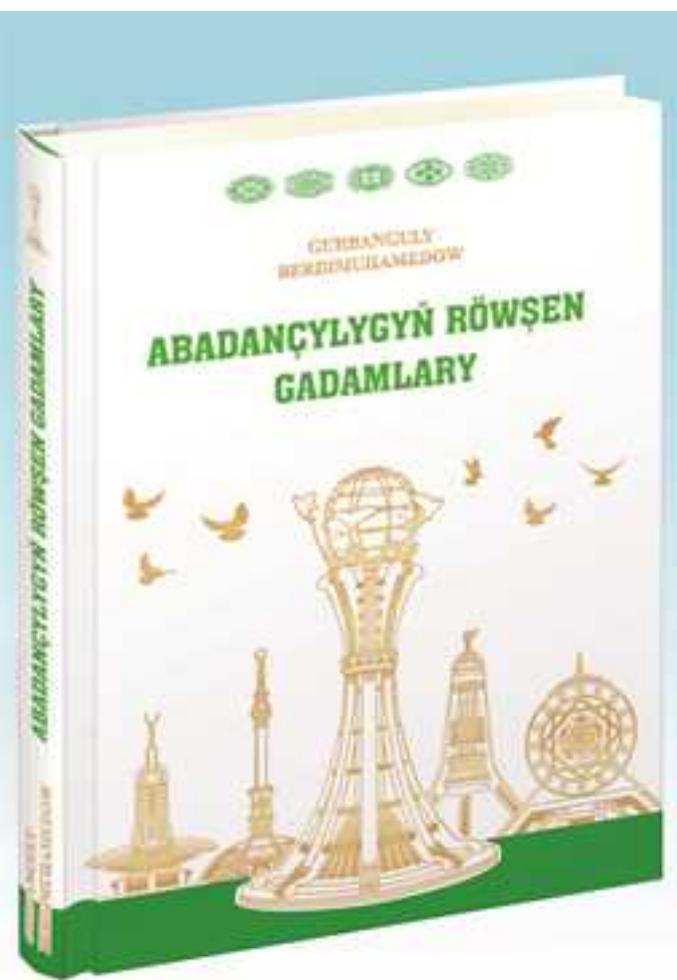
After finishing presentations the participants expressed thankfulness to the President of Turkmenistan for the peace loving policy, which envisages peace, security and strengthening of the mutually beneficially cooperation with the countries concern of the planet.

On February 23, nation leader Gurbanguly Berdimuhamedov visited Akhalteke horse sport complex and saw the «racers», then after President dealt with literary creativity following the artistic traditions of our ancestors to be becoming national values of world importance.

The members of International association of Turkmen alabay have kindly asked to call alabay, who was born in one day with stallion Zaman.

Preservation and popularization of national historic-cultural heritage is one of the priority trends of policy carried out by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov. Selection of Turkmen alabays breed has become an important part of large-scale work carried out in this field.

While looking at the puppy, the nation leader has noted that alabays like



darkom narodu k prazdniku – Dnu diplomatičeskikh rabotnikov Turkmennistana. Kniga predstavlyayet soboj sbornik vystuplenij glavy gosudarstva pered obshchestvennostju. V neё voшли razmyshleniya o vnennej politike, ekonomike, kul'ture, naуke i drugix oblastx, a takzhe mnожestvo predloženij po dalneyšemu razvitiyu našej strany.

V knige izloženy chetkie i principialnye podkhody Turkmennistana po takim zhiznennym voprosam razvitiya, kak sohranenie i uprочenie vseobuchego mira, stabilitnosti i bezopasnosti, dany ocenki i perspektivy regional'nogo razvitiya, predstavlyeny konkretnye predloženija po stimulirovaniyu shirokogo i доверительного mejgosudarstvennogo dialoga na osnovye Ustava OON i međunarodno priznannych pravovyx norm.

Vместе с тем в труде лидера нации рассматривается иной взгляд на теорию и практику современных



Milli taryhy-medeni mirasynyzy aýawly saklamak hem-de dünýä ýáymak hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň yzygiderli durmuşa geçirýän döwlet syásatynyň esasy ugurlarynyň biri bolup durýar. Türkmen alabaýlarynyň seçgi işlerini ösdürmek we kámilleşdirmek bu ugurda geçirilýän giň gerimli işleriň möhüm bölegine öwrüldi.

Hormatly Prezidentimiz täze doglan güjügi synlap, alabaýlaryň gözbaşyny asyralaryň jümmüsünden alyp gaýdýan ahalteke bedewleri hem-de ajaýyp halylarymyz ýaly, halkymyzyň milli gymmatlyklarynyň hatarynda durýandygyny belledi. Olar türkmeniň sazlaşyk, gözellik, maddy we ruhy gymmatlyklar hakynda düşünjeleriniň nyşanlaryna öwrülip, halkymyzyň medeniyetiniň ähmiyetli bölegini emele getirýär.

Döwlet Baştutanymyz ýurdumyzyň ösüşiniň täze tapgyryny öz içine alyan «Berkarar döwletiň täze eýyamynyň Galkynyşy» diýen şygaryň hormatyna täze dünýä inen alabaýa Eýyam diýen at goýdy.

1-nji martda paýtagtymyza hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlangyjy boýunça «Bagtyýarlyk baharynyň şekillendirish sungatyndaky waspy» atly halkara maslahat we sergi öz işine başladы. Ol Halkara zenanlar gününe bagışlandy.

akhalteker horses and splendid carpets, which go back to ancient time, is one of the national values of people. All this symbol of harmony, beauty, material and spiritual heritage, is important part of culture.

Head of state called the newly born puppy as EIYAM in honor of new country's development period «Revival of new epoch of powerful state».

International conference and exhibition «Glorification of happy spring in the fine art» dedicated to International Women's Day were organized on the initiative of head of state Gurbanguly Berdimuhamedov on March 1.

Chamber of Commerce and Industry has organized a thematic forum, where art paintings, works of masters-jewelers, items made decorative-applied art were exposed.

Flowers-permanent companion of spring, which are personified in the compositions of painters, traditional carpet ornaments and embroiders' patterns, gracious forms of jewelry items, making copper and bronze jars, decorative signs on ceramics and porcelain have become specific symbols of the exhibition.

Welayats of country presented porcelain, artistic and carpet items. Most part of visitors was interested in de-

политико-дипломатических реалий – глобальная инициатива «Диалог – гарантia мира». Это – новый инструментарий международного общения, основанный на взаимном уважении, учёте интересов друг друга, отказе от силовых методов как способов решения существующих проблем и противоречий.

В завершение презентации её участники приняли благодарственное Обращение, в котором выразили признательность Президенту Гурбангулы Бердымухамедову за проводимую миролюбивую политику, направленную на обеспечение мира, безопасности и укрепление взаимовыгодного сотрудничества с заинтересованными государствами планеты.

23 февраля лидер нации Гурбангулы Бердымухамедов посетил Ахалтекинский конный комплекс Президента Туркменистана, где навестил «райских» скакунов, а затем занялся литературным творчеством, продолжающим художественные традиции наших предков, ставшие национальной ценностью мировой значимости.

Члены Международной ассоциации туркменского алабая попросили дать имя алабаю, который родился в один день с жеребёнком Заман.

Сохранение и популяризация национального историко-культурного наследия является одним из основных направлений государственной политики, проводимой Президентом Гурбангулы Бердымухамедовым. Совершенствование селекции туркменских алабаев стало важной частью масштабной работы в этой области.

Осмотривая недавно родившегося щенка, лидер нации отметил, что алабай, как ахалтекинские кони и прекрасные ковры, уходящие своими корнями в глубину веков, являются одной из национальных ценностей народа. Являясь символом гармонии, красоты, материального и духовного наследия, они составляют важную часть культуры туркменского народа.

Глава государства в честь нового периода развития страны, обозначенного как «Возрождение новой эпохи могущественного государства», назвал родившегося щенка Эйям.

1 марта в туркменской столице по инициативе Президента Гурбангулы

Söwda-senagat edarasynda guralan forumda suratkeşleriň, zergärleriň işleriniň, amaly-haşam sungatyň öňümleriniň sergisi ýáýbaňlandyryldy.

Bahar paslynyň esasy bezegi bolan güller şu günki guralan serginiň özboňluşy nyşanyna öwrüldi. Suratkeşleriň işlerinde, ajaýyp halylaryň nagyşalarynda, zenanlaryň zehininden dörän keşdelerde we zergärçilik öňümlerinde gülleriň şekilleri möhüm orun eýeleýär. Misdən, bürünçden taýýarlanan dürlü görnüşdäki gaplar, küýzäniň we farfor öňümleriniň bezegleri, ösümlik dünýäsine bagışlanan kompozisiýalar bu ýerde guralan çärä özboňluşy öwüşgin çagydy.

Ýurdumyzyň welaýatlarynyň wekiléri kûýze öňümlerini, çeper halylary we haly öňümlerini görkezdiler. Milli lybaslaryň görnüşleriniň we beýleki serişdeleriň özboňluşy bezeg aýratynlyklary sergä gatnaşyjylarda uly gyzyklanma döretti.

Yaşajyk sazandalaryň ýerine ýetiren hoş owazly sazlary sergä gatnaşyjylarda ýakymly täsirleri galdyrdy.

Şekillendirish sungatynda, häzirki zaman türkmen halylarynda, heýkel-taraşlyk we küýzegärçilik sungatynda zenanlaryň keşbi, milli äheňler, häzirki zaman çeper eserleri döretmegiň ugurlary, şeýle hem suratkeşleri taýýarlamakda sungat mekdepleriniň orny ýaly mowzuklar maslahatyň esasy meselelerine öwrüldi.

Ýurdumyzda ajaýyp bahar baýramy — Halkara zenanlar günü asylly dessurlara laýyklykda geçirilýär we döwletimiziň zenanlara bolan üns-aladasynyň aýdyň nyşany bolup durýar.

7-nji martda paytagtymyza Halkara zenanlar gününe bagışlanan dabaraly çäreler geçirildi. Şolaryň çäklerinde döwlet Baştutanymyz Gurbanguly Berdimuhamedowyň tabşyrygy boýunça sekiz we şondan köp çagany dünýä inderen hem-de terbiýeläp ýetişdirenen eneleri hormatlamaq dabarası boldy. Türkmenistanyň Prezidentiniň Permanyna laýyklykda, olara «Ene mähri» diýen hormatly at dakylody. Şeýle hem köp çagaly maşgalalara ähli amatlyklary bolan täze ýasaýyş jaýlarynyň açarlary gowşuryldy.

Türkmen zenanlary ýurdumyzyň tarhynda yz galdyryp, döwletimiziň we jemgyyetimiziň hemise goldawyna eýe bolýarlar. Türkmenistanyň jemgyyetçilik-syýasy durmuşyna zenanlaryň işjeň gatnaşmagy biziň adalatly



sign samples of national clothes and accessors.

Splendid festive melodies in execution of young musicians raised the mood of attendees and multiply the impetus added.

The following topics were moved in the course of conference: glorification of women images in fine art, in modern Turkmen carpets, sculptural art, national color in porcelain art, principles of creating modern artistic works as well as the role of art schools in preparation of painters.

In Turkmenistan, significant spring holiday is International Women's day, which is carried out in line with national tradition and show the due attention given by the country to pretty women.

On March 7, in Turkmen capital, festive events dedicated to International Women's Day were organized. Within the framework of the activities, on the initiative of head of state Gurbanguly Berdimuhamedov, honoring ceremony of meeting for mothers having 8 or more children, was held, where awarding process of mothers with honorable title «Ene mähri», gifts keys from new apartments were given.

Our women left a noticeable trace in the native history and even today, they contributed a lot in building new life, feeling all-round support from the government. Active participation of women in public-political life of the country became one of the main core

Бердымухамедова начали работу международная конференция и выставка «Прославление счастливой весны в изобразительном искусстве», посвящённые Международному женскому дню.

Тематический форум организован в залах Торгово-промышленной палаты, где развернулась экспозиция живописных полотен, работ мастеров-ювелиров, изделий декоративно-прикладного искусства.

Своеобразными символами выставки, конечно же, стали цветы – неизменные спутники весны, воплотившиеся в произведениях художников, традиционных ковровых орнаментах и узорах вышивок, изящных формах ювелирных украшений, оформлении медных и бронзовых сосудов, декоративной росписи по керамике и фарфору. Флористические композиции придали особую атмосферу мероприятию.

Велаяты страны представили гончарные, художественные и ковровые изделия. Также большой интерес у многочисленных посетителей вызвали дизайнерские образцы национальной одежды и аксессуары.

Праздничное настроение на площадках вернисажа приумножали прекрасные мелодии в исполнении юных музыкантов.

В числе основных тем конференции – воплощение женских образов в изобразительном искусстве, современные туркменские ковры, скульптурное искусство, националь-



we deň hukukly sagdyn jemgyyetimi ziň durnukly ösüşiniň möhüm şertine öwrüldi.

Halkymyz asyrlaryň dowamynnda kemala gelen dogruçyllyk, pespälliň, enelere we ýaşululara, zenanlara hormat goýmak ýaly maşgala gymmatlyklaryny gözüniň görеji ýaly gorap saklapdyr. Türkmen jemgyyetinde ene hemise aýratyn orun eýeläpdir. Ol maşgala ojagynyň we jemgyetiň ahlak esaslarynyň, ruhy hem-de ynsanperwer taglymlarynyň baky goragçysydr.

Watanymyza we halkemyza wepalý, bilimli, sagdyn hem-de ruhubelent ýaş nesli terbiýelemekde zenanlaryň orny uludyr. Türkmenistanda köp çaga ly enelere uly hormat goýulýar, olaryň kalby söýgüden we mähirden doludyr.

Şu günki dabaralar baýramçylyk çäreleriniň hatarynda ýatdan çykma jak waka boldy. «Halkyň Arkadagly zamanasy» şygary bilen geçýän ýýlda hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň Permanyna laýklykda, türkmenistanly zenanlaryň 300-e golaýyna «Ene mähri» diýen hormatly at dakyldy. Bu at enäniň jemgyyetimiziň we döwletimiziň öñünde bitiren hyzmatlarynyň, zenanlaryň Watanymyzyň gülläp ösmegine goşan saldamly goşandynyň ykrar edilmegi niň beýik nyşanydryr.

in the stable development of Turkmen society, where social-justification and equality is predominated.

As many millennium ago, our people preserve holiness of family values, educate in each generation such high spiritual and moral manners as conciseness, modernity and hardworking, honoring mother and elders. Since time of immoral mother plays a specific role in the family. She is eternal keeper of family heart, morality base of society it is spiritual and humanistic ideals.

The role of women in educating patriot of Fatherland, healthy inspired young generation. Great honor in Turkmenistan is given to mothers having many children; their hearts are full of love and care.

Current festivities became unforgettable event among the celebrations. In the year, which motto «People epoch with Arkadag», nearly 300 our dear women were awarded by the honorable title «Ene mähri» on the basis of Order of head of state Gurbanguly Berdimuhamedov. This title – the highest distinctive sign, a sign of great care and recog merits of our mothers in the society and state and their contribution to the development and flourishing of our Motherland.

ный колорит в гончарном искусстве, принципы создания современных художественных произведений, а также роль школ искусств в подготовке художников.

В Туркменистане замечательный весенний праздник – Международный женский день – проводится в соответствии с национальными традициями и является свидетельством огромного государственного внимания к прекрасной половине общества.

7 марта в туркменской столице состоялись торжественные мероприятия, посвящённые Международному женскому дню. В их рамках по поручению главы государства Гурбангулы Бердымухамедова прошли церемонии чествования матерей, родивших и воспитавших восемь и более детей, которым в соответствии с Указом Президента Туркменистана присвоено почётное звание «Ene mähri», и вручения многодетным семьям ключей от новых комфорtabельных квартир.

Представительницы прекрасного пола оставили заметный след в отечественной истории и сегодня вносят огромный вклад в строительство новой жизни, постоянно ощущая на себе всемерную поддержку со стороны государства и общества. Их активное участие в общественно-политической жизни стало одним

Şol gün ýurdumyzda giňden bellenil-yan Halkara zenanlar gününiň öňusy-  
rasynda Döwlet medeniýet merkeziniň Mukamlar köşgünde sunbat ussatla-  
rynyň gatnaşmagynda Watanymyzyň gelin-gyzlaryna bagışlanan konser-  
boldy.

Baýramçylyk konsertiniň maksatna-  
masynda ruhubelentlik duýgularityna beslenen çykyşlara möhüm orun be-  
rildi. Artistler özleriniň ajaýyp döred-  
jilikleriniň üstü bilen ýurdumyzyň dürli  
künjeklerinde yhlasly zähmet çekýän,  
çaga terbiyeleyän ynsanperwer enele-  
riň arzuwlarynyň amala aşyan ýurdun-  
da alnyp barylýan beýik işleriň waspy-  
ny ýetirdiler.

«Arkadagdan sarpaly siz,  
zenanlar!» atly ajaýyp aýdym baý-  
ramçylyk konsertiniň jemlenmesi bolup ýaňlandy. Onda Garaşsz Di-  
ýarymyza bolan buýsanç duýgularity,  
hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlangyjy bilen ata Watanymyzyň mundan beýlak-de gülläp ösmeginiň bähbidine amala aşyrylýan beýik işlere bolan guwanç öz beýanyny tapdy.

Şu günler Halkara zenanlar günü my-  
nasybetli taýýarlanylaryn baýramçylyk dabaralary paýtagtymyzyň we wela-  
ýatlaryň sahnalarynda, konsert meý-  
dançalarynda aýdym-sazly çykyşlara beslenip, giňden ýaýbaňlandyrylyar.

The same day, on the eve of festivity – International Women's Day being celebrated in a wide scale, masters' art concert dedicated to famed daughters of Fatherland was held in the Palace of mukams of the State cultural center.

Traditionally, significant part of festive program consisted of performance made by artists men, which expressed their sincere and kind feelings, creative devotions to our charming, attractive and decent, wisdom, truly and self-sacrificing women.

The song «Arkadagdan sarpaly siz, zenanlar!» penetrated with great proudness for the independent Fatherland and President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov whose leadership resulted in implementing vast reformations in the name of welfare of people and further flourishing of Motherland, became powerful final accord of the concert.

These days festivities devoted to International Women's Day are taking place at the scene and concert squares of capital and welayats.

On March 12, in Turkmenistan, in the atmosphere of specific festivity state head election was held. Since early morning, people attended electoral polls and in accordance with their Constitutional rights gave the votes for deserving candidate for the high-

из важных факторов стабильного и устойчивого развития туркменского общества, где царят социальная справедливость и равноправие.

Как и много тысячелетий назад, наш народ сохраняет святость семейных ценностей, воспитывает в каждом поколении такие высокие духовные и нравственные начала, как добросовестность, скромность и трудолюбие, почтение к матери и старшим. В обществе женщина-матерь во все времена играла особую роль. Она – вечная хранительница семейного очага и нравственных основ общества, его духовных и гуманистических идеалов.

Велика роль женщин в воспитании безгранично преданного Родине и народу, образованного, здорового и воодушевлённого молодого поколения. В Туркменистане особым почётом пользуются многодетные матери, их сердца полны любви и заботы.

Нынешние торжества стали не- забываемым событием в череде праздничных мероприятий. В году, проходящем под девизом «Эпоха на-  
рода с Аркадагом», в соответствии с Указом Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова по- чётного звания «Ene mährı» удостоены около трёхсот наших соотечес-  
твенниц. Это звание – высочайший знак отличия, знак большого при-





12-nji martda ata Watanymyzda türkmen döwletiniň Baştutanyňyň saýlawlary aýratyn dabaraly ýagdaýda geçirildi. Ir bilen ýurdumyzda döredilen saýlaw uçastoklaryna saýlawçylar öz konstitusision hukuklaryny berjaý etmek – iň ýokary döwlet wezipesine da-laşgärleriň 9-syndan has mynasybyyna ses bermek üçin gelip başladylar.

Türkmenistanyň Prezidentiniň saýlawlary we şonuň bilen baglanyşkly wakalar halkara jemgyýetçilikde hemde dünýäniň köpçülükleyin habar beriş serişdelerinde ägirt uly gyzyklanma döretti. Şu gün saýlaw uçastoklarynda bolan köp sanly daşary ýurtly žurnalistler hem saýlawlaryň demokratik ýagdaýda geçirilendigine göz ýetirdiler.

Şeýlelikde, Türkmenistanyň Prezidentiniň ählihalk saýlawlary guramaçlykly geçirildi. Yakın günlerde ses bermegiň gutarnykly jemleri jemlener, ýöne eyýämden saýlawlaryň Garaşsyz türkmen döwletiniň iň täze taryhynda möhüm waka bolmak bilen, hakyky demokratik esasda geçendigi ni doly tassyklamak bolar.

14-nji martda Daşary işler ministrliginiň Halkara gatnaşyklary institutynyda hormatlı Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň rus we iňlis dillerinde neşir edilen «Abadançylygyň röwşen gadamlary» atly kitabynyň tanyşdyrylyş dabarası geçirildi. Dabara ýurdumyzda işleyän diplomatik wekilhanalaryň ýolbaşçylary, paýtagtymyzyň ýokary okuň mekdepleriniň professor-mugallymlary we talyp ýaşlar gatnaşdylar.

est post of President of Turkmenistan. The number of candidates was 9.

Election of President of Turkmenistan and activities related to it called interest in international societies and World mass media. Today electoral polls were full of foreign journalists, who were the witness of elections passing in a democratic way.

Thus, a nation-wide election of the President of Turkmenistan is a real fact. Very soon, outcomes of the voting will be finalized, but we can confidently say that the elections were conducted in a democratic manner, having become an important landmark in the newest history of independent Turkmen state.

A presentation of a book of President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov «Abadançylygyň röwşen gadamlary» published in Russian and English language was held on March 14 in conference hall of the Institute of International Relations of the Ministry of Foreign affairs. The heads of diplomatic missions accredited in our country, representatives of high institutions, teaching staff and students, attended the conference.

Assessment of creativity potential of Turkmen neutrality as important factor of stability, which over line national and regional framework is given in the book. In this context, the speakers underlined the importance and key role of policy of neutrality in external activity of the country, in environmental issues, energy security, transport and

znania zaslug матери перед обществом и государством, бесценного вклада замечательных женщин в прогресс и процветание Родины.

В тот же день, в канун широко отмечаемого в Туркменистане праздника – Международного женского дня, во Дворце мукамов Государственного культурного центра состоялся концерт мастеров искусств, посвящённый славным дочерям Отчизны.

Традиционно значительную часть праздничной программы составили выступления артистов-мужчин, которые с энтузиазмом и радостью использовали эту возможность для выражения своих искренних и добрых чувств, творческих посвящений очаровательным, обаятельным и скромным, мудрым, верным и самоотверженным женщинам страны.

Мощным финальным аккордом концерта прозвучала песня «Arkadagdan sarpaly siz, zenanlar!», проникнутая огромной гордостью за независимую Родину и лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова, по инициативе и под руководством которого в Туркменистане осуществляются грандиозные преобразования во благо народа и дальнейшего процветания Отечества.

В эти дни праздничные торжества в ознаменование Международного женского дня проходят на сценических и концертных площадках столицы и велаятов.

12 марта в Туркменистане в обстановке особой торжественности прошли выборы главы государства. С раннего утра на избирательные участки, образованные по всей стране, шли люди, чтобы реализовать своё конституционное право – проголосовать за самого достойного из девяти кандидатов, баллотирующихся на пост Президента Туркменистана.

Выборы Президента Туркменистана и связанные с ними события вызвали интерес у международной общественности и мировых СМИ. Сегодня на избирательных участках было много иностранных журналистов, которые лично смогли убедиться в демократичности хода выборов.

Итак, всенародные выборы Президента Туркменистана – свершившийся факт. В ближайшие дни будут подведены окончательные итоги голосования, но уже сейчас

Neşirde bu gün milli we sebit çäklerinden çykýan türkmen Bitaraplygynyň durnuklylygyň möhüm şerti hökmünde döredijilik mümkinçiliklerine baha berilýär. Şuňuň bilen baglylykda, ýurdumyzyň daşky gurşawy goramak, energetika howpsuzlygy, ulag we aragatnaşyk, medeni-ynsanperwerlik ulgamlarynda hem-de beýleki ugurlarda daşary syýasatyň üstünlükli amala aşyrılmagynda oňyn Bitaraplyk hukuk derejesine aýratyn orun berilýändigi nygtaldy.

Daşary ýurtly diplomatlaryň belleýisleri ýaly, «Abadançylygyň röwşen gadamlary» kitabı alymlar üçin hem, giň okyjylar köpçüligi üçin hem uly gyzyklanma eýedir, Türkmenistanyň özygytyýarlylygynyň taryhy ähmiýetini beýan edýän örän möhüm resminamalaryň çeşmesidir.

Many-mazmun taýdan örän gymmatly bu neşir Türkmenistanyň ägirt uly gazananlarynyň, ýurdumyzyň okgunly ösüşiniň, durmuş-ykdasydy ulgamda yetilen sepgitleriň aýdyň beýanydyr. Bularyň ählisi döwlet Baştutanymyzyň ady bilen aýrylmaz baglanyşyklydyr.

Tanyşdyrylyş dabarasynyň ahyrynda oňa gatnaşyjylar hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowa Yüzlenme kabul edip, Watanymyza we halkymya çäksiz söýgusi üçin tüys ýürekden hoşalalık bildirdiler.

15-nji martda Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň we Döwlet howpsuzlyk geňeşiniň giňişleyín mejlisinde Prezident saýlawlarynyň jemleri yylan edildi. Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň Başlygynyň Orunbasary Serdar Berdimuhamedow saýlawçylařyň sesleriniň aglaba köplüğini, ýagny 72,97 gösterimini aldy.

19-nji martda paýtagtymzdaky Ruhyét köşgünde Türkmenistanyň sayylanan Prezidentiniň wezipä girişmegi mynasybetli dabara geçirildi. Bu gün Garaşsyz, Bitarap Watanymyzyň taryhyňa ýurdumyza ýaýbaňlandyryrylan we asyrlaryň dowamynda kemala gelen halk häkimiyetlilik däplerini alamatlandyrýan demokratik özgertmeliňiň ähmiýetini açyp görkezýän sene hökmünde girdi. Mälîm bolşy ýaly, 12-nji martda açıklyk, aýdyňlyk we giň bäsdeşlik esasynda, milli kanunuçlyga hem-de umumy ykrar edilen halkara hukuk kadalaryna laýyklykda geçirili-



communication and cultural-humanitarian fields, ect.

According to foreign diplomats the book «Abadançylygyň röwşen gadamlary» attracted a great interest both scholars and wide circle of readers

having been important documentary source reflecting historical importance of Turkmen sovereignty.

The book priceless in essence and content, is an illustration of the grandiose achievements of Turkmenistan, speedy development of the country, socio-economic progress, which is directly linked with the name of the head of state.

In closing presentation, its participants approved appreciable Address in which express to President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov deep gratitude for the love of Fatherland and native people.

The outcomes of Presidential elections were declared at the enlarged session of Cabinet of Ministers and State Security Council held on March 15. Chairman of Cabinet of Ministers Serdar Bedimuhamedov got majority of votes equal to 72,97 percent.

Turkmenistan newly elected President inaugural ceremony was organized in the capital, in the Ruhiet Palace on March 19. In the history of independent neutral Fatherland this

можно с полной уверенностью утверждать, что прошли они на подлинно демократической основе, став важной вехой в новейшей истории независимого Туркменского государства.

14 марта в конференц-зале Института международных отношений Министерства иностранных дел состоялась презентация книги Президента Гурбангулы Бердымухамедова «Abadançylyguň röwşen gadamlary», изданной на русском и английском языках. В торжестве приняли участие главы аккредитованных в нашей стране дипломатических представительств и миссий, профессорско-преподавательский состав и студенты столичных вузов.

В издании приводятся оценки созидающего потенциала туркменского нейтралитета как важнейшего фактора стабильности, уже сегодня выходящего за национальные и региональные рамки. В данном контексте выступающие отмечали, что политике нейтралитета отводится ключевая роль в успешной внешнеполитической деятельности страны в области охраны окружающей среды, энергобезопасности, транспорта и связи, в культурно-гуманитарной сфере и др.

Как подчёркивали зарубежные дипломаты, книга «Abadançylyguň röwşen gadamlary», вызывает большой интерес как у учёных, так и у самого широкого круга читателей, являясь важнейшим документальным источником, отражающим историческое значение туркменского суверенитета.

Поистине бесценная по смыслу и содержанию книга – это наглядная иллюстрация грандиозных достижений Туркменистана, стремительного суверенного развития страны, социально-экономический прогресс которой неразрывно связан с именем главы государства.

В завершение презентации её участники приняли благодарственное Обращение, в котором выразили Президенту Гурбангулы Бердымухамедову глубокую признательность за любовь к Отчизне и родному народу.

15 марта на расширенном заседании Кабинета Министров и Государственного совета безопасности Туркменистана были объявлены итоги Президентских



len Prezident saýlawlarynyň jemleri boýunça iň ýokary döwlet wezipesine saýlawçylaryň köp sanly seslerine mynasyp bolan Serdar Berdimuhamedow saýlandy.

Türkmenistanda Saýlawlary we sala salşyklary geçirmek boýunça merkezi toparyň başlygy Türkmenistanyň hormatly Prezidenti Serdar Gurbangulyýewiç Berdimuhamedowy şu ýylyň 12-nji martynda geçirilen ählumumy, demokratik saýlawlarda gazañan ýeňşi mynasybetli tüýs ýurekden gutlady we döwlet Baştutanymyza berk jan saglyk, uzak ömür, Watany-myzyň berkararlygy, halkymyzyň bagtyýarlygy ugrunda alyp barýan tutumly işlerinde rowaçlyklar, uly üstünlikler arzuw etdi.

Agşamlyk baýramçylyk dabarlary paýtagtymyzyň günorta künjeginde dowam etdi. Türkmenistanyň Döwlet münberiniň öňündäki meýdançada hormatly Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedowy we dabara gatnaşyylary meşhur aýdymçylardyr ýurdu-myzyň kans toparlary şatlyk-şowhun bilen garşyladylar.

Artistleriň şowhunly çykyşlarynda mähriban Watanymyza söýgi, halkymyzyň belent watansöýüjilik ruhy we parahatçylyk sóyüjilik ýörelgelerine bolan ygrarlylygy öz beýanyny tapdy.

day will become a specific landmark personifying irreversibility of democratic transformations being carried out in our country having traditions of real democracy. As is known, having got majority of votes on the election held on March 12 on principle of openness, publicity and wide alternative base and in accordance with operating national legislation and norms of International law, Serdar Bedimuhamedov was chosen to the post of President of Turkmenistan.

The chief of the Central commission on elections and referendums in Turkmenistan congratulated sincerely newly elected head of the state with victory on nationwide democratic elections held on March 12, and wished him strong health, long life, huge success on the responsible post in the name of further flourishing of our Fatherland and happy life of Turkmen people.

In the evening festive celebrations continued in the south part of the Turkmen capital. The square in front of the State tribune of the President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov was full of popular vocalist and choreographic troops, which played their best compositions.

выборов. Заместитель Председателя Кабинета Министров Сердар Бердымухамедов набрал абсолютное большинство голосов избирателей – 72,97 процента.

19 марта в столице, во Дворце Рухыт, состоялась торжественная церемония инаугурации новоизбранного Президента Туркменистана. В историю независимой нейтральной Отчизны этот день войдёт особой вехой, знаменующей не обратимость демократических преобразований, развернутых в нашей стране, имеющей сложившиеся веками традиции подлинного народовластия. Как известно, по итогам Президентских выборов, прошедших 12 марта на принципах гласности и открытости, широкой альтернативной основе, в соответствии с действующим национальным законодательством и общепризнанными нормами международного права, новым главой Туркменского государства избран Сердар Бердымухамедов, за которого проголосовало абсолютное большинство избирателей.

Руководитель Центральной комиссии по проведению выборов и референдумов в Туркменистане сердечно поздравил новоизбранного главу государства с победой на проведённых 12 марта текущего

Asmana atylan feýerwerk bu ýerde guralan dabaranyň özboluşly jemlenmesine öwrüldi. Ak mermerli Aşgabadyň asuda asmanyny ýagtylandyran älemeşşar öwüşginleri şu günü geçirlen möhüm çäre bilen özboluşly sazlaşygy döretdi.

Şeýle hem şu gün Serdar Berdimuhamedowyň Türkmenistanyň Prezidenti wezipesine girişmeginiň hormatyna paýtagtymzdaky Hezreti Omar metjидinde toý sadakasy berildi.

20-nji martda ýurdumyzda hormatly Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedowyň gatnaşmagynda köpcülikleyín bag ekmek dabarasynyň ýazky möwsümine badalga berildi. Köpcülikleyín bag nahallaryny ekmek boýunça tutuş ýurdumyzda ýaýbaňlandyrylan dabara halkmyzyň mährinan toprak baradaky aladany esasy ugur edinýän ruhy gymmatlyklarymyza, ýagşy dessurlarymyza bolan ygärlylygyny alamatlandyrýar.

Ýurdumyzda köpcülikleyín bag ekmek dabarasynyň ýazky möwsüminiň Milli bahar baýramyna – Halkara Nowruz gününe gabat gelmeginde özbolsruşly many bardyr.

Gadymy döwürlerden bări ýasaýyň dabaralanýandygyny alamatlan-dyrýan Nowruz baýramy dünýäde giňden bellenilýär. Gündogar halklarynyň, şol sanda türkmen halkynyň özboluşly däp-dessurlaryny şöhrat-landyrylan Nowruzyň YUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizilmegi hem-de oňa raýdaşlyk, hoşniyetli goňşuçylyk gatnaşyklarynyň, dünýäniň halklarynyň arasynda özara düşünişmek we ynsanperwer hyzmatdaşlygyň günü hökmünde halkara baýram derejesiniň berilmegi bu senäniň ähmiyetini artdyrýar.

Milli bahar baýramynyň – Halkara Nowruz gününiň öňüsrysında geçirilen köpcülikleyín bag ekmek dabarası tutuş ýurdumyzy gurşap aldy. Müřlerçe adamlar bu çärä uly ruhubelentlik bilen işjeň gatnaşdylar. Şonuň netijesinde, şäherlerimiziň we paýtagtymzyň töwereklerinde tokaý zolaklary döreyär, munuň özi bolsa amatly gurşawyň töremegine ýardam berýär hem-de ilatyň saglygyna oňyn tásirini yetirýär. Paýhasly pederlerimiziň aýdyşy ýaly, her bir adamyň bu sogap işe goşant goşmagy parzdyr. Bu bol-sa Diýarymyzyň gözelligini artdyryp,

The artists demonstrated marvelous bright compositions, which reflected devotedness to beloved Motherland, inspiration and high patriotism of Turkmen people, their adherence to the path of peace-loving and creativity.

Final accord of the acting colorful event became grandiose fireworks, which make the evening sky colorful over white marble Ashgabat myriads of fantastic constellations.

The same day, festive sadaka on occasion of taking office by Serdar Berdimuhamedov was given in Hezreti Omar mosque.

On March 20, in Turkmenistan under participation of President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov, planting of greenery a start was giýen to the spring planting campaign. Activities being taken throughout the whole country became a festive event, inspired our compatriots, and certify fidelity of Turkmen people to the spiritual values – it is care on native land.

It is worth underlining that the starting of spring planting greenery campaign timed to International Day of Nowruz – National festivity of spring, which is symbolic.

This bright festivity, which personifies since the time of immortal the festivity of life, is widely celebrated all over the world. Inclusion of Nowruz, which fames distinctive traditions and customs of the East, including in Turkmen, in Representative list of intangible cultural heritage of humanity of UNESCO and securing of high status of International holiday – Day of solidarity and neighborhood relations, humanitarian collaboration and mutual understanding among the peoples, is a bright illustration of that.

Mass spring planting greenery campaign held on the eve of the International holiday of Nowruz – National spring holiday covered the whole country. In the planting greenery campaign, the number of involved was equal to thousands and thousands. Thousands people took part in planting of trees with great inspiration. We can bravely mention today, how the cities are growing, and how well the suburbs changed their shape. As a result of planting greenery campaign carried out on annual base, the there

года всенародных, демократических выборах и пожелал крепкого здоровья, долголетия, больших успехов в ответственной деятельности во имя дальнейшего процветания Отчизны и счастливой жизни туркменского народа.

Вечером праздничные мероприятия продолжились в южной части туркменской столицы. На площади перед Государственной трибуной Президента Туркменистана Сердара Бердымухамедова и участников торжества встретили популярные вокалисты и хореографические коллективы страны.

В представленных артистами ярких, зрелищных композициях нашли своё воплощение любовь к родному Отечеству, воодушевлённость и высокий патриотический дух туркменского народа, его приверженность пути миролюбия и созидания.

Завершающим аккордом развернувшегося на площади красочного действия стал грандиозный фейерверк, который расцвел вечернее небо над беломраморным Ашхабадом мириадами сверкающих фантастических созвездий.

В этот же день по случаю вступления в должность Президента Туркменистана Сердара Бердымухамедова в Мечети Хезрети Omar был дан праздничный садака.

20 марта в Туркменистане при участии Президента Сердара Бердымухамедова был дан старт весенней озеленительной кампании. Прошедшие по всей стране акции массовой высадки деревьев стали не только настоящим праздником вдохновенного труда наших соотечественников, но и ещё одним ярким свидетельством верности туркменского народа духовным традициям и ценностям, одна из которых – забота о родной земле.

Следует отметить, что в нашей стране начало весенней озеленительной кампании ежегодно приурочено к Международному дню Новруз – Национальному празднику весны, что глубоко символично.

Этот светлый праздник, издревле олицетворяющий торжество жизни, широко отмечается во всём мире. Подтверждением огромной значимости Новруза, прославляющего самобытные традиции и обычай народов Востока, в том числе туркменского, стало его внесение в Спи-



arassa howa gurşawynyň kemala gelmegini üpjün eder.

21-nji martda halkymyz Milli bahar baýramyny – Halkara Nowruz gününü ýokary ruhubelentlik, hoşniyetli umtarzuwlар hem-de şatlyk-şowhun bilen dabaralandyrdы. Folklor-etnografiýа toparlarynyň çykyşlary, milli lybaslar, aýdymdyr tanslar gözbaşyny asyrlaryň jümmüşinden alyp gaýdýan bu gadymy baýramyň tebigatyň we durmuşyň galkynışyny alamatlandyrýandygyny görkezdi.

Şol günüň esasy wakalar Garagum derýasynyň kenarynda guraldы. Bu ýerde milli dessurlaryň we özboluşy ýörelgeleriň bitewi sazlaşygyny dörenden ertekilerdäki şäheriň keşbi janlandyrıldı.

has been created hand made forests, which facilitates to set up favorable climate. According to our ancestors, very person should contribute to this business, which provides to make beauty of our life and forming qualitative environment.

On March 21, Turkmen met National spring holiday – International Day of Nowruz with colorful festivities in an atmosphere of specific inspiration and joy, with a very hopes and bright thoughts. Colorful folklore- ethnographic plays, bright costumes, songs and dances, which shifted to us from the deep of ages underlined deep symbolic of this ancient festivity in honor of waking nature and revival of life.

сок нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО и закрепление за ним высокого статуса международного праздника – Дня солидарности и добрососедских отношений, гуманитарного сотрудничества и взаимопонимания между народами.

Массовая весенняя озеленительная кампания, состоявшаяся в канун Международного дня Новруз – Национального праздника весны, охватила всю страну. Тысячи людей с огромным воодушевлением подключились к высадке саженцев. Уже сегодня можно оценить, как преобразились наши города, какими благоустроенным стали пригороды столицы. В результате ежегодно проводимых озеленительных акций образовались рукотворные леса, которые способствуют созданию благоприятного климата, что напрямую влияет на здоровье населения. Как говорили наши мудрые предки, каждый человек должен внести свой вклад в это благородное дело, что обеспечит красоту нашей земли и формирование качественной окружающей среды.

21 марта красочными торжествами, в атмосфере особого вдохновения и радости, с самыми добрыми надеждами и светлыми помыслами встретили туркменистанцы Национальный праздник весны – Международный день Новруз. Колоритные фольклорно-этнографические представления, яркие костюмы, песни и танцы, пришедшие к нам из глубины веков, подчеркнули глубокую символичность этого древнего торжества в честь пробуждения природы и обновления жизни.

Главные события этого дня состоялись в столице на берегу Каракум-реки, где раскинул свои владения импровизированный городок, воссоздающий в основных деталях туркменский традиционный уклад жизни с красочными обрядами.

Здесь за символическими воротами сооружённое большое туркменское селение с юртами, топчанами, подворьями с домашними животными, дымящимися казанами гармонично соединилось с восточным базаром с его цветистыми торговыми палатками, бойкими зазывалами и артистами, веселящими народ. Пышный и радостный туркменский той в честь Новруза зазвучал лику-



Hatara düzülen ak öýler, haly düşelen sekiler, bereketli gazanlar, ruhubelent aýdym-sazlar we şatlyk-şowhun bayrama özboluşly dabara berýär. Nowruz baýramynyň hormatyyna guralan toýda äleme goşar öwüşginli bezegleri bolan öýleriň ýanynda hoş owazly aýdymlar belentden ýaňlandy.

Milli bahar baýramy mynasybetli dabaclar yurdumyzyň ähli sebitlerinde hem guraldy.

Türkmen halkynyň pelsepewi dünýägaraýsyny we ähli döwürlerde-de aýratyn ähmiyeti bolan ruhy gymmatlyklaryny özünde jemleýän Halkara Nowruz günü yurdumyzyň ösüşiniň täze tapgyryny alamatlandyrýan Berkarar döwletiň täze eýyamynyň Galakyňsy döwründe täze many-mazmun bilen baýlaşyর.

Häzirki zaman jemgyetimiziň ruhubelentliginiň, zähmetsöýerliginiň aýdyň nyşany bolan bu sene halkomyzy ösüşiň täze belentliklerine ruhlandyryp, yüreklerde ata Watanymyza, bagtyýar şu günümize hem-de nurana geljegimize buýsanç duýgularyny berkidýär. Munuň özi diňe bir ykdysady taýdan däl, eýsem, durmuş, jemgyetçilik-syýasy ösüsü, medeni hem-de ruhy baýlygy alamatlandyrýar. Nowruz baýramy mynasybetli geçirilen dabaralar bularyň ählisiniň ajaýyp beýany bolupdyr.

24-nji martda Türkmenistanyň Prezidenti Serdar Berdimuhamedow paýtagtymyzyň Bagtyýarlyk etrabyň Çoganly ýasaýyış toplumynda ky İceri işler ministrliginiň Mälikguly Berdimuhamedow adyndaky ýasaýyış jaý toplumynyň nobatdaky tapgyrynyň açylyş dabarasyna gatnaşdy.

Baş şäherimiziň gün-günden gözleşyän demirgazyk künjeginde ähli zerur düzümleri bolan ajaýyp ýasaýyış jaýlaryndan ybarat amatly toplumyň gurulmagy dowam edýär. Aşgabadyň binagärlük keşbi bilen bir bitewi sazlaşygy emele getiren bu ýasaýyış jaý toplumy yurdumyza «Döwlet adam üçindir!» diyen şygary baş ýörelge edinýän durmuş ugurlu döwlet syýasatyň üstünlikli amala aşyrylandygynyň aýdyň subutnamasydyr.

Yurdumyza ýene-de bir hoş habar gelip gowuşdy. Birleşen Milletler Guaramasynyň Baş Assambleýasynyň 76-nji sessiýasynyň 61-nji mejlisinde yurdumyzyň başlangyjy esasynda «Durnukly ösüşi gazanmak üçin köpçülükleyin welosiped sürmegi jemgy-

Main activities were held in the capital near the bank of Karakum River, where improvised settlement, recreating in details the Turkmen life with its colorful traditions.

Over symbolic gates a big Turkmen settlement with yurts, wood made beds, domestic animals, smoking kazans, which harmonically unified with eastern markets, colorful trade tents. Luxury and joyful toy (event) in honor of Nowruz has been sounded by the special melodies, shined spring colors of rainbow.

Festive concerts and cultural actions were organized in this day in all corners of the country on this day.

Nowruz, which took roots in a deep life philosophical viewpoints and occupied a merit pace in the system of spiritual values of Turkmen people, is enriched in new content in the new epoch.

Having become a symbolic personification of inspiration, it makes inspired to the new heights of development, strengthening in our hearts the feeling of proudness and amazing for the flourishing Fatherland for the happy present and bright future. It is not only the economic growth but also social progress, public –political development and spiritual enrichment. Festivities organized in honor of Nowruz became a significant reflection.

On March 24, President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov partook in the festivities on occasion of putting into operation of the next stage of cottage shape complex named after Myalıçguly Berdimuhamedov under Ministry of internal affairs in living massive Choganly belonging to Bagtyyaretrap of the capital.

Marvelous houses equipped with necessary infrastructure are still built in the northern part of the capital, which became more beauty from day to day. Having entered harmonically in wonderful architectural ensemble of Ashgabat, this living massive is visible hand made symbol of modern epoch, real personification of progressive social oriented policy, which core principle is – «State for a man!»

Good news is received – UNGA on its 61st meeting of 76th session unanimously adopted Resolution initiated

ющими мелодиями, засверкал красками весенней радуги.

В этот день праздничные концерты и культурные акции прошли во всех административных центрах регионов страны.

Берущий истоки в глубоко жизненных философских воззрениях и занимающий значимое место в системе духовных ценностей туркменского народа, праздник Новруз в новую эпоху обогащается новым содержанием.

Став символическим воплощением вдохновения, трудового энтузиазма современного общества, он побуждает к ещё более высоким рубежам развития, укрепляя в наших сердцах чувства гордости и восхищения за цветущую Отчизну, за счастливое настоящее и светлое будущее. Это не только экономический рост, но и социальный прогресс, общественно-политическое развитие, культурное и духовное обогащение. Замечательным отражением всего этого стали торжества в честь Новруза.

24 марта Президент Туркменистана Сердар Бердымухамедов принял участие в торжествах по случаю ввода в строй очередного этапа коттеджного комплекса имени Мялигкулы Бердымухамедова Министерства внутренних дел в жилом массиве Чоганлы Багтыярлыкского эстрады.

Здесь, в северной части хорошего день ото дня главного города страны, продолжает застраиваться район с прекрасными домами и всей необходимой инфраструктурой. Гармонично вписавшись в великолепный архитектурный ансамбль Ашхабада, этот жилой массив является зрымым рукотворным символом современной эпохи, реальным воплощением прогрессивной социально ориентированной политики, главный принцип которой – «Государство – для человека!».

Поступила очередная добрая весть – по инициативе нашей страны на 61-м заседании 76-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых Наций была единогласно принята Резолюция «Интеграция массового велосипедного движения в системы общественного транспорта для достижения устойчивого развития».

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства на-



ýetçilik ulag ulgamlaryna girizmek» at-  
ly Kararnama biragyzdan kabul edildi.

Milli medeniýet ulgamy Berkadar  
döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy  
döwrüne ägirt uly üstünlükler, toplum-  
laýyn ösüş üçin berk maddy binýat we  
uly kuwwat bilen gadam basýar.

Arheologlaryň işi hem medeni mirasy  
öwrenmek we wagyz etmek boýun-  
ça önde goýlan wezipeleri çözmeäge  
gönükdirilendir. Ýurdumyzyň taryhy-  
binagärlük ýadygärliliklerinde dürlü ýıl-  
larda edilen köp sanly açýşlar munuň  
aýdyň subutnamasydyr.

Şunuň bilen baglylykda, Medeniýet  
ministrliginiň Taryhy we medeni ýady-  
gärlilikleri goramak, öwrenmek hem-de  
rejelemek baradaky milli müdiriliği ta-  
rapyndan guralan arheologik ekspedi-  
siýalar tarapyndan yüze çykarylan ta-  
pyndylaryň ähmiýeti örän uludyr. Olar  
türkmen alabaýynyň tohumynyň gady-  
mydygyna, ýurdumyzyň orta asyr şä-  
herlerinde senagatyň ösendigine we  
beýleklere şaýatlyk edýär.

Berkadar döwletiň täze eýýamynyň  
Galkynyşy döwründe medeniýet ul-  
gamynyň wekilleriniň öñünde durýan  
wezipeleriň çözülmegi ýurdumyza  
türkmen jemgyétiniň ägirt uly ruhy

by Turkmenistan titled «Integration  
of mass bicyclic movement in public  
transport systems for achieving sus-  
tainable development».

National culture enters the era of  
Revival of new epoch of powerful  
state with great success, strong mate-  
rial foundation and huge potential for  
complex development.

The work of archeologists is to solve  
a task on studying and popularizing  
cultural heritage. This is certified by  
bright multi-number findings made in  
various years on the historical and ar-  
chitectural monuments of the country.

In this connection, the findings re-  
vealed by archeological expeditions  
carried out under the guidance of Na-  
tional department on protection, study-  
ing and restoration of monuments of  
history and culture of the Ministry of  
culture are demonstrable certifying  
anxiety of Turkmen alabay breed, de-  
veloping of industry in the medieval  
cities of our country.

The task set forth to the representa-  
tives of culture in the era of Revival of  
new epoch of powerful state is called  
to add impetus to the large-scaled

циональная сфера культуры входит  
с большими достижениями, проч-  
ным материальным фундаментом и  
огромным потенциалом для ком-  
плексного развития.

Работа археологов по изучению и  
популяризации культурного насле-  
дия также направлена на решение  
поставленных задач. Об этом сви-  
детельствуют многочисленные яр-  
кие открытия, сделанные в разные  
годы на историко-архитектурных па-  
мятниках страны.

В этой связи показательны наход-  
ки, выявленные археологическими  
экспедициями, организованными  
Национальным управлением по  
охране, изучению и реставрации  
памятников истории и культуры  
Министерства культуры, сви-  
детельствующие о древности породы  
туркменского алабая, развитии про-  
мышленности в средневековых го-  
родах нашей страны и др.

Решение задач, стоящих перед  
представителями сферы культу-  
ры в эру Возрождения новой эпо-  
хи могущественного государства,  
призвано придать дополнительный  
импульс той поистине масштабной  
работе, которая ведётся в стране по



we döredijilik kuwwatyny has-da art-dyrmak boýunça alnyp barylýan giň gerimli işlere goşmaça itergi bermäge ýardam eder.

Şeýlelikde, «Halkyň Arkadagly zamanasy» şygary astynda geçýän täze, 2022-nji ýylyň birinji çäryeginiň wakalarynda döwlet Baştutanymyz Serdar Berdimuhamedowyň ýolbaşçılıgynda Diýarymyzyň mundan beýläk-de gülläp ösmegine, halkymyzyň abadan we bagtyýär durmuşynyň üpjün edilmegine, döwlet ösüşiniň möhüm ugurlarynyň hem-de Watanymyzyň parahatçılık söýjilik daşary syýasatyныň durmuşa geçirilmegine gönükdirilen giň möçberli işleri öz beýanyны tapdy.

work carried out in the country towards multiplication of spiritual and creativity potential of Turkmen society.

Thus, the chronic of the first quarter of the year 2022, which motto «The epoch of peoples with Arkadag», reflect a large-scale work carried out under the leadership of the President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov aimed at flourishing of fatherland and wellbeing, happiness of Turkmen people, implementation of priorities of state development and peace-keeping foreign-policy course.

приумножению духовного и созидающего потенциала туркменского общества.

Таким образом, в хронике событий первого квартала 2022 года, девиз которого «Эпоха народа с Аркадагом», нашла своё отражение масштабная работа, направленная под руководством лидера нации Сердара Бердымухамедова на дальнейшее процветание Отчизны, благополучие и счастье туркменского народа, реализацию приоритетов государственного развития и внешнеполитического курса страны.

TDH materiallary  
esasynda taýýarlan J. Guseýnowa.

Materials are prepared on the  
basis of TDH by J. Guseynova.

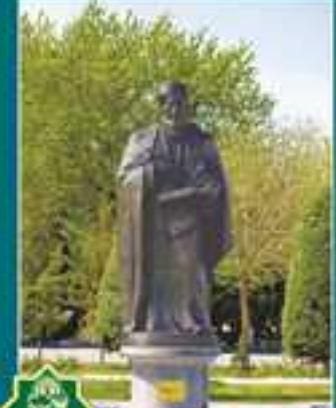
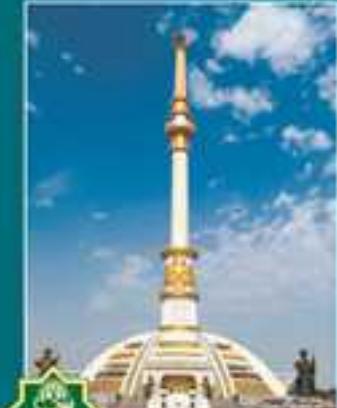
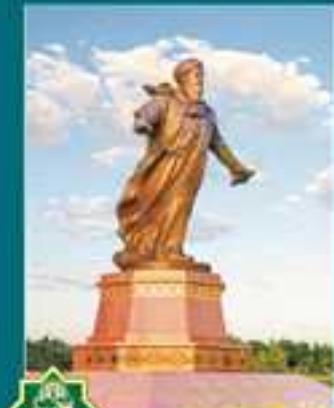
По материалам TDH  
подготовила Дж. Гусейнова.

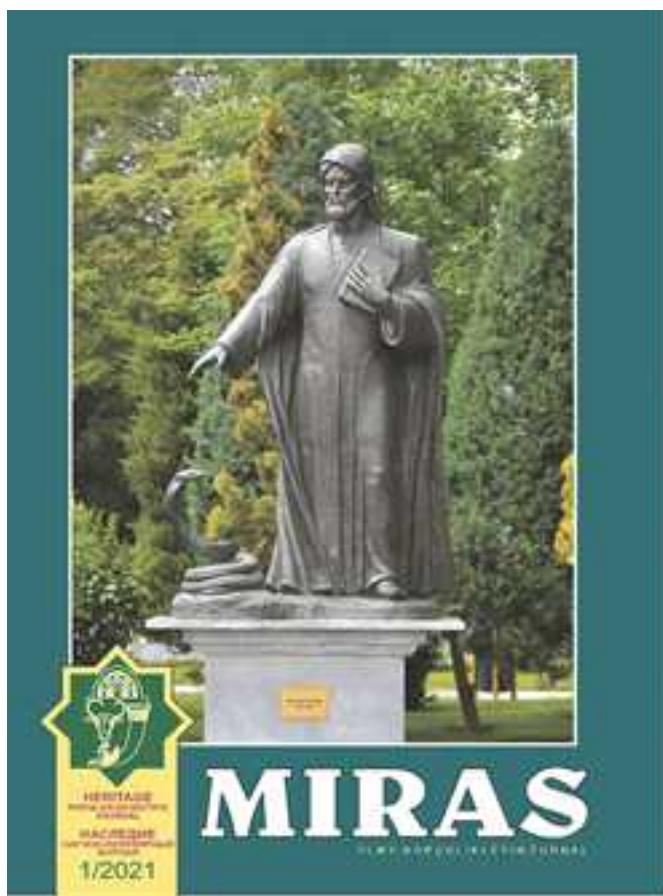


**«MIRAS» YLMY-KÖPÇÜLIKLEÝIN ŽURNALYNYŇ  
2021-nji ŸYLDAKY SANLARYNYŇ MAZMUNY**

**THE CONTENTS OF THE POPULAR SCIENTIFIC  
«MIRAS» JOURNAL FOR THE YEAR 2021**

**СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ЖУРНАЛА  
«МИРАС» ЗА 2021 ГОД**





GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ENELERINE,  
GELİN-GYZLARYNA  
TO MOTHERS, WOMEN AND GIRLS OF INDEPENDENT NEUTRAL  
TURKMENISTAN  
МАТЕРЯМ, ЖЕНЩИНАМ И ДЕВУШКАМ НЕЗАВИСИМОГО  
НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLİ HALKYNA  
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

**AÇYSLAR WE TÄZE İSLÄP DÜZMELER  
DISCOVERIES AND NEW DESIGN  
ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ**

JULIO BENDEZU-SARMIENTO (Fransiýa)  
TÜRKMENISTANDA WE AZIÝANYŇ BEYLEKI SEBITLERINDE ATY  
ELDEKİLEŞDIRMEĞİN TARYHY  
(Miladydan öňki III müňýyllagyň ahry – II müňýyllagyň başlary)  
DŽULIO BENDEZU-SARMIENTO (France)  
HORSE DOMESTICATION HISTORY IN TURKMENISTAN AND OTHER  
REGIONS OF ASIA  
(End of III – beginning of II BC)  
ДЖУЛИО БЕНДЕЗУ-САРМИЭНТО (Франция)  
ИСТОРИЯ ОДОМАШНИВАНИЯ ЛОШАДЕЙ В ТУРКМЕНИСТАНЕ  
И ДРУГИХ РЕГИОНАХ АЗИИ  
(конец III – начало II тысячелетия до н.э.)

H. DURDYÝEW (Türkmenistan)  
TÜRKMEN DILINIŇ ÖWRENILIŠ TARYHYNDAN  
H. DURDIYEV (Turkmenistan)  
FROM THE HISTORY OF TURKMEN LANGUAGE STUDYING  
Х. ДУРДЫЕВ (Туркменистан)  
ИЗ ИСТОРИИ ИЗУЧЕНИЯ ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКА

O. EKÄÝEW (Türkmenistan)  
NOWRUZ – TEBIGATYŇ, DOST-DOGANLYGYŇ BAÝRAMY

O. EKAYEV (Turkmenistan)  
NOVRUZ – HOLIDAY OF NATURE, FRIENDSHIP AND  
BROTHERHOOD

O. ЭКАЕВ (Туркменистан)  
НОВРУЗ – ПРАЗДНИК ПРИРОДЫ, ДРУЖБЫ И БРАТСТВА

**MEDENIÝETLERİŇ, HALKLARYŇ WE  
SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY**

**INTERACTION OF CULTURES, NATIONS  
AND CIVILISATIONS**

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР,  
НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

Ý. ORAZGYLYJOW (Türkmenistan)  
BEYIK YÜPEK YOLY: TARYH WE HÄZIRKI DÖWÜR

Y. ORAZGYLYJEV (Turkmenistan)  
THE GREAT SILK ROAD: HISTORY AND PRESENT TIME

Я. ОРАЗКЛЫЧЕВ (Туркменистан)  
ВЕЛИКИЙ ШЁЛКОВЫЙ ПУТЬ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

O. GOÇOWA (Türkmenistan)  
ABU ALİ IBN SINANYŇ DIL HAKYNDAKY YLMY GARAÝYŞLARY

O. GOCHOVA (Turkmenistan)  
SCIENTIFIC VIEWS OF ABU ALI IBN SINA ABOUT LANGUAGE

О. ГОЧОВА (Туркменистан)  
НАУЧНЫЕ ВЗГЛЯДЫ О ЯЗЫКЕ АБУ АЛИ ИБН СИНЫ

A. PETROSÝAN (Ermenistan)  
ŞYGRYÝET SERHETSIZDIR

A. PETROSYAN (Armenia)  
NO FROINTERS FOR POETRY

А. ПЕТРОСЯН (Армения)  
ПОЭЗИЯ БЕЗ ГРАНИЦ

**YLMY WE MEDENI DURMUŞ HABARLARY  
CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE  
ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇİLİK,  
YLMY WE MEDENI DURMUŞNYŇ WAKALARYNA SYN (ýanwar-mart)

REVIEW OF THE EVENTS OF PUBLIC, SCIENTIFIC AND CULTURAL  
LIFE OF INDEPENDENT PERMANENTLY NEUTRAL TURKMENISTAN  
(January-March)

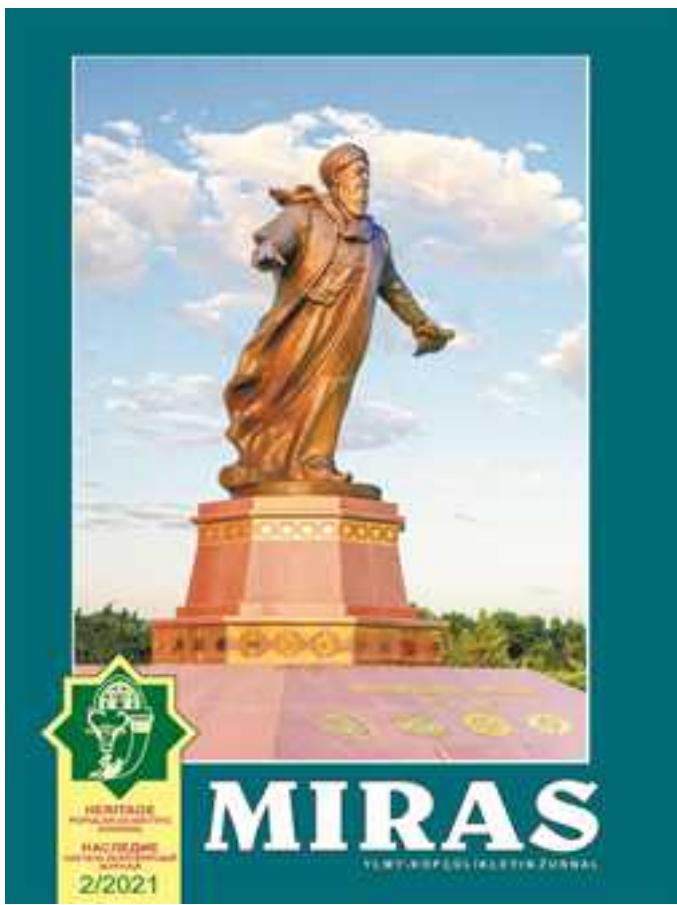
ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ  
ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО  
ТУРКМЕНИСТАНА (январь-март)

«MIRAS» YLMY-KÖPÇÜLIKLEÝIN ŻURNALYNYŇ  
2020-nji YYLDAKY SANLARYNYŇ MAZMUNY

THE CONTENTS OF THE POPULAR SCIENTIFIC  
«MIRAS» JOURNAL FOR THE YEAR 2020

СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ЖУРНАЛА  
«МИРАС» ЗА 2020 ГОД





GARASSYZ, HEMİSELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ATSYNASLARYNA, İTSYNASLARYNA, OLARYN JAŃKÖYERLERINE WE MÄHRIBAN HALKYMA  
TO HORSE-BREEDERS, DOG-BREEDERS AND THEIR ADMIRERES  
TO NATIVE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
КОНЕВОДАМ, СОБАКОВОДАМ, ИХ ПОКЛОННИКАМ И РОДНОМУ НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMİSELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA  
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMİSELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA  
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMİSELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLI HALKYNA  
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

CEPER ELLI HALCYLARYMYZA, YURDUMZYŇ ÄHLI HALKYNA,  
TÜRKMEN HALYSYNN BAYRAMY, MYNASYBETLİ GURALYAN  
DABARALY CARELELERE HEM-DE TÜRKMENISTANYŇ SÓWDA  
TOPLUMYNYŇ SERGISINE GATNAŞYJYLARA  
TO THE SKILLED CARPET-MAKERS, PEOPLE OF COUNTRY,  
PARTICIPANTS OF CELEBRATION OF TURKMEN CARPET AND TRADE COMPLEX EXHIBITION OF TURKMENISTAN  
ИСКУСНЫМ КОВРОВЩИЦАМ, НАРОДУ СТРАНЫ, УЧАСТНИКАМ  
ТОРЖЕСТВ ПО СЛУЧАЮ ПРАЗДНИКА ТУРКМЕНСКОГО КОВРА, А  
ТАКЖЕ ВЫСТАВКИ ТОРГОВОГО КОМПЛЕКСА ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMİSELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ ÄHLI HALKYNA  
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

**AÇYSLAR WE TÄZE İSLÄP DÜZMELER**  
**DISCOVERIES AND NEW DESIGN**  
**ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ**

YAHÝA MAHMUT BIN JÜNEYIT (Saud Arabystany Patşalygy)  
AŞGABAT – DOSTLUGYNY WE PARAHAŞTYLYGYŇ ŞÄHERİ

YAHYA MAHMUD BIN JUNAYIT (Kingdom of Saudi Arabia)  
ASHGABAT – CITY OF PEACE AND FRIENDSHIP

ЯХЬЯ МАХМУД БИН ДЖУНАЙД (Королевство Саудовская Аравия)  
АШХАБАД – ГОРОД МИРА И ДРУЖБЫ

A. ASYROW (Türkmenistan)  
GÄRY MÄHRIBAN YURT BOLMAZ

A. ASHIROV (Turkmenistan)  
NOTHING IS VALUABLE MORE THAN MOTHERLAND

A. АШИРОВ (Туркменистан)  
НЕТ НИЧЕГО ДОРОЖЕ РОДИНЫ

K. JANBEKOW (Türkmenistan)  
SOLTAN SANJAR BILEN HOREZMŞA ATSYZYŇ GATNAŞYKLARY

K. JANBEKOV (Turkmenistan)  
INTERRELATIONS OF SULTAN SANJAR AND HOREZMSHAH ATSYZ

К. ДЖАНБЕКОВ (Туркменистан)  
О ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ СУЛТАНА САНДЖАРА И ХОРЕЗМШАХА АТСЫЗА

G. YLÝASOWA (Türkmenistan)  
AHALTEKE BEDEWI WE TÜRKMEN ALABAÝÝ – MILLI GYMMATLYKLARYMYZ

G. ILYASOVA (Turkmenistan)  
AKHALTEKE HORSE AND TURKMEN ALABAI – NATIONAL HERITAGE

Г. ИЛЬЯСОВА (Туркменистан)  
АХАЛТЕКИНСКИЙ КОНЬ И ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ – НАЦИОНАЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ

**MEDENÝETLERİŇ, HALKLARYŇ WE SIWILIZASIYALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY**  
**INTERACTION OF CULTURES, NATIONS AND CIVILISATIONS**  
**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР, НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИИ**

O. GURBANOW (Türkmenistan)  
MAHMYT ŞABESTERI WE EMİR TEMİRÝ YAZGYLARY  
(ýa-da Mahmyt Şabesteriniň hatyrasy)

O. KURBANOV (Turkmenistan)  
MAHMUD SHABESTERI AND NOTES OF EMIR TIMUR  
(or to the memory of Mahmud Shabesteri)

О. КУРБАНОВ (Туркменистан)  
МАХМУД ШАБЕСТЕРИ И ЗАПИСКИ ЭМИРА ТИМУРА  
(или памяти Махмуда Шабестери)

T. ATAÝEWA (Türkmenistan)  
TÜRKMENISTANDA HALY ÖNÜMÇILIGINIŇ TARYHY KÖKLERİ

T. ATAYEVA (Turkmenistan)  
HISTORICAL ROOTS OF CARPET INDUSTRY IN TURKMENISTAN

T. ATAЕВА (Туркменистан)  
ИСТОРИЧЕСКИЕ КОРНИ КОВРОВОГО ПРОИЗВОДСТВА В ТУРКМЕНИСТАНЕ

A. BAÝRYÝEWA (Türkmenistan)  
TÜRKI HALKLARYNYŇ BAŞGAPLARY

A. BAIRIYEVA (Turkmenistan)  
HEADRESSES OF TURKIC PEOPLES

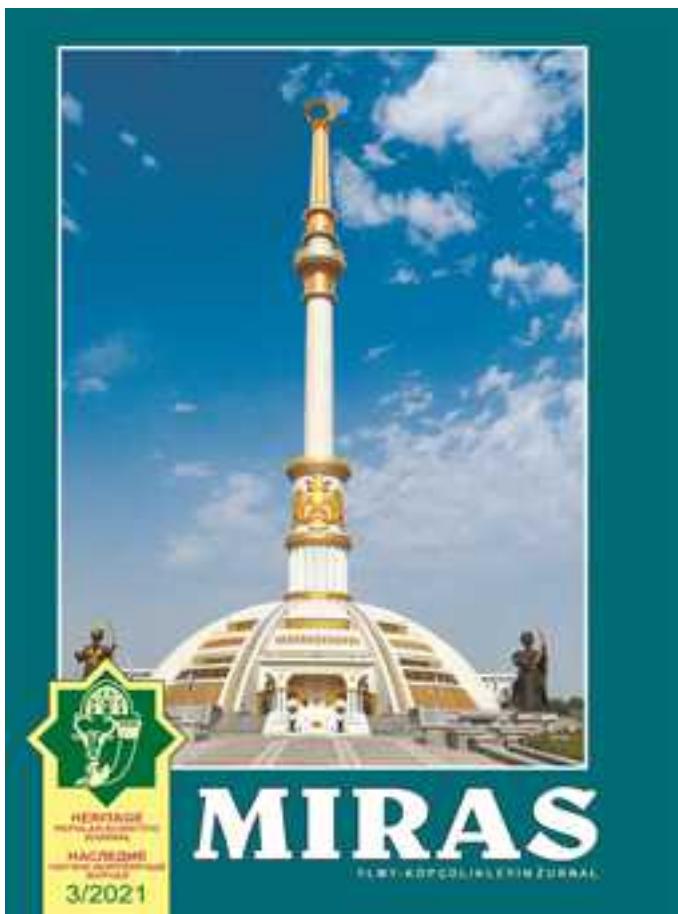
А. БАЙРИЕВА (Туркменистан)  
ГОЛОВНЫЕ УБОРЫ ТЮРКОЯЗЫЧНЫХ НАРОДОВ

**YLMY WE MEDENİ DURMUŞ HABARLARY**  
**CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE**  
**ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ, HEMİSELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇİLİK, YLMY WE MEDENİ DURMUŞNYŇ WAKALARYNA SYN (aprel-iýun)

REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN (April-June)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА (апрель-июнь)



GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ MEKDEP OKUWÇYLARYNA, TALYP YAŞLARYNA, MUGALLYMLARYNA WE BILIM IŞGÄRLERINE

TO THE SCHOOLCHILDREN, STUDENT YOUTH, TEACHERS AND WORKERS OF EDUCATION SPHERE OF THE INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN

УЧАЩИМСЯ ШКОЛ, СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЁЖИ, УЧИТЕЛЯМ И РАБОТНИКАМ ОБРАЗОВАНИЯ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA

TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN

НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI GURBANGULY BERDIMUHAMEDOW HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMEN DÖWLETINIŇ GARAŞSYZLYGY BARADA PRESIDENT OF TURKMENISTAN GURBANGULY BERDIMUHAMEDOV ON INDEPENDENT PERMANENTLY NEUTRAL TURKMENISTAN

ПРЕЗИДЕНТ ТУРКМЕНИСТАНА ГУРБАНГУЛЫ БЕРДЫМУХАМЕДОВ О НЕЗАВИСИМОСТИ ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНСКОГО ГОСУДАРСТВА

**AÇYSLAR WE TÄZE İSLÄP DÜZMELER  
DISCOVERIES AND NEW DESIGN  
ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ**

Ý. ORAZGYLYJOW (Turkmenistan)  
MUKADDES GARAŞSYZLYK – MILLETIŇ BUÝSANJY

Y. ORAZGYLYJEV (Turkmenistan)  
SACRED INDEPENDENCE – PRIDE OF NATION

Я. ОРАЗГЫЛЫДЖЕВ (Туркменистан)  
СВЯЩЕННАЯ НЕЗАВИСИМОСТЬ – ГОРДОСТЬ НАЦИИ

F. TÜRKMEN (Türkiye), S. SAGLAM (Türkiye)  
ÝUSUP HAS HAJYP WE ÝUNUS EMRE SÖZÜN AHLAK GÜÝJI WE ÄHMIÝETI BARADA

F. TURKMEN (Turkey), S. SAGLAM (Turkey)  
YUSUF HAS HAJIB AND YNUS EMRE ON THE IMPORTANCE AND MORAL POWER OF A WORD

Ф. ТУРКМЕН (Турция), С. САГЛАМ (Турция)  
ЮСУФ ХАС ХАДЖИБ И ЮНУС ЭМРЕ О ЗНАЧЕНИИ И НРАВСТВЕННОЙ СИЛЕ СЛОВА

B. TAGANOW (Türkmenistan)  
HOJA AHMET YASAWI: TÜRKMEN INTELLEKTUAL AÑYNYŇ RÖWŞEN SAHYPSY

B. TAGANOV (Turkmenistan)  
KHOJA AHMED YASAVI: BRIGHT PAGE OF THE INTELLECTUAL CONSCIOUSNESS OF TURKMEN

Б. ТАГАНОВ (Туркменистан)  
ХОДЖА АХМЕД ЯСАВИ: ЯРКАЯ СТРАНИЦА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО СОЗНАНИЯ ТУРКМЕН

**MEDENIÝETLERİŇ, HALKLARYŇ WE SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY  
INTERACTION OF CULTURES, NATIONS AND CIVILISATIONS**

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР, НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

S. ATDAÝEW (Turkmenistan)  
TÜRKMENLERİŇ ARKALAŞMAK DÄBI

S. ATDAYEV (Turkmenistan)  
TRADITION OF MUTUAL ASSISTANCE OF TURKMENS

С. АТДАЕВ (Туркменистан)  
ТРАДИЦИЯ ВЗАИМОПОМОЩИ У ТУРКМЕН

A. BABAÝEWA (Turkmenistan)  
TÜRKMENLERİŇ KEÇE SUNGATINYŇ TARYHYNDAN

A. BABAYEVA (Turkmenistan)  
FROM FELT ART HISTORY OF TURKMEN

А. БАБАЕВА (Туркменистан)  
ИЗ ИСТОРИИ ВОЙЛОЧНОГО ИСКУССТВА ТУРКМЕН

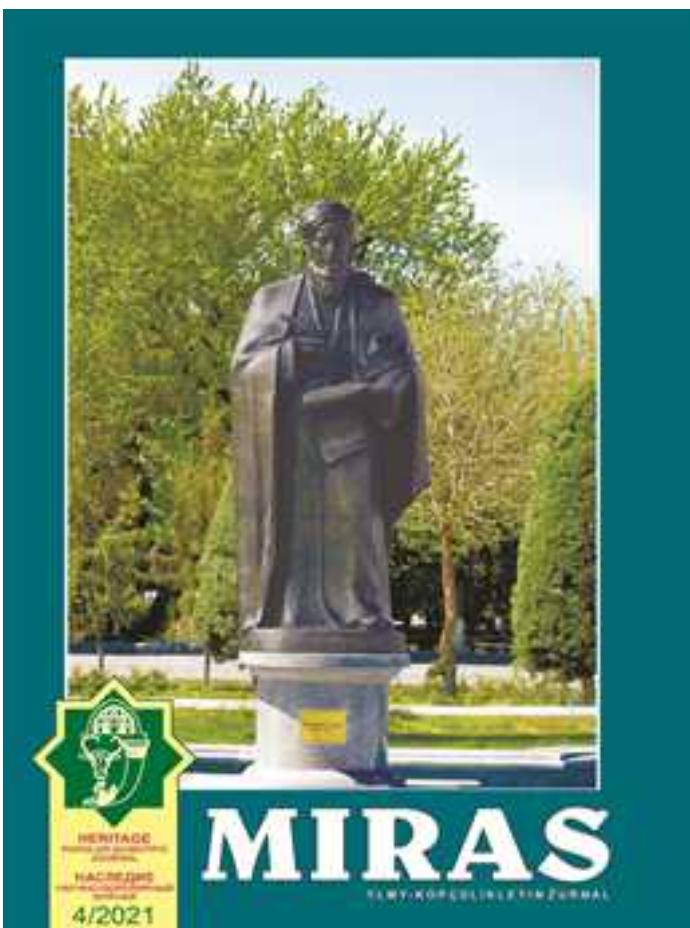
**YLMY WE MEDENI DURMUŞ HABARLARY  
CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE  
ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇİLİK, YLMY WE MEDENI DURMUŞНЫŇ WAKALARYNA SYN (iyúl-sentýabr)

REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT PERMANENTLY NEUTRAL TURKMENISTAN (July-September)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА (июль-сентябрь)





GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA  
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN  
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI GURBANGULY  
BERDIMUHAMEDOWYŇ TÜRKMEN HALKYNA TÄZE ÝYL GUTLAGY  
NEW YEAR ADDRESS OF THE PRESIDENT OF TURKMENISTAN  
GURBANGULY BERDIMUHAMEDOV TO THE TURKMEN NATION  
НОВОГОДНЕЕ ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ТУРКМЕНИСТАНА  
ГУРБАНГУЛЫ БЕРДЫМУХАМЕДОВА К ТУРКМЕНСКОМУ НАРОДУ

**AÇYSLAR WE TÄZE İSLÄP DÜZMELER**  
**DISCOVERIES AND NEW DESIGN**  
**ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ**

E. ÇARYÝEWA (Türkmenistan)  
OKSIMORONLARYŇ EMELE GELŠI WE ULANYLYŞY

E. CHARYYEVA (Turkmenistan)  
FORMATION OF OXYMORONS AND THEIR USAGE

Э. ЧАРЫЕВА (Туркменистан)  
ОБРАЗОВАНИЕ ОКСЮМОРОНОВ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

T. HOJANYÝAZOW (Türkmenistan)  
MERWİN BEÝIK SELJUKLAR DÖWRÜNDE KÜYZEGÄRLIK SUNGATY

T. KHODJANIYAZOV (Turkmenistan)  
POTTERY ART OF MERV IN THE EPOCH OF THE GREAT SELJUKS

Т. ХОДЖАНИЯЗОВ (Туркменистан)  
ГОНЧАРНОЕ ИСКУССТВО МЕРВА В ЭПОХУ ВЕЛИКИХ  
СЕЛЬДЖУКОВ

O. ORAZOW, M. BEKJÄÝEWA (Türkmenistan)  
ISGENDERGALA HAKYNDÀ TÄZE ARHEOLOGIK MAGLUMATLAR  
O. ORAZOV, M. BEKDJAYEVA (Turkmenistan)  
NEW ARCHEOLOGICAL DATA ON ISKENDERGALA  
О. ОРАЗОВ, М. БЕКДЖАЕВА (Туркменистан)  
НОВЫЕ АРХЕОЛОГИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИСКЕНДЕРГАЛА

**MEDENİYETLERİŇ, HALKLARYŇ WE**  
**SIWILİZASIÝALARYŇ ÖZARA GATNAŞYKLARY**  
**INTERACTION OF CULTURES, NATIONS AND**  
**CIVILISATIONS**  
**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР, НАРОДОВ И**  
**ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

Ş. GELDİÝEWA (Türkmenistan)  
TÜRKMEN HALK DÖREDIJILIGINDE HATAM TAÝYŇ KEŞBİ

SH. GELDYYEVA (Turkmenistan)  
THE IMAGE OF KHATAM TAY IN FOLK ART

Ш. ГЕЛЬДЫЕВА (Туркменистан)  
ОБРАЗ ХАТАМ ТАЯ В ТУРКМЕНСКОМ НАРОДНОМ ТВОРЧЕСТВЕ

A. ATAGARRYÝEW (Türkmenistan)  
ORTA ASYR EÝYAMYNYŇ BÜRÜNÇ TAPYNDYLARY

A. ATAGARRYEV (Turkmenistan)  
BRONZE FINDINGS OF MIDDLE AGES PERIOD

А. АТАГАРРЫЕВ (Туркменистан)  
БРОНЗОВЫЕ НАХОДКИ СРЕДНЕВЕКОВОГО ПЕРИОДА

B. HAJYMÄMMEDOW (Türkmenistan)  
ANDALIBYŇ MILLI GÖZLEGLERI WE OLARYŇ MAGTYMGULYDAKY  
DOWAMY

B. HAJIMAMMEDOV (Turkmenistan)  
NATIONAL QUESTS OF ANDALIB AND THEIR CONTINUATION AT  
MAGTYMGULY

Б. ХАДЖИМАММЕДОВ (Туркменистан)  
НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПОИСКИ АНДАЛИБА И ИХ ПРОДОЛЖЕНИЕ У  
МАХТУМКУЛИ

**YLMY WE MEDENİ DURMUŞ HABARLARY**  
**CHRONICLES OF SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE**  
**ХРОНИКА НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ, HEMİŞELİK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇİLİK,  
YLMY WE MEDENİ DURMUŞYNYŇ WAKALARYNA SYN (oktyabr-dekabr)  
REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL  
LIFE OF INDEPENDENT PERMANENTLY NEUTRAL TURKMENISTAN  
(October-December)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ  
ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО ПОСТОЯННО НЕЙТРАЛЬНОГО  
ТУРКМЕНИСТАНА (октябрь-декабрь)





**Terjmeçler:**

I. İşangulyyew, N. Gapbarowa,  
S. Saryhanova.

**İhlis tekstiniň redaktory**  
**Z. Karryýewa.**

**Rus tekstiň redaktory**  
**G. Kolatova.**

**Çepeçilik redaktory**  
**B. Seyitliyewa.**

**Tehniki redaktor**  
**J. Guseýnova.**

**I. Lomowyň, H. Magadowyň**  
**suratlary.**

**Translators:**

I. Ishangulyyev, N. Gapbarova,  
S. Saryhanova.

**Editor of English Text**  
**Zh. Karriyeva.**

**Editor of Russian Text**  
**G. Kolatova.**

**Art Director**  
**B. Seyitliyeva.**

**Technical Editor**  
**J. Guseynova.**

**Photos by I. Lomov, H. Magadov.**

**Переводчики:**

И. Ишанкулиев, Н. Гапбарова,  
С. Сарыханова.

**Редактор английского текста**  
**Ж. Карриева**

**Редактор русского текста**  
**Г. Колатова.**

**Художественный редактор**  
**Б. Сейитлиева.**

**Технический редактор**  
**Дж. Гусейнова.**

**Фото И. Ломова, Х. Магадова.**

**© «Miras» Žurnalynyň redaksiýasy**

Salgysy: Türkmenistan, Aşgabat s.,  
744000, Puşkin küç. 13-ňji «A» juýy,  
tel./faks: 94-01-77, 93-01-79  
Žurnaldan geçirilende we ondaky  
materiallardan peýdalanylan ýagdayynda  
žurnala salgylanmak hökmanydyr.  
Golyazmalar we suratlardar  
yzyna gaýtarylmaytar.

**© «Miras» Journal**

Address: 13 «A», Pushkin str.,  
Ashgabat, Turkmenistan 744000,  
tel./fax: 94-01-77, 93-01-79  
Reference to journal is obligatory  
while reprinting and using materials.  
Manuscripts and photographs  
are not returned.

**© Редакция журнала «Мирас»**

Адрес: Туркменистан, г. Ашхабад,  
744000, улица Пушкина, 13 «А»,  
тел./факс: 94-01-77, 93-01-79  
При перепечатке и использовании  
материалов ссылки на журнал  
обязательны.  
Рукописи и фотографии  
не возвращаются.

